PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

Den Teilnehmern am Deutschen Orientalistentag in Halle vom 30. Juli bis 1. August 1958 gewidmet

INHALT:

Die Zeit des Cheops. Von H. Brunner 293
Zur Geschichte und Literatur der 12. ägyptischen Dynastie. Von S. Herrmann 301
Kubastis. Von H. Kees 309
Ein historischer Atlas der islamischen Welt. Von R. Hartmann 312

Besprechungen: . . . . . 316—399
Abdullah, S. M., s. Shafi', M.
Adam, J.: Grammaire Composée Mbede, Ndumu, Duma (J. Lukas) 399
Aṭṭār, F., s. Ritter, H.
Balkan, K.: Kaniš Kārum'unun Kronoloji Problemleri Hakkında Müṣahedeler (L. Matouš) . . . 342
Banno, M., s. Fairbank, J. K.
Benzing, J.: Die tungusischen Sprachen (K. Bouda) 396
Burchard, C.: Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer (S. Segert) 351
Cramer, M.: Archäologische und epigraphische Klassifikation koptischer Denkmäler des Metropolitan Museum of Art, New York, und des Museum of Fine Arts, Boston/Mass. (A. Böhlig) 337
Debrunner, A., s. Wackernagel, J.
Dubs, H. H.: A Roman City in Ancient China (A. F. P. Hulsewé) 389
Fairbank, J. K., u. M. Banno: Japanese Studies of Modern China (I. L. Kluge) 392
Firchow, O.: Thebanische Tempelinschriften aus griechisch-römischer Zeit I. (H. Junker) . . . 334
Goetz, H.: The Art and Architecture of Bikaner State (E. Waldschmidt) 375
Grønbech, K., u. J. R. Krueger: An Introduction to Classical (Literary) Mongolian (G. Doerfer) . . 398
Habachi, L.: Tell Basta (H. Kees) 309
Hančar, F.: Das Pferd in prähistorischer und früher historischer Zeit (R. Hachmann) 319
Hirmer, M., s. Lange, K.
Hung, W.: Tu Fu, China's Greatest Poet (L. Lanciotti) 390
— A supplementary volume of notes for Tu Fu: China's Greatest Poet (L. Lanciotti) 390
Junker, H.: GÎZA XII. (H. Brunner) 293
Kompertová, Št., s. Singer, E.
Kreutel, R. F.: Kara Mustafa vor Wien (W. Björkman) 362
Krueger, J. R., s. Grønbech, K.
Lange, K., u. M. Hirmer: Ägypten (G. Roeder) . . 329
Mayani, Z.: Les Hyksos et le Monde de la Bible (O. Eißfeldt) 327
Mayer, L. A.: Islamic Architects and their Works (K. Erdmann) 359

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig, C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

53. JAHRGANG · NUMMER 7/8 · JULI/AUGUST 1958

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

Oberhuber, K.: Innsbrucker Keilschrifttexte (E. Sollberger) 351
Oudheidkundige Mededelingen uit Het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden N. R. XXXV (H. Otten) 329
Posener, G.: Littérature et politique dans l'Égypte de la XIIe dynastie (S. Herrmann) 301
Poucha, P.: Institutiones Linguae Tocharicae. I. und II. (W. Thomas) 384
Preusser, C.: Die Paläste in Assur (R. Naumann) . 339
Renou, L., s. Wackernagel, J.
Ritter, H.: Das Meer der Seele. Mensch, Welt und Gott in der Geschichte des Farīdaddīn ʿAṭṭār (J. Rypka) 363
Roolvink, R.: Historical Atlas of the Muslim Peoples (R. Hartmann) 313
Ruben, W.: Der Sinn des Dramas „Das Siegel und Rākshasa" (V. Pisani) 381
Sander-Hansen, C. E.: Die Texte der Metternichstele (Ph. Derchain) 332
Schmökel, H.: Heilige Hochzeit und Hoheslied (F. Hesse) 353
Serruys, H.: Sino-Jürčed Relations during the Yung-Lo Period (1403—1424) (W. Franke) 394
[Shafiʿ, M.:] Professor Muḥammad Shafiʿ Presentation Volume, ed, by S. M. Abdullah (J. Fück) 316
Siggel, A.: Katalog der arabischen alchemistischen Handschriften Deutschlands (W. Björkman) . 361
Singer, E.: Das Antlitz Indiens. Deutsch von Št. Kompertová (L. Alsdorf) 371
Strothmann, R.: Ismailitischer Kommentar zum Koran, Abschnitt 11—20 (R. Paret) 35
Tāmir, ʿĀ.: La Qaṣīda Šūrīya de Muḥammad b.ʿAlī b.Ḥassan aṣ-Šūrī (W. Björkman) 35
Tu Fu, s. Hung, W.
Wackernagel, J.: Altindische Grammatik: Introduction générale par L. Renou. Bd. I, 2. Aufl. und Nachträge zu Bd. I von A. Debrunner (M. Mayrhofer) 37

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 293—31
Allgemeines . . . . . 316—32
Ägyptologie . . . . . 329—33
Keilschriftforschung . . . . . 339—35
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 351—35
Semitistik, Islamistik . . . . . 356—36
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 362—37
Südasien . . . . . 371—38
Zentral- und Ostasien . . . . . 384—39
Afrikanistik 39

Zeitschriftenschau: Le Muséon — Nouvelle Revue Théologique — Orientalia — Palestine Exploration Quarterly — Przegląd Orientalistyczny — Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale — Revue Biblique 399—41

Neuerscheinungen:

Moraldi, L.: Espiazione e riti espiatori nell'ambiente biblico e nell'Antico Testamento. Roma: Pontificio Istituto Biblico 1956. XXXI, 304 S. gr. 8° = Analecta Biblica, Investigationes scientificae in Res Biblicas 5. L. 3.600 (6 $).

Neugebauer, O.: The Exact Sciences in Antiquity. 2nd Ed. Providence/Rhode Island: Brown University Press 1957. XVI, 240 S., 14 Taf. gr. 8°. $ 6.—.

Pandit, V. I.: The Evolution of India. London: Oxford University Press 1958. IX, 46 S. 8° = The Whidden Lectures 1957. 6 s.

Parrot, A.: Samaria, die Hauptstadt des Reiches Israel. — Babylon und das Alte Testament. Aus dem Französischen übersetzt von Marc-René Jung unter Mithilfe von Ernst Jenni. Zollikon-Zürich: Evang. Verlag 1957. 251 S., 86 Abb., 16 Taf. 8° = Bibel u. Archäologie III.

Popper, W.: History of Egypt. 1382—1469 A. D. Part III, 1412—1422 A. D. Translated from the Arabic Annals of Abu L-Mahasin Ibn Taghrî Birdî. Berkeley and Los Angeles: University of California Press 1957. XII, 176 S. 4° = University of California Publications in Semitic Philology, Vol. 17. $ 3.50.

Rech, E.: Il Nepal e la Repubblica popolare cinese. Rom: Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente 1957. 21 S. mit Abb. gr. 8° = Estratto dal volume „Cina" 3.

Renou, L.: Études védiques et pāṇinéennes. Tome III. Paris: Boccard 1957. III, 136 S. gr. 8° = Publications de l'Institut de Civilisation Indienne, Fasc. 4.

Ringbom, L. I.: Zur Ikonographie der Göttin Ardvi Sura Anahita. Abo/Finl.: Abo Akademi 1957. 28 S., 18 Abb. = Acta Academiae Aboensis Humaniora XXIII, 2.

Schott, S.: Wall Scenes from the Mortuary Chapel of the Mayor Paser at Medinet Habu. Transl. by E. B. Hauser. Chicago: The University of Chicago Press [1957]. XI, 21 S. m. 9 Abb., 3 Ausklapptaf. 4° = Studies in Ancient Oriental Civilization Nr. 30. $ 3,50.

Seckel, D.: Buddhistische Kunst Ostasiens. Stuttgart: Kohlhammer [1957]. 384 S., 33 Abb. im Text u. 169 auf Taf. 4°. Lw. DM 39.—.

Selms, A. van: De Rol der Lofprijzingen. Een der Dode Zee-Rollen vertaald en toegelicht. Baarn: Bosch & Keuning [1957]. 191 S. 8° = Bibliotheek van Boeken bij de Bijbel. Lw. hfl. 5.40.

Shafer, R.: Bibliography of Sino-Tibetan Languages, ec Wiesbaden: Harrassowitz 1957. XI, 211 S. gr. 8 DM 30.—.

Simenschy, Th.: Antologia sanscrită a lui Coşbuc. S.-A a. Analele Ştiinţifice ale Universităţii „Al. I. Cuza din Iaşi (Serie Noua). Sect. III (Ştiinţe Sociale) Tom II, anul 1956, Fasc. 1—2. S. 67—140.

Simonsson, N.: Indo-tibetische Studien. Die Methode der tibetischen Übersetzer, untersucht im Hinblick au die Bedeutung ihrer Übersetzungen für die Sanskrit philologie. I. Uppsala: Almqvist & Wiksells 195 290 S. gr. 8°. Schw. Kr. 25.—.

Snellgrove, D. L.: Buddhist Himalaya. Travels and Stu dies in Quest of the Origins and Nature of Tibeta Religion. Oxford: Cassirer 1957. XII, 324 S., 74 Abb auf 40 Taf., 2 Ktn. 8°. 35 s.

Spies, O.: Türkische Chrestomathie aus moderner Lite ratur. Wiesbaden: Harrassowitz 1957. VII, 97 S. gr. 8 DM 14.—.

Street, J. Ch.: The Language of The Secret History c the Mongols. New Haven: American Oriental Societ 1957. VII, 89 S. 4° = American Oriental Series Vol. 42

Strelcyn, S.: Kebra Nagast czyli Chwała Królów Abisy nii. Fragmenty. Z języka abisyńskiego przełożył cra wstępem zaopatrzył. Warszawa: Państwowe Wydaw nictwo Naukowe [1957]. 164 S., 27 Abb. 8°.

Vos, F.: A Study of the Ise-Monogatari with the Tex according to the Den-Teika-Hippon and an annota ted Translation. Vol. I: Introduction, Text, Trans lation. II: Notes and Indices. Den Haag: Mouton & Co 1957. XV, 271 S., 1 Tab. u. III, 208 S. gr. 8°. hfl. 38.—

Wackernagel, J.: Altindische Grammatik. Introductio générale, nouvelle édition du texte paru en 1896, a tome I, par Louis Renou. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1957. V, 125 S. gr. 8°. DM 18.—.

— dgl. Band I. Lautlehre. 2., unv. Aufl. (ohne Einlei tung) Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht. VIII 343 S. gr. 8°.

— dgl. Nachträge zu Band I. Von Albert Debrunner Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1957. IV 194 S. gr. 8°. DM 28.—.

— dgl. Nachträge zu Band II, 1. Göttingen: Vanden hoeck & Ruprecht 1957. III, 96 S. gr. 8°. DM 14,—

PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

OLZ

III 7/8 JULI/AUGUST 1958

Die Zeit des Cheops

Von Hellmut Brunner

Der abschließende Band von Junkers großangelegter Veröffentlichung seiner Grabungsergebnisse von Gise gibt Veranlassung zu der Frage, wie es um unser Bild der 4. Dynastie nun steht und wo künftige Forschung anzusetzen hat[1].

Wenn wir eine der führenden Geschichtsdarstellungen aus der Zeit vor dem ersten Weltkrieg in die Hand nehmen, so ermessen wir den großen Fortschritt, der unseren Kenntnissen vom Alten Reich gerade durch diese so erfolgreichen Ausgrabungen beschert worden ist. Nach zwei Richtungen vor allem hat sich unser Wissen erweitert: Einmal differenziert sich uns diese Epoche zeitlich; wir kennen den Unterschied zwischen der 3., der 4., der 5. und der frühen oder späten 6. Dynastie. Und zweitens füllen sich uns die Umrißlinien des geistigen Lebens der Zeit, die inneren Vorgänge mit allerlei bezeichnenden Zügen.

Eine Hoffnung freilich, und vielleicht die größte die der Historiker seinerzeit an die Ausgrabungen knüpfen wollte, hat sich nicht erfüllt: Texte, die von unbekannten politischen Vorgängen berichten, die uns Einzelheiten aus dem Leben der Könige, über die Erbfolge, über große Taten erzählen, sind nicht zutage gekommen. Freilich kann auch hier genaueste Untersuchung der Grabungsergebnisse gelegentlich noch Aufschlüsse vermitteln[2], doch liegen die eigentlich fördernden Ergebnisse auf den Gebieten der Kunstgeschichte, der Religionsgeschichte, aber auch der allgemeinen Kulturgeschichte.

Die Geschichte der Grabungen, die Verteilung der Lose und ihre weiteren Geschicke dürfen als bekannt vorausgesetzt werden[3]. Auch die Unterschiede zwischen der Junkerschen und der Reisnerschen Publikationstechnik sind bereits gelegentlich herausgestellt worden[4]: Während Junker die einzelnen Gräber geschlossen vorführt und auf diese Weise lebendig werden läßt (er nennt sie auch möglichst nach dem Inhaber, nicht nach einem abstrakten Zahlensystem), bringt Reisner zunächst eine zusammenfassende Auswertung, bei der die einzelnen Stücke der Anlagen (Schacht, Sargkammer, Tumulus, Scheintür) typologisch erfaßt und mit Sigeln versehen werden. Die eigentliche Veröffentlichung erfolgt dann unter Hinweis auf diese Symbole für die einzelnen Teile katalogartig mit Stichworten im Anhang. Daß auch dies Verfahren, so schwer es sich einem raschen Nachschlagen erschließt, dem Erarbeiten lebendiger Zusammenhänge nicht unbedingt feindlich ist, beweist das solches Material benützende Werk von W. St. Smith[1], das wie kaum ein anderes unser Verständnis der Kunst des Alten Reiches gefördert hat. Dennoch kann der Rezensent nicht verschweigen, daß ihm Junkers Ganzheitsmethode förderlicher erscheint. Wenn auch eine wiederholte Aufnahme derselben Frage in verschiedenen Bänden nicht zu vermeiden ist, so erschließt sich doch dem Suchenden das weitverstreute Material nun durch das große Register des letzten Bandes.

Manche Aufgaben freilich lassen sich überhaupt nicht für den von Junker untersuchten Teilkomplex, sondern erst bei Überschau des gesamten Gise-Materials in Angriff nehmen. So etwa fehlt noch ein Pottery-Corpus von Gise; nicht behandelt werden konnten die schwer lesbaren Texte auf den Ächtungsfiguren des Alten Reiches, zu denen die umfangreicheren und besser erhaltenen Reisnerschen Funde hoffentlich den Schlüssel bieten werden[2]. Ganz ausgelassen sind in der vorliegenden Veröffentlichung die späten Beisetzungen, so auch die im 7. Vorbericht S. 141 ff. kurz beschriebenen eigenartigen Gangsysteme.

Von den sehr zahlreichen Fragen, die Junkers Werk anschneidet und bei denen es künftigen Forschern auf allen Gebieten unserer Wissenschaft neue Wege weist, seien hier nur zwei Kreise herausgegriffen, die wir schon oben als besonders gefördert genannt haben: Die Frage des Stiles der Gise-Zeit und seiner Entstehung, sowie die nach den Menschen dieser Zeit.

Unter dem Eindruck des stilistischen Gegensatzes seiner eigenen Gise-Mastabas der 4. Dynastie zu den damals gerade freigelegten Djoserbauten hat Junker seinerzeit den Begriff des „Gise-Stiles" geschaffen[3]. Damals (1928/29) schien diese von „monumentalen, ungegliederten Linien" be-

[1]) **Junker,** Hermann: **GÎZA XII.** Bericht über die von der Akademie der Wissenschaften in Wien auf gemeinsame Kosten mit Dr. W. Pelizaeus † unternommenen Grabungen auf dem Friedhof des Alten Reiches bei den Pyramiden von Gîza. XII: Schlußband mit Zusammenfassungen und Gesamt-Verzeichnissen von Band I—XII. In Verb. mit Otto Daum hrsg. Wien: Rohrer in Komm. 1955. VI, 276 S., 15 Textabb. u. 7 Pläne. 4^0 = Öst. Akademie der Wiss., Philos.-hist. Kl. Denkschriften, 75. Bd., 2. Abhandl. ö. S. 350.—.

[2]) Vgl. etwa die Arbeit von W. St. Smith, Inscriptional Evidence for the History of the Fourth Dynasty, in JNES 11, 1952, S. 113—128, wo in subtilster Untersuchung sämtliche Daten der 4. Dynastie aus den Gise-Grabungen vorgelegt werden.

[3]) Vgl. dazu zuletzt H. Kees in OLZ 1955, Sp. 437 f.

[4]) z. B. OLZ 1955, Sp. 118.

[1]) A History of Egyptian Sculpture and Painting in the Old Kingdom, London[2] 1949.

[2]) Gîza VIII, S. 35 f.

[3]) ZÄS 63, S. 1—14 und Gîza I, S. 74 f.

stimmte, bildfeindliche Kunst, die „alles Menschliche und Wechselvolle abgestreift hat, um der Idee unbedingter, ewiger Macht und Größe Ausdruck zu verleihen", eine „Revolution zu bezeichnen, eine völlige Abkehr", einen „neuen starken Kunstwillen, der rücksichtslos und jede Tradition verachtend sich durchsetzt"[1]. Die Konzeption dieses großartigen Bildes der 4. Dynastie, als dessen Schöpfer man niemanden anders als König Cheops ansehen konnte, war seinerzeit fruchtbar und anregend, ja sie erschloß weithin das Verständnis des Alten Reiches. Inzwischen freilich hat sich manches geändert, einmal durch die Funde an der Knickpyramide des Snofru, dann aber auch durch die Überlegung, daß es nicht angängig war, den Befund auf dem Mastaba-Friedhof von Gise in dieser Weise zu verallgemeinern, daß man vielmehr Korrekturen anbringen müsse durch genaustes Auswerten der oft geringfügigen Bruchstücke von Pyramidentempeln oder auch nicht-funerärer Kunst, auch durch Rückschlüsse auf verlorene Werke. Tatsächlich gelang es, für die Tempel der Pyramiden der 4. Dynastie, besonders ihre Aufwege, Reliefs nachzuweisen[2]. So hat sich während Junkers Arbeit an seiner Gise-Publikation das von ihm zunächst entworfene Bild gewandelt, und ihm selbst ist ein Großteil der neuen Erkenntnisse zu verdanken. Die Bereitwilligkeit, eine zunächst ausgesprochene Hypothese, und sei sie in sich noch so schlüssig, zu modifizieren, kennzeichnet den großen Forscher! Jetzt, im letzten Bande des Werkes, zieht Junker ausgiebig die anderen Quellen heran, und da kann von einer Revolution der Cheops-Zeit nicht mehr die Rede sein. Mit Recht tritt jetzt das Wort „Wandel" an die Stelle (XII, S. 126), indem eine Akzentverschiebung den „völligen Bruch" ersetzt. So wird etwa der Gedanke, die kgl. Residenz dem toten Herrscher mitzugeben, wie wir ihn bei Djoser finden, nicht einfach aufgegeben, er tritt nur zurück, indem z. B. an die Stelle der Heb-Sed-Scheinbauten Reliefs treten (Snofru). Der Totendienst und seine Forderungen rücken in den Vordergrund. Dazu kommt die Wandlung technischer Möglichkeiten, auf die Reisner immer wieder, wohl sie überbetonend, hingewiesen hat. Auch dieser Faktor, für sich allein gewiß nicht hinreichend für die Erklärung des Wandels, hat mitgewirkt, das neue Bild der Dynastie gegenüber dem der 3. nach Übergängen herauszuformen.

Die Forschung ist dabei von den Überlegungen ausgegangen, daß, wie in ganz Ägypten, so auch in Gise unser Material durch die relativ gute Erhaltung der Grabarchitektur gegenüber der weitgehenden Zerstörung aller übrigen kulturellen Äußerungen einseitig ist und dringend der Ergänzung durch nicht-funeräre Denkmäler bedarf. Wo diese, wie für die 4. Dynastie, nicht zur Verfügung stehen, ist dieser Faktor, wenn auch als Unbekannte, dennoch für die Entwicklung zu berücksichtigen. Immer wieder ist darauf hinzuweisen, daß eine einfache Entwicklungslinie der Mastaba von Meten bis zum Ende des Alten Reiches nicht herzustellen ist, ohne die ständige Einwirkung der Architektur der Pyramidenanlagen zu berücksichtigen. Diese aber wiederum können von Palastbau und Tempelanlagen beeinflußt sein. So viel Material also auch die Gise-Grabungen und ihre ausgezeichneten Veröffentlichungen gebracht haben, so sehr sie unsere Kenntnisse erweitert haben, so sehr müssen wir uns doch bewußt sein, daß wir immer erst einen kleinen Ausschnitt von Kunst und Architektur dieser Zeit besitzen, der dringend der Ergänzung bedarf.

Was nun die Frage des „Gise-Stiles" angeht, so ist eine Einheitlichkeit der Formgebung in Architektur und Plastik während der 4. Dynastie nicht zu verkennen, auch wenn sie Vorstufen etwa bei den Snofru-Anlagen in Dahschur hat und auch wenn das Prädikat „bilderfeindlich" inzwischen einer „Bevorzugung großer Flächen" gewichen ist. Den Gründen für einen solchen Stilwandel hat Junker mit aller gebotenen Vorsicht nachgespürt; dabei kommt er zu einer Ablehnung der sog. „thematischen Funktion", also der veränderten Anforderungen des Kultes als treibendes Motiv. Er spricht vielmehr von „Forderungen der Architektur", die sich in großartiger Weise mit geistigen Werten verbinden können, also mit der Gesamtstruktur des Staates und der Gesellschaft harmonisieren, ihr adäquater Ausdruck sein können. Bei der Diskussion um die „Symbolik" der Pyramiden (XII, 15f.) wird, wie mir scheint, ein entscheidender Tatbestand leicht übersehen, wenn man von einem Wandel des Gedankens der Treppe (Stufenpyramide) zum Strahlenbündel (glatte Pyramide) spricht. Neben glatten Pyramiden finden sich auch weiterhin noch Stufenformen, wenn auch nur noch bei Nebenpyramiden[1]; vor allem aber weisen die glatten Pyramiden, zumindest in der 5. Dynastie in Abusir, wahrscheinlich aber auch die Pyramiden von Gise, unter der glatten Verkleidung große schalenförmig um den Kern gelegte Stufen auf, die gewiß nicht bautechnisch bedingt, im Gegenteil der Haltbarkeit abträglich sind (wie der heutige Zustand etwa der Medum-Pyramide lehrt). Diese großen inneren Stufen lassen sich nur aus religiösen Bedürfnissen erklären. Für den Toten konnten sie auch wenn zugemauert, immerhin so brauchbar bleiben wie die Stufen in den Frühzeit-Gräbern in Heluan. Wie oft überhaupt treffen wir im 3. Jahrtausend auf eine Binnengliederung, d. h. auf Architekturelemente wie Wände, Nischengliederung oder Treppen, die ganz im Massiv verborgen, also für den Betrachter unsichtbar bleiben, denen auch keine bautechnische Funktion zukommt, für die also nur ein religiöser Sinn in Frage kommt[2]. Das

[1]) Giza I, S. 74.
[2]) S. Anm. 1, Sp. 294.

[1]) Z. B. Reisner, Mycerinos, Plan VII.
[2]) Meist pflegt man in solchen Fällen von einer Planänderung oder Bauperiode zu sprechen. Eine solche liegt gewiß bei den drei Grabkammern der Cheopspyramide

eht von den Binnenmauern frühzeitlicher Masta-as oder der Djoserbauten über die unsichtbare nere Nischengliederung früher Ziegelmastabas es Alten Reiches[1] bis zu den Pyramiden von Me-um, Gise und Abusir[2]. Man kann für diese Pyra-iden mit Binnenstufen entweder annehmen, daß em König auch ein Strahlenbündel für seinen limmelsaufstieg zur Verfügung gestellt werden ollte, ohne daß aber die alte Vorstellung von den tufen, auf denen er hinaufschreiten kann, auf-egeben worden wäre, wie ja auch die Pyramiden-exte beide Vorstellungen nebeneinander kennen, der aber wir lassen nur die alte Treppenvorstel-ung gelten und erklären die glatte Verkleidung nter Beibehaltung der inneren Struktur aus rein tilistischen Motiven[3]. — Die Geschichte der Mastabas böte für diese Annahme zwei Parallelen: Einmal die schon oben erwähnte Aufnahme der rühzeitlichen Nischengliederung in den glatten Kern hinein, wo man dann bald auf die innere Darstellung der Nischen ganz verzichtete; außer-dem würde sich aber auch das Nebeneinander von glatten und getreppten Mastabas in der 4. Dyna-stie zwanglos erklären als Parallele zum Nebenein-ander von glatten und getreppten Nebenpyra-miden. Auch wenn uns der genaue Sinn dieses Nebeneinander noch entgeht, so scheint mir diese Erklärung doch erwägenswert neben der Junker-schen Annahme, den Mastababesitzern sei vom König zunächst nur der grobe Kern zur Verfügung gestellt worden, den sie dann selbst je nach ihrer finanziellen Leistungskraft mehr oder weniger glatt hätten verkleiden müssen, den manche dann aber auch roh gestuft gelassen hätten.

Hiergegen kommen nämlich noch von ganz anderer Seite her Einwendungen. Was die Gesamt-planung des Gise-Friedhofes angeht, so läßt sich die These von der einheitlichen Planung und der gleichzeitigen Erbauung aller Kernmastabas im Auftrag des Königs so wenig aufrecht erhalten wie die, der Hofstaat habe seinen Herrn im Tod um-geben wie im Leben. Ich muß gestehen, daß mir die erste These, daß die Kernmastabas gleichzeitig mit der Pyramide auf Befehl des Königs angelegt worden und dann vom Herrscher gleichsam als Dienstauszeichnung fallweise vergeben worden seien, aus dem einfachen Grunde nie wirklich ein-geleuchtet hat, weil dazu die Bauten denn doch zu viele Unregelmäßigkeiten nach Maßen und Rich-tungen aufweisen. Baumeistern, die an den Pyra-miden bewiesen haben, mit welcher kaum vorstell-baren Exaktheit sie messen und bauen konnten, hätten gewiß nicht solch starke Abweichungen geduldet, wie sie sich doch bei aller allgemeinen Gleichförmigkeit immer wieder im einzelnen zei-gen — man sehe sich nur einmal den Plan bei Reisner, GN I daraufhin an. Nun hat aber neuer-dings W. Helck[1] im Verfolg eines Reisnerschen Gedankens wahrscheinlich gemacht, daß der West-friedhof ganz anders entstanden ist: Die wenigen mit dem Bau der Cheopspyramide beschäftigten höchsten Beamten haben sich zunächst in weitem Abstand von der Pyramide je eine Anlage errichtet (Reisner Nr. 1201, 4000, 2100 und 2000), um die sich dann die Gräber ihrer Mitarbeiter und deren Frauen gruppierten. Also aus mehreren ursprüng-lich getrennten Gruppen um je einen Kern ist der Friedhof allmählich zusammengewachsen, und höchstens die ersten paar Mastabas jeder dieser Gruppen sind gleichzeitig entstanden. Auf einen mit dem Pyramidenbau etwa gleichzeitigen Ge-samtplan geht also nur der älteste Teil des Ost-friedhofes, der für die Familienmitglieder des Cheops bestimmt war, und vielleicht noch die eine Reihe des Südfriedhofes zurück — wobei die hef-tigen Familienzwiste im Ostfriedhof ihren Nieder-schlag gefunden haben, möchte man doch die ver-schiedenen Planänderungen der Königinnenpyra-miden gerne mit Rangstreitigkeiten im Harim zu-sammenbringen. — Noch ohne Kenntnis der Helck-schen Folgerungen hat Junker (XII, 18f.) fest-gestellt, daß der Versuch, sich den Hofstaat der Könige der 4. Dynastie auf Grund der Mastabas zu rekonstruieren, auf die allergrößten Schwierig-keiten stößt, schon deshalb, weil „überhaupt die in Gîza während der 4. Dynastie bestatteten Beamten an Zahl zu gering sind, um einem Kreis höchster Hofwürdenträger während der Regierungszeit von drei Königen zu entsprechen." Junker rechnet mit Ziegelgräbern in der Provinz, die verschwunden oder noch nicht entdeckt sind. Man könnte aber auch an die sehr zahlreichen unbeschrifteten Grä-ber in den dortigen Bergen denken, die, zumal die meisten gar nicht aufgenommen oder publiziert sind, zeitlich nicht einzuordnen sind. Unter ihnen können sich gerade aus der inschriftarmen 4. Dyna-

vor, bei der es darauf ankam, möglichst jederzeit eine aufnahmebereite Sargkammer für den Fall eines vor-zeitigen Todes des Herrschers bereit zu haben. Daß man aber in der 3. Dynastie so viele Ziegelmastabas zunächst mit einer Nischengliederung versehen haben sollte, sich dann aber regelmäßig zu einer glatten Außenfläche ent-schlossen hätte und die schon fertigen Nischen zugebaut, ist ganz unwahrscheinlich. Eine solch häufige Unent-schlossenheit ägyptischer Architekten stünde in krassem Widerspruch zu ihren sonstigen Leistungen. Bei den inne-ren Stufen der Pyramiden versagt diese Erklärung, obwohl sie für Medum immer wieder versucht worden ist, ganz.

[1]) Z. B. Reisner, Tomb Development, fig. 73.

[2]) Cheops: Borchardt, Einiges zur Dritten Bau-periode . . ., Blatt I; Sahure: Borchardt I, Pl. 7; Nefer-ir-ka-Re: Borchardt S. 40, Abb. 47; Pepi II.: Jéquier, Mon. funér. II, S. 5 und Taf. 4. Bei manchen anderen Anlagen mag es ebenso stehen, doch können die inneren Stufen im allgemeinen nur bei stärkerem Zerfall fest-gestellt werden.

[3]) Zu erwägen wäre auch, ob der glatte Mantel um die eigentlich gemeinten Stufen dem Wunsch entstammt, die Anlagen vor Verwitterung zu schützen. Wie überaus und unerwartet schnell die Verwitterung an den Pyramiden jetzt, wo sie der glatten Verkleidung beraubt sind, fort-schreitet, hat Georg Wagner anschaulich geschildert und in Photographien festgehalten: Aus der Heimat, Natur-wissenschaftliche Monatsschrift, 48. Jahrgang 1935, S. 19 bis 21, Taf. 1—7.

[1]) ZÄS 81, S. 62—65.

stie stammende Anlagen befinden. Zu unserer derzeitigen Vorstellung von dem straff zentralisierten Beamtenstaat der 4. Dynastie würde das zwar wenig passen, doch wird es sich empfehlen, hier für neue Möglichkeiten offen zu sein. Tatsache ist, daß sehr viele hohe Beamte nicht in Gise bestattet sind.

Die Frühzeit-Sitte, die Gräber der Diener mit der Anlage des Herrn zu verbinden, scheint seit Djosers Grabmal aufgegeben, und der Westfriedhof ist nicht aus solchen Gedanken entstanden, sondern dadurch, daß Baubeamte die Gelegenheit ihrer amtlichen Tätigkeit — gewiß mit Einverständnis des Königs — benützten, Material und Arbeiter für ihre eigenen Gräber abzuzweigen. Dazu kamen dann bald die beim Totenkult der Pyramiden beschäftigten Priester. Wo aber die Wesire, Generäle, Richter, Leibdiener der Könige der 4. Dynastie begraben liegen, soweit sie nicht dem Königshaus verwandt waren, ist noch nicht festgestellt.

So lockert sich das starre, schematische Bild eines hochzentralisierten Staates der 4. Dynastie, in dem sich alles um den König scharte, dieser gleichsam den Staat allein verkörperte, mehr und mehr auf. Nur das Fehlen längerer Inschriften hindert uns, Einzelheiten über das Hofleben zu erfahren, die uns wahrscheinlich staunen machen würden. Mag auch manches im einzelnen gegen den Reisner-Smithschen Versuch einer Rekonstruktion der Thronwirren der 4. Dynastie einzuwenden sein[1], so steht doch fest, daß damals, von Djedefre über Djedefhor bis Mykerinos, erhebliche Zwiste geherrscht haben. Und Köpfe wie der des Anchhaf in Boston oder des Hemiun in Hildesheim sehen auch nicht so aus, als ob ihre Vorbilder sich ohne weiteres ganz in den Schatten eines Gottkönigs gestellt hätten bis zum Auslöschen ihrer Persönlichkeit. Junker warnt mit Recht vor dem Versuch, die Plastik der 4. Dynastie auf „Typen" zu reduzieren, und in der Tat, wer einmal vergleichbare Aufnahmen der verschiedenen Schreiber nebeneinander betrachtet hat, kann höchstens noch auf billige Kleinkunst dieses Wort anwenden. Wohl zu keiner Zeit Ägyptens werden betontere Bildnisse geschaffen als gerade in der 4. und frühen 5. Dynastie. Selbst wer den Ausdruck *twt r ʿnḫ* nicht mit „lebenswahres Bildnis" zu übersetzen geneigt ist, vielmehr darunter eine „zum Leben bestimmte Statue" verstehen möchte, wird kaum umhin können zuzugeben, daß in dieser Zeit in Gise so gut wie keine wertvollere Plastik frei ist von persönlichen Zügen des Dargestellten, auch wenn das überaus lückenhaft überkommene Material nur in seltenen Fällen ausreicht, dieselben Eigenheiten an mehr als einem Bildnis des Mannes nachzuweisen[2].

[1]) A History of the Giza Necropolis II, 1955, Kap. I.

[2]) Smith, History of Sculpture and Painting, Taf. 48. Auch wenn übrigens tatsächlich der Künstler nicht die Züge des Dargestellten hätte nachbilden wollen, so sprechen die eigenwillig geprägten, ganz untypischen Züge der meisten Köpfe dennoch für den Wert, den man einem von persönlichen Zügen geformten Gesicht beimaß.

Wir stellen uns leicht die Spannungen zwischen dem Dogma von der Zentralstellung des Königs als Gott, seinen lebenspendenden Kräften und seinen vernichtenden Möglichkeiten einerseits und der bedeutenden Persönlichkeiten seiner Umgebung andererseits nicht groß genug vor. Und doch führt gerade diese Spannung zu dem neuen, gemilderten Dogma von der Gottessohnschaft des Königs in der 5. Dynastie. Man wird sich auch an die von Herodot überlieferte Abneigung gegen die Pyramidenerbauer der 4. Dynastie erinnern dürfen, deren altägyptische Provenienz neuerdings Posener höchstwahrscheinlich gemacht hat, indem er ihre literarischen Spuren aufzeigt[1].

Es ist also damit zu rechnen, daß die 4. Dynastie keineswegs einen Staatsbau errichtete, der wie ein Quader festgefügt stand, in dem das Individuum als solches unerheblich war. Auch auf religiösem Gebiet haben die Untersuchungen Junkers und Rankes über die Eigennamen der Zeit gezeigt, daß der Einzelne ein eigenes, persönliches und unmittelbares, nicht nur ein auf die Vermittlung des Königs angewiesenes Verhältnis zu Gott hat[2]. Wenn in den Gräbern nichts auf ein solches Verhältnis hinweist (außer den Namen), so mag der Grund dazu in der Unreinheit liegen, die die Nähe der Leiche einem solchen Orte verleiht. Immerhin bringt Junker einige sehr beachtliche Ausnahmen von der Regel, daß Götter in Privatgräbern des AR nicht erscheinen (XII, 132f.).

In derselben Weise muß auch vor Einseitigkeiten bei der Kunstdeutung gewarnt werden. W. Wolf hat das Gegensatzpaar „Wirkungskunst — Seinskunst" in die ägyptologische Forschung eingeführt und damit einen zentralen Punkt getroffen, indem er auf eine wesentlich der ägyptischen Kunst innewohnende Tendenz zielt. Dennoch wird man die Kunst der 4. Dynastie nicht als reinen Exponenten der Seinskunst auffassen dürfen. Gerade hier lassen sich auch ganz andere Strömungen feststellen. Bei der Architektur werden oft nur die Fassaden der Mastabas ausgebaut, offenbar doch, weil dem Bauherrn an dem Eindruck auf die Beschauer gelegen war. Und auch die Statuen standen keineswegs alle in unsichtbaren Serdabs verschlossen; wenn man auch bezweifeln mag, daß sie, soweit sie „in lichtüberfluteten Höfen der Tempel standen, sich an das Volk wendeten" (XII, 124), da es doch recht unwahrscheinlich ist, daß „das Volk" Zutritt zu den Totentempeln der Pyramiden hatte, so bleibt es doch unbestreitbar, daß viele Privatstatuen bewußt so aufgestellt waren, daß Vorübergehende sie sehen mußten. Es bleibt beachtlich genug, daß man daneben Statuen in der Frühzeit in den unterirdischen und unzugänglichen Räumen mit einschloß (so bei den archaischen Anlagen in Saqqara gelegentlich, s. Archiv f. Orientforschung 17, S. 226) und später in die dunklen Serdabs, aber

[1]) Littérature et Politique, 1956, S. 10ff.

[2]) Ranke, Personennamen II, S. 219—223; 224—227; 230—232. Junker, Pyramidenzeit, S. 37—40.

nlinig verlief die Kunst des hohen Alten Reiches ich in dieser Beziehung nicht. Dasselbe gilt für e Reliefs, die geradezu als Blickfang auf den änden vor der Tür alles zusammenfassen, was nen ausführlich dargestellt ist, und Textstellen esagen ausdrücklich, daß Vorübergehende die ilder betrachten und Gott dafür preisen sollten, lso ein Gebet zugunsten des Grabherrn sprechen. olchen Darstellungen kommen somit die gleichen unktionen zu wie den biographischen Angaben er Inschriften, auch den hierzu zu rechnenden itelreihen, die sich ebenfalls expressis verbis an eser wenden. So richtig es bleibt, daß Statuen und eliefs einerseits „magische Gebrauchsgegenände" (Wolf) sind, so sehr muß man doch auch ie andere Seite sehen, nach der sie im flutenden eben der Zeit standen und stehen sollten.

Das faszinierende Bild vom Gise-Stil hat seine iefe Berechtigung. Die Vorstellung von der großrtigen Vereinfachung, Verknappung der Äußerungen, Raffung des Wesentlichen trifft eine Seite er Zeit, die vor den Gise-Grabungen nur geahnt werden konnte. Dennoch modifiziert sich — wie kaum anders zu erwarten bei ernsthafter Forschung, die alle Ergebnisse immer wieder in Frage stellt — ein solch geradezu starres Bild sofort bei genauerem Zusehen. Zunächst unbeachtete Einzelheiten gewinnen an Gewicht — und das Menschliche tritt wieder hervor.

Zur Geschichte und Literatur der 12. ägyptischen Dynastie

Von Siegfried Herrmann

Die bewegte und problematische Übergangsperiode vom Alten zum Mittleren Reich, die sogenannte erste Zwischenzeit der Geschichte Ägyptens (etwa 2260—2040 v. Chr.) und das Wiedererstarken der inneren Kräfte gegen Ende der 11. und unter der 12. Dynastie (etwa 2040—1786) sind im letzten Jahrzehnt wiederholt Gegenstand umfangreicher und verschiedenartiger Untersuchungen gewesen[1]. Der Mangel an archäologischem Material wird in dieser Epoche durch das Aufblühen der ägyptischen Literatur aufgewogen, die ihrerseits Rückschlüsse auf die konkreten geschichtlichen Ereignisse gestattet. Doch gehen in der Beurteilung der Texte die Meinungen oft beträchtlich auseinander. Das beruht zu einem guten Teil auf den verschiedenen methodischen Voraussetzungen der einzelnen Forscher. In diesem Zusammenhang stellt Poseners hier zu besprechendes Buch[1] eine mustergültige Leistung auf dem Gebiet der Literarkritik und der historisch-kritischen Forschungsmethode dar, die von der Eigenart des Quellenmaterials her gefordert ist. Verf. befragt und beurteilt die einzelnen literarischen Zeugnisse nicht allein nach ihrem Aussagegehalt, sondern zugleich nach den Intentionen ihrer Verfasser und ihren von der geschichtlichen Situation bestimmten Absichten. Als hervorragender Kenner auch der verstreuten literarischen Erzeugnisse und ihrer Handschriften ausgewiesen[2], legt der französische Forscher in dem schmalen, aber klein gedruckten Band keine umfassende Geschichte der 12. Dynastie vor, sondern bietet einen ausführlichen, aber vorzüglich lesbaren Kommentar zu fünf Literaturwerken, an deren Hand er das Verhältnis von Geschichte und literarischem Zeugnis sorgfältig überprüft. Es ist ihm gelungen, in dem scheinbar so eng gesteckten Rahmen eine Fülle spezieller, aber auch grundsätzlicher Probleme der Geschichte und der Interpretation der Literaturwerke unterzubringen, und zwar so, daß eine zusammenhängende Darstellung entstanden ist, in der sich der Leser sicher von Problem zu Problem geführt findet. Man wünschte, manchen der schwierigen Texte Ägyptens in dieser ansprechenden Weise abgehandelt zu finden. So ist das Buch in dreifacher Hinsicht bedeutsam: Es ist 1. ein Beitrag zur Geschichte Ägyptens, 2. eine Grundlegung der literarkritischen Forschungsmethode und 3. ein Musterbeispiel wissenschaftlicher Darstellungskunst.

Nach einem Vorwort (S. IX—XI) und einer längeren Einleitung (S. 1—20), in denen der Verf. grundlegend und allgemein die geschichtlichen Verhältnisse der ganzen in Frage stehenden Epoche, ihre Quellen und die Probleme ihrer Interpretation umreißt, behandelt er in vier Kapiteln einzelne Literaturwerke. Die Kapitelüberschriften lassen den Plan des Ganzen erkennen: Kap. 1: Die Prophetie des Neferti und die Begründung der 12. Dynastie (S. 21—60); Kap. 2: Die Lehre Amenemhets I. und die Krise der Dynastie (S. 61—86); Kap. 3: Die Erzählung des Sinuhe und die gefestigte Dynastie (S. 87—115); Kap. 4 behandelt unter der Überschrift „Les Enseignements loyalistes et l'exaltation du roi" (S. 117—140) ausführ-

[1]) Ich nenne: H. E. Winlock, The Rise and Fall of the Middle Kingdom in Thebes (1947); H. Stock, Studia Aegyptiaca II: Die erste Zwischenzeit Ägyptens (1949) = Analecta Orientalia 31; J. Spiegel, Soziale und weltanschauliche Reformbewegungen im alten Ägypten (1950), vgl. OLZ 49 (1954), Sp. 211ff.; E. Otto, Der Vorwurf an Gott. Zur Entstehung der ägyptischen Auseinandersetzungsliteratur (1951). — Der Behandlung bestimmter Texte oder Textgruppen dieser Zeit galten: A. Volten, Zwei altägyptische politische Schriften (1945) = Analecta Aegyptiaca IV; R. Weill, Le Livre du „Désespéré", Bulletin de l'Institut français d'Archéologie orientale 45 (1947), S. 89ff.; E. Otto, Sprüche auf altägyptischen Särgen, ZDMG 102 (1952), S. 187—200; H. Kees, Göttinger Totenbuchstudien. Totenbuch Kap. 69 und 70 (1954), vgl. OLZ 52 (1957), Sp. 122ff.

[1]) **Posener, G.: Littérature et politique dans l'Égypte de la XIIe dynastie.** Paris: Champion 1956. XI, 171 S. gr. 8° = Bibliothèque de l'École des Hautes Études 307.

[2]) Als Recherches Littéraires verfaßte P. in der Revue d'Égyptologie vom Jahre 1949 an bisher sechs umfangreiche Beiträge zur handschriftlichen Überlieferung literarischer Texte auf Ostraka und Papyrus, zuletzt Revue d'Égyptologie 11 (1957), S. 119—137 und Tafeln 7 u. 8.

licher die Lehre des Sehetep-ib-re[1] und die „Lehre eines Mannes an seinen Sohn“[2]; diese beiden Texte sieht P. im Zusammenhang eines mouvement loyaliste (S. 128), was er durch eine Reihe weiterer Texte belegt, von denen die Hymne an Sesostris III. aus Kahun[3] und der Text der sog. Berliner Lederhandschrift (Tempelgründung in Heliopolis durch Sesostris I.)[4] näher betrachtet sind. In einem Schlußabschnitt (S. 141—144) ist auf den in späterer Zeit erfolgten legendären Ausbau der Gestalt des Königs Sesostris und seine Hintergründe eingegangen. Als Anhang erscheint zuerst eine Übersicht über die gegenwärtig bekannten Textzeugen der Weissagung des Neferti (ein Papyrus, zwei Schreibtafeln, 18 Ostraka[5]) und der vorliegenden Übersetzungen dieses Textes, zu dem der Verf. schließlich auf den Seiten 147—157 aus der Kenntnis der Handschriften und aus seiner Vertrautheit mit den Literaturwerken für 15 Stellen Verbesserungen und Übersetzungsvorschläge bietet. Ein Abkürzungsverzeichnis sowie ein Register der Namen und wichtigsten Begriffe beschließen das Buch.

P. beurteilt die von ihm behandelten Literaturwerke in ihrem Verhältnis zum Königtum. Stellung und Ansehen des Königs zu seiner Zeit und gegenüber seinen Zeitgenossen sollen durch sie Stärkung und Legitimation erfahren. So werden diese Texte, die unter einzelnen Königen der 12. Dynastie entstanden sind, zum Spiegel der nicht krisenfreien, aber sich schließlich mehr und mehr normalisierenden Entwicklung des Königtums während der 12. Dynastie. Aber so einfach stellen sich die Strukturlinien dem Leser der Texte nicht sogleich dar. Denn jedes einzelne Literaturwerk will zunächst als selbständige Schöpfung aus seiner Eigenart verstanden sein. Hier aber liegen gerade die Schwierigkeiten. Denn ganz unverkennbar zeigt jeder der Texte, sei er nun als Vortrag eines Vorlesepriesters vor dem König (Weissagung des Neferti), als Lehre des Vaters an seinen Sohn (Lehre Amenemhets) oder als breit angelegte Erzählung (Sinuhe) dargeboten, traditionelle Elemente, die in jeweils veränderter Weise der geschichtlichen Situation dienstbar gemacht sind. Die Hintergründe, die zur Entstehung der Texte geführt haben, verdienen aufgehellt zu werden, um zugleich zu ihrem sachgerechten Verständnis zu gelangen. P. hat diese schwierige Aufgabe energisch angefaßt und konsequent durchgeführt, dabei aber niemals einer Lieblingsidee verfallend, sondern stets so, daß die literarischen Sachverhalte mit den historischen in Einklang gebracht sind. Über die literarische Arbeit während der 12. Dynastie urteilt er ganz allgemein: „Les genres connus sont adaptés aux besoins du moment, ils sont perfectionnés et transformés pour mieux servir les thèmes permanents de la propagande royale“ (S. 16). Aus dieser grundsätzlichen Feststellung ergeben sich sogleich eine Reihe gewichtiger Fragen: Wer schrieb diese Werke? Wer veranlaßte sie? Wer bestimmte ihre Tendenz? In welchem Umfang wirkte ein professionell gebundener Schreiberstand mit? Woher nahm er sein Material? Wo lagen die Grenzen seiner Selbständigkeit gegenüber dem König? Verf. hat im Einzelfalle all diese Fragen erwogen, aber auch manche offen lassen müssen. Die methodischen Schwierigkeiten veranschaulicht die folgende Alternative: „Tantôt le roi parle directement à ses sujets dans des inscriptions officielles ou, sous prétexte d'un Enseignement à son fils, il s'adresse encore à toute la nation; tantôt il le fait par personne interposée: un écrivain présente le souverain et son oeuvre dans des termes qui lui sont dictés ou suggérés“ (S. 16f.).

Unter diesen methodischen Voraussetzungen widmet Verf. zunächst fast ein Drittel seines Buches der ausführlichen Besprechung der Weissagung des Neferti.

Der Inhalt dieses Abschnittes sei hier ausführlicher referiert, um einen Eindruck von der Art der Problem- und der Form ihrer Abhandlung zu vermitteln. Nach einer kurzen Übersicht über die vorhandenen Handschriften und ihre Bearbeitungen befestigt P. gegen Struve die seit Eduard Meyer zum Allgemeingut gewordene Identifikation des Ameni mit Amenemhet I., auf der der Text der Weissagung des Neferti nicht als authentische Voraussage, sondern als „Prophetie post eventum“ hinausläuft. Ameni soll nach einer Zeit der Wirren und des Unglücks eine befriedete und gesegnete Epoche heraufführen. Dieser Kern des Textes ist von einer Rahmenerzählung umgeben, die der Form der „Königsnovelle“[1] folgt; Neferti trägt angeblich dem alten König Snofru (4. Dynastie) die Weissagung vor. Snofru hat sich zu Beginn der 12. Dynastie besonderer Popularität erfreut. Er ist zum Inspirator und Garanten der Amenis Verheißung gemacht. Hinsichtlich der Person des Neferti fehlen sichere Anhaltspunkte; sei er nun eine im Rahmen der Erzählung fiktive Figur oder eine historische Gestalt, seine Herkunft aus dem Ostdelta ist für die Beurteilung des ganzen Textes beachtenswert, der im wesentlichen das Ostdelta und den Raum von Heliopolis zum Schauplatz hat. Die zwei Teile, in die sich der Haupttext der Weissagung teilt, Unheils- und Heilsankündigung, sind verschieden zu bewerten. Die Unheilssprüche benutzen literarische Elemente, die weitgehend den Schilderungen der

[1]) Deutsche Übersetzung bei Erman, Literatur (1923) S. 120f.; zum Text siehe vor allem Kuentz in Studies Griffith (1932), S. 97ff. und Posener, Revue d'Égyptologie 9 (1952), S. 118f.

[2]) Mehrere zerstreute Bruchstücke auf Papyrus und Ostraka erkannte Kuentz als Teile eines einzigen Zusammenhanges. Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres (1931), S. 321—328. Siehe auch Posener, Revue d'Égyptologie 6 (1949), S. 37f.

[3]) Zuletzt bearbeitet von H. Grapow, Mitteilungen des Institutes für Orientforschung 1 (1953), S. 189—209.

[4]) Übersetzt von Erman, Literatur, S. 79—82. Letzte ausführliche Bearbeitung A. de Buck, Analecta Orientalia 17, S. 48—57.

[5]) Hinzuzufügen ist jetzt Černý-Gardiner, Hieratic Ostraca I (1957), pl. 90 verso = E 45—49.

[1]) Grundlegend A. Hermann, Die ägyptische Königsnovelle (1938) = Leipziger Ägyptologische Studien Heft 10.

[2]) Die alte Lesart „Nefer-rehu“ ist nach dem Zeugnis von Ostrakon Turin 9596 zugunsten der Form „Neferti“ aufzugeben. G. Posener, Revue d'Égyptologie 8 (1951), S. 171ff.

Zwischenzeit entlehnt sind; sie wollen im Munde des ferti nicht Geschichte mitteilen, sondern ein düsteres d entwerfen, auf dem sich der Retterkönig Ameni um besser abheben kann, was freilich nicht ausschließt, daß nzelelemente der Unheilsschilderung für die mutmaßhe Zeit ihrer Entstehung historisch auswertbar sind. neni anzukündigen, ist das Ziel der Weissagung am hluß des Textes. Den schwierigen Passus über die Hernft des Ameni „Sohn einer Frau von *T3-stj*, Kind von *Ḥn-nḥn*" versteht P. als Parallelismus, in dem „Sohn ner Frau" und „Kind" sowie *T3-stj* und *Ḥn-nḥn* einander entsprechen. Damit soll die Herkunft des Königs s dem Süden ganz allgemein präzisiert werden. *T3-stj*, s hier den ersten oberägyptischen Gau bezeichnet, ist s Teil von *Ḥn-nḥn* zu verstehen. Nubische Abkunft nenemhets I. ist sehr zweifelhaft. Daß er identisch sei it dem Vezir Amenemhet (bezeugt durch mehrere Inhriften aus dem Wadi Hammâmât gegen Ende der . Dynastie) ist möglich, ohne bestätigt zu sein. Daß ein illegitimer Herrscher war, darf aus den wenigen, ch verhüllten Angaben über seine Eltern im Rahmen r Ameni-Weissagung geschlossen werden. Die ebenda wähnten Operationen gegen Libyer und Asiaten sind zu lgemein geschildert; ihr historischer Wert ist begrenzt. ls zuverlässig darf die Angabe über den Bau der „Fürenmauer" angesprochen werden (im mittleren oder östhen Teil des Wadi Tumilât zu suchen). Für die Wenung „Maat wird zurückkehren an ihren Ort, *iśf.t* wird nausgeworfen" darf de Bucks Auffassung gelten[1], daß *f.t* hier nicht allein das Unrecht, sondern das Chaos edeute. Dann bezweckt der Passus im vorliegenden Konxt einen Vergleich zwischen Retterkönig und Schöpferott: Ameni wird eine neue und glückliche Ära heraufihren. — P. datiert die Redaktion des Textes in die Angszeit der Regierung Amenemhets I. Das ganze Werk t in der uns überlieferten Form keine „création spontanée", kein Ausdruck der Hoffnung breiterer Kreise im lick auf die neue Dynastie, kein Hymnus auf den veröttlichten Herrscher. Sein Verfasser ist darum kein courtisan qui veut flatter le roi, ni un admirateur naïf", ondern „un propagandiste habile qui met au service du ondateur de la dynastie les ressources de la littérature et ui travaille sur commande" (S. 60). Die Weissagung des Neferti wolle die zu Anfang seiner Regierung noch wankende Autorität Amenemhets I. festigen.

Die Beziehungen zwischen Literatur und Politik sind an diesem Text offenkundig, sie sind an ler Lehre Amenemhets ausgesprochen problematisch. P. schließt sich im wesentlichen der Auffassung A. de Bucks an[2], der damit rechnet, daß die Lehre nach dem Tode Amenemhets I. von seinem Mitregenten Sesostris I. veranlaßt worden sei. Verf. erwägt alle sich aus dieser Annahme ergebenden Fragen; denn während die Lehre selbst laut Überschrift vorgibt, Lehre Amenemhets an seinen Sohn zu sein, ist dem Zeugnis des Papyrus Beatty IV verso[3], wo eine Reihe von Autoren alter Weisheitslehren aufgezählt ist, zu entnehmen, daß Cheti die Lehre Amenemhets geschrieben habe[4]. P. bemerkt dazu: „En confiant à Khéty la mission d'écrire au nom de son père, Sésostris I^er n'a pas voulu mystifier ses contemporains. Ils savaient sans doute à quoi s'en tenir dès la première ligne qui les prévenait qu'Amménémès I^er était ‚juste de voix'. Le nom de l'exécutant devait être de notoriété publique, sinon il ne se serait pas transmis jusqu'à l'auteur du papyrus Beatty IV" (S. 74). Nachdem Verf. ausführlich die Motive Sesostris' I. erwogen hat, der sich wohl mit dieser Lehre Amenemhets zu legitimieren suchte, selbst aber am Attentat auf Amenemhet I. nicht beteiligt war, das eher von denen betrieben und ausgeführt wurde, die auch seine eigenen Rivalen waren, schließt er seine eingehende historische Analyse mit dem Ergebnis ab, daß noch immer ein gut Teil („trop de passages") der Lehre dunkel bleibt, so gut sich auch de Bucks These den durch andere Quellen gegebenen Sachverhalten füge. Problematisch bleibe die Stelle „L'attentat (?) a eu lieu . . . avant que les courtisans n'eussent appris que j'allais te donner la succession . . .", usw. (Pap. Millingen 2,5—6). Sicher sei, daß die Lehre dazu bestimmt war, „à défendre la cause de la nouvelle dynastie".

Überraschend mag es erscheinen, im Zusammenhang von Literatur und Politik auch die Sinuheerzählung verarbeitet zu sehen; an ihr findet Verf. ungewöhnlich interessante Perspektiven. Er rechnet damit, daß der vorliegende Text nicht die originale Schöpfung eines Mannes ist, der selbst in Palästina war, so richtig auch die wenigen konkreten Einzelheiten sind. Die Erzählung, in der Umgebung des Hofes entstanden, will die Bedeutung Sesostris' I. und seinen guten Ruf herausarbeiten, den er auch außerhalb Ägyptens genießt oder doch wenigstens — nach Auffassung der Erzählung — genießen soll. Sinuhe, ursprünglich Ägypten im Augenblick von Thronwirren entflohen, faßt schließlich seinen Aufenthalt in Palästina kaum mehr als notwendiges Exil auf, sondern geradezu als eine Mission im Interesse Ägyptens und seines Königs. P. glaubt diese im Erzählungsverlauf zu beobachtende Motivverschiebung durch literarische Ausweitung eines autobiographischen Berichtes im Stil der Grabinschriften erklären zu können. Die Sinuheerzählung sei in erster Version von einem Zeitgenossen Sesostris' I. geschrieben, aber in den letzten Jahren seiner Regierung (etwa 1935—1930 v. Chr.) unter den Verhältnissen einer gefestigten Dynastie redigiert worden. Verf. gibt mit dieser Betrachtungsweise der Sinuhe-Interpretation einen neuen Akzent: Das literarische Hauptinteresse gilt weniger den Details des Sinuhe-Aufenthaltes in Palästina, sondern der Art, wie Sesostris reagiert, wie er außerhalb Ägyptens beurteilt wird und welche Konsequenzen sich daraus für sein Prestige bei Hofe und in Ägypten selbst ergeben.

Die Stellungnahme zu all diesen Problemen wird dem Rez. dadurch erleichtert, daß er zur selben Zeit, in der P.s Buch erschien, Untersuchungen abschloß, die unter ähnlichen Gesichtspunkten eine Aufhellung des literarischen Werdens

[1]) Symbolae Van Oven, S. 8—11.

[2]) Mélanges Maspero I, S. 847—852.

[3]) A. H. Gardiner, Hieratic Papyri in the British Museum, 3rd Series (1935), I, S. 28—44; II, pl. 13—22. Vgl. Posener, Rev. d'Égypt. 10 (1955), S. 71 f.

[4]) Pap. Beatty IV verso 6, 13—14. Gardiner a. a. O. I, S. 43 f.; II, pl. 20—20A.

mittelägyptischer Texte versuchten[1]. Aus den dabei gewonnenen Erfahrungen seien hier einige grundsätzliche Bemerkungen erlaubt. P.s von Grund auf berechtigtes und sachlich notwendiges Verfahren, die Gesamtwerke auf ihre Intentionen hin zu befragen und sie dem Lauf ägyptischer Geschichte einzupassen, kann durch eine systematische Analyse jedes einzelnen Werkes auf die in ihm verwerteten kleinen gedanklichen Einheiten und literarischen Gattungen hin bestätigt, ergänzt und vertieft werden. Dabei läßt sich sehr deutlich zeigen, wo und wie literarisches Gebrauchsmaterial älterer Tradition sich von den Intentionen jüngerer Autoren abhebt und nach welchen Grundsätzen die Endredaktionen der einzelnen Werke erfolgten. Dazu scheint es freilich notwendig, in den Kreis dieser literarischen Untersuchungen die der 12. Dynastie vorausgehende Epoche mit einzubeziehen. So zeigt sich beispielsweise, daß eine Reihe sehr bemerkenswerter Stellen der Weissagung des Neferti in der Tradition von Überlieferungen steht, die sich bereits in den Admonitions[2] ausgeprägt finden. In willkommener Weise wird das durch die „Lehre eines Mannes an seinen Sohn" bestätigt, die P. als „Enseignement loyaliste" S. 124ff. bespricht. Dort heißt es: „Der nicht das Notwendigste besaß, besitzt (jetzt) Schätze (*šw ḫr.wt m nb ʿḥʿ.w*); der nicht ein Stück Land besaß, verfügt (jetzt) über Leute (*ʿnd tȝ m nb hnw.w*) und läßt den landen, der nicht landen konnte! Der Elende (*śwn.w*) ist (jetzt) Herr von Ortschaften (*śwn.w m nb dmj.wt*)." Diese hier im späten Mittleren Reich auftauchende Überlieferungsform („der nicht hatte, ist jetzt Herr von . . . [*m nb*]") hat ihren „Sitz im Leben" in der Umsturzperiode der ersten Zwischenzeit und findet sich als breite und variationenreiche Überlieferungsgruppe in den Admonitions[3] und in einigen Beispielen in der Weissagung des Neferti[4]. Zu dem oben zitierten ersten Beispiel findet sich eine direkte Parallele Adm. 2,4—5: „Der nicht Sandalen für sich machte, besitzt (jetzt) Schätze (*m nb ʿḥʿ.w*)." Daran mag deutlich werden, daß einzelne Elemente dieser Literaturwerke sich zuerst selbständig formten und innerhalb ihrer Gattung auch relativ selbständig blieben, ehe sie Bestandteil großer „Werke" wurden, wie dann aber die einmal geprägte und zur Literatur gewordene Form samt ihrem Inhalt sich über weite Zeiträume hinweg erhielt. Unter jeweils verschiedenen Gesichtspunkten, sei es in Lehren, Hymnen oder anderen Texten, fanden solche geprägten Formen Aufnahme, wobei sie in ihrer neuen Umgebung dem Kontext folgend oftmals auch einen neuen Sinngehalt haben sollten. Ei gehende Textanalyse mit dem Ziel einer „Übe lieferungsgeschichte" ägyptischer Literatur zeic net sich damit als ein Programm künftiger Fo schung ab.

Dadurch gewinnt zugleich die Problematik vo Verfasser- und Redaktorenschaft an Breite un Tiefe. Um mit P. zu sprechen: „L'écrivain de pr fession aura naturellement un rôle essentiel da cette vaste entreprise" (S. 17). Denn Bewahrun und jeweils neue Verwendung von Tradition kan nicht anders vorgestellt werden als so, daß b stimmte Männer Träger dieser literarischen Arbe waren. Dann aber darf zugleich gefragt werden, c sie wirklich nur „des écrivains" oder allenfal Redaktoren waren, oder ob sie nicht vielmehr selb Träger eigener Geistigkeit, eigener Ideale und Vo stellungen gewesen sind. P. betont mit Recht i seinem Buch, wie oft in diesen Literaturwerke dem König menschliche Züge abgewonnen werde Züge, die in keinem Verhältnis stehen zur Würc und Unangreifbarkeit seiner göttlichen Pers offizieller Prädikation; mit Recht sagt er zur Leh Amenemhets: „C'est sans doute l'image la pl humaine du pharaon dans toute la littérat égyptienne, et cette image, très différente d conceptions traditionnelles, procède des idées q ont vu le jour à la Première Période Intermédiair (S. 65). Aber gerade eine sich so selbständig u gegen das Herkommen entfaltende Geistigkeit fo dert, schöpferische Kräfte anzunehmen, die de (allgemeinen?) Zeitbewußtsein Form gaben. Ist zu weit gegangen, diese Persönlichkeiten unter d „écrivains" selbst zu suchen? Heißt es zu vi sagen, auch die Lehre Amenemhets nicht als d vom Herrscher selbst suggerierte Werk im Rahm einer „propagande royale" aufzufassen, sonde darin eine von selbständigen Gedanken und Id alen getragene Huldigung mit rechtfertigende Unterton für den König zu erkennen, die jene lit rarischen Persönlichkeiten ihrer Zeit schenkte Diese Betrachtungsweise könnte dazu helfen, d für einzelne Literaturwerke gern gebrauchte Begriff „Tendenzschriften"[1] auszuscheiden. Den er fördert den Verdacht, daß diese Literatur zu Zwecke der „öffentlichen Meinungsbildung" g schrieben worden sei. Doch ist wohl eine solch Vorstellung des modernen Presse- und Propaganda wesens für das Mittlere Reich des alten Ägypte unzutreffend. Nicht Propagandisten, „Gelehrte werden es gewesen sein, die diese Werke der Lit ratur konzipierten, schrieben, redigierten un bewahrten. Es läßt sich an einer Reihe von Stell wahrscheinlich machen, daß tatsächlich der Be griff *rḫ iḫ.t* „Gelehrter" ihre ägyptische Selbst bezeichnung gewesen ist[2].

[1]) S. Herrmann, Untersuchungen zur Überlieferungsgestalt mittelägyptischer Literaturwerke (1957) = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung, Veröffentlichung Nr. 33; im Nachwort S. 107f. ist kurz zu Poseners Buch Stellung genommen.

[2]) A. H. Gardiner, The Admonitions of an Egyptian Sage (1909); übersetzt bei Erman, Literatur, S. 130—148.

[3]) S. Herrmann a. a. O. S. 13—15.

[4]) Ebenda S. 40f.

[1]) So im Handbuch der Orientalistik (Spuler) I, (1952), S. 111ff.

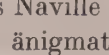
[2]) S. Herrmann a. a. O. S. 102ff. — Die Übersetzun „Gelehrter" ist freilich hypothetisch, die Näherbestim mung des ägyptischen Begriffs schwierig und systema tisch noch nicht durchgeführt.

Die Gültigkeit dessen, was P. in seinem Buch gt, wird durch diese prinzipiellen Überlegungen keiner Weise eingeschränkt; im Gegenteil, sie ögen zeigen, wie unausweichlich die von P. vor- tragenen Probleme gerade für die richtige Inter- etation der Texte sind. Dabei geht er das weite eld literarischer und historischer Probleme so chutsam und weitblickend an, daß seinen Formu- rungen alles Apodiktische fernliegt. P. hat der gyptologie ein grundlegendes Buch geschenkt. eine literarische Untersuchung ägyptischer Texte nd keine verantwortungsbewußte historische terpretation wird künftig an den Fragen vor- bergehen können, die er überzeugend aufgeworfen nd — soweit das möglich war — zu lösen ver- ucht hat.

Bubastis[1]

Von Hermann Kees

Labib Habachi, jetzt Generalinspektor für Oberägypten, ist in der Zeit seiner Tätigkeit in Unterägypten (wesentlich die Kriegsjahre ab 1939) allem im steinarmen Delta aktuellen Problem der verschleppten und wiederverwendeten Baublöcke, das für die ältere Geschichte der Orte und Kulte entscheidende Bedeutung hat, energisch zu Leibe gegangen. Was sich dabei selbst unter schwierig- sten Verhältnissen erreichen läßt, zeigten seine auf eingehenden Nachforschungen beruhenden Be- richte über Sais und seine Tempel (Annal. du Serv. 42 S. 369f.) und über die Funde im Raume Qantîr-Chatâna im Nordostdelta (Annal. du Serv. 52)[2]. Besonders der letztere konnte mit manchen durch falsche Herkunftsangaben veranlaßten Fehldeu- tungen aufräumen. Auch in Bubastis, wo nach Navilles Ausgrabungen von 1887/89 ein Trümmer- feld zurückgeblieben war, das abschreckend wirkte, sah sich H. vor der Lage: „that all the blocks found in the Great Temple at Tell Basta dating to the pe- riod previous to the XXIInd. Dynasty are found reused" (S. 116). Die ältere Baugeschichte war also schwer zu fassen. Abgesehen von einem Türteil Amenemhets I. mit Dedikation an Bastet (Taf. 11 = Naville, Bubastis Taf. 33, A) blieb als orts- bestimmt nur ein Block Amenophis' II. ebenfalls mit Dedikation an Bastet (Taf. 23, C fig. 26. S. 89/90) übrig. Dagegen wird die Bautätigkeit unter Amenophis III. durch gute Einzelfunde und Spuren eines eigenen Tempelbaus (S. 102f., hierzu Sphinx Amenophis' III. Taf. 31/32 = Kairo J. 88634; Bruchstück einer Türumrahmung Taf. 38, B) bestätigt.

Schon Naville hatte im Bastettempel zwei Sta- tuen des unterägyptischen Vezirs Amenophis aus dieser Zeit gefunden (Kairo Cat. 590. Brit. Mus. 1068), die dieser wohl als Anerkennung für Bau- arbeiten dort aufstellen durfte. Nennt er sich doch (Kairo 590) „Vorsteher aller Bauten des Königs durch die Gaue von Ober- und Unterägypten", was Naville (Bubastis S. 32/33) unter Verkennung der änigmatischen Schreibung für *Šmᶜ* () als „provinces of the pasture marshes of the North" falsch übersetzte (vgl. hier S. 106. 121). Solche spielerisch in sonstige Klartexte eingestreu- ten verschlüsselten Schreibungen waren damals be- liebt. Das zeigen ähnliche Beispiele in der Beschrif- tung des Rückenpfeilers einer schönen von L. Ha- bachi gefundenen auf Amenophis III. datierten Gruppe des Chaemwâset (Taf. 40): dort bei *i3m.t*, *ršw.t*, *ṯḥḥw.t*, was H. in seiner Übersetzung (S. 105) ganz richtig aufgelöst hat.

Dieser wahrscheinlich in Bubastis stationierte „Bogenoberst, Vorsteher aller nördlichen Fremd- länder" Chaemwâset gehörte nach seinem, übri- gens singulären Ehrentitel „Bittsteller (*śprj*) beim 1. Sedfest S.M." (Taf. 28. S. 106) offenbar zu den anläßlich dieser Feier vom König ausgezeichneten Männern (Pensionär?). Er hat zwei Gruppenbilder (Kairo J. 87085. 87911) mit zwei verschiedenen (?) Frauen, von denen die zweite (Taf. 28/29) eine „Haremsoberste der Bastet" namens *Ḥbwjn-nś* sogar rechts von ihrem Manne sitzt, in Bubastis aufstellen dürfen. Der auffällige Frauenname *Ḥbwjn-nś* „wir (wollen) tanzen (ps. part.) für sie (Bastet)" und ebenso die Wünsche, die man auf dem anderen sehr modischen, und wohl aus jünge- ren Jahren des Chaemwâset stammenden, Stand- bild der damaligen Ehefrau, einer „Sängerin der Bastet" namens *Mᶜnn3* (Ausländerin?) mitgab auf „Vergnügen bei Singen und Tanz" in einer „schönen Lebenszeit frei von Schlechtem" (Taf. 40), untermalen ausgezeichnet den heiteren Bastet- kult und die Lebensauffassung der Zeit. Dagegen ist der ebenfalls neu gefundene Torso eines Naos- trägers mit Bild der Bastet darin (Taf. 27, A/B. S. 95) eher spätzeitlich als ramessidisch. Das Opfer- gebet auf dem Naos enthält eine m. W. wiederum singuläre für das Umlaufssystem des Gottesopfers interessante Wendung „alles, was ausgeht vom Opfertisch beim 3. Mal des sie ausstattens" (*m sp 3 nw ḥn-ś*).

Bei der Nachuntersuchung des von Naville mehr umgewühlten als ausgegrabenen Haupt- tempels ist H. vor allem dank sorgfältiger Samm- lung aller in die nähere und weitere Umgebung verschleppten Bauteile der Nachweis gelungen, daß der prächtige Neubau Nektanebos' II. (Basalt, roter und schwarzer Granit) nicht nur drei, sondern mindestens sieben Schreine aus gutem Hartstein enthielt. Dies muß also ein vielräumiger Tempel- bau, keine bloße „Halle" (Naville) gewesen sein. Die Schreine waren außer Bastet, der Herrin von Bubastis, folgenden Gottheiten „zu Gast" in Bubastis geweiht (S. 81f. mit fig. 23): ihrer We-

[1]) **Habachi**, Labib: **Tell Basta.** Kairo: Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie orientale 1957. XVI, 144 S., 43 Taf., 4 Pläne. 4° = Supplément aux Annales du Service des Antiquitès de l'Égypte, Nr. 22.

[2]) Siehe OLZ 1956 Sp. 559 (Zeitschriftenschau).

sensverwandten der Ostgöttin *Šsmtt*, der memphitischen „großen Sachmet" und der Uto, weitere dem mythologisch interessanten vieldeutigen *Ḥr-ḫknw*, der „Herr des Schutzes" (*nb mkt*) heißt (über seine Verbindung mit dem memphitischen Gott der Lotosblume Nefertem als Ostlandsgott habe ich ÄZ 57 S. 117/9 ausführlich gehandelt), dem thebanischen Kriegsgott „Month, groß an Kraft" und dem Harsaphes von Herakleopolis.

Leider erfahren wir auf den späten Tempelresten wenig über die örtlichen Kulte und ihre Mythen. Doch zeigen Beischriften die Bastet als Urgöttin, die „erschien wie Rê am Urbeginn und aufzog Isis (Hathor) im Innern der Göttlichen (Kapelle)" (S. 60 fig. 21 vgl. Bastet als Königsamme neben Nechbet und Uto bereits Pyr. 1111), und sie ist „die die Gestalten (*ỉrw*) schuf im Gottesfeld" (S. 76 Taf. 23, A) d. h. dem Gefilde um Bubastis. Das erinnert wieder unmittelbar an die Ursprungsmythe von Nefertem „dem reinen, der aus dem Felde hervorging" (Tb. Kap. 81), oder „erwachsen aus dem Leib des heiligen Feldes, befindlich im Leibe des Ostlandes" (Hymnus auf Nefertem-Horus ÄZ 57 S. 98/9). Welche Gottheit (oder ist es Bastet selbst, da femin. Endungen in den späten Texten weitgehend ignoriert werden?) mit den Worten: „[. . .] der Luft macht für das Atmen (ergänze [*śr*]*ḳ*) der Kehle, der aufzieht [. . .] und die beiden Jungen belebt" (fig. 33 verschleppter Block Nektanebos' II. aus El-Alâqma) gemeint ist, ist leider unsicher. Im allgemeinen scheint Bastet als Urmutter keinen direkten Partner zu besitzen, trotz dem sie „Horusauge" und „Auge des Rê" heißt. Jedenfalls bleibt von den heimischen Göttern der *Ḥr-ḫknw* „der an der Spitze des Gottesfeldes" eher in der gegebenen Horusrolle oder als das Sonnenkind: „Du bist *Ḥr-ḫknw*, der mit seinen beiden Augen scheint, Herr des Schutzes mit seinen Strahlen" sagt die kulttopographische Liste im Edfutempel über Bubastis. Und der Löwe Miysis, der wie H. nachweist (S. 46f.), einen eigenen von Osorkon II. errichteten Tempel nördlich des Bastettempels (mit schönen Palmstammsäulen Taf. 12, von Naville als Portikus mißverstanden) besaß, heißt regelmäßig „Sohn der Bastet" (fig. 14, A—C), galt also nicht als Partner wie Schu (Onuris) zum Horusauge = Tefnut in der heliopolitanischen Nachbarschaft.

Unter diesen Umständen war es eine besonderer Glücksfall, daß es Labib Habachi hier im Deltaboden mit seinem hohen Grundwasserstand 1939 gelang, ein Bauwerk Phiops' I. aufzudecken und im Grundriß festzulegen (S. 13f. mit Taf. 1/6 und Plan): im ganzen ein Lehmziegelbau, eingefaßt in eine 5 m starke Umfassungsmauer von 90 × 63 m, deren steinernes, ziemlich niedriges (2,04 m lichte Höhe) Eingangstor im Süden liegt. Im Innern eine O—W orientierte Kapelle von 17 × 15 m, mit 8 beschrifteten Kalksteinpfeilern in Viererreihen im Vorraum, dahinter, sehr zerstört durch späte Überbauten, eine Kapellenreihe (eher 3 als 5; S. 18f. vgl. Taf. 5), die mittelste breiter, wahrscheinlich für ein Gruppenbild des Königs bestimmt. Denn das Ganze war, wie die Inschrift innen am Tor zum Bezirk angibt „das Ka-Haus des Phiops in Bubastis" (Taf. 3 u. fig. 3A). Wir wußten gerade von Phiops I. aus der Biographie seines Hofmaurermeisters *Nḫbw* (Urk. I 219/221 = JEA 24 S. 1f.) von solchen Ka-Häusern der Könige, die wirtschaftlich und kultisch dem Tempel des Ortsgottes angeschlossen waren. Nun sehen wir das erste erhaltene vor uns und sind vielleicht etwas erstaunt, wie selbständig dies Ka-Haus dasteht, keine angebaute Kapelle mit einer Königsstatue, sondern ein Heiligtum, in dem wahrscheinlich der König Gottheiten (hier etwa die Ortsgöttin Bastet und die besondere Protektorin Phiops I. Hathor von Dendera, die den König auf dem Eingangsarchitrav umgeben s. Taf. 2 u. fig. 2), zu Gaste hatte! Die Göttertempel des AR waren eben noch klein und boten wenig Raum für Gäste, so mußte das zugehörige Ka-Haus selbständig bleiben und vermutlich seine Wirtschaftsanlagen (Speicher usw.) in seine Mauern aufnehmen, daher die verh. Größe des Bezirkes. Die spendenden Personifikationen der Tordekorierung („Nordland, Herr der Nahrung" am Außenarchitrav; „Nilflut" und „Überschwemmungsjahreszeit" am Türrahmen) deuten darauf hin. Daß L. Habachi hier eine Entdeckung größter Bedeutung für die Geschichte der Architektur und der Tempelwirtschaft gelungen ist, bedarf kaum weiterer Worte.

In den Schlußkapiteln zeigt uns L. Habachi am Beispiel von Bubastis, wie im Delta die Bausstücke wandern: zuerst für die Neubauten nach Bubastis (S. 109), später in der Verfallszeit umgekehrt in die nähere und weitere Umgebung, nach Bilbeis oder gar bis Kairo (S. 123f.)! Dieses Schicksal, zusammen mit der gerade bei dekoriertem Granit weitgehenden Schädigung durch Witterungseinflüsse seit den Ausgrabungen, läßt den Gedanken an teilweise Wiederaufrichtung etwa des Nektanebosbaus, den H. als „one of the most important buildings erected by the last Pharaoh of Egypt" einschätzt (S. 71), leider recht problematisch erscheinen. Um so größer bleibt die Wichtigkeit von Monographien auf Grund neuer kritischer Nachprüfung, wie sie uns L. Habachi hier vorlegt: gerade auch zur Korrektur blinder Gläubigkeit mancher alter und neuer Ausgräber hinsichtlich des geschichtlichen Aussagegehaltes wiederverwendeter Bauteile. Wir hoffen, bald weitere von ihm zu sehen!

Ein historischer Atlas der islamischen Welt

Von Richard Hartmann

Auf Spalte 159 von Bd. 48 1953 der OLZ begann Referent seine Besprechung von H. W. Hazard, Atlas of Islamic History (Princeton 1951) mit dem Satz: „Ein historischer Atlas der Geschichte der islamischen Welt ist seit langem ein ernstes

esideratum", um dann freilich sogleich fortzuhren, daß er sich unter einem historischen Islamtlas etwas wesentlich anderes vorstelle als Hards Arbeit: denn hier beschränkte sich der Berbeiter in der Hauptsache darauf, für jedes Jahrundert im Kartenbild festzulegen, welche Gebiete weils unter muslimischer, welche unter anderer, erster Linie christlicher politischer Herrschaft tanden, und dies ohne Berücksichtigung des reliiösen Bekenntnisses der Mehrheit der Bevölkeung. Referent schloß seine Besprechung mit der ndeutung des Wunsches, Hazards Kartenwerk nöchte als Anregung für die Herstellung eines istorischen Atlas für die islamische Welt in dem iblichen Sinn wirken.

Ob das Vorhandensein von Hazards Buch als Anregung mitgewirkt hat oder nicht, jedenfalls üllt der nunmehr erschienene Atlas von Roolvink[1] endlich die schmerzlich empfundene Lücke aus. Es st ein erstmaliger Versuch, aber als solcher ausgezeichnet gelungen und aufs wärmste zu begrüßen. Nach einem trefflichen Geleitwort von H. A. R. Gibb, einem Inhaltsverzeichnis und einer kurzen Einleitung folgen auf 40 Seiten die Karten selbst. Die Einleitung verweist knapp als auf Vorarbeiten auf die Bücher von Guy Le Strange, besonders seine „Lands of the Eastern Caliphate", sowie auf die zusammenfassenden historischen Arbeiten von C. Brockelmann (Geschichte der islamischen Völker und Staaten) und Ph. K. Hitti (History of the Arabs), um schließlich für die dort nicht behandelten Gebiete Vorderindien und Indonesien noch einige Spezialschriften anzuführen.

Das Kartenwerk selbst enthält auf 40 Seiten über 50 Karten, die meist eine Seite einnehmen, während in anderen Fällen zwei kleine Karten auf einer Seite Platz finden und einmal eine Karte zwei Seiten in Anspruch nimmt.

Gewissermaßen als Vorbereitung bringt S. 1 zwei Karten von „Western Asia" nach dem Stand des 6. vorchristlichen und des 1. nachchristlichen Jahrhunderts, sowie S. 2 eine solche des „Middle East" im 6. Jh. n. Chr., wobei besonders auf die Verteilung der Stämme in Arabien Gewicht gelegt ist. Die beiden Benennungen sind hier völlig gleichbedeutend gebraucht: das Kartenbild umfaßt Vorderasien bis zum Indusgebiet, eine Abgrenzung, die weiterhin noch bei einem Dutzend Karten die gleiche ist, mit kleinen Abweichungen sogar noch öfter.

Die islamische Periode eröffnet S. 3 mit einer Karte der Ausbreitung des Islam zur Zeit von Muḥammed und den ersten 4 Chalifen; auf S. 4 und 5 kommen solche der weiteren Ausbreitung unter den Omaiyaden im Osten bzw. im Westen. S. 6 gibt einen Überblick über das Mittelmeergebiet im 9. Jh., S. 7 einen solchen über das ʿAbbāsiden-Chalifat im Osten z. Z. Hārūns mit eingezeichneter Provinzeinteilung. Es folgen Karten, die die Zustände des ʿAbbāsiden-Staates z. Z. der Ṭāhiriden, der Ṣafāriden und Ṭūlūniden, der Sāmāniden, der Ichschīdiden und Ḥamdāniden (9. und 10. Jh.) veranschaulichen. Vier besondere Karten sind Spanien (nebst NW-Afrika) zu verschiedenen Zeiten gewidmet, andere der Entwicklung der Fāṭimiden-Macht und den Būyiden. S. 14 zeigt die Ausdehnung der Seldschuken-Herrschaft am Ende des 11. Jh., während S. 15 ein Bild von der Ausbreitung der Ghaznawiden gewährt. S. 16 und 17 bieten einen Überblick über die wirtschaftlichen Verhältnisse der islamischen Welt vom Atlantischen Ozean bis zum Indus (10.—14. Jh.) mit Eintragung der großen Verkehrswege und der wichtigsten Produkte. Er wird S. 18 ergänzt durch eine Karte der Länder um den Indischen Ozean mit den bedeutendsten Wegen des Seehandels und der Andeutung der Erzeugnisse, die die islamische Welt von seinen Gestaden einführte. Zwei kleinere Kärtchen auf S. 19 sind den Kreuzfahrerstaaten am Ostrand des Mittelmeers, bzw. der Herrschaft Ṣalāḥ ed-Dīns gewidmet. Dann kommt S. 20 eine Spezialkarte des Staates der Ghōriden und eine des Seldschuken-Sultanates von Rūm, S. 21 ein Kärtchen von Ägypten im frühen Mittelalter und eines von dem Reich der Mamlūken. S. 22 enthält eine Karte des muslimischen Westens (im wesentlichen des Mittelmeergebietes) im frühen 13. Jh., S. 23 eine solche des muslimischen Ostens in derselben Zeit, die den Staat des Khwārizmschāh zum Mittelpunkt hat und vor allem die Stoßrichtung der mongolischen Angriffe erkennen läßt. S. 24 und 25 bringen das Eindringen des Islam in Indonesien, bzw. die dortige Staatenbildung zur Anschauung. Nochmals eine Karte von Spanien (S. 26) zeigt den islamischen Besitzstand auf der Halbinsel in den letzten Jahrhunderten, während eine andere die Teilung Vorderasiens zwischen den Mongolen von Iran und den Mamlūken im 14. Jh. zum Ausdruck bringt und eine weitere (S. 27) die Aufgliederung Irans nach dem Zerfall der Ilchān-Dynastie zeigt, gleichzeitig aber auch die Ausdehnung des jüngeren Mongolenreiches von Timur. Vier Karten und eine Nebenkarte von Vorderindien (S. 28 und 29) dienen der Darstellung der politischen Entwicklung des Landes unter islamischem Einfluß, vier weitere (S. 32 und 33) der Geschichte des indischen Moghul-Staates. Dazwischen spiegelt S. 30 das Emporkommen der Osmanen-Macht, S. 31 die Aufspaltung des jüngeren Moghulreiches und anschließend seinen Ersatz durch die Ṣefewiden wider. Den weiteren Aufstieg des Osmanenreiches illustriert S. 34, seinen Abstieg S. 35. S. 36 gibt ein Bild der politischen Gliederung von Nordafrika im 19. Jh. (Kolonialteilung), S. 37 ein solches des Vorderen Orients mit besonderer Berücksichtigung der Wahhābiten-Bewegung, während S. 38 die Gliederung des Nordrandes von Afrika im 20. Jh. und zugleich

[1] **Roolvink, R.: Historical Atlas of the Muslim Peoples,** compiled with the collaboration of Saleh A. el Ali, Hussain Monès, Mohd. Salim. With a Foreword by H. A. R. Gibb. Amsterdam: Djambatan 1957. X S., 40 Ktn. 4°. hfl. 27.50.

die Bildung von Saʿūdīye-Arabien vorführt. Nach dem abschließenden Bild der heutigen Verhältnisse im Vorderen Orient S. 39 weist — gewissermaßen als Nachtrag zum Ganzen — die Karte des Mittleren Ostens S. 40 vor allem auch die politische Einteilung der Gebiete von Russisch-Turkistan und die Zweiteilung von Vorderindien auf.

Die kurze Inhaltsangabe des Kartenwerkes mag einen Eindruck von dem reichhaltigen und vielseitigen Inhalt des Atlas gewähren. Es ist fast selbstverständlich, daß mancher Benützer wohl gerne noch dies oder jenes mehr gesehen hätte. Vor allem wer sich eingehender mit der Geschichte eines Landes befaßt, mag gelegentlich vermissen, was ihm nicht unwichtig erscheint. Von seiner Beschäftigung mit der Geschichte Syriens her hätte Referent etwa ein genaues Bild der *ǧund*-Einteilung dieses Landes in der Frühzeit des Chalifenreiches gewünscht, oder auch die Gliederung in die *mamlaka's* der Mamlūkenzeit. Vielleicht wäre bei der überragenden Bedeutung, die Jahrhunderte hindurch den Osmanen zukam, manchem eine genaue Provinzeinzeichnung ihres Staates willkommen gewesen. Bedenkt man aber, daß der vorliegende Atlas die Islamische Welt in ihrer ganzen Ausdehnung von Marokko bis Indonesien behandelt und die Zeitspanne von Muḥammed bis zur Gegenwart umfaßt, so wird man sich ohne weiteres sagen, daß er unmöglich alle Wünsche erfüllen kann. Es ist schon erstaunlich viel, was er alles zu bieten weiß. Natürlich darf man bei dem beschränkten Raum (die eine Seite füllenden Karten haben eine Größe von 19 : 26 cm) topographische Einzelheiten nicht erwarten. Es ist an sich durchaus dankenswert, daß S. 7 eine Provinzeinteilung des ʿAbbāsidenreiches bringt, aber es kann ja nicht anders sein, als daß diese ziemlich summarisch ausfällt. Mancher Benützer wird es vielleicht bedauern, daß den Karten kein erläuternder Text beigegeben ist; es muß aber gesagt werden, daß die Legenden und vollends die Beschriftung der Karten selbst oft sehr viel bringen, was einen gewissen Ersatz bildet. Über Kleinigkeiten wie die Schreibung der geographischen Namen (mir ist z. B. die Schreibung Kharakhanids S. 14, Kharakhitai S. 14, 20 und 23 für Qarakhanids, Qarakhitai aufgefallen) oder auch kleine Unebenheiten in der Formulierung der Legenden usw. mit den Herausgebern zu rechten, wäre unbillig. Und wenn jetzt vielleicht weitergehende, an sich nicht unberechtigte Wünsche zum Ausdruck kommen, so wollen wir nicht vergessen, daß diese erst dadurch veranlaßt sind, daß überhaupt einmal ein solcher Atlas besteht. Es gehörte zweifellos ein gewisser Mut dazu, ein so schwieriges Unternehmen zu wagen; die Bearbeiter, die diesen Mut gehabt haben, verdienen unseren wärmsten Dank; und mit aufrichtiger Freude kann man feststellen, daß dieser erste Versuch — alles in allem — durchaus geglückt ist. Der vorliegende Atlas wird vielen sehr gute Dienste leisten und zweifellos ein voller Erfolg werden. Nachdem einmal die Bahn geöffnet ist, besteht auch eine gewisse Aussicht, daß in absehbarer Zeit umfassende Kartenwerke erscheinen, die vielen Wünschen, die jetzt vielleicht zum Ausdruck kommen, gerecht werden.

Besprechungen

Allgemeines

[Shafiʿ, M.:] Professor Muhammad Shafiʿ Presentation Volume, ed. by Prof. Dr. S. M. Abdullah. Lahore/Pakistan: The Majlis-e-Armughān-e-ʿIlmi 1955. XXXII, 265 S. + 251 S. arab. Text. Mit Abb. u. Taf. 4°. — Bespr. von Johann Fück, Halle/S.

Md. Shafiʿ, Professor des Arabischen an der Universität Lahore, und nach seiner Emeritierung als Leiter der von ihr geplanten Islamischen Enzyklopädie in Urdu tätig, ist weiten Kreisen durch seine nützlichen Indices zum *ʿIqd al-farīd* und seine vortrefflichen Textausgaben (Baihaqī, *Tatimmat ṣiwān al-ḥikma*; ʿAbdurrazzāq Samarqandī, *Maṭlaʿ us-saʿdain* Bd. II; Briefe des Rashīduddīn Ṭabīb) bekannt geworden. Die ihm zu seinem 70. Geburtstag (6. 8. 1953) von Schülern, Kollegen und Freunden dargebrachte Festschrift ist ein stattlicher Band, der in seinem ersten Teil (251 S.) die 22 Beiträge in orientalischen Sprachen (arabisch, persisch, Urdu) enthält, während die 19 englisch, französisch oder deutsch geschriebenen Beiträge den zweiten Teil (265 S.) bilden. Jedem Teil gehen Vorreden, Glückwunschschreiben, die Bibliographie des Jubilars und sein Bild voraus. Dazu kommen im Text selbst eine warme Würdigung des Gefeierten aus der Feder des Herausgebers S. Abdullah (1, 159—69, Urdu) und ein paar wissenschaftliche Briefe Md. Shafis an G. M. Khan (1, 199—207, Urdu). Die Ungunst der Zeitverhältnisse verzögerte das Erscheinen des Bandes, und dies hatte zur Folge, daß nicht alle Mitarbeiter von ihren Beiträgen Korrektur lesen konnten.

Der Inhalt der Festschrift ist sehr vielseitig; doch nehmen Beiträge zum indischen Islam begreiflicherweise den ersten Platz ein. W. Ivanow, Shums Tabrez of Multan (2, 109—18) analysiert die um das Shums Tabrez genannte Heiligengrab sich rankenden Wundergeschichten von Shams-i-Tabrīz. — Wahid Mirza, Khusrau and Ibn Baṭṭūṭa (2, 171—80) weist auf Übereinstimmungen beider in den Schilderungen *Riḥla* 3, 222f. ~ *Khazā'in* 143; *Riḥla* 3, 236f. ~ *Nuh Sipihr* 376f., sowie im Sprachgebrauch hin. — O. Spies (2, 241—53) übersetzt das von Qalqashandī 10, 129—134 arabisch mitgeteilte „Investiturschreiben des abbasidischen Kalifen [Mustaʿīn billāh v. J. 813/1411] an [Muẓaffar Shāh von Gujarat] einen indischen Fürsten". — Wahid Kuraishi (1, 231—41, Urdu) behandelt die Gedankenlyrik des Faiẓī nach dem *Inshā-i Abi-l-Faẓl*. — Benarsi Das Jain (1, 41—9, Urdu) steuert einen Artikel über die Beziehungen Akbars zu einem Jaina-Heiligen bei. — A. Chaghatai, Aqa Riza Muṣawwir (2, 27—31, 1 Tafel) zeigt gegen

. W. Arnold, daß Aqa Riza nicht mit Riza-i Abasi identisch ist. — A. Rabbani (2, 181—99) gibt on dem heute Haran Munāra, d.h. Hiran Manāra, enannten Minarett des von Jahangir um 1620 bauten Jagdschlosses in Jahangirpur bei Lahore ne genaue, durch einen Grundriß und 6 Photos läuterte Beschreibung. Er vermutet, daß die 76 Löcher an der Außenseite des Bauwerks dazu estimmt waren, die Geweihe der von Jahangir legten Antilopen aufzunehmen, und führt Beispiele für diesen Brauch an. — H. Götz, The Nūrur rebellion and the siege of Tārāgarh by Shāh Jahān A. D. 1640—42 (2, 75—86; 3 Tafeln) erläutert Entstehung und Zusammenbruch des einzigen ernsthaften Aufstands der Hindu im Himalaya gegen die Moghulherrschaft. — Saiyid Hashimi (1, 243—251, Urdu) gibt aus dem persischen *Ta'rīkh-i Ṭāhirī*, der die Geschichte der Tarkhān-Dynastie in Sind behandelt, zwei Kapitel über den Begründer der Dynastie Mirza 'Isa und dessen Enkel Mirza Jani Beg, mit einer knappen Einführung in die historischen und literarischen Probleme des Werks. — Zubaid Ahmad (1, 89—104, Urdu) liefert eine gedrängte Übersicht über diejenigen indomuslimischen Gelehrten, welche arabisch schrieben. — Md. Hamidullah (2, 87—107) erörtert die Frage der Défense de la culture islamique pendant la domination anglaise de l'Inde. — Raziuddin Siddiqi, Iqbal and the problem of free will (2, 221—239) versucht, des Dichterphilosophen Ideen über Willensfreiheit und Prädestination mit Hilfe der neuesten physikalischen Theorien zu entwickeln.

Die persische Literatur ist durch sechs Beiträge vertreten: Mahdi Bayani (1, 221—230, pers. mit 3 Hss-Faksimiles) sieht als das älteste erhaltene persische Prosawerk die *risāla-i aḥkām-i fiqh-i ḥanafī* des 342/953 gestorbenen Abū l-Qāsim Isḥāq b. Muḥammad as-Samarqandī (Brockelmann, *GAL S* I, 295) an. — Abdulhaiy Habibi (1, 51—64, pers.) betrachtet als eines der ältesten Werke in persischer Sprache die persische Bearbeitung von Kalābādhis *Kitāb at-ta'arruf*, deren Text anscheinend ziemlich wörtlich mit dem Druck Lucknow 1912 (Brockelmann, *GAL S* I 360) übereinstimmt. — Derselbe (1, 65—8, pers.) zeigt, daß die Fahne des Maḥmūd von Ghazna Halbmond und Stern als Embleme trug. — Sakhaullah, Rashīd's life and literary activity (2, 201—16) zählt die Werke des unter dem Namen Waṭwāṭ (gest. 578/1182/3) bekannten Hofdichters des Khwarizmshah Atsiz auf und gibt einige Gedichtproben. — Ghulam Mustafa Khan (1, 175—98, Urdu) bringt eine Auswahl aus dem persischen Diwan des Najībuddin Jarbādaqānī, meist Lobgedichte auf die letzten Iraqseldschuken und andere Große aus der zweiten Hälfte des 6./12. Jh.s. — Sa'id Nafisi (1, 125—9, pers.) weist auf bisher unbekannte persische Anthologien hin: 1. die *Majmū'a* des Kalāmī v. J. 702 h; 2. die anonyme *Zubdat al-majālis*, eine Sammlung von Vierzeilern, verfaßt 731 h; 3. das *mu'nis al-aḥrār* des Jājarmī, aus der ersten Hälfte des 8./14. Jh.s; 4. die *Majmū'a* des Md. b. Yaghmūr c. 800/1400 und 5. die *Majmū'a* eines gewissen Saif Herevī aus dem 8./14. Jh. — In seinem Artikel über die dem Ḥusain Baiqārā von Herat gewidmete Anthologie *Rauḍat as-salāṭīn* behandelt Ahmad Miyan Akhtar (1, 1—32, Urdu) Leben und Werke des Sammlers Fakhrī und veröffentlicht daraus Gedichte des Arghuniden Shāh Shujā' von Sind und dessen Sohnes Shāh Ḥusain, sowie aus den *Jawāhir al-'ajā'ib*, einer den Dichterinnen gewidmeten Anthologie Fakhrīs, ein paar Proben persischer Frauenlyrik.

Die persische Sprachwissenschaft ist durch einen Aufsatz von A. S. Siddiqi (1, 139 bis 158, Urdu) vertreten, in welchem die Geschichte der persischen Spirans *dẖāl* und ihres im 6./12. Jh. einsetzenden Übergangs in die Muta *dāl* ebenso gründlich untersucht wird wie die Geschichte der wenigen Wörter, in denen *dẖāl* erhalten ist und wie *zāy* ausgesprochen wird.

Auf die Geschichte der Türkvölker beziehen sich drei Artikel: Osman Turan, A legal document concerning money-lending for interest in Seljukian Turkey (2, 255—65) ediert und übersetzt eine arabische Urkunde vom Jahre 697/1298. In ihr wird das Zinsverbot dadurch umgangen, daß der Schuldner bis zur Rückzahlung der von ihm geschuldeten Summe dem Gläubiger das Nutzungsrecht an einem Grundstück abtritt. — V.Minorsky, Thomas of Metsop' on the Timurid-Turkman Wars (2, 145—70) gibt in gekürzter englischer Übersetzung mit knappen Noten die auf die Jahre 1405—1440 bezüglichen Nachrichten des armenischen Chronisten. — Zeki Velidi Togan (1, 105 bis 113, pers.) hält gegen d'Ohsson und Barthold daran fest, daß Timur von Chengizkhan abstammte. — A. Bohdanowicz (2, 5—25) untersucht L'activité missionaire de l'église orthodoxe russe parmi les indigènes musulmans de la Russie entre 1905 et 12 und kommt zu dem Ergebnis, daß die Erfolge gering waren.

Ins Gebiet der arabischen Philologie gehören fünf Beiträge: M. Z. Siddiqi, The medicine of the Arabs in the pre-Islamic period (2, 217—220) stellt aus den Mufaḍḍalīyāt ein paar Verse zusammen, in denen vom Fieber und der Tollwut die Rede ist. — J. W. Fück, Some hitherto unpublished texts on the Mu'tazilite movement from Ibn an-Nadīm's Kitāb al-fihrist (2, 51—74) veröffentlicht aus der Handschrift Chester-Beatty den (durch mancherlei Druckfehler verunzierten) Text von 26 Viten, welche in die Lücke in Flügels Ausgabe S. 172 gehören. — A. A. Adivar, Ibn Sina et l'alchimie (2, 1—3) hält gegen Ruska die *risāla fī l-iksīr* für ein Werk Ibn Sīnās. — Saghir Hasan al-Ma'sumi (2, 131—144) liefert von A treatise on the soul ascribed to Ibn Sina eine Ausgabe nach den Hss von Calcutta (ASB No. 8756) und London (Brit. Mus. Add. 7453 und 23403) mit kritischem Apparat, Übersetzung und Einführung. — S. A.

Akbarabadi (1, 115—123, Urdu) bespricht kurz die Schrift *al-Katība al-Kāmina*, in welcher Lisān-addīn Ibn al-Khaṭīb (gest. 776/1374) von Dichtern berichtet, denen er in Andalusien begegnet war.

In das Gebiet der Archäologie Arabiens fallen zwei Artikel: A. Fakhrī, der 1947 an der ägyptischen Expedition nach dem Yemen teilnahm, gibt A brief survey of the exploration of Yemen (2, 41—9), und G. Yazdani (1, 209—19 mit 4 Tafeln, Urdu) vergleicht den Grundriß der Kaaba mit den Grundrissen anderer Kultbauten.

Die übrigen Beiträge sind meist kurze Artikel ohne gelehrtes Beiwerk über allgemein interessierende Fragen. So schreibt M. A. ʿAqqād (1, 171—4, arab.) über Islam und menschliche Kultur, ʿA. Hammuda (1, 81—7, arab.) über Islam und moderne Zivilisation, A. Khidr (1, 135—8, arab.) über Islam und moderne Kunst, Md. al-Ma'mun (1, 33 bis 40, Urdu) äußert sich über den Wert des Arabischen, A. A. Hikmet (1, 69—80, pers.) über den Koranunterricht für Kinder, S. M. Jaffar (2, 119 bis 29) über Islamic education, M. I. Dar (2, 33 bis 40) über al-Ghazālī on the problem of education und A. Saiyid (1, 131—3, arab.) über die Gründe des Zusammenbruchs der Muʿtazila.

Hančar, Franz: Das Pferd in prähistorischer und früher historischer Zeit. München-Wien: Herold [1956]. XII, 652 S., 20 Abb., 30 Taf., 63 Tab., 7 Ktn. gr. 8° = Inst. f. Völkerkunde der Universität Wien. Wiener Beiträge z. Kulturgesch. u. Linguistik, hrsg. v. W. Koppers, Bd. XI. DM 62.—. Bespr. von Rolf Hachmann, Hamburg.

Als voluminösen Band legt H. den Versuch einer Geschichte des domestizierten Pferdes vor. Er entwirft sein Bild von dieser auf Grund von archäologischen, ethnologischen und literarischen Quellen. Seine Darstellung ruht allerdings hauptsächlich auf dem in den letzten Jahrzehnten stark angewachsenen Schrifttum, für das er auf 62 Seiten ein Verzeichnis mit über 1400 Titeln vorlegt (S. 578—629), also auf Sekundärmaterial. Als Archäologe stützt er sich vorzugsweise auf Darstellungen über das archäologische Fundmaterial, ohne allerdings die Originalfunde in größerem Umfange aus eigener Anschauung zu kennen. In allen Fragen der Haustierkunde — insbesondere in der Auswertung der osteologischen Bodenfunde — ist er weitgehend auf die Darstellungen der Fachwissenschaft angewiesen.

Die Bewältigung, Verarbeitung und Darstellung eines so ungeheuer umfangreichen Materials sind eine unerhörte Kraftleistung. Lange Zeit wird H.s Arbeit daher der Fundus bleiben, aus dem heraus die Wissenschaft sich orientieren wird und aus dem die Forschung Anregungen zur Weiterarbeit beziehen wird. Die Gewalt dieser Leistung wird durch H.s oft mit bizarren Satzkonstruktionen und barocken Wortungeheuern beladenen Stil fast noch unterstrichen, jedenfalls nicht beeinträchtigt. Die sachliche Behutsamkeit und Zurückhaltung, mit der H. seine Argumente vorträgt, steht dazu in einem gewissen Gegensatz.

Mit dem primären Quellenmaterial, das zur Untersuchung der Geschichte des Hauspferdes zur Verfügung steht, setzt sich H. auf ganz spezifische Weise auseinander. Er geht in der Regel nicht den üblichen Weg, indem er die verfügbaren Darstellungen auf ihren Quellenwert hin sichtet, kritisch analysiert, ordnet und nach präziser Methodik wertet, zieht es vielmehr vor, die fremden Untersuchungsergebnisse referierend aneinander zu reihen, sie einander gegenüberzustellen und gegeneinander abzuwägen, um dann schließlich daraus die Summe der Gesamtergebnisse zu ziehen. Mit dieser Betrachtungsweise verläßt er sich in der Wertung und Interpretation des Quellenmaterials zunächst weitgehend auf die Meinungen Anderer und auf diese Weise kommen innerhalb seiner Darstellungen oft die Forschungsergebnisse von Wissenschaftlern in nahe Nachbarschaft, die sich in ihrer wissenschaftlichen Einstellung, in den von ihnen benutzten Methoden oder in ihren außerwissenschaftlichen Bindungen sehr deutlich unterscheiden. Da H. auf solcherlei Subjektivitäten innerhalb der von ihm verwerteten Forschungsergebnisse kaum eingeht, finden sich in seinen Referaten und Zusammenfassungen mancherlei methodische und sachliche Widersprüche vereint, die H. löst, indem er sie übergeht. Angesichts dieser Tatsache muß der Leser oft den mühseligen Weg text- und quellenkritischer Analysen rückwärts gehen, will er sich nicht in einem Netz von Trug- und Zirkelschlüssen verstricken, die sich allerdings manchmal gegenseitig aufheben. Da H. jedoch mit peinlicher Sorgfalt alle seine Quellen aufdeckt, ist dieser umständliche Weg gangbar. Für den kritischen Wissenschaftler ist H.s Buch daher vorzugsweise eine ausführliche Quellensammlung und zugleich eine Übersicht über den Forschungsstand. Er ist in der Lage, sich daraus eine eigene Meinung über das erörterte Thema zu bilden, die nicht notwendig mit der des Verfassers übereinstimmen muß.

Bemerkenswert knapp hält H. seine methodologischen Vorbemerkungen über die Möglichkeiten zur Erforschung der Geschichte des Hauspferdes. Er erwähnt kurz die besonderen Schwierigkeiten, greifbare Aussagen über die Züchtung und Nutzung des Pferdes in früher Zeit zu machen, die darin bestehen, daß es weiterhin praktisch unmöglich ist, allein auf Grund von Knochenfunden zwischen Wild- und frühen Hauspferden zu unterscheiden. Die Domestikationsmerkmale sind beim Pferd gering und beziehen sich vorzugsweise nicht auf Merkmale des Knochengerüstes (S. 24f.). Er berührt kaum die Tatsache, daß in der Haustierforschung bis in jüngste Vergangenheit keine rechte Einigkeit darin bestand, an Hand welcher Kriterien am Knochenmaterial zwischen dem Pferd und seinen nahen Verwandten (Esel und Halbesel),

sowie seinen Kreuzungsprodukten mit dem Esel (Maultier und Maulesel) zu scheiden sei. Ebenso übergeht er auch den Tatbestand, daß die Ergebnisse der Haustierforschung — im Verlaufe von zwei Forschergenerationen gewonnen — außerordentlich ungleichwertig sind, und daß von seiten der modernen Haustierforschung bislang noch nicht zusammenfassend kritisch zu älteren Untersuchungsverfahren und -ergebnissen Stellung genommen worden ist.

Neben den osteologischen Befunden stützt sich H. mit Recht auf gewisse kulturelle Kriterien für das Vorhandensein von Pferdezucht: Schirrungsbestandteile, Fahrzeugreste mit Pferdebespannung und eindeutige bildliche Darstellungen. In weitem Umfange zieht er aber auch das kulturelle Milieu in Betracht und schließt aus diesem unter verschiedenen Bedingungen auf Pferdezucht, wenn objektive Anhaltspunkte für diese an sich nicht vorhanden sind. Dabei hält er sich meist an die Deutung des Einzelfalles, stützt sich aber auch oft auf wirtschaftsgeschichtliche Deutungen archäologischer Materialien, die noch nicht allgemeine Anerkennung gefunden haben. Angesichts des evidenten Mangels an objektiven Indizien für frühe Pferdezucht widmet er der Darstellung des kulturellen Milieus breiten Raum. Das gilt in besonderem Maße für die Verhältnisse in Osteuropa und Sibirien. Die Übersicht, die H. liefert, gleicht einem Forschungsbericht über die Vorgeschichte von Osteuropa und Nordasien im 3., 2. und in Teilen des 1. Jahrtausends v. Chr. Jeder um einen Einblick in die Vorgeschichte dieses Raums bemühte Wissenschaftler wird diese Abschnitte mit großem Gewinn verwenden können (S. 43—256, 280—398), solange es keine ausführliche Darstellung der Vorgeschichte des russischen Raumes gibt.

Trotz der vorhandenen methodologischen Schwierigkeiten zeichnet H. im Endeffekt mit relativ großer Entschiedenheit seine Auffassung von der Geschichte des Hauspferdes. Oft arbeitet er dabei allerdings nur mit scheinbar zuverlässigen Ansätzen, wenn er Tatbestände zunächst nach seinen Gewährsleuten als unsicher, möglich oder wahrscheinlich schildert, diese dann in seiner Zusammenfassung plötzlich als sicher und objektiv gegeben darstellt. So spricht er beispielsweise im Zusammenhang mit den Tierknochen von Qalat Jarmo zunächst von „Equidenknochen" und betont, „die Artbestimmung der Equiden . . . aus Qalat Jarmo stehe noch aus" (S. 403). Noch einmal spricht er in gleichem Zusammenhang von „Equidenknochenresten" (S. 470), dann aber redet er vom „Equus (Onager)" (S. 471) oder vom „Halbesel" (S. 541 u. 545) von Jarmo. Für die Tripolje-Siedlung Luka-Vrubleveckaja (Tripolje A) referiert er nach V. I. Gromova, daß das dortige Pferd „eher als domestiziert zu bestimmen sei" (S. 62), dann aber nimmt er mit Sicherheit an, daß in der frühen Tripolje-Kultur die Viehzucht „aber auch in geringer Zahl das Pferd umfaßt" (S. 78). Für die Tripolje-Siedlung Polivanov-jar (Tripolje B), gibt er nach T. S. Passek an, das Pferd sei mit „kleinster Knochen- und Individuenzahl" vertreten, „so daß die Frage seiner Domestikation offen bleibt" (S. 65), dennoch gibt er später (S. 78) an, das Pferd habe in der Viehzucht eine — allerdings untergeordnete Rolle — gespielt. Auf diese Weise lenkt er die Aufmerksamkeit des Lesers in eine ihm erwünschte Richtung und fast unbemerkt verknüpft er so die in seinen Referaten sichtbar gewordenen Ergebnisse mit seinen eigenen Hypothesen, die er behutsam einfließen läßt.

Er beginnt seine Darstellung mit einer Übersicht über die Bedeutung des Wildpferdes für den paläolithischen Jäger, für die Funde aus ganz Nord- und Mitteleurasien sprechen (S. 1—21). Ausführlich erörtert er die Frage nach Ort und Zeit der Erstdomestikation des Pferdes (S. 22—80, 88—122, 225—229). Angeregt durch die Zähmung des Onagers im Verlaufe des 5. Jahrtausends im Vorderen Orient sei es in der Waldsteppenzone Europas und Westasiens vor der Mitte des 3. Jahrtausends v. Chr. zur Domestikation des Pferdes gekommen. Nach heutigem Forschungsstand seien drei Zentren früher Pferdezucht in Nordeuropa, in der Waldsteppe am oberen Dnjestr und in der westsibirischen Waldsteppe erkennbar. Das osteuropäische Zentrum früher Pferdezucht sei möglicherweise als primäres Domestikationszentrum anzusehen, wahrscheinlich jedoch eher als „Ausstrahlungszentrum des ideellen Fortschritts" (S. 543). Das Pferd habe zunächst neben Rind, Schwein, Schaf und Ziege, die allesamt wesentlich früher als Haustiere gewonnen wurden, eine der Zahl und der wirtschaftlichen Bedeutung nach untergeordnete Rolle gespielt und habe erst um 2100 v. Chr. angefangen, ständig an Bedeutung zu gewinnen.

H. erwägt sodann die Bedeutung des Rens für die Domestikation des Pferdes. Er nimmt Verwendung des Rens als Zugtier schon einige Jahrtausende vor der Domestikation des Pferdes an (S. 296—305, 544—548), will letztere aber nicht unbedingt in Abhängigkeit von der Nutzung des Rens sehen. Hingegen meint er in der Funktion des berittenen Rens in der Stangenschleife den Ausgangspunkt für die Verwendung des Pferdes als Reittier erkennen zu können. Nachdem das Ren, wie er sibirischen Funden entnehmen zu können meint, etwa ab 1700 v. Chr. als Reittier benutzt wurde, sei das Pferdereiten von etwa 1500 v. Chr. ab systematisch ausgebildet worden. Im übrigen sei das Pferd — wie andere Haustiere auch — schon früher gelegentlich geritten worden.

Der Gebrauch des Pferdes als Spanntier sei dagegen vom Orient her beeinflußt worden. Dort habe man zunächst das Rind, dann den Halbesel zu Spanndiensten benutzt; in nördlicher Nachbarschaft des Zweistromlandes müsse es zum Ersatz dieser Zugtiere durch das Pferd gekommen sein. Belege für den pferdebespannten Streitwagen gehen

nach H. bis in das erste Drittel des 2. vorchristlichen Jahrtausends zurück. Der Beginn der Nutzung des Pferdes zu anderen Spanndiensten müsse also in oder vor diese Zeit fallen.

Im Anschluß an die Betrachtungen zu den drei entscheidenden Wendungen in der Nutzung des Pferdes — die Erstdomestikation, die Verwendung als Reittier und die Nutzung als Zugtier — verfolgt H. die sozial- und wirtschaftsgeschichtlich, sowie allgemeingeschichtlich so bedeutsame Rolle des pferdebespannten Streitwagens und des Reiterkriegers. Den Streitwagen führt er bis zu den „Churri-Mitanni" zurück und macht die Klärung seiner ursprünglichen Herkunft vom Aufrollen der „einschlägigen stammesgeschichtlichen Vergangenheit" dieser Völkergruppe abhängig (S. 530). Im Zweistromland sei der Reiterkrieger vom Ende des 13. Jh. v. Chr. an nachweisbar, doch erst nach 1000 v. Chr. beginne er, den Streitwagenkrieger nach und nach abzulösen. Seine eigentliche Entfaltungsbasis sei der gegen Ende des 2. Jahrtausends in den eurasischen Steppen aufkommende Hirtennomadismus. Nach dem mit Lanze, Schwert oder Streitaxt kämpfenden Reiterkrieger sei der freihändig reitende Bogenschütze die letzte und höchste Vollendung des Reiterkriegertums gewesen.

Diese so einleuchtend erscheinende Konzeption von der Geschichte des Hauspferdes kann nicht überall ohne Einwände gelassen werden. In der Frage nach dem Ort der Erstdomestikation übergeht H. Probleme, die mit dem Forschungsstand zusammenhängen. Naturgemäß müssen die zahlreichen systematisch und in großem Umfange ausgegrabenen Siedlungen der Tripolje-Kultur — H. nennt die Zahl von 1000 bislang untersuchten Siedlungsplätzen — reichere Aufschlüsse über Viehhaltung ergeben als die wenigen bislang vollständig untersuchten west-, mittel- und nordeuropäischen Siedlungsstellen. Den Schluß auf ein altes Pferdezuchtzentrum innerhalb der Tripolje-Kultur zieht er auf Grund eines Materials, das auf west-, mittel- und nordeuropäischen Forschungsstand reduziert wahrscheinlich kaum irgendwelche merklichen Anzeichen für das Vorhandensein des Pferdes ergeben hätte. Zudem wird das Problem der Pferdedomestikation in der frühen und mittleren Tripolje-Kultur von der russischen Forschung auf Grund von Kenntnissen des Originalmaterials viel vorsichtiger beurteilt, wie H.s Referate im übrigen ja auch deutlich machen. Als entscheidendes Argument für die Annahme der Pferdezucht während des „Tripoljehochstandes" (Stufen B_1, B_2 und C_1) führt er das Zeugnis eines Philologen (A. Nehring) gegen das einer Zoologin (V. I. Gromova) ins Feld (S. 67).

Während sich zumindest in der späten Tripolje-Kultur (Stufe C_2) — wie in anderen gleichzeitigen europäischen Kulturen im übrigen auch — reichliche Funde von Pferderesten in Siedlungen nachweisen lassen, fehlen in der südosteuropäischen Altgrubenkultur der Grassteppe, die nicht durch Siedlungsfunde sondern nur durch Grabanlagen bekannt ist, Anzeichen für Pferdezucht vollständig. H. übergeht die entscheidende Frage, ob hier das Hauspferd wirklich nicht bekannt war, oder ob es lediglich nicht üblich war, das Pferd oder Teile vom Pferd mit ins Grab zu geben. Läßt sich diese Frage auch nicht beantworten, so muß sie doch unbedingt gestellt werden, damit der Aussagewert der verschiedenen archaeologischen Quellengruppen berücksichtigt werden kann.

Von der angeblichen „klaren Vorzeitigkeit" der Pferdezucht in der Tripolje-Kultur (S. 80) gegenüber anderen Teilen Europas bleibt also gar nichts! Für die Erstdomestikation des Pferdes in Europa läßt sich einstweilen nur der recht allgemeine Tatbestand ermitteln, daß sie um 2000 v. Chr. fast allerorts nachweisbar ist, ohne daß sich ein eigentliches Domestikationszentrum erkennen läßt. Als mögliche Heimat der Pferdezucht muß neben anderen europäischen Gebieten weiterhin auch immer noch der Raum der südosteuropäischen Grassteppe in Betracht gezogen werden.

Nicht besser als mit dem Nachweis der frühen Tripolje-Pferdezucht steht es mit der frühen Pferdezucht der Afanasjewo-Kultur, die — von H. nach russischem Vorbilde zwischen 2500 und 1700 v. Chr. angesetzt — bislang in 4 Gräbern Reste von Pferdeknochen ergab (S. 225f.). Ob es sich hierbei um domestizierte Pferde handelt, bleibt ungewiß. Dennoch wäre es wichtig, dies zu wissen, zumal auch Reste von Großwild (Wildrind, Hirsch, Moschusochse) in Gräbern gefunden wurden. Zudem ist es gänzlich unklar, ob die 4 Gräber mit Pferderesten an den Beginn, in die Mitte oder ans Ende dieser Kultur gehören oder sich etwa gleichmäßig auf die 800 Jahre verteilen, die der Afanasjewo-Kultur von russischen Forschern zugebilligt werden. Aus dieser Wertung der Pferdefunde der Afanasjewo-Kultur läßt sich immerhin der nicht uninteressante Schluß ziehen, daß nicht Nord- oder Mittelasien sondern Europa zur Domestikation des Pferdes geschritten ist.

Verhängnisvoll wirkt sich in H.s Argumentationen vielerorts die unvoreingenommene Übernahme der Datierungsansätze russischer Forscher aus. H. übersieht, daß allenfalls die Tripolje-Kultur in gleicher Gründlichkeit wie west-, mittel- und nordeuropäische Kulturgruppen des Neolithikums chronologisch aufgearbeitet ist. Zeitansätze für die Altgrubenkultur (Anfang des 3. Jahrtausends bis längstens 1800 v. Chr.) (S. 90), Katakomben-Kultur (2100—1500 v. Chr.) (S. 97) und der Balkengräberkultur (1800—700 v. Chr.) sind vorerst nicht viel anders als ziemlich grobe Schätzungen zu werten. Solche Daten werden sich bei eingehenderer Untersuchung der Chronologie noch präzisieren lassen; die Kulturen werden sich auch noch in kürzere Phasen unterteilen lassen. Derartige Bedenken gelten auch gegenüber dem Zeitansatz der Afanasjewo-Kultur (2500—1700

v. Chr.) und nicht minder schließlich auch gegenüber jenen Grabfunden aus Vercholensk und dem Lenaquellgebiet, deren Renzaumzeugbeigaben auf Verwendung des zahmen Reitrens hinweisen (S. 247f.). Diese Funde in die Zeit zwischen 1700 und 1200 v. Chr. datieren zu wollen, ist heute nicht mehr als eine vage Hypothese, wenn H. trotzdem das Pferdereiten vom Renreiten dieser Zeit abhängig machen will, so ist das in gleichem Sinne zu beurteilen.

Wertvoll sind H.s Gedanken zur Verwendung des Onagers als Haustier im Vorderen Orient. Es erscheint danach möglich, daß es der Halbesel und nicht der Maulesel oder gar der Esel war, der in Ur als Spanntier verwendet wurde (S. 433ff.). Ob allerdings der Esel als Haustier im 2. Jahrtausend eine so untergeordnete Rolle gespielt hat, wie H. sie ihm indirekt zuweist, ist doch sehr fraglich. Immerhin ist der Esel als Haustier für Nordmesopotamien, Syrien und Zentralanatolien für das erste Drittel des 2. Jahrtausends einwandfrei belegt, und zwar nicht als ein Haustier neben anderen, sondern als das wichtigste Transporttier. Ob die Domestikation des Onagers „als die von der Entwicklungskraft des Alten Orients gesteckte Pfahlwurzel der Equidenzucht überhaupt zu werten ist" (S. 542), von der auch die Erstdomestikation des Pferdes direkt oder indirekt abhängt, bleibt außerordentlich ungewiß. Offenbar kann doch in gleichem Maße auch schon die Domestikation von Nichtequiden die indirekte Anregung enthalten haben, den Haustierbestand um das Pferd zu erweitern. Zumindest ist es der Sache nach untragbar, auf Grund von Funden von Onagerknochen in einigen mesopotamischen, iranischen und turkestanischen Fundstellen annehmen zu wollen, Pferde- und Halbeselzucht hätten sich „im südosteuropäischen Außengroßraum der Karpathen" verzahnt (S. 523). Nach Lage der Dinge zu urteilen, war die Verwendung des Onagers räumlich und zeitlich ein Kuriosum und es ist bezeichnend, daß sie in der Haustierzucht späterer Zeiten keinerlei Spuren hinterließ[1].

Die Annahme, das Reiten sei vor dem Reitpferd anzusetzen und habe die Verwendung des Pferdes als Reittier maßgebend beeinflußt, beruht einerseits auf ethnologischen Kombinationen, die keinen chronologischen Wert haben, andererseits auf der Datierung einiger archäologischer Reitrenfunde, die völlig ungesichert ist. Nach Lage der Dinge ist es daher viel wahrscheinlicher, daß der Gang der Entwicklung umgekehrt verlief und daß das Pferdereiten die Nutzung des Rens als Reittier anregte. Der Hirtennomadismus eurasischer Grassteppen wird wie für die Entwicklung des Reiterkriegers auch für die systematische Reitnutzung des Pferdes die gegebene Voraussetzung gewesen sein, deren Entwicklung sich wahrscheinlich in dem Augenblick wird klarer überblicken lassen, in dem die mittel- und südosteuropäischen Trensenfunde nicht nur referierend sondern auch kritisch wertend zusammengestellt worden sind.

In seiner Darstellung der Geschichte des Streitwagens verwickelt sich H. in einen ungewöhnlichen Widerspruch, indem er zwar die kleinasiatisch-nordsyrischen Nachrichten über den Streitwagen aus der Zeit um 1750 v. Chr. als älteste derzeitige Streitwagenbelege anerkennt (S. 486f. u. 535), dennoch aber die Genesis des Streitwagens mit der der Churri-Mitanni verbindet (S. 525ff. u. 550), die zwar als „Streitwagenvolk" im Orient eine besonders bedeutende Rolle gespielt haben, jedoch erst nach 1500 v. Chr. auftreten. Es ist deswegen doch nicht so abwegig, wie es H. betrachtet (S. 525), das Aufkommen des Streitwagens im Orient mit den zweifelsohne landfremden Hethitern zu verbinden, die ihn aus dem Raum jenseits des Kaukasus mitgebracht haben können, woher natürlich auch die Churri direkt oder indirekt seine Kenntnis bezogen haben könnten. Es entbehrt nicht der Pikanterie, daß bei den entscheidenden Wendungen in der Nutzung des Hauspferdes die Indizien meist gerade in jenen Raum weisen, in dem das Hauspferd — möglicherweise bedingt durch die Quellenlage — bis zum Aufkommen des Hirtennomadismus relativ spärlich bezeugt ist.

Es wäre falsch und überaus ungerecht, wollte man H.s großes Werk über die frühe Geschichte des Hauspferdes nun abschließend nur nach solchen kritischen Bemerkungen werten. Gewiß, die Kritik berührt das methodologische Fundament und trifft oft gerade den Kern der Beweisführung an entscheidenden Stellen. Dennoch bleibt ein Tatbestand von aller Kritik ganz unberührt: Hier hat ein Prähistoriker mit sehr guten Kenntnissen von der Literatur zur europäischen und nordasiatischen Archäologie des 4. bis 1. Jahrtausends v. Chr., vertraut mit den Problemen der Ethnologie — wenngleich verbunden mit einer ganz bestimmten, heute mehr denn je angefochtenen Forschungsrichtung innerhalb dieser Wissenschaft — und mit einem guten Überblick über die archäologisch-philologisch-historische Erforschung des Alten Orients in universeller Sicht zu einem sehr wichtigen Problem der eurasischen Frühzeit Stellung genommen. Ihm ist dabei eine Synthese gelungen, die zwar streckenweise entschiedene Kritik herausfordert, die aber doch in ihrer geistvollen Konzeption fast alles überragt, was bislang zum gleichen Thema geschrieben worden ist. Sie wird deswegen die archäologische Forschung nicht nur auf dem engen Gebiete der Haustierforschung, sondern auch auf anderen Gebieten der allgemeinen Vorgeschichte langdauernd und intensiv anregen. In diesem Sinne muß H.s Werk zu den wenigen in der Nachkriegszeit entstandenen Arbeiten aus dem Bereich der archäologischen Forschung gerechnet werden, die wirklich bedeutend sind!

[1]) Vgl. dazu auch die neuen Erörterungen von W. Herre und M. Röhrs in WVDOG 71, Die hethitischen Grabfunde von Osmankayasi, S. 60ff., 72f.

Mayani, Z.: Les Hyksos et le Monde de la Bible. Paris: Payot 1956. 270 S. 8° = Bibliothèque Historique. Angezeigt von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Die beiden ersten der fünf Teile, in die das vorliegende Buch gegliedert ist, sind überschrieben: „Die Steppe und ihre Zivilisation" und „Die Steppe strömt über", während die restlichen drei die Überschriften: „Die Hyksos-Epoche in Ägypten", „Die Folgen der Invasion" und „Hypothesen und Vergleiche" tragen. Die Voranstellung zweier, von der Zivilisation der Steppe, d. h. der großen eurasischen Steppe, und ihren Ausstrahlungen auf die an sie angrenzenden Kulturländer, handelnder Kapitel ist kein Zufall, sondern durch die Lösung des Hyksos-Problems, wie sie dem Verf. vorschwebt, bedingt. Nach ihm hat nämlich die gewaltige Völkerbewegung, deren Höhepunkt der Einbruch der Hyksos in Ägypten darstellt, ihren Ausgangspunkt in der von indogermanischen und uralo-altaiischen Stämmen bewohnten großen eurasischen Steppe. Dieser ihr Ausgangspunkt gibt der Hyksosbewegung ihr entscheidendes Gepräge und läßt die von anderen ethnischen Gruppen, die sie mitgerissen hat — Hurriter, Semiten und dergleichen — auf sie ausgeübten Einflüsse als verhältnismäßig unwichtig erscheinen. Aber unser Verf. leitet nicht nur die Hauptmasse der Hyksos aus der eurasischen Steppe her, sondern läßt von ihr auch sonst den Vorderen Orient stark beeinflußt sein. So bestreitet er freilich den unmittelbaren Zusammenhang der Habiru mit den Hyksos ebenso wie die unmittelbare Zusammengehörigkeit der Habiru mit den Hebräern, ist aber doch geneigt, für die Habiru und die Hebräer denselben Ausgangspunkt wie für die Hyksos, nämlich die eurasische Steppe oder ihre Nachbarschaft anzunehmen. „Es scheint" — so heißt es S. 223 — „nicht ausgeschlossen, daß der ursprüngliche Wohnbereich der Semiten sich weiter nach Norden ausgedehnt hat, als man bisher annahm und daß er an die Grenzen des späteren Urartu heranreichte. Eine aus der Steppe kommende Invasionsflut, von der die Habiru- und die Hyksos-Bewegung nur zwei verschiedene Stadien bilden, konnte jene Gegend überschwemmen und einige Gruppen der dortigen Gebirgsleute, zu denen der Clan Abrahams gehört haben mag, nach Nordmesopotamien mit sich reißen."

So heben denn der dritte, der vierte und der fünfte Teil des Buches, die von der Hyksos-Epoche in Ägypten, von ihrem Ende und von ihren Folgen handeln und — das geschieht vor allem im fünften Teil — sich mit andersartigen Antworten auf die Hyksos-Frage auseinandersetzen, im Auftreten der Hyksos und in der Geschichte der auf sie folgenden vier, fünf Jahrhunderte überall solche Phänomene mit Nachdruck hervor, die sich aus Einflüssen von der eurasischen Steppe her erklären lassen oder dort jedenfalls Parallelen haben. Besonders ausführlich wird dabei das Verhältnis der Hyksos zu den Hebräern der Bibel behandelt, wie denn der Titel des Buches das auch unterstreicht. Das Ergebnis dieser Untersuchung ist, daß die Hebräer mit den Hyksos nichts zu tun haben, die Verknüpfung der Hyksos-Bewegung mit dem Schicksal Moses und Jerusalems, wie sie von den bei Josephus erhaltenen „Fragmenten aus Manethos Ägyptischer Geschichte" vorausgesetzt wird, vielmehr ein Fündlein des im 1. Jahrhundert v. Chr. bei den Alexandrinischen Griechen weit verbreiteten wütenden Antisemitismus darstellt. Wie sich der Verf. die zeitliche Folge der mit den Namen „Hyksos", „Habiru", „Hebräer" angedeuteten Geschehnisse denkt, kann man sich bequem an den S. 167 und S. 210 stehenden Tabellen klar machen, die, wenn man sie zusammenschiebt, dieses Bild ergeben:

Einfall der Hyksos, etwa 1730	Seti I. Beginn der Bedrückung, 1312—1298
Geburt Abrahams, etwa 1610	Geburt Moses, 1310
Austreibung der Hyksos, 1580—60	Ramses II., 1301—1235 (1290—1224)
Geburt Isaaks, gegen 1540	Flucht Moses, 1290
Geburt Josephs, gegen 1435	Ramses schließt Frieden mit den Hethitern, 1278
Joseph Vezier, 1405—1379	Seine Vermählung mit einer hethitischen Prinzessin, 1264
Übersiedelung Jakobs, 1396	Exodus, 1265—60
Ankunft der Hebräer, 1390 bis 1360	Beginn der Eroberung, 1230 bis 25
Tod Jakobs, 1379	Dauer des Aufenthalts in Ägypten (1390—1265/60) 130—135 Jahre.
Tod Josephs, 1335	
Man vergißt Joseph, 1335 bis 1314	
Ramses I., 1314—1312	

Das von erstaunlicher Vertrautheit seines Verfassers mit den für den Gegenstand in Betracht kommenden Quellen ebenso wie mit der diese behandelnden gelehrten Literatur zeugende und dabei doch keineswegs den Eindruck des Überladenen machende, vielmehr angenehm zu lesende Buch vermag in der Tat, wie es seine Absicht ist, dem Leser eine Vorstellung von der weltgeschichtlichen Bedeutung des mit dem Namen „Hyksos" angedeuteten Geschehens zu vermitteln, wozu die vom Verf. gezeichneten Abbildungen der in der Darstellung erwähnten archäologischen Monumente wesentlich beitragen. Das besagt nicht, daß die hier für das Problem vorgeschlagene Lösung als bewiesen gelten könnte. So dankenswert die — in dieser Weise wohl noch niemals versuchte — Zusammentragung aller auf Beziehungen der Hyksos nicht nur, sondern auch der Habiru und der Hebräer zur eurasischen Steppe hinweisenden Argumente auch ist, so wenig wird sich die Mehrzahl der Leser von der ihnen hier gegebenen Ausdeutung überzeugen lassen, da sowohl die Kriterien linguistischer als auch die archäologischer Art weithin den Eindruck unbeweisbarer, mehr oder weniger willkürlicher Vermutungen machen. Was die biblischen Quellen angeht, so läßt auch der Mangel an Kritik etwa den Patriarchen-Erzählungen gegenüber, wie ihn die vorhin mitgeteilte Tabelle, die ohne weiteres die überlieferte genealogische Folge Abraham-Isaak-Jakob-Joseph als

historisch ansieht, voraussetzt, das Fundament des vom Verf. errichteten Gebäudes als wenig tragfähig erscheinen. Diese und andere Bedenken sollen indes das eben ausgesprochene Urteil, daß das vorliegende Buch seine Absicht, einem weiteren Leserkreis eine anschauliche Vorstellung von dem Hyksos-Geschehen zu vermitteln, in der Tat erfüllt, keineswegs einschränken, um so weniger, als es bei nachdrücklicher Herausstellung der für die eigene Lösung des Problems in Anspruch nehmbarer Argumente doch den von anderen vorgeschlagenen Lösungen vollauf gerecht wird und damit dem Leser die Möglichkeit bietet, sich selbst ein Urteil zu bilden.

Oudheidkundige Mededelingen uit Het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden onder Redactie van Dr. W. D. van Wijngaarden. Nieuwe Reeks XXXV. Leiden 1954. — Angezeigt von H. Otten, Berlin.

Der schön gedruckte Band enthält neben Beiträgen zur heimischen Vorgeschichte und klassischen Antike folgende altorientalistische Themen: Zunächst von J. H. C. Kern, A fragmentary mould-blown glass pyxis from Pompeii (S. 33—7 mit fig. 6—8). Von syrischem Ursprung, wird die Produktion dieser Glasware nachaugustäisch auch in Italien aufgenommen. Das Stück der Leidener Sammlung ist dabei wichtig wegen seiner datierenden Herkunft aus Pompeji. Vom gleichen Verfasser stammt A pair of mould-blown glass amphorisks, 1st century A. D. (S. 38—9 mit fig. 9). Weitere acht Specimina werden aufgezählt, wohl letztlich syrischer Herkunft. Schließlich An Assyrian relief from the Palace of Tiglath-Pileser III at Nimrûd (S. 44—6 mit fig. 11—12 und pl. V). Zwei Alabaster-Reliefs der Leidener Sammlung können auf die Grabungen A. H. Layards im Zentral-Palast von Nimrud zurückgeführt und somit sicher eingeordnet werden. Darstellungen: Zwei assyrische Krieger dringen auf einen ins Knie gesunkenen Feind ein, als Bruchstück einer großen Szene; der König auf dem Thron. — Keine Inschrift.

Zwei weitere, ägyptologische Beiträge stammen von B. H. Stricker: De strijd om het pantser van Koning Inahrow (S. 47—64). Der demotische Papyrus Krall aus der Sammlung Erzherzog Rainer wird unter Hinzuziehung weiterer Fragmente in neuer Übersetzung (nur holländisch) gegeben; die Komposition beginnt nunmehr mit einem Prolog im Himmel. Besonders herauszustellen ist die literargeschichtliche Bedeutung dieses Epos um den König Petubastis aus der Deltastadt Tanis, ist doch eine derartige Sagenüberlieferung in Ägypten bisher einzigartig. Typologisch Ähnliches ließe sich m. E. vielleicht aus den hurrischen Epen oder den Ras Schamra-Texten aufweisen. Der Artikel Het semantisch subject in het Demotisch (S. 65—73) bringt die Behandlung des durch eine Präposition eingeleiteten Relativsatzes mit semantischem Subjekt.

Ägyptologie

Lange, Kurt, u. Hirmer, Max: Ägypten. Architektur, Plastik, Malerei in drei Jahrtausenden. Aufnahmen von Max Hirmer. München: Hirmer [1955]. 96 S., 46 Textabb., 1 Kte, 244 Taf. 4°. Lw. DM 39.—. Bespr. von Günther Roeder, Hildesheim.

Das Buch ist allgemeinverständlich und wendet sich an ein großes Publikum, geht also die Leser der OLZ eigentlich nur am Rande an. Es enthält aber so viel wissenschaftlich wertvolles Material, daß auch der Forscher nicht an ihm vorübergehen darf. L., der schon mehrere Bücher mit ähnlicher Richtung, aber für umschränkte Gebiete, verfaßt hat, sucht hier das alte Ägypten in allen seinen künstlerischen Äußerungen darzustellen (ausschließlich der Kleinkunst und des Kunstgewerbes). An dieser Stelle darf ich also nur nebenbei sagen, daß in seiner Darstellung ein künstlerischer Schwung steckt, der sich über die journalistische Technik erhebt und ebenso den wissenschaftlichen Grundlagen gerecht werden, wie darüber hinaus den interessierten Leser durch ästhetische Bewertung der Tatsachen fesseln will. Manche Einzelheit der Schilderung wird von kritischen Forschern als zu phantasievoll oder irrig abgelehnt werden; aber das bleibt belanglos, wenn eine Wirkung auf das Publikum erzielt wird.

S. 7—34 gibt eine Geschichte der ägyptischen Kunst im Rahmen seiner kulturellen und geistigen Eigenart mit selbständigen Beurteilungen. Zum Schluß die Frage nach ihrer Bedeutung für unsere Gegenwart: „War Ägypten uns eine Mutter?" Die nicht so knappe Antwort begnügt sich, trotz aller Sympathie für eine Bejahung, mit der Fassung: „Ägypten gehört nicht als Wesensbestandteil, sondern als Beispiel zu uns." Seine Kultur bildet den Abschluß der „Steinzeit" (wobei für die materielle Kultur manches hinzuzufügen wäre). Ägypten hat „Europa nicht begründet, aber heraufführen helfen", und zwar durch das Beispiel: „weil es sich selbst genügt und in unerschütterlichem Festhalten an dem einmal als gültig Erkannten vollendet hat".

Dann folgen 244 Bildtafeln großen Formats in Autotypien, dabei zahlreiche farbige, meist aus Tempeln und Gräbern von Kairo bis Aswan, dazu vorwiegend aus dem Museum in Kairo, sämtlich aufgenommen von Prof. Dr. Max Hirmer. Überall ist das Bildfeld geschickt ausgewählt, die Beleuchtung wirkungsvoll und die Wiedergabe ausgezeichnet. Eingefügt sind über zwei Dutzend Aufnahmen aus anderen Museen, einige von L. selbst. Auf den Tafeln, besonders bei den Vergrößerungen (zuweilen über die Naturgröße hinaus), kommen die Feinheiten des Originals und seines Materials (Gestein, Holz, Malerei) in seltener Weise zur Geltung. Nur ausnahmsweise ist ein guter Kopf flau, z. B. 109 Amon-em-hêt III. aus Hawâra; die Büste des Anch-haf macht im Original in Boston einen tieferen individuellen Eindruck (21). In den Bildern findet der Kenner natürlich vieles Bekannte, aber der Ägyptologe sollte sich die Wiedergabe von wenig abgebildeten Stücken anmerken, z. B. Männerbildnis (53, 79) und Sesostris III. aus Obsidian in Washington, Coll. Gulbenkian (105). Starke Vergrößerungen der Könige Narmer (5, von der Palette) und Zoser (14, Wandbild) lassen erkennen, daß selbst diesen kleinen Reliefbildern eine gewisse Porträtabsicht innewohnt. Das Gleiche gilt für die Festgesellschaft (168 bis 173) in Theben, Grab 55 des Ra-môse, ein Bild, das man als schematisch anzusehen pflegte. Bei einer

Reihe von Aufnahmen erfreut das Hineinstellen der ägyptischen Architektur in die Landschaft und in ihre Umgebung durch Palmen und Laubbäume (90—91 Kapelle Sesostris I. und 115 Amenophis I. in Karnak; 119 Dêr el-bahri; 162 Memnons-Kolosse; 220 Ramesseum mit Niltal; 239 Edfu; 114 Sphinx in Memphis). Unter den Farbaufnahmen ragt die Gruppe des Ra-hôtep und der Nofret in Kairo (25) hervor (auf dem Glanzpapier des Umschlags noch mehr als auf der Tafel), ebenso die goldene Rückwand des Thrones des Tut-anch-Amon (191); von den Malereien der thebanischen Privatgräber hätte man gern stärkere Vergrößerungen gesehen.

Den Schluß bildet der Text S. 37—96, ein wissenschaftlicher Apparat, den der Fachmann ständig befragt. Beide Verfasser haben beigetragen. H. für die Baukunst mit zahlreichen Grundrissen und Schnitten, die dem Laien die Vorstellung von den photographierten Tempeln und Gräbern vertiefen. L. für die Statuen und Reliefs mit Beschreibungen und sachlichen Angaben. Das Ganze ist ansprechend und wird den Freunden der ägyptischen Kunst viel Material und Anregung darbieten. Der Ägyptologe bemerkt gelegentliche Irrtümer oder vermißt Wesentliches. Bei den Plastiken der Amarna-Zeit einschließlich Smench-ka-Rê und Tut-anch-Amon (mit besonders willkommenen Großaufnahmen) ist der Kopf Tafel 178 bis 179 nicht Rest einer Statue der Königin Nofretête („faszinierendes Bildnis"), sondern die Studie eines Meisters (der Zapfen steckt im Holzsockel!) zu einem Porträt ihrer ältesten Tochter Merit-Aton als Königin (Gattin des Smench-ka-Rê). Die Gipsform aus Sakkâra (S. 12 unten) ist nicht von einer Totenmaske abgenommen, sondern von einem lebensgroßen Tonmodell als Bildnisstudie nach der Natur. Belege stehen im Jahrbuch der Preuß. Kunstsammlungen 62 (1941) 154; entgegen den dortigen Feststellungen ist L. bei seiner veralteten Beurteilung dieser Studien geblieben, die er schon in seinem „Echnaton" (1951) 86 ausgesprochen hat. Für das Museum in Kairo werden leider nur Nummern des gegenwärtigen Führers angegeben, die nur vorübergehende Geltung haben, weil sie nach kurzer Zeit geändert werden; dadurch werden unangenehme Verwechslungen herbeigeführt werden. Eingestreute Übersetzungen sind bekannten Werken entnommen; „Hausherrin" (S. 28) heißt übrigens nicht Nebt-hat (das wäre Nephthys), sondern *nb.t pr*. Die Umschreibungen der Namen sind meist lesbar gemacht; das unverständliche Herwatetchet (Taf. 74) ist im Register (S. 91) vernünftigerweise in Her-watet-chet zerlegt, wo auch Cha-em-hêt und Djeser-ka-re-seneb abgeteilt gedruckt ist.

Sander-Hansen, C. E.: Die Texte der Metternichstele. Kopenhagen: Munksgaard 1956. 77 S. 4° = Analecta Aegyptiaca. Consilio Instituti Aegyptologici Hafniensis ed. VII. Dän. Kr. 41.—. Bespr. von Ph. Derchain, Heusy-Verviers (Belgien).

Dans ce nouveau fascicule des Analecta Aegyptiaca, le Prof. Sander-Hansen donne une nouvelle édition des textes de la stèle de Metternich, que l'on pourrait considérer comme une édition scolaire. Il a pris soin en effet de diviser l'inscription en chapitres clairement distingués, et dans chaque chapitre, de séparer les propositions selon le principe établi par Sethe pour les Urkunden des Ägyptischen Altertums, dont les avantages sont certains pour l'étudiant.

Depuis l'admirable editio princeps de Golénischeff, qui date déjà de 1877, le monument n'avait fait l'objet d'aucune étude approfondie. Au moment de son acquisition par le Metropolitan Museum of Arts, Nora Scott en a donné une série d'excellentes photographies, rendant le contrôle des dessins de Golénischeff très aisé, et démontrant ainsi qu'il y avait bien peu à corriger à ceux-ci.

Ce sont ces deux éditions qui servirent à l'établissement du texte publié dans les Analecta, en typographie. Ce procédé est sans doute admirable, lorsqu'il s'agit de textes des époques pour lesquelles les fontes ont été créées. Malheureusement, quand il s'agit de textes très tardifs, comme c'est le cas ici, la typographie ne rend qu'approximativement les signes originaux, et l'éditeur est souvent obligé de noter que le signe employé n'est pas exact. (C'est le cas par exemple aux lignes 39, 97, 167, 215, 244.) L'autographie aurait épargné cet inconvénient.

Mais si le texte établi n'est guère différent de celui de l'edition de 1877, la traduction en revanche a fait de considérables progrès. Depuis ce temps, la grammaire égyptienne s'est constituée, le dictionnaire a été créé. Et Sander-Hansen est grammairien et philologue. C'est dire que son travail dans ce domaine est particulièrement bienvenu. Traduire aujourd'hui un texte comme celui-là, c'est faire un travail qui ne devra pratiquement rien aux devanciers. Il existe, bien sûr, des traductions de la stèle de Metternich, dont la meilleure était sans doute celle de Roeder, datant de 1915. Mais aucune de celles-ci n'avait été approfondie parce que les auteurs les avaient faites dans le cadre d'ouvrages pour lesquels ils ont traduit tant de textes, rendant ainsi d'appréciables services aux historiens des religions, qu'ils n'auraient pu accorder à chaque problème le temps nécessaire, et devaient se contenter dans les cas difficiles de rendre approximativement le sens phrases, sans en traduire la lettre. Un simple coup d'oeil sur la traduction de Sander-Hansen montrera plus que de longs commentaires le progrès réalisé maintenant. Il est du reste encourageant de comparer sa version à celle de Klasens (Magical Statue Base) pour les passage que ce dernier a traduits. Ces deux

savants interprètent semblablement les textes, à peu de chose près, et il s'agit bien plus souvent de variantes dans les habitudes de chaque égyptologue quand il traduit de l'égyptien que de différences dans la facon de comprendre. On s'aperçoit aussi que s'il y a des différences dans la façon de comprendre, c'est que chacun de ces savants a suivi une variante différente (par ex. ligne 68). Tel n'était pas le cas autrefois.

Enfin, les commentaires dont est accompagnée cette traduction se réduisent généralement à une justification de la variante choisie, ou à une analyse de la construction grammaticale, sans essai d'interprétation des mythes et des allusions.

L'introduction comporte enfin une analyse rapide des inscriptions, justifiant la division, une étude de l'orthographe et de sa signification pour notre connaissance de la phonétique, et un relevé des principales particularités grammaticales.

Tel quel, ce livre rendra des services. On regrettera cependant la méthode adoptée par l'auteur, qui n'a pas cru utile de faire une édition critique selon les principes appliqués actuellement, et dont Sethe est l'initiateur.

Il a bien fait sans doute de renvoyer à la publication de Klasens pour tous les textes que celle-ci contient. La reproduire n'aurait pas été d'un grand secours. Mais ce n'est pas rendre service à ceux qui devront utiliser la stèle de Metternich que de dire que les variantes sont parfois si nombreuses (Chapitres 5 et 10) qu'il aurait fallu tout un livre pour les analyser (Vorwort), et de n'en même pas dresser une liste facilement accessible, de n'en pas faire un tableau où le lecteur se serait tout de suite rendu compte du matériel existant pour chaque portion du texte.

Dans l'état actuel de l'égyptologie, on ne peut plus, je pense quand on possède plusieurs variantes d'un texte faire l'édition d'un des manuscrits, et s'y fier avec intrépidité, en n'utilisant qu'occasionnellement les autres. Comme d'autre part, nous sommes dans l'impossibilité d'établir des familles de manuscrits, de les ranger selon un stemma, comme le font les éditeurs de textes latins ou grecs, la meilleure méthode est de donner en lignes ou colonnes parallèles toutes les variantes connues, sans choix.

C'eût été d'autant plus intéressant dans le cas présent qu'un certain nombre de versions parallèles sont encore peu accessibles, comme par exemple ce papyrus de Turin (Pleyte et Rossi p. 131), dont pas une bonne édition n'a été faite encore.

Enfin, tandis que pour les chapitres 1, 6, 12 et 14, l'édition critique se trouve dans le livre Klasens dont il a été question, c'est dans celui de Jelinkova-Rémond qui vient de sortir au Caire qu'il faudra aller chercher celle des chapitres 3, 5 et 10.

Malgré ses qualités philologiques, la présente édition de la Stèle de Metternich ne répond pas tout a fait, je le crains, aux besoins actuels. Il faut louer certes le Prof. Sander-Hansen d'avoir voulu donner de cette inscription une édition standard, et de l'avoir bien faite. Mais on regrettera que cette initiative soit arrivée trop tôt, quand on attend avant tout des éditions critiques complètes, et qu'il n'ait pas jugé nécessaire de mettre à la disposition des lecteurs toutes les notes qu'il a dû réunir pour établir sa traduction et choisir ses variantes. Il possède sans doute là matière à un second volume consacré à la stèle de Metternich qu'il n'annonce pas dans le premier, il est vrai, mais qu'on peut souhaiter voir paraître un jour, dans lequel il examinerait également les figures du cintre de la stele, et dresserait l'index égyptien qui faciliterait grandement la consultation de l'ouvrage.

Firchow, Otto: Thebanische Tempelinschriften aus griechisch-römischer Zeit. I. Aus dem Nachlaß von Kurt Sethe hrsg. Berlin: Akademie-Verlag 1957. V, 152 S. 4^0 = Urkunden des ägyptischen Altertums, in Verbind. mit S. Schott hrsg. v. H. Grapow, VIII. Abt. Bd. 1. DM 20.—. Bespr. von Hermann Junker, Trier.

Die vorliegenden Inschriften bedeuten weit mehr als einen bloßen Zuwachs zu den zahlreichen bekannten Texten der Ptolemäerzeit. Ihr besonderer Wert besteht darin, daß sie fast ausschließlich aus der früheren griechischen Epoche stammen, und daß sie den größten Teil der bisher unveröffentlichten ptolemäischen Inschriften aus einem der wichtigsten Kultzentren Ägyptens darstellen.

Man faßt die Ptolemäertexte gerne als eine Einheit und bemüht sich zu wenig, die lokalen und zeitlichen Unterschiede zu ermitteln. Beginnen wir mit letzteren, so wird deutlich, daß ein Früh- und Spätptolemäisch zu unterscheiden ist. Die Hauptmasse der Inschriften aus der griechisch-römischen Zeit gehört einer zweiten Stufe an, die wohl mit Ptolemäus XIII. beginnt, während uns aus der frühen Ptolemäerzeit weit weniger Texte überliefert sind, wie aus Philä der Naos, das Philadelphustor, der Torraum im westlichen Turm des Pylons, aus Edfu die ältesten Reliefs des Tempelhauses. Da bringen uns die thebanischen Texte ein sehr willkommene Ergänzung: Alle Inschriften von dem Propylon des Month (S. 1—38) sind unter Ptolemäus III. und IV. angebracht worden, die vom Propylon des Chonstempels (S. 40—99) unter Ptolemäus III., und die Texte auf dem Tor des Amonstempels (102—122) stammen aus der Zeit Ptolemäus VI. Damit erhalten wir unter anderem für die Entwicklung des Schriftsystems in der griechischen Zeit eine willkommene Festigung der Grundlage. Man erkennt, daß zu Beginn die Schreibweise sich gegenüber der anschließenden früheren Zeit nur wenig geändert hat. Um einige Einzelheiten herauszunehmen: *k* kann statt mit dem Korb mit Schleife auch mit der Königshaube geschrieben werden oder auch mit der aufgerichteten Schlange, nicht aber mit dem *k3*-Zeichen; bei *n* kann an Stelle der Wasserlinie auch das Zeichen

der Neith treten, oder die unterägyptische Krone, doch nicht die Göttin, die diese Krone trägt. Die Hieroglyphe für *r* ist ausschließlich der Mund in Vorderansicht, so wie auch in Philä zur gleichen Zeit, erst mit Ptolemäus XIII. tritt hier das Profil der Lippen gleichwertig auf. — Das Zeichen für *ḥ3* ist ein Papyrusbusch, wohl zu scheiden von dem Papyrusbusch mit herabhängenden Knospen an seinem Fuß, der u. a. das Sumpfland bezeichnet; die zahlreichen Vorkommen des *ḥ3* in den vorliegenden Texten zeigen nun ausnahmslos die alte ‚klassische' Schreibung, ebenso wie die frühptolemäischen Tempeltexte von Philä, während dort von Ptolemäus XIII. an statt dessen regelmäßig der Busch mit den Knospen verwendet wird. *mjt.t* „ebenso" wird in den thebanischen Texten gelegentlich wie *mrtt* geschrieben, sowie auch in Edfu, aber *mj* und *mr* wechseln auch schon in ältesten Zeiten. Erwähnt sei noch das sonderbar gestaltete Schriftzeichen für *ḫntš* 141i aus der Zeit Ptolemäus VI.; das gleiche anormale Bild begegnet uns, derselben Zeit angehörend, auf Phot. Philä 261.

Die Wiedergabe der Worte anlangend sind manche lokale Schreibweisen nicht zu verkennen, besteht doch beispielsweise selbst bei den Königsnamen keine völlige Übereinstimmung in der Wahl der Zeichen; in dem ersten Königsring des Ptolemäus XIII 207ff. wird das *ntj nḫm* mit ganz anderen Hieroglyphen geschrieben als in Philä, das für *nḫm* die Knospe vorzieht und das Deutezeichen des bewehrten Armes ausläßt. — Spielende Schreibungen sind in gewöhnlichen Beischriften sehr selten, wie sie auch in anderen Tempeltexten der Ptolemäerzeit als Ausnahme gelten müssen und sich gewöhnlich auf bestimmte Fälle beschränken. In 142 ist nur als Beginn der Weihinschrift das *ʿnḫ nṯr nfr* spielend geschrieben, wie eine Initiale, während der Rest des Textes ganz normal behandelt wird, im Gegensatz zu so manchen späteren Weihinschriften, etwa in Philä, wo von Ptolemäus XIII. angefangen, oft der ganze Text voll solcher Spielereien ist. — In den thebanischen Inschriften macht nur das Tor auf der Westseite des zweiten Pylons des Amonstempels aus der Zeit des Ptolemäus VI. eine Ausnahme. Hier finden sich in den Beischriften mehrere spielende Schreibungen nahe beieinander: 129c wird *irpw* „Wein" einmal mit den Hieroglyphen *irj+p.t* geschrieben, das andere Mal *irj+pw* (speiender Mund); 137b ist *pśḏ* mit Himmel über Stern und Erde wiedergegeben; vergleiche ferner 132d *ḫśdb*, 134k *itn*, 137i *mśwtj*, 134d *ḫnm*. Es sieht aus, als ob der Schreiber der Beischriften dieser Szenen ein besonderes Gefallen an solchen Spielereien gefunden habe.

Wertvolle Beiträge liefern unsere Texte auch für die Phraseologie der Tempelinschriften, insbesondere bei den Aussagen über die Götter und den König. Ist auch der Kult in den verschiedenen Tempeln jeweils für andere Götterkreise bestimmt, so überschneiden sich diese Kreise nicht selten, auch ist die Verbindung der Gottheiten durch Gleichsetzung weit verbreitet, und die Aussagen über sie sind daher häufig gleich oder ähnlich. Man kann daher nicht selten die Beischriften aus einem Tempel zum besseren Verständnis der Parallelen in einem anderen Heiligtum benützen. Das sei an zwei Beispielen erläutert: Häufig begegnet man, unter anderem auch in Philä, der Bezeichnung „Oberrichter, *n bḫn šnw*"; das Verb *bḫn* ist sonst nicht belegt, Wb. 4, 509, 10 übersetzt dem Sinn nach „unbestechlich" = „der keine Bestechung annimmt oder fordert". In unseren Texten folgt ein diese Auffassung bestätigendes „denn seine Nahrung ist die Gerechtigkeit" = 11f und 78i. In dem Hymnus auf den König = 212 aus der Zeit des Tiberius heißt es: *n p3-n-k bḫn šnw* „Nie hast du Bestechung angenommen". — Ein häufiger Titel der Isis, auch in Philä früh belegt, lautet: *ḫʿj nbw ḫr ś.t r3-ś* „es wird der Herrscher gekrönt auf ihrem Befehl"; diese Übersetzung wird bestätigt durch ein 190e voraufgehendes: „[Isis] Herrin der beiden Länder, durch deren Wort der König ernannt wird".

Den größten Gewinn bringen die thebanischen Texte für die Geschichte der ägyptischen Religion. Sie betreffen in erster Linie die Gestalt des großen Gottes Amon und seines Gefolges. Stammen die Inschriften auch aus der Ptolemäerzeit, so geben sie doch in weitem Maße alte Vorstellungen wieder, wie das Sethe in seiner Abhandlung über „Amun und die acht Urgötter von Hermopolis" nachdrücklich betont. Dabei sei auf eine seiner Thesen besonders aufmerksam gemacht: Zahlreiche Aussagen über Amon scheinen ihm für dessen geistige Auffassung zu sprechen, und man kann sich der Beweiskraft dieser Darlegungen nicht entziehen. Aber sie bedürfen einer wesentlichen Ergänzung: entsprechenden Aussagen, wie sie Sethe in Theben zu seinem Urteil über das Wesen des Amon führten, begegnen wir aus gleicher Zeit auch bei anderen Hochgöttern, so daß die genannte geistige Auffassung sich nicht auf Amon beschränken kann. Solche Parallelen aus anderen Tempeln, besonders Edfu, waren in großer Zahl vom Rezensenten gesammelt worden, doch verschob sich die Veröffentlichung, bis dann 1939 der ganze Zettelkasten mit den Belegen ihm enteignet wurde. Aber es bliebe eine sehr dankbare Aufgabe für eine jüngere Kraft, die Behandlung der Frage wieder aufzunehmen. Freilich müßten vorher die ptolemäischen Inschriften aus dem Chonstempel zu Theben, die, von Sethe kopiert, während des letzten Kriegs größtenteils verloren gingen, zugänglich gemacht werden; das ist überhaupt ein vordringlicher Wunsch. Wir dürfen wohl hoffen, daß es dem Herausgeber der vorliegenden Arbeit ermöglicht wird, diese Texte neu aufzunehmen und in einem weiteren Band zu veröffentlichen.

Cramer, Maria: Archäologische und epigraphische Klassifikation koptischer Denkmäler des Metropolitan Museum of Art, New York, und des Museum of Fine Arts, Boston/Mass., Wiesbaden: Harrassowitz 1957. VIII, 39 S., 3 Textabb. u. 59 Abb. auf 30 Taf. gr. 8°. DM 15.—. Bespr. von A. Böhlig, Halle/S.

Im Zusammenhang mit früheren Arbeiten über Inschriften hatte die Verfn. bereits im Jahre 1938 die verarbeiteten Denkmäler durch Herrn Professor H. Ranke in Photographie erhalten. Dieser regte auch die vorliegende Studie an. Es ist zu begrüßen, wenn auf diese Weise eine beträchtliche Anzahl von Inschriften aus zwei großen Sammlungen vorgelegt wird, nachdem die gleiche Verfn. auch aus dem Kaiser-Friedrich-Museum zu Berlin bereits eine Anzahl von Inschriften veröffentlicht hat[1]. Die Verfn. ordnet das Material „archäologisch" und „epigraphisch". Diese Teilung besagt nicht, daß die Steine nach beiden Gesichtspunkten, also zweimal, behandelt werden, sondern die Steine, auf denen sich Motive finden ließen, hat die Verfn. in der ersten Gruppe zusammengestellt; in der zweiten Gruppe hat sie sich dann dem Rest der Steine zugewandt, der nur Inschriften ohne beachtliche Motive aufweist, und diesen nach Formeln in den Inschriften geordnet. Eine solche Anordnung hat natürlich den Mangel, daß die Inschriften der ersten Gruppe nicht nach ihrem Inhalt klassifiziert werden. Es fragt sich, wie weit ein so verhältnismäßig kleiner Ausschnitt aus dem gesamten inschriftlichen Material uns heute schon berechtigt, Schlüsse aus den Klassifikationen zu ziehen, z. B. für die geographische Anwendung inschriftlicher Formeln oder über das Vorkommen archäologischer Motive. Die Verfn. hat sich allerdings bemüht, jeweils Hinweise auf verwandtes Inschriftenmaterial zu geben. Es taucht dabei die Frage auf, ob es nicht einmal am Platze wäre, die koptischen Inschriften überhaupt planmäßig zu sammeln, da sie ja außerordentlich verstreut veröffentlicht sind, z. B. in den verschiedensten Ausgrabungsberichten. Vielleicht würden die Anregungen, die die Verfn. an Hand des ihr vorliegenden Materials gibt, dann weiter ausgeführt werden können. — Bei der archäologischen Klassifikation unterscheidet die Verfn. Stelen mit architektonischen Motiven, Stelen mit dem altägyptischen Lebenszeichen und Stelen und „Türsturze" mit umkränzten Kreuzen oder Christus-Monogrammen. Wesentlich erscheint mir die Bearbeitung der Stelen mit architektonischen Motiven, wobei die Verfn. von A. Badawys Einteilung[2] ausgeht. Es werden Stelen mit einfachen und komplizierten Motiven geschieden, die Türen und Fassaden darstellen, die auf koptische Kirchen zurückgeführt werden. Dabei weist sie auch darauf hin, daß es Stelen mit architektonischen Motiven auch im Altägyptischen gegeben hat. Eine größere Sammlung des Materials würde für die Vorstellung von der koptischen Kirche also wahrscheinlich fruchtbar sein. Von den beiden Stelen mit dem Lebenszeichen verdient die Nr. 22 besondere Aufmerksamkeit, da hier im oberen Teil ein Antlitz dargestellt ist. Die Verfn. bringt dies mit der Imago clipeata Christi in Zusammenhang[1] und bemerkt dazu, daß der clipeus seit dem 5. Jh. im koptischen Bereich weitere Verbreitung gefunden hat. — Die nach epigraphischen Gesichtspunkten geordneten Inschriften stammen zum großen Teil aus dem Jeremias-Kloster in Saqqara und sind in der Publikation von J. E. Quibell veröffentlicht[2]. Es werden Stelen mit liturgischen Inschriften, Stelen mit der Formel ⲁⲣⲓ ⲟⲩⲛⲁ ⲙⲡⲉⲫⲯⲩⲭⲏ, Stelen mit der Formel ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲡⲁⲣⲁⲑⲟⲥ, Stelen mit der Formel ⲡϩⲟⲟⲩ ⲙⲡⲣⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉ und Stelen mit verschiedenartigen Inschriften unterschieden. Die leider nicht im Zusammenhang behandelte εἷς θεός-Formel (Nr. 2, 5, 6, 14, 23, 24, 25, 26, 55, 59) dürfte vom Monophysitismus und vom Islam her beeinflußt sein.

Zu den Texten und Übersetzungen möchte ich im einzelnen noch folgendes bemerken: Leider hat sich, wie auch diese Veröffentlichung wieder zeigt, noch immer nicht ein einheitliches System für die Kennzeichnung von Ergänzungen usw. durchgesetzt, obwohl dieses dankenswerterweise in dem Emploi des signes critiques 1932 festgelegt wurde. In den Bemerkungen zum Text richtig gestellte Lesarten brauchen allerdings überhaupt nicht mit Klammern wiedergegeben zu werden. Teilweise vermißt man aber einen kritischen Apparat zu den fehlerhaft geschriebenen Inschriften (z. B. Nr. 36). Die Angabe allein, der Text sei fehlerhaft, dürfte wohl nicht ganz genügen. Auf falsche Orthographie zurückzuführende Fehler hätten dabei ja zusammengefaßt werden können, so z. B. die itazistischen Schreibungen ει für η (z. B. Nr. 25) oder οι für η (z. B. Nr. 5) oder auch Verschreibungen, die auf Isochronie zurückgehen, wie ο für ω und umgekehrt. Unsicher ist m.E., ob die Schreibung ϲⲉⲗⲱⲣⲁ in Nr. 14 ein reiner Schreibfehler ist oder ob hier das spirantisierte ϑ etwa nach dem Gehör geschrieben wurde.

Nr. 4 ist falsch übersetzt: ὑπὲρ μνηστῆς ἀναπαυσαμένης Ταειάμ heißt „für die entschlafene Frau Taeiam . . .". μνηστή = „Frau", „Braut"; μνῆστις paßt weder dem Sinn noch der Konstruktion nach (ὑπέρ m. Gen. = „für"). τῆς Ξ'ινδ. ist ein sinnstörender Druckfehler. Es muß natürlich τῆς Ζ'ινδ. heißen, wie auch aus der Abbildung einwandfrei hervorgeht. — Anders ist es dagegen bei Nr. 44. Die Indiktionszahl ist hier ϛ statt ξ zu lesen, die Jahreszahl υξϑ' = 469 der Diocletianischen Ära, nicht 499, wie in der Übersetzung angegeben (= 752 p. Chr., nicht 783, wie in den Bemerkungen errechnet). So stimmen auch Indiktions- und Jahreszahl überein. — Fraglich ist, ob es sich in Nr. 47 um den 16. Pachons handelt. Das Zahlzeichen ist auf keinen Fall ιϛ zu lesen, wie im Druck angegeben, da das 2. Zeichen sich im oberen Teil nach der rechten Seite öffnet (s. Abb.). Es könnte deshalb durchaus ις sein. Die Verfn. hat sich hier wahrscheinlich beeinflussen lassen durch das Zahlzeichen in Nr. 31, das tatsächlich wie ein ϛ aussieht, aber wohl als ζ zu lesen ist. Im Text mehrfach (Nr. 47, 51, 52, 53 und 54) mit ϛ

[1]) M. Cramer, Koptische Inschriften im Kaiser-Friedrich-Museum zu Berlin. Ihre sachliche, örtliche und zeitliche Einordnung in das Gesamtgebiet koptischer Grabinschriften. Kairo 1949.

[2]) A. Badawy, La stèle funéraire copte à motif architectural, BSAC 11 (1945), 1/25.

[1]) Unter Verweis auf J. Bolten, Die Imago clipeata. Paderborn 1937. (Studien z. Gesch. u. Kultur d. Altt. 21, H. 1.)

[2]) J. E. Quibell, Excavations at Saqqara IV, Kairo 1912.

wiedergegeben ist auch ein Zeichen, das die Abkürzung bei geläufigen Ausdrücken angibt, z. B. bei Monatsnamen (zweimal in Nr. 47) oder beim abgekürzten Schreiben von Indiktion (Nr. 51, 52, 53, 54). — In Nr. 31 ist versehentlich in die Übersetzung „Amon" statt „Anub" gekommen. — In Nr. 45 müssen die Zeilen 9/10 imperativisch übersetzt werden: „O Erzengel Michael, gedenke ihrer". — In Nr. 55 sollte es Zeile 1ff. lauten: „Einer ist der helfende Gott . . .". — In Nr. 42 möchte ich die Lesung von Thompson νοτάριος bevorzugen. Dazu wäre zu vergleichen das Vorkommen eines γραμματεύς in Nr. 27. Im letzteren Fall könnte es sich um einen Schreibermönch handeln, während der νοτάριος wohl eine amtliche Stellung innerhalb der ja im byzantinischen Reich erhaltenen Notarszunft einnimmt. — In Nr. 43 würde ich mich für die Deutung des Namens mit „Elisabeth" entscheiden (die Verfn. nach dem Personennamenverzeichnis für Sabathis), und zwar vermute ich, daß der Schreiber nach der 3. Zeile eine Zeile vergessen hat. — Für Nr. 58 möchte ich einen Deutungsvorschlag wagen: Wäre es vielleicht möglich, die untere Hälfte der Inschrift im Kreuz als ΙΗΝΑ zu lesen? Η statt Ι zu lesen wäre m. E. möglich.

Sehr nützlich ist die beigegebene Liste der Personennamen und Berufe. Dazu kommt noch eine Vergleichsliste der Accessionsnummern, der Denkmälernummern und Seitenzahlen. Zum archäologischen Teil ist auch eine Auswahl neuerer Literatur beigefügt. Besonders wertvoll sind die Tafeln, die sämtliche behandelten Steine in Abbildung wiedergeben. 17 der 59 behandelten Nummern waren bisher unveröffentlicht (Nr. 1, 2, 4, 5, 6, 14, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 48, 55, 56). Wir können der Verfn. sehr dankbar sein, daß sie uns auf diese Weise die Denkmäler in geordneter Form handlich dargeboten hat.

Keilschriftforschung

Preusser, Conrad: **Die Paläste in Assur.** Berlin: Gebr. Mann 1955. VIII, 33 S. m. 3 Abb., 1 Stadtplan, 26 Taf. 2° = Ausgrabungen d. Deutschen Orient-Gesellschaft in Assur. A. Die Baudenkmäler aus assyrischer Zeit, VIII = 66. Wiss. Veröff. d. Deutschen Orient-Gesellschaft. Lw. DM 48.—. Bespr. von R. Naumann, Rom.

Mit der vorliegenden Publikation der Paläste in Assur wird die Veröffentlichung der Ergebnisse der 11 Jahre (von 1903 bis 1914) dauernden Ausgrabungen von Assur fortgesetzt. Walter Andrae, der Leiter dieser zweiten großen Grabung der DOG neben Babylon, hat das Erscheinen dieses Bandes gerade noch erlebt, ehe ihn der Tod im Alter von 81 Jahren aus einem den Arbeiten über Assur geweihten Leben abrief. Sein dem Bande vorangestellter Überblick über die Entwicklung und Stellung der Paläste und ihre Einordnung in die Raumformen Mesopotamiens führt weit über den Rahmen des Bandes hinaus; beim Betrachten des Einzelnen findet er grundsätzliche Maßstäbe, Ordnungen und Prinzipien, die die assyrische Baukunst dem Wesen nach von der babylonischen sich abheben läßt. Seine Deutungen stehen allerdings zuweilen im Gegensatz zu denen seiner Mitarbeiter, so z. B. wenn er in der Orientierung der Tempel und Paläste „höheren Zwang zur NW-Richtung" erkennt (S. 2), während der nüchternere Preusser, der Verfasser des Bandes, feststellt, daß „die Richtung des Tempels so genau der Richtung des nordwestlichen Felsabsturzes angepaßt ist, daß es schwerfällt, einen anderen Grund für die Wahl gerade dieser Richtung zu finden" (S. 28).

C. Preusser sah sich einer schwierigen Aufgabe gegenüber: er war zwar selbst Mitglied der Expedition, mußte aber 40 Jahre nach Abschluß der Grabung eigenes Material mit dem mehrerer Mitarbeiter verarbeiten, wobei der große Teil der Untersuchungen beim „Alten Palast" von P. Maresch (†) und fast alle Grabungsprotokolle von Walter Andrae stammten. Daraus erklärt sich wohl der etwas kursorische, knappe Text, der dadurch aber dankenswert übersichtlich wird. Die sehr weitgehende Rekonstruktion mancher Grundrisse (z. B. Taf. 4) kommt allerdings nahe an die Grenze des Zumutbaren, da sie für die weitere Verwendung des vorgelegten Materials Lösungen präjudiziert.

Wenn man den Band zur Hand nimmt, wird sofort klar, warum die Behandlung der Paläste erst am Schluß der Gesamtpublikation erfolgte: Von den meisten Anlagen gibt es nur geringe Baureste, mit denen baugeschichtlich nicht viel anzufangen ist, sie sind lediglich durch ihre Existenz von einigem Interesse. Dies gilt für den Priesterkönigspalast, den neuen Palast Tukultininurtas I. und den Prinzenpalast (Kap. B, C u. D).

Vom sog. Priesterkönigpalast — so bezeichnet nach der Inschrift der Alabasterschale Ass. 782, in der von einem Palast Salmanassars I. gegen Osten vor dem Tempelturm die Rede ist — sind nur wenige Mauerreste erhalten, die im ganzen 3 Räume erkennen lassen. Um einen „Monumentalbau von beträchtlichen Dimensionen" (S. 30) kann es sich nicht handeln, denn es stehen zwischen Zikurrat und Assur-Tempel nicht „mindestens 85 m" zur Verfügung, sondern nur 50—60 m, von denen aber wenigstens 20 m noch von dem Aufgang zur Zikurrat eingenommen wurden — sei es eine gerade Treppe (vgl. Andrae, Wiedererst. Assur Abb. 14) oder ein Treppenhaus mit Brücke (vgl. Andreae, WVDOG 67, 3). Es verbleibt mithin höchstens ein Platz von 17 auf 35 m, also bedeutend weniger als auf Taf. 8 ergänzt ist, wo der Zikurrataufgang nicht berücksichtigt wurde. Aber auch die drei Räume mit 5 Außentüren entsprechen nicht dem Plan eines Palastes, denn dieser „sollte und durfte nur einen Eingang haben" (S. 7). Nimmt man die Inschrift Ass. 782 wörtlich, dann müßte der Palast auch weiter südlich (gegen Osten vor dem Tempelturm) gelegen haben.

Vom neuen Palast Tukultininurtas I., dem Umfang nach der größten Bauanlage in Assur, war so wenig erhalten, daß man nur die Lage und ungefähre Begrenzung (40000 qm) feststellen konnte. Er stand auf einer künstlichen Terrasse, die später durch den Binnenwall Salmanassars III. sogar aus dem Stadtgebiet ausgegliedert wurde.

Auch von dem abseits an der Tigrisfront gelegenen Prinzenpalast wurden schätzungsweise schon $^5/_6$ vom Tigris weggerissen und das letzte Sechstel gibt baugeschichtlich nichts aus, weil es zum Hof gehörte. Nur durch Urkundenblöcke konnte das Gebäude als Prinzenpalast für Aššur-ilī-ballit-su, den jüngeren Sohn Sanheribs (704 bis 681), erkannt werden.

So bleibt von allen Palastanlagen nur der „Alte Palast" (Kap. A) wirklich faßbar und dieser allerdings in sechs Hauptperioden, die in der Zeit vom Anfang des 2. Jahrtausends bis zu Sanherib liegen.

Die Auffindung und Erforschung des sog. Urplanes des alten Palastes ist eine meisterhafte Leistung der Ausgräber, besonders von P. Maresch, denn von dem Urbau waren nur die wenig tief in den Felsen eingegrabenen Fundamentgräben ausgeführt und diese konnten nur unterirdisch in Stollen von höchstens 1,50 m Höhe bei kümmerlichem Naphtalicht verfolgt werden. Trotzdem gelang es, diesen Urplan fast lückenlos festzustellen, „der wie ein großartiger, in natürlicher Größe in den Erdboden gezeichneter Architektenplan anmutet" (S. 6). In seiner Dreiteilung auf quadratischer Grundfläche mit großem repräsentativen Mittelteil um den Zentralhof und Wohnteil für die königliche Familie einerseits, Verwalterwohnungen und Stallungen andererseits, wurde ein Idealplan wiedergewonnen, dem in der Baugeschichte Assyriens große Bedeutung zugemessen werden darf.

Dieser Bau wurde ebensowenig ausgeführt, wie sein Nachfolger, dessen Lehmziegelfundamente an der Decke der erwähnten Stollen ertastet wurden und fast genau dem Urplan entsprechen sollen. Von oben her wurde der Bau nur an wenigen Stellen erkannt und er bleibt so wenig faßbar, daß er nur in den Schnitten (Taf. 7) schematisch angedeutet werden kann. Wie die Assyrer den zu dieser Zeit bereits hoch mit Schutt überdeckten Urplan noch so genau einhalten konnten, ist geheimnisvoll und kann auch von den Ausgräbern nicht erklärt werden. Die Datierung beider Anlagen ist ungewiß, lediglich ein Siegel Irišums I. (1803—1764), im Zwischenniveau gefunden und von G. R. Meyer in einem Exkurs behandelt, weist die Bauten in die Zeit vor und nach diesem Herrscher.

Der erste wirklich fertiggestellte Palast an diesem Platz, der also jahrhundertelang das Bild einer wüsten Baustelle geboten haben muß, was für einen so hervorragenden Punkt der Stadt seltsam erscheint, wurde von Adadnirari I. (1304—1273) erbaut. Sein Plan (Taf. 4) hat keinerlei Beziehungen mehr zu den früheren, ist nicht in allen Teilen gesichert und in den erhaltenen Teilen nicht sicher zu deuten; man muß ihn mit Vorsicht benutzen und sich der weitgehenden Ergänzungen bewußt bleiben.

Auf diesen mittelassyrischen Palast mit einer Veränderung unter Tiglatpilesar folgt — wieder ohne Zusammenhang mit dem früheren — der neuassyrische Palast Assurnasirpals II. (883—859), von dem nur ein kleiner Rest ,wenn auch zum Teil in ansehnlicher Höhe, überkommen ist. Hier sind die erhalten gebliebenen Wanddekorationen mit Knauffliesen für Teppichbehänge besonders bemerkenswert, die die gleiche Stelle einnehmen wie die gemalten Streifen im Palast in Arslan Tasch, und hier fanden sich auch neun aus vielen Bruchstücken mühevoll wieder gewonnene Königsalabastren ägyptischer Herkunft mit Inschriften (Taf. 18—20), deren ausführliche Publikation an dieser Stelle, den Gang der Baubeschreibung unterbrechend, erfolgt.

Von Sanherib schließlich stammt ein neuer Palastflügel, in dessen starken Steinfundamenten sich zerschlagene Torskulpturen Assurnasirpals II. fanden.

Zwei Tafeln mit Elfenbeinfriesen aus dem Palast Tukultininurtas I. beschließen den Band.

Soweit bei den Palästen von Assur die Raumgruppierung überhaupt sicher festgestellt werden konnte, herrscht im Palastbau der am Hof liegende Breitraum, doch ist nicht einmal zu erkennen, ob es sich um knickachsige oder geradachsige Breiträume handelt. Im Vergleich mit den Tempelanlagen hält Andrae die knickachsige Form für die wahrscheinlichere. Dem Palastbau fehlt andererseits völlig der Langraum, den man vom Hofe oder einer Vorhalle her an der Schmalseite betritt und der in Mesopotamien lediglich im Tempelbau der Kassiten, Assyrer und Israeliten Verwendung fand.

Zusammenfassend muß leider festgestellt werden, daß man in Assur außer der allgemeinen Plangestaltung keine tiefere Einsicht in die Einrichtung und Benutzung assyrischer Paläste gewinnen kann. Die Publikation beschränkt sich daher im wesentlichen auch auf die Vorlage des mageren Materials und verzichtet bis auf einige Grundrißergänzungen auf weitere Ausdeutungen des Baubefundes. Der Band ist vom Verlag hervorragend ausgestattet worden und steht würdig in der Reihe der Assurpublikationen.

Balkan, Kemal: **Kaniš Kārum'unun Kronoloji Problemleri Hakkında Müşahedeler.** Observations on the chronological Problems of the Kārum Kaniš. Ankara: Türk Tarih Kurumu Basımevi 1955. XV, 101 S., 6 Taf. gr. 8° = Türk Tarih Kurumu Yayınlarından VII. Seri-No. 28. Lira 10.—. Bespr. von L. Matouš, Praha.

Nachdem durch die von Tahsin Özgüç unternommenen erfolgreichen, systematischen Ausgrabungen am Kültepe, in der altassyrischen Kolonie kārum Kaniš, vier Schichten festgestellt worden waren, entstand von selbst die Frage nach ihrer Datierung mit Hilfe der dort gefundenen Tontafeln. Die Probleme der Datierung betreffen vor allem die Schichten 2 und 1b, in denen schriftliches

Material konstatiert wurde[1]. Auf Grund von 2500 unpublizierten, aus den neuen türkischen Grabungen stammenden Tafeln, deren Zugehörigkeit zu einzelnen Schichten sicher ist, hat Kemal Balkan den Versuch gemacht, die Chronologie des gesamten, also auch aus anderen Orten Kleinasiens stammenden kappadokischen Materials festzustellen. Er hat die wenigen aus der Schicht 1b herrührenden Tafeln (im ganzen handelt es sich um 20 Dokumente) vom anderen schriftlichen Material aus der Schicht 2 gesondert und sie sprachlich untersucht, um charakteristische Unterscheidungsmerkmale zwischen den beiden festzustellen. Weil zwischen der Gründung von 1b und der Zerstörung der Bauschicht 2 längere Zeit verstrichen sein mußte, wie aus der starken Erdablagerung, die die beiden Schichten voneinander trennt, aus dem Wechsel in der Orientierung der Häuser, aus der Stilverschiedenheit der Keramik und der Kleinfunde[2] hervorzugehen scheint (vgl. dazu T. Özgüç, Kültepe kazısı raporu 1949, S. 112), läßt sich mit gutem Grund annehmen, daß ein gewisser Wandel in der Sprache und im Inhalt der Tafeln aus der Schicht 1b vorliegt. Als wichtigste Charakteristika, die in den jüngeren Tafeln aus Schicht 1b bemerkbar sind, führt der Verf. folgende Merkmale an: 1. Verfall der Mimation, 2. neue Ausdrucksweise, 3. neue Formen der Kontrakte, 4. auffälliger Rückgang des Importes und 5. die Tatsache, daß keiner der *līmus* dieser Periode (vgl. S. 100) mit den Eponymen der Schicht 2 identisch ist.

Die Feststellung dieser Merkmale in den assyrischen Dokumenten auch aus anderen Orten Kleinasiens führt den Verf. zur Annahme, daß die betreffenden Kolonien mit Kültepe 1b gleichzeitig sind. Weil z. B. der Verlust der Mimation und die neue Ausdrucksweise, also die beiden ersten von Balkan angeführten Charakteristika, auch in den Texten aus Alişar (vermutlich die Ruine des alten Amkuwa) vorkommen, zieht der Verf. den logischen Schluß, daß die in Amkuwa seßhaften Kolonisten Zeitgenossen der späten assyrischen Kaufleute waren, die den kārum Kaniš nach der Katastrophe wieder besiedelt haben. Obgleich der Verlust der Mimation für die späteren Tafeln aus Kültepe, wie die zahlreichen auf S. 65 angeführten Beispiele zeigen, wirklich charakteristisch ist[3], scheint doch diese Tatsache, auf die bereits Gelb aufmerksam gemacht hat, nur wenig für das Alter der Dokumente aus Alişar zu besagen im Vergleich mit den analogen, keineswegs seltenen Fällen[1] aus der Schicht 2, auch wenn wir die von einheimischen Schreibern verfaßten Urkunden beiseite lassen (zur Frage der Mimation vgl. auch Lewy, RHA III [1936], S. 6 Anm. 27). Aber auch der zweite Beweis, den der Verf. auf Stilverwandtschaft zwischen den beiden Gruppen stützt, ist wenig überzeugend, da der Ausdruck *ana šinīšu nizuaz*, der sowohl in Gelb 15 wie auch in einer aus Schicht 1b stammenden Tafel kt b/k 19 vorkommt, zu geläufig ist, um für die jüngeren Kültepe-Texte charakteristisch zu sein. Zu diesem Ausdruck vgl. BIN VI 79, x+12f.[2] und die ähnliche Verbindung *ana šalšīšu zuāzum* in EL 289, 3 (zu *ana šinīšu* s. Lewy, Orientalia NS 19 [1950], S. 1ff.).

Für ein Charakteristikum der Texte aus der Schicht 1b hält der Verf. (S. 67 Anm. 9 sub c) auch den Brauch, Zins auf das Jahr festzusetzen. Aber neben der unpublizierten Urkunde kt f/k 171 aus der Bauschicht 2, die Balkan als Ausnahme gegenüber dem in den kappadokischen Tafeln nach *ḫamuštum* berechneten Zins anführt, finden wir auch sonst die jährliche Bestimmung des Zinsfußes, besonders bei den Einheimischen, z. B. EL 65, 7ff. (Schuldner: Ašuwan), Gelb 59, 39ff. (Schuldner: Ḫašui und Ḫišduman) u. ä. Allerdings: Der vom Verf. S. 67 zitierte Text kt b/k 21 aus der Schicht 1b, in dem zwar das erwartete *iššattim* fehlt, aber aus der Zinsbestimmung in Höhe eines Drittels der geschuldeten Summe klar hervorgeht, daß es sich um jährliche Zinsfestsetzung handelt, hat seine Entsprechung in EL 34 (nach Balkan aus Boğazköy), wo nur jährlicher Zinsfuß gemeint sein kann.

Als eine Neuerung der Schicht 1b betrachtet der Verf. (S. 66 Anm. 10 sub a) ferner den Hinweis, daß bei der Rechtfindung, die sonst in den Texten der Schicht 2 nur vom *kārum* (pass.) oder *wabartum* (z. B. EL 260, 17; 267, 13 usw.) angeordnet wird (*ana awātim anniātim kārum/wabartum ... idīnniati*), in den Urkunden der späteren Periode neben der anordnenden Behörde auch der Name eines Mannes erwähnt wird, der ein Beamter der Stadt zu sein scheint (auch in dem von H. Otten MDOG 89, (1957) S. 78 zitierten Gerichtsprotokoll aus Boğazköy 118/o). Doch ist dazu zu bemerken, daß diese erweiterte Schlußklausel der Gerichtsprotokolle nicht unter die spezifischen Merkmale der Schicht 1b gezählt

[1]) Einige wenige, in der Schicht 3 unter den Fundamenten des Geschäftshauses des Adad-şulūli gefundene Tafeln haben sich auf Grund der mit Schicht 2 identischen Siegeln, *līmus* und *ḫamuštum*-Eponymen als zur Schicht 2 gehörig erwiesen.

[2]) Hierher gehört auch die von T. Özgüç, Kültepe kazısı raporu 1949, S. 232 und Abb. 676 Pl. LX veröffentlichte, aus dem „Zimmer der Stele" des großen Hauses der Schicht 1b stammende, im altbabylonischen Stil ausgeführte Siegelabrollung, mit der Szene eines opferbringenden „Gilgameš", die große Ähnlichkeit mit den Siegeln aus der Zeit Samsuilunas zeigt. Für ähnliche Darstellungen aus der Schicht 2 vgl. z. B. TC III Nr. 72 u. ö.

[3]) Man beachte besonders den fast konsequenten Gebrauch der mimationslosen Formen für *šaptu* „Wolle" gegenüber der durchgängigen Schreibung mit Mimation in den Texten aus Schicht 2.

[1]) Die oben angeführten Indizien haben sich dagegen in dem Briefe des Dā' a kt b/k 22 + 26 (vgl. dazu unten) und wohl auch in den übrigen in der Schicht 1b gefundenen, aber von Balkan Anm. 8 auf Grund des Kontextes der Schicht 2 zugewiesenen Tafeln als unangebracht erwiesen.

[2]) Neben *ana šinīšu zuāzum* ist auch der ähnliche Ausdruck *mi-iš-lá ni-zu-wa-az* (im unpubl. Text aus Schicht 2, Ka 685, 13f.; vgl. auch BIN VI 216, 7f.; zum Adverb *mišla* s. von Soden, GAG § 120 j) belegt.

werden kann, da sie bereits in einem Urteil in Form eines Gerichtsprotokolls aus Schicht 2 (Ka 660, unpubl.) zu finden ist. Die Urkunde über Abrechnung zwischen Šūma-libbi-Aššur und Idī-Ištar (1*Šu-ma-li-bi-A-šur* 2*ù I-dí-Ištar ni-k*[*a-sí*] 3*ma-aḫ-ri-ni i-s*[*í-ú*]) endet folgendermaßen: 29*a-na a-wa-tim*30 *a-ni-a-tim Be-el-ni-š*[*u*] 31*ù kà-ru-um* 32*Wa-aḫ-šu-ša-na i-dí-ni-a-ti-ma*). Daß der Text aus Schicht 2 stammt zeigt der Name Šūma-libbi-Aššur, der wohl mit der Partei desselben Namens der Urkunde EL 268 identisch ist, in der die Schiedsrichter ebenso wie in unserem Gerichtsprotokoll vom *kārum* Waḫšušana angesetzt sind.

Auf Grund der Annahme, daß die Alişar-Texte gleichzeitig mit den Tafeln aus der Schicht 1b sind, d. h. daß sie eine jüngere Gruppe der kappadokischen Dokumente als Schicht 2 darstellen, entscheidet sich der Verf., den *līmum* Adad-bani aus Alişar (Gelb 29, x + 5) mit dem aus Chagar Bazar und Mari (S. 47) bekannten Eponym desselben Namens zu identifizieren und auf diese Weise sowohl die Alişar-, wie auch die Kültepe 1b-Texte in die Zeit Šamši-Adads zu datieren, obwohl ein *līmum* Adad-bani, Sohn des Idī-Aššur (S. 80) aus den Tafeln der Schicht 2 gut bekannt ist. Auffällig in diesem Zusammenhang ist, daß dagegen *līmum* Ikuppīa aus Gelb 39, 13, der dem Eponym *I-ku-pí-a* (vgl. dazu Dossin, Studia Mariana S. 54, Nr. 7) oder *I-ku-un-pí-*d*Sin* (l. c. Nr. 8) unter Šamši-Adad entsprechen könnte, vom Verf. nicht in Betracht gezogen wird.

Als Beweis dafür, daß die Schicht 1b in die Zeit Šamši-Adads gehört, dient dem Verf. auch die mit dem *līmum* Awīlia datierte Tafel EL 276, da man einen Eponym desselben Namens in Mari unter der Regierung Šamši-Adads antrifft (vgl. Dossin, l. c. S. 53 Anm. 6). Die Zuweisung dieser Urkunde zur jüngeren Gruppe der kappadokischen Tafeln stützt der Verf. durch die Annahme, daß der nur hier vorkommende Monatsname *waraḫ Suin* statt des sonst üblichen *waraḫ ti'ināṭim* die Änderung des assyrischen Kalenders während der Periode 1b bezeugt.

Da anderseits ein gewisser Dā'a, der in einer der Alişar-Tafeln (Gelb 15) erwähnt wird, mit Dā'a, dessen Archiv in Boğazköy entdeckt wurde, nach Balkan S. 50 wahrscheinlich identisch ist und da deswegen notwendigerweise auch die assyrischen Kolonien in Amkuwa und Ḫattum gleichzeitig sind, müssen auch die in den Tafeln aus Boğazköy genannten *līmus* in die Periode nach Schicht 2 rücken, d. h. in die Zeit des Šamši-Adad I, in die der Verf. auf Grund der Zuweisung des Eponymen Awīlia zur Schicht 1b, die späteren Kültepe-Tafeln datiert.

Balkans Vermutung, daß die altassyrische Kolonie in Ḫattum in das Intervall zwischen den Schichten 2 und 1b fällt, läßt sich durch die 1956 in Boğazköy gefundenen „kappadokischen" Texte[1] nunmehr präzisieren. Sie kann weiter durch die Tatsache gestützt werden, daß der Brief kt b/k 22 + 26, als dessen Absender der aus Boğazköy bekannte Dā'a, Sohn des Ili-bani gilt, jetzt — entgegen früheren Ausführungen des Verfs. S. 65 Anm. 8 — zur Schicht 1b zu rechnen ist (s. seine letzte Arbeit "Letter of Anum-Ḫirbi to Waršama", S. 61f.). J. Lewy, in seiner Besprechung des Buches von Balkan in Orient. N. S. 26 (1957), 18, wollte auf Grund der Urkunde EL 232 und des unpublizierten Briefes LB 29-560 zeigen, daß Dā'a aus Boğazköy, der in dem von Balkan S. 49 mitgeteilten Brief Bo 289/h vorkommt und den er mit dem Mann desselben Namens der beiden eben erwähnten Texte identifizierte, Zeitgenosse des Pūšukēn war und daß er also zur Schicht 2 gehört. Da uns aber die Kültepe-Texte mit mehreren Leuten dieses Namens[1] bekannt machen und da das Patronymikum des Dā'a aus Boğazköy zeigt, daß er identisch mit Dā'a, dem Sohn des Ili-bani aus Schicht 1b ist, muß man annehmen, daß es sich in diesem Falle um verschiedene Leute handelt. Merkwürdig bleibt dabei nur die Tatsache, daß alle bis jetzt in Boğazköy gefundenen „kappadokischen" Tafeln der assyrischen Kolonie, wie es scheint, in die Schicht 1b gehören, während der Schicht 2, für die Lewy lebhafte Verbindungen zwischen Kaniš und Ḫattum[2] nachgewiesen hat (vgl. vor allem seinen Aufsatz "Ḫatta, Ḫattu, Ḫatti, Ḫattuša and „Old Assyrian" Ḫattum" in SH IV, S. 366ff.) keine Texte zugesprochen werden können.

Für die zeitliche Bestimmung der assyrischen Kolonie in Ḫattum geben uns die in Boğazköy entdeckten „kappadokischen" Tafeln leider nur wenig Anhaltspunkte. Von Balkan sind S. 100f. vier Eponymen aufgeführt worden. Durch neueste Grabung in Boğazköy sind weitere drei Eponymen dazu gekommen: Ennam-Aššur, Sohn des Aššur-taklāku, *Du*-NI-*ia*, Sohn des Uṣur-pīa und *Za-za-bu-um*, Sohn des Aššur-malik (vgl. Otten, l. c.

[1]) Darüber vgl. H. Ottens Bericht „Die altassyrischen Texte aus Boğazköy" in MDOG 89 (1957), S. 68ff.

[1]) Aus den Kültepe-Texten sind bekannt: *Da-a-a mēr A-ku-tim* (EL 179, 5); *Da-a-a mēr Ma-nu-a* (CCT II 9, 41) und *Da-a-a mēr I-ku-*[*nim*] (Ka 306, 4, unpubl.). Zu den Belegen des Namens *Da-a-a* außerhalb Boğazköy und Alişar s. Lewy, HUCA XXVII, S. 62 Anm. 261.

[2]) Die Informationen über die Reise des Nūr-Ištar, eines Zeitgenossen Dā'as und Pūšukēns nach Ḫattum, basierend auf dem oben zitierten Brief LB 29-560, können durch einen anderen unveröffentlichten Brief I 426 unterstützt werden. In diesem, von Lāqip, Ilia (Kurzform des vollen Namen Ili-ālum, wie der Vergleich mit TC III 23 zeigt) und Pūšukēn an Šalim-aḫum adressierten Brief finden wir dieselben Personen, d. h. Nūr-Ištar, Illabrat-bani und Aššur-malik, über die der von Lewy l. c. behandelte Brief des Šalim-aḫum an Pūšukēn und Illabrat-bani spricht. Auch Šalmaḫ, Sohn des Dān-Aššur, der in einer unveröffentlichten Sammeltafel I 438, 10f. im Zusammenhang mit Ḫattum erwähnt wird (*ištu ālim ina elā'išu lū ina Kaniš lū ina Ḫattim ašar ḫabbulu kaspam Šalmaḫ ana Idi-Anim išaqqal*) ist natürlich mit Šalim-aḫum — nach TC 26 dem Vater des Dān-Aššur (zu dem unter den assyrischen Kolonisten sehr verbreiteten Brauch, Söhne nach Großvätern zu benennen, vgl. z. B. EL 53 B u. ö.) — der beiden oben erwähnten Briefe identisch.

S. 77/79). Keiner von diesen 7 *līmus* aus den Boğazköy-Tafeln ist mit den aus Schicht 2 oder aus der Regierung Šamši-Adads (dazu Dossin, Studia Mariana S. 53f.; das Material ist neuerdings teilweise publ. von Bottéro in ARM VII 1—85) bekannten 17 bzw. 16 Eponymen sicher zu identifizieren. Der in der letzten Grabung in Boğazköy entdeckte *līmum* Ennam-Aššur könnte an sich dem bei Dossin l. c. sub Nr. 5 angeführten Eponym *En-nam-*^{d}*A-šur* entsprechen; da aber dieser Eponym in den Mari-Texten kein Patronymikum führt, ist auch diese Identifikation des keineswegs seltenen Namens unsicher.

Die Lösung der chronologischen Fragen hängt in erster Linie davon ab, wie lange die assyrische Kolonie von ihrer ersten Begründung an bis zur Katastrophe mit der die Schicht 2 endet, währte. Aus dem auf Grund der publizierten und unpublizierten Tafeln von Balkan S. 79—87 zusammengestellten Verzeichnis der *līmus* sind bis jetzt 62 Eponymen bekannt. Dieses Verzeichnis, zu dem bereits Lewy, Orient. N. S. 26 (1957), S. 34ff. einige Ergänzungen beigebracht hat, kann jetzt erheblich erweitert werden, einerseits durch neue Belegstellen der bereits bekannten *līmus*, anderseits durch neue Eponymennamen aus den bis jetzt unpublizierten Kültepe-Tafeln, sowie aus den neuerdings in CCT V herausgegebenen kappadokischen Tafeln im British Museum.

A. Bereits bekannte Eponymennamen:

Ad 4: *waraḫ* KAM $^{x+7}$[*š*]*a ki-na-tim* $^{x+8}$*li-mu-um A-ku-tu-um* (Ka 619)
^{34}*iš-tù ḫa-muš-tim ša Šu-lí* ^{35}*waraḫ* 1 KAM *ḫu-bu-ur li-mu-um* ^{36}*A-ku-tum* (CCT V 22a)

6: $^{x+2}$*iš-tù ḫa-mu-uš-tim*$^{x+3}$ *ša Ili*$_5$*-ba-ni waraḫ* KAM $^{x+4}$*ša ki-na-tim* $^{x+5}$*ša qá-tí A-lá-ḫi-im* (Ka 1045)

8: ^{14}*waraḫ tí-i-na-tim* ^{15}*li-mu-um A-mur-A-šùr* ^{16}[*mēr*] *Kar-ri-a* (Ka 783)
$^{x+5}$*waraḫ* KAM *ša ki-na-tim* [*li-mu-um*] $^{x+6}$*A-mur-A-šùr* (Ka 590)
^{20}*li-mu-um A-mur-A-šur* ^{21}*mēr Kar-ri-a* (CCT V 14a)

12: ^{15}*waraḫ* KAM *áb ša-ra-ni* ^{16}*li-mu-um A-šur-i-dí* (CCT V 21b)

16 oder 17: *waraḫ* KAM ^{12}*be*⟨*-el*⟩*-tí-kal-lim li-mu-um*^{13} *A-šur-na-da* (CCT V 21c)

22: ^{11}*waraḫ* KAM *ma-ḫu-ur ili* ^{12}*li-mu-um ša qá-tí* ^{13}*En-na-ma-nim* (CCT V 48a)

29: $^{x+2}$ *iš-tù* [*ḫa-mu-uš-tim*] $^{x+3}$ *ša Šu-*[*Ku-bi-im*] $^{x+4}$ *ù Kur-*[*ub-Ištar*] ... $^{x+6}$*waraḫ* K[AM] $^{x+7}$*ša s*[*à-ra-tim*] $^{x+8}$*li-*[*mu-um ša qá-tí*] $^{x+9}$*I-dí-a-*[*bi-im*] $^{x+10}$*mēr Na-*[*ar-bi-tim*] (Ka 650)
Dupl. Ka 727. In demselben Monat, nach demselben *ḫamuštum*-Eponym und *līmum* ist noch der Verpflichtungsschein Ka 1055 und EL 227, 39—49 (Sammelurkunde) datiert.

31: ^{10}*iš-tù waraḫ zi-bi bi-ri-tim* ^{11}*li-mu-um ša qá-tí* ^{12}*I-dí-A-šùr mēr Ku-bi-dí* (EL 31 A)

35: ^{21}*waraḫ ša ki-na-tim li-mu-um* ^{22}*I-lí-dan* (Ka 657)
iš-tu ^{16}*ḫa-muš-tim ša E-na-A-šur waraḫ tan-bar-t*[*a*] ^{17}*li-mu-um I-lí-dan* (CCT V 43; cf. ib. 4f.)

37: ^{12}*waraḫ* KAM *ku-zal-li* ^{13}*li-mu-um I-na-a*[*š*] (CCT V 19a)

40 oder 41: $^{x+7}$ *waraḫ* 1 KAM *ḫu-bu-ur* $^{x+8}$*li-mu-um Ku-bi-a* (EL 54)
^{2}*waraḫ* KAM *ṣí-ip-im* ^{3}*li-mu-um Ku-bi*$_4$*-a* (Ka 657; ib. 8, 26)
^{5}*waraḫ* KAM *tan-bar-ta l*[*i-mu-um*] ^{6}*Ku-bi*$_4$*-a* (Ka 732; ib x + 30, x + 38)
^{8}*waraḫ* KAM *ma-ḫu-ur ilī* ^{9}*li-mu-um ša qá-tí Ku-bi*$_4$*-a* (CCT V 20c; ib. 20d, 4ff.)
^{15}*waraḫ* KAM *ša sà-ra-tim* ^{16}*li-mu-um ša qá-tí* ^{17}*Ku-bi*$_4$*-a* (ICK 172)[1]

46: ^{4}*iš-tù ḫa-muš-tim* ^{5}*ša Ištar-pí-lá-aḫ* ^{6}*waraḫ* KAM *ma-ḫu-ur ilī* ^{7}*li-mu-um* ^{8}*ša qá-tí Pu-zu-ta-a* (Ka 933)

50: *a-na li-mi-im* ^{39}*Šú-kà-li-a šu-uq-lá* (Ka 1040)
^{5}*iš-tù ḫa-mu-uš-tim* ^{6}*ša Ḫu-ra-ṣa-nim* ... ^{10}*waraḫ tí-i-na-tim* ^{11}*li-mu-um Šú-kà-li-a* (Ka 912)

53: *waraḫ* KAM ^{38}*ku-zal-l*[*i li-mu-*]*um Ṣí-lu-lu* (Ka 657)
$^{x+24}$[*l*]*i-mu-um Ṣí-*[*lu-lu*?] (Ka 732)
^{18}*waraḫ* KAM *be-el-tí-ka-lu-um* ^{19}*li-mu-um ša qá-tí* ^{20}*Ṣí-lu-lu* (CCT V 22b)
waraḫ KAM ^{10}*be-el-tí ekallim*^{lim} ^{11}*li-mu-um š*[*a*] ^{12}[*q*]*á-tí Ṣí-lu-lu* (CCT V 23a)

57: $^{x+12}$*waraḫ* KAM *tí-i-na-tim* $^{x+13}$*li-mu-um*$^{x+14}$ *Šu-Ḫu-bur*? (Ka 787]

62: ^{3}*iš-tù ḫa-mu-uš-tim* ^{4} *ša* ^{d}*Amurru-ba-ni* ^{5}*ù A-šur-na-da* .... ^{8}*waraḫ* KAM ^{9}*a-lá-na-tim* ^{10}*li-mu-um* ^{11}*Ṭāb-A-šur* (Ka 589)

B. Neue *līmus*, die noch nicht in Balkans Verzeichnis angeführt sind:

1. *Amur-Aššur*[2] *mēr Ilum-rabi*
zusammen mit Šalim-Aššur, dem Sohn des

[1]) Weil in der Urkunde ICK 172 dieselben Personen wie in dem mit *li-mu*[1] *I-ku-pí-um* (A 12), Var. *li-mu-um I-ku-pí-Ištar* (B 16f.) datierten Verpflichtungsschein I 453 (unpubl.) vorkommen, d. h. Schuldner: *Ḫa-lu-pá* und *Ar-nu-a-šu* (zum Verlust des *-ḫ-* in *-aḫšu*, s. Lewy, Orientalia N. S. 21 [1952], S. 405 Anm. 3), Var. *Ir-nu-a-šu* (danach ist der im Index zu ICK S. 14 als *Ka-nu-a-šu* gebuchte Name in *It*[l]*-nu-a-šu* zu verbessern), Gläubiger: Aššur-malik und einer der Zeugen *Kà-ri-a*, kann man voraussetzen, daß die beiden Urkunden zeitlich nicht sehr weit voneinander entfernt sind und daß Kubia, Sohn des Ikuppīa der Urkunde ICK 172 (s. S. 91 sub Nr. 40) sein *līmum*-Amt von seinem Vater Ikuppī-Ištar (Var. Ikuppīa und Ikuppīum), dem er wahrscheinlich unmittelbar folgte, geerbt haben mag (zur Erblichkeit des Eponymats vgl. Lewy, EL II S. 14 Anm.).

[2]) Dieser Name kommt auch in der Kurzform Amrā in I 449 A, 21 vor (vgl. [1]*kunuk A-mur-A-šur* [2]*mēr Ilum-*

Ḫa-lá-NI-*a*: [*li*]-*mu-um* [13][*Ša*]-*lim-A-šùr mēr Ḫa-lá*-NI-*a* [14]*ù A-mur-A-šùr*[9] [15]*mēr Ilum-ra-bi* (Ka 737)

2. *Amur-Ištar*
zusammen mit Illabrat-bani: [15]*li-mu-um A-mur-Ištar*[16] *ù* [d] *Illabrat-ba-ni* (CCT V 42b)

3. *Aššur-nāda mēr Puzur-Aššur*
waraḫ[KAM] [14]*ku-zal-li* [15]*li-mu-um* [16] *A-šur-na-da* [17]*mēr Puzur-A-šur* (CCT V 24a)
ohne Patronymikum, zusammen mit Lulu (vgl. auch Balkan, S. 84 sub Nr. 16 und 17): [11]*li-mu-um A-šur-na-da* [12]*ù Lu-lu* (CCT V 42b)

4. *Dadā*
zusammen mit Ali-aḫum (dazu Balkan, S. 81 sub Nr. 6): [6]*li-mu-um* [7]*Da-da-*[*a*] [8]*ù A-lá*?*-ḫ*[*u-um*] (Ka 810)

5. *Illabrat-bani*
s. oben sub. 2

6. *Kabadia*
[16]*waraḫ*[KAM] *tí-i-na-tim* [17]*li-mu-um Ka-ba-dí-a* (Ka 389)

6a. *mēr Kub*(*i*)*-īdi*
wohl identisch mit Idi-Aššur, Sohn von Kub(i)-īdi (vgl. Balkan, S. 88 sub Nr. 31; ähnlich auch in EL 150, 11f.: *līmum mēr Babalim* = *Šū-Suin mēr Babalim*, dazu l. c. sub Nr. 18): [40]*a-na li-mì-im ša mēr Ku-bí-dí* [41]*šu-uq-lam* (Ka 1040)

7. *Lulu*
s. oben sub 3

8. *Pišaḫ-ili*
[10]*iš-tù li-mì-im* [11] *Pí-ša-aḫ-ili*[12] *a-na ku-zal-li*[13] *i-lá-kam* (Ka 445 A = B 12)

8a. *Puzutā*
zusammen mit [. . . .], (vgl. Balkan, S. 93 sub Nr. 46):
[35]*li-mu-um* [*ša qá-tí*?] [36] *Pu-zu-ta-a ù* [. . . .] (Ka 1041)

9. *Šalim-Aššur*
s. oben sub 1

10. [x?]-*am-ma-e-a*
[5]*iš-tù waraḫ*[KAM] [6]*ku-zal-lim li-m*[*u-u*]*m* [7][x?]-*am-ma-e-a* (Ka 365)

Unsicher, ob in Ka 474, x + 1f. [*l*]*i-mu-um*[x+2] [*I*]*m-dí-*[*ilum*] zu lesen ist.

Zu diesen hier angeführten Eponymennamen, die das von Balkan S. 79—89 zusammengestellte Verzeichnis von 62 *līmus* aus Schicht 2 durch weitere 10 bzw. 11 neue Eponymen ergänzen, kommen noch einige Namen der *līmus* hinzu, die in den Gruppen von zwei[1] bis drei im Verzeichnis S. 98 sub Nr. 2 und 4 angeführt sind, so daß die Zahl der *līmus* fast 80 erreicht. Wenn man dazu noch weitere unpubl. Texte aus Schicht 2, die nach *līmus* datiert sind, nimmt, so kann man annehmen, daß diese Periode über 80 Jahre hinaus, d. h. ungefähr drei Generationen dauerte.

Die Kültepe-Tafeln der Blütezeit der assyrischen Kolonien sind — wie bekannt — mit dem sog. Siegel des Šarrum-ken[1 2] und Puzur-Aššur II[3] mit Bestimmtheit in die erste Hälfte des 18. Jahrhunderts datiert. Wenn man als Terminus ante quem für die Gründung der Kolonie Kaniš, wie aus der Erwähnung des *dūrum*[KI] in den altasssyrischen Königsinschriften hervorgeht[4], die Regierung Erišums annimmt, so muß man zwischen Šamši-Adad I. und Erišum 126 Jahre rechnen[5]. Wenn man für die Dauer der Schicht 2 auf Grund des ergänzten Verzeichnisses der *līmus* ungefähr 100 Jahre annimmt, kommt man mit der Datierung der Katastrophe dieser Periode in die Zeit kurz vor Šamši-Adad I. Vorausgesetzt, daß die

---

ra-bi auf der Hülle mit [21]*maḫar A*[*m*]*-ra-a mēr Ilum-ra-bi* der Innentafel).

[1]) Daß Beamte auch zu zweit das Eponymenamt ausüben konnten, scheint aus der nach zwei *līmus* datierten Tafel Ka 737 hervorzugehen:
[13] *ma-na kaspam* [2]*sa-ru-pá-am i ṣe-er* [3]*Šu-A-nim Im-dí-lúm* [4]*i-šu iš-tù* [5][. . . .]-*ḫu-a-nam* [6][*a-na*] 3 *ša-na-at* [7][*i-š*]*a-qal* [8][*šu-ma i*]*-na ma-lá-a* [9][*u*$_4$*-mi-š*]*u lá iš-qul*

[10][1 *ma-n*]*a-um* [11][1/3? *ma*]*-na ṣí-ib-tám*[!] [12][*li*]*-mu-um* [13][*Ša*]*-lim-A-šur mēr Ḫa-lá*-NI-*a* [14]*ù A-mur-A-šùr* [15]*mēr Ilum-ra-bi*$_4$ [16] *maḫar A-šur-ma-lik* [17]*maḫar A-zu-zu*. Dagegen nimmt Lewy an, daß doppelte Eponymen (wie z. B. EL 225, 13f. und 298, 8) keine Jahresdatierung darstellen, sondern daß diese Leute, nachdem sie in früheren Jahren einzeln das Jahreseponymat in Assur bekleidet haben, als Verwaltungsbeamte nach Kaniš geschickt wurden, wobei sie weiter mit ihrem alten Titel *līmum* bezeichnet wurden. Über die Frage der doppelten Eponymen bereitet Balkan eine Studie vor (vgl. dazu S. 98).

[1]) Der Name des Siegeleigentümers wird von Balkan S. 53 und Landsberger, JCS 8 (1954), S. 108 Anm. 200 Ilum-šar gelesen. Das letzte Zeichen am Ende der ersten Zeile ist auf allen vier von Balkan S. 51 angeführten Exemplaren undeutlich. Auch eine weitere, auf einem unbeschriebenem Fragment der unpubl. Hülle Ka 596 befindliche Siegelabrollung bringt keine Lösung zur Deutung des fraglichen, von Balkan S. 52 besprochenen Zeichens.

[2]) W. Nagel, der sich neuerdings in AfO XVIII (1957) S. 100 mit dieser Siegelabrollung ausführlich befaßt hat, versucht im Zusammenhang damit, auf Grund verschiedener stilistischer Motive, vor allem des Typus des Gottkriegers, der sowohl dem sg. Šarrum-ken Siegel, wie auch dem Siegel des Şilulu (dazu Balkan, S. 54ff.) gemeinsam ist, die nähere Einordnung des letztgenannten *išši'akum* von Assur. Er findet, daß das Aufkommen des „Gottkönigs als Krieger" in der Glyptik mit der Regierung Erišums I. zusammenfällt. Ohne hier näher auf seine Ausführungen einzugehen, sei dazu bemerkt, daß Nagel unseren Şilulu — gegen Balkan — in die Zeit kurz vor Šamši-Adad I. zu datieren versucht. Gegen diese Spätdatierung spricht allerdings der Tatbestand, daß alle Şilulu-Siegel aus Schicht 2 stammen. Auch der auf dem Siegelbild abgebildete Gottkönig, der seinen Fuß auf einen niedergeworfenen Feind stützt, ist in der Schicht 2 sonst einigemal belegt (vgl. z. B. Ka 445 A; unpubl.). Şilulu, Sohn des Uku, den Balkan mit unserem Şilulu identifiziert (S. 55), ist neuerdings auch in dem Gerichtsprotokoll CCT V 11b als Zeuge nachgewiesen.

[3]) In der bei Gelb unter Nr. 58 publizierten Urkunde aus Kültepe.

[4]) Dazu Weidner, ZA 43 (1935), S. 116 und TC 1, 5. Vgl. auch neuerdings Lewy, HUCA XXVII (1956), S. 66 Anm. 277.

[5]) So einerseits nach den Distanzangaben Salmanassars und Assarhadons und andererseits nach der Angabe der Königslisten, die Šamši-Adad I. 33 Jahre geben.

Identifizierung der Boğazköy- und Alişar-Eponymen mit den Mari-Eponymen richtig ist, würde die Schicht 1b sehr bald nach dem Abschluß der Schicht 2 folgen[1]. Eine definitive Lösung dieser Fragen ist noch nicht möglich, weil unter anderem die Reihenfolge der *līmus* noch nicht feststeht. Für deren künftige Feststellung wäre es sehr erwünscht, nicht nur alle bibliographischen Daten der Urkunden zu berücksichtigen, sondern vor allem die in den sogenannten Sammeltafeln nacheinander verzeichneten *līmus* (dazu s. S. 67 Anm. 15a) und *ḫamuštus*, soweit sie in Verbindung mit den *līmus*[2] vorkommen, zu buchen.

Es ist zweifellos ein großes Verdienst Balkans, daß er mit seiner anregenden Studie das Interesse an chronologischen Fragen der kappadokischen Tafeln weckte, indem er in seinem Buche unter Berücksichtigung der archäologischen Daten zwischen jüngeren und älteren Texten unterschied und so der künftigen Forschung über die Chronologie des *kārum* Kaniš und anderer assyrischer Kolonien in Kleinasien neue Wege wies.

Oberhuber, Karl: **Innsbrucker Keilschrifttexte.** Ein Tonnagelfragment der Ur-III-Periode aus Eridu. Wirtschaftsurkunden der Achämenidenzeit aus Uruk. Innsbruck: Selbstverlag des Sprachwiss. Seminars der Universität Innsbruck 1956. 19 S., 5 Taf. gr. 8° = Innsbrucker Beiträge zur Kulturwiss. Sonderheft 4. — Angezeigt von E. Sollberger, Genève.

L'Institut oriental de l'Université d'Innsbruck a acquis en 1954, par échange avec le Musée de Baghdad, un fragment de clou d'argile et quatre fragments de tablettes d'époque néobabylonienne. Le fragment de clou, qui provient d'Eridu, est un duplicat d'une inscription d'Urnammu retrouvée à Ur (UET I 46). Les tablettes proviennent d'Uruk et sont des documents de nature économico-juridique. Ces cinq fragments sont publiés par K. Oberhuber en autographie, photographie, transcription et traduction avec un commentaire exhaustif.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Burchard, Christoph: **Bibliographie zu den Handschriften vom Toten Meer.** Berlin: Töpelmann 1957. XV, 118 S. gr. 8° = Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft 76. DM 28.—. Bespr. von S. Segert, Praha.

Mehrere Forschungsberichte mit guten Bibliographien sind von J. van der Ploeg[3], W. Baumgartner[4] u. a. der Arbeit an den in der Wüste Juda gefundenen hebräischen und aramäischen Handschriften gewidmet worden, und auch einige Monographien, wie die von H. H. Rowley[1] und M. Burrows[2], haben umfassende Bibliographien gebracht. Manche Zeitschriften (Biblica, Internationale Zeitschriftenschau für Bibelwissenschaft und verwandte Gebiete u. a.) buchen ebenfalls die Veröffentlichungen über diese Funde. Trotzdem wurde eine besondere Bibliographie zum dringenden Bedürfnis. Burchard hat diese Aufgabe mit Fleiß und Geschick gelöst. Seine Bibliographie ist sehr praktisch angelegt und gibt ohne besonderen Raumaufwand viele wertvolle Auskünfte, die in den anderen Bibliographien nur selten zu finden sind. In einer kurzen Einleitung (S. XI—XV) legt er die Prinzipien seiner Arbeit dar. Sie enthält Veröffentlichungen über die Grabungen und Funde in Chirbet Qumrān und in den benachbarten Höhlen, im Wādī Murabbaʿāt, in Chirbet Mird und in der Buqēʿa, sowie über die an noch unbekannter Stätte gemachten Funde. Weiter sind auch die Arbeiten über die Ortskunde dieser Gegend und die Literatur über die Damaskusschrift aufgenommen. Der Abschluß ist zum 31. Dezember 1955 erfolgt, wichtige Veröffentlichungen sind aber noch bis Mai des folgenden Jahres und nachträglich noch für einige weitere Monate hinzugefügt worden.

Die Art der Veröffentlichungen wird zweckmäßig durch Verwendung verschiedener Schriftgrade veranschaulicht. Die Bibliographie verzeichnet 1556 selbständige Veröffentlichungen und 352 Rezensionen von 616 Verfassern in 22 Sprachen. Das Verhältnis der Veröffentlichungen zu einander, die Dubletten, die Art der Rezensionen, die referierende oder polemische Bezugnahme auf eine andere Arbeit werden durch ein praktisch ausgedachtes einfaches Siglen-System kenntlich gemacht. Der Benützer erfährt, ob die notierte Arbeit den Originaltext oder die Übersetzung enthält; weiter wird ihm mitgeteilt, ob die Publikation auch Karten und Abbildungen bringt usw. Auch allgemein verständliche Bücher und Aufsätze sind aufgenommen, die Artikel der Tagespresse, besonders die der israelitischen Zeitungen, aber nur in strenger Auswahl. Eine sehr willkommene Beigabe ist das Verzeichnis der bisher veröffentlichten Handschriften (S. 116—118).

Der Rezensent hat die Vollständigkeit des gesammelten Materials nur in einem begrenzten Maße prüfen können, wo er aber diese Möglichkeit hatte, konnte er die bei den wissenschaftlichen Abhandlungen und den wichtigeren populärwissenschaftlichen Darstellungen Vollständigkeit feststellen, für die Rezensionen und für die weniger wichtigen gemeinverständlichen Berichte aber die Auswahl als zweckmäßig bezeichnen. Anerkennung verdient auch, daß Burchard die in den Rezensionen enthaltenen selbständigen Anregungen der Rezen-

---

[1]) In noch spätere Zeit wird wohl die von Lewy in AHDO I (1937) S. 107 publizierte Tafel WAG 48/1464 gehören (vgl. dazu Landsberger, JCS VIII, S. 48f. und 128).

[2]) Aus einer Sammeltafel I 427 (unpubl.), 20 und 25 geht z. B. hervor, daß *ḫamuštum ša qāti Lāqip u Ili-abim* unter dem Eponym Aḫmarši und dem darauf folgenden *līmum Idi-* (...) fungierte.

[3]) Jaarbericht Ex Oriente Lux 11, 1949—1950, 41—71; 12, 1951—1952, 221—248; 14, 1955—1956, 85—116.

[4]) Theol. Rundschau 17, 1948—1949, 329—346; 19, 1951, 97—154.

[1]) The Zadokite Fragments and the Dead Sea Scrolls (Oxford 1952).

[2]) The Dead Sea Scrolls (New York 1955).

senten unter den primären Abhandlungen erwähnt (z. B. Nr. 19) und so vor der Gefahr, in Vergessenheit zu geraten, bewahrt hat.

Bei den tschechischen Aufsätzen ist einiges zu berichtigen, z. B. Nr. 182 „Nově nalezené hebrejské rukopisy" statt „Nové" „hebreiské". — Nr. 974 „poklady z nádob" fehlt die Präposition „z". Die hebräischen Monatsnamen in Kombination mit den Jahren der gewöhnlichen Zeitrechnung wirken etwas befremdend (Nr. 1280, 1282—1284), es wäre doch möglich gewesen, auch die hebräischen Jahresdaten beizufügen. Der Name Rowley ist in zwei verschiedenen Formen hebräisch mitgeteilt (Nr. 1390 u. 1391), ohne Hinweis darauf, daß es sich hier um denselben Namen handelt. — In einigen Nummern des Nachtrags (1419, 1452) standen anscheinend dem Verfasser präzise Angaben noch nicht zur Verfügung. — Bei Nr. 1499 sind die Klammern nicht richtig aufgelöst, es handelt sich um den Vestnik drevnej istorii, Nr. 1 des Jahrganges 1956, d. h. Nr. 55 der ganzen Serie, es ist zu schreiben: 1/55 (56).

Burchards Bibliographie stellt ein zuverlässiges Hilfsmittel für die weitere Arbeit an den Handschriften vom Toten Meer dar, und man muß wünschen, daß ihre für etwa 1960 in Aussicht genommene Ergänzung sich wird verwirklichen lassen.

Schmökel, Hartmut: Heilige Hochzeit und Hoheslied. Wiesbaden: Steiner 1956. VII, 130 S. gr. 8° = Abhandl. f. d. Kunde des Morgenlandes. Im Auftr. d. Deutschen Morgenländischen Gesellschaft hrsg. v. R. Roemer, XXXII, 1. DM 12.—. Bespr. von Franz Hesse, Marburg/Lahn.

Schm.s These lautet: Die im Hohenlied vereinigte Dichtung ist „mythisch" auszulegen. „Es muß sich . . . beim HL in seiner ursprünglichen Form um eine Kultliturgie zur Feier der Heiligen Hochzeit eines palästinischen Götterpaares handeln, das den sumerisch-babylonischen Gottheiten Ištar und Tammuz entspricht" (S. 120).

Die gleiche Ansicht hatte Schm. 1952 in einem in der Zeitschrift für alttestamentliche Wissenschaft erschienenen Aufsatz („Zur kultischen Deutung des Hohenliedes", ZAW 64, 1952, S. 148 bis 155) vorgetragen, damals aber auf eine eingehendere Beweisführung verzichten müssen. Diese legt er nunmehr vor.

Dabei beginnt er mit einer kurzen Übersicht über die bisherige Auslegungsgeschichte dieses „eigenartigsten der alttestamentlichen Bücher" (S. 1—5). Es ergibt sich bei einer Überprüfung der verschiedenen Deutungen, daß nur die „profane" und die „mythologische" Deutung diskutabel bleiben. Allerdings will Schm. mit seinen Ausführungen nachweisen, daß auch die „profane" Deutung — nach ihr handelt es sich beim Hohenlied um eine Sammlung von Liebes- oder Hochzeitsliedern — nunmehr indiskutabel ist.

In einem zweiten Abschnitt („Tammuz-Ištar und die Heilige Hochzeit", S. 6—21) beschreibt Schm. die lange Geschichte des kultischen Festes der Heiligen Hochzeit in ihren wichtigsten Zügen. Diesen Abriß der Geschichte eines Festes, das zweifellos zu den wichtigsten des alten Orients gehörte, möchte ich als das bestgelungene Stück des Buches bezeichnen; hier hat Schm. eine sehr verdienstvolle Arbeit geleistet.

Um die These zu unterbauen, welch große Rolle die Begehung dieses Festes gespielt hat, gibt Schm. in einem dritten Abschnitt einige Belege aus dem archäologischen Bereich („Die Königsgräber von Ur I"; S. 21—26), von denen er allerdings einräumend sagen muß, ihre Deutung sei noch immer heftig umstritten. Immerhin versteht der Autor es, seinen Beweisgang hier so zu führen, daß der Leser ihm dabei willig folgt.

Zum eigentlichen Thema führen dann der vierte und fünfte Abschnitt hin: „IV. Tammuz in Syrien und Palästina" (S. 27—36) und „V. Hoheslied und Heilige Hochzeit" (S. 36—47). Daß der Ritus der Heiligen Hochzeit im syrisch-palästinischen Raum eine bedeutende Rolle spielte, wird heute wohl kaum noch bestritten; ob die von Schm. aus dem Alten Testament gegebenen Belege alle überzeugend wirken, ist freilich eine andere Frage. Wie steht es nun aber mit dem Hohenlied? Schm. entwickelt im fünften Abschnitt seine These, das Hohelied stelle eine Liturgie zum Fest der Heiligen Hochzeit dar. Zunächst versucht er eine vorläufige Begründung, indem er die Sonderstellung des Hohenliedes im Alten Testament unterstreicht: Es enthält eine Sammlung von Kunstliedern, die eine — allerdings später sehr gestörte, fast zerstörte — Einheit bilden, mit diesen Liedern eigentümlichen Redewendungen und einem besonderen Wortschatz. Die Lieder haben ursprünglich eine ganz andere Ordnung gehabt, als sie jetzt im Kanon zeigen; in dieser ursprünglichen Ordnung spiegelt sich der Ablauf der Festliturgie wider. Schm. gibt S. 45—47 eine Übersicht über diese seiner Meinung nach ursprüngliche Reihenfolge der Texte.

Sodann folgen Einzelbemerkungen zu Text und Auslegung des Hohenliedes, wobei Schm. dem eben erwähnten angeblich ursprünglichen Aufbau folgt (S. 47—114). Auszuscheidende „überhängende" Texte (2, 15; 8, 8—12) werden anschließend (S. 114—116) besprochen. Kurz geht der Verf. noch auf die Frage des Metrums ein (S. 116—118), um dann das Ergebnis der Einzeluntersuchungen zusammenzufassen (S. 118—120).

Wie es kommt, daß die einstige Liturgie zum Fest der Heiligen Hochzeit bei den Juden zur Megilla des Passafestes werden konnte, versucht Schm. S. 120—122 darzustellen („VII. Das Hohelied als Passarolle"). Den Abschluß bildet eine Untersuchung über „Ort und Zeit der Entstehung" (S. 123—125): Das Hohelied in seiner Urform ist an einem der bedeutenderen palästinischen Heiligtümer durch einen begabten priesterlichen Dichter geschaffen worden, und zwar in vorisraelitischer, in kanaanäischer Zeit. Selbstverständlich ist der

Text dann mehrfach umgeformt worden, zuletzt in radikaler Weise kurz vor der Kanonisierung, also im 3./2. Jahrhundert v. Chr.

Schm. ist der Ansicht, als Ergebnis seiner Untersuchung sei die „einzige noch haltbare These, daß nämlich das HL eine Sammlung lose zusammengefügter Liebes- oder Hochzeitslieder profanen Charakters sei" (S. 38), erledigt. Es bleibt nur noch die „mythologische" Deutung: Wir haben im Hohenlied die Kultliturgie zum Fest der Heiligen Hochzeit.

Skeptisch gegen diese These macht vor allem die Tatsache, daß das Hohelied, wenn auch nicht ohne Widerstände, in den jüdischen Kanon aufgenommen worden ist. Wie ist das denkbar bei der Kultliturgie zu einem nach Ansicht des Judentums völlig heidnischen Fest? Schm. gibt die Antwort: Da dieses Fest, das in Palästina stets seinen Platz behauptete, wohl im Frühjahr gefeiert worden ist, war das Hohelied als Text bäuerlich-dörflicher Frühlingsfeiern unausrottbar. So konnte die jüdische Theologie es nicht beseitigen, sondern nur umdeuten; von hier aus ist es auch zu erklären, daß das Hohelied die Megilla zum Passafest werden konnte.

Der Rezensent muß bekennen, daß seine Skepsis trotz dieser geistvollen Erklärung nicht überwunden ist. Es ist und bleibt nicht recht erklärbar, daß die jüdischen Theologen einen von ihnen als zu einem heidnischen Fest gehörig erkannten Text nicht hätten ausmerzen können, wo sie sich sonst so scharf gegen alles antijahwistische Wesen wandten. Auch die Theorie, daß die Juden statt dessen sich, abgesehen von der Allegorisierung, mit radikaler Zerstörung des Textzusammenhanges geholfen hätten — man sehe die angeblich ursprüngliche Reihenfolge der Texte bei Schm. (S. 45—47) einmal hinsichtlich der Stellenangaben durch! —, scheint mir fragwürdig zu bleiben. Trotz Schm.s eingehender Versuche, seine These zu begründen, muß es doch wohl bei dem Urteil Eißfeldts bleiben: „Bei genauerer Nachprüfung solcher Erklärungsversuche bleibt doch wohl nichts weiter übrig als die freilich sehr beachtenswerte und auch sonst bedeutsame Wahrscheinlichkeit, daß in Israel, wie anderswo in der Welt, die Sprache der Liebenden durch die mythisch-kultische Diktion, insofern sie das Liebesverhältnis von Gott und Göttin oder sie repräsentierenden Menschen zum Gegenstand hat, beeinflußt worden ist, wie auch umgekehrt der Mythus bei der erotischen Poesie Anleihen gemacht hat" (Einleitung in das Alte Testament, ²1956, S. 603).

Aber auch wenn man glaubt, das Ergebnis Schm.s nicht annehmen zu können, wird man die Einzelheiten seiner Darstellung mit viel Gewinn lesen und dem Autor vor allem für seine schöne, übersichtliche Darstellung der Geschichte des Festes der Heiligen Hochzeit Dank wissen.

Ein paar Einzelheiten:

Den Leser bekümmert es, wenn ihm gleich auf S. 1 der große Alexandriner als Origines begegnet. So das geschieht am grünen Holz . . .!

Es ist kaum wahrscheinlich, daß zwischen Mari und Israel so unmittelbare Zusammenhänge bestehen, wie Schm. S. 6 (vor allem Anm. 4) glauben machen will. Mari als „Heimat gewisser Vorfahren der israelitischen Stämme"? Namen (und Begriffe) wie Noah, David, Benjamin beweisen hier kaum etwas.

Semitistik, Islamistik

Strothmann, R.: **Ismailitischer Kommentar zum Koran, Abschnitt 11—20. Arabische Handschrift Ambrosiana H 76, hrsg. Göttingen: Vandenhoek & Ruprecht 1955.** II, 41, 376 S., 1 Taf. gr. 8° = Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philol.-hist. Kl., 3. Folge Nr. 31. DM 27.—. Bespr. von Rudi Paret, Tübingen.

Rudolf Strothmann hat sich in jahrzehntelanger Arbeit um die Erforschung des islamischen Sektenwesens bemüht. Bereits 1912 erschien sein „Staatsrecht der Zaiditen". Veröffentlichungen wie der Artikel Shīʿa in der Enzyklopädie des Islam, „Die Zwölfer-Schīʿa" (1926), „Bedr-Oḥod und Kerbela" (OLZ 1926, 809—18), „Berber und Ibāḍiten" (Der Islam, 17, 1928, 258—79), „Islamische Konfessionskunde und das Sektenbuch des Aśʿarī" (Der Islam, 19, 1931, 193—242) und „Die Nuṣairī im heutigen Syrien" (Nachrichten der Göttinger Akademie der Wissenschaften, 1950, 4) zeugen von seiner Meisterschaft auf diesem für einen Außenstehenden und Andersgläubigen besonders schwer zugänglichen Sektor der Islamwissenschaft. So war er auch wie kaum ein anderer befähigt, wichtige sektengeschichtliche Quellenwerke zu edieren. In der Bibliotheca Islamica gab er die Streitschrift des Zaiditen Dailamī gegen die Ismailiten heraus (11, 1939), in den Abhandlungen der Göttinger Akademie (28, 1943) Gnosis-Texte der Ismailiten, im „Islam" (27, 1946) den Festkalender der Nuṣairier, in den Abhandlungen der Berliner Akademie (1952, 5) die Kieler Nuṣairī-Handschrift.

Die Textedition, die hier besprochen werden soll, hat das einzig erhaltene zweite Drittel (*ǧuz'* 11—20) eines ismailitischen Koran-Kommentars mit dem Titel *Mizāǧ at-tasnīm* zum Inhalt. Der Verfasser des Werkes, Ḍiyā'addīn Ismāʿīl ibn Hibatallāh, Dāʿī muṭlaq, d. h. selbständiger Propaganda-Leiter der südarabischen Mustaʿlī-Ismailiten, ist 1173/1760 gestorben (nach Brockelmann, Suppl. II, 564 u. 609: 1184/1770). Die 1760 nach dem Autograph des Verfassers angefertigte Handschrift, die für die Edition als Unicum zur Verfügung stand, war — ebenso wie das arabische Manuskript der „Gnosis-Texte" — im Jahr 1905 den Ismailiten im Kampf von Zaiditen abgenommen worden und über Ṣanʿā' in die Ambrosiana in Mailand gekommen. Die Drucklegung hat sich über einen Zeitraum von mehr als 10 Jahren hingezogen. Die beiden ersten Lieferungen erschienen 1944 (bis S. 114 des arabischen Textes), die dritte 1948 (bis S. 184), die vierte und letzte 1955

(S. 185—376, dazu eine Probeseite in Faksimile, 31 S. Einleitung und 10 S. Index).

Die im Kommentar behandelten Teile 11—20 des Korans (Sure 9, 94/Flügel 95 bis 29, 44/43) sind von Vers zu Vers ismailitisch ausgedeutet. In einem ersten Abschnitt seiner Einleitung (S. 1—3: Die Ismailiten und der Koran) macht Strothmann in der ihm eigenen, ganz auf die Sache konzentrierten Ausdrucksweise einige grundsätzliche Bemerkungen zu dieser auf den unvorbereiteten Leser abstrus wirkenden Umwertung des koranischen Wortlauts. Es gelingt ihm, mit gut durchdachten und prägnant formulierten Sätzen den Bann des *totaliter aliter* zu brechen und die ismailitischen Korandeuter als islamisches Gegenstück zu den sog. ernsten Bibelforschern begreiflich zu machen. „Aber schließlich hängen die koranischen Abraham, Moses, Zacharias, Ṣāliḥ usw. nicht freischwebend in der Luft, sondern sind Verkörperungen der Erfahrungen Muhammeds. Und so ist vorliegendes Werk eine echte, wenn auch einseitige Weiterbildung koranischer Methoden mit dem Ergebnis, daß Ismailiten sich ebenso auf koranischem Grunde fühlen oder vielmehr als die wirklich ernsten Koranforscher trotz Sunniten, Charidschiten und Mystikern. Da sie aber beim Gotteswort von der Freiheit gegenüber dem Typischen und Anonymen oder gar den sowieso unverständlichen Suren-Marken weitesten Gebrauch machen, können sie ein und dasselbe in verschiedenen Versen wechselnd umschreiben, oft innerhalb eines Verses mit „oder auch" (*wa-aiḍan*) mehrere Auslegungen zur Wahl stellen. So entsteht der schillernde Eindruck von Willkür. Ein rationaler, auch historisch argumentierender Kommentar sieht freilich ganz anders aus ... Der Unterschied ist gewaltig — und doch nicht grundsätzlich." ... „Jedenfalls die Koran-gebundenen Ismailiten finden in jedem Vers einen Beweis für ihre Glaubenssätze ... Und wenn der Koran seine Lehre theologisch auf einen ersten Frommen (*ḥanīf*) zurückdatiert, mögen die Ismailiten theosophisch darüber hinaus zum Demiurgen und zur Urvernunft vordringen. So erleben sie ... ihre Religion als die ewige und eine und fühlen sich nach Art aller Sonderfrommen als die Bekehrten schlechthin. Ihr ganzes Verhalten ist in sich folgerichtig. Hat man sich etwas eingelesen, weiß man bei jedem frischen Vers im Voraus, zwar nicht was, aber wie es kommen wird."

Nach den nötigen Angaben über Titel und Verfasser des Werkes, die Handschrift, sprachliche Eigentümlichkeiten des Textes und über die für die heiligen Namen und die Decknamen der Gegner verwendete Geheimschrift (s. unten) gibt Strothmann auf S. 6—30 der Einleitung eine Auswertung des Textes, indem er das im Kommentar enthaltene ismailitische Gedankengut unter den entsprechenden Stichwörtern zusammenfaßt, mit Übersetzungsproben belegt und in orientierenden Leitsätzen herausstellt. Mit diesem ebenfalls sehr inhaltsreichen und prägnanten Teil der Einleitung besitzen wir zugleich den Schlüssel zum Verständnis der Kommentierung der Einzelverse.

Die im Text für heilige Namen und Decknamen von Gegnern (z. B. Ḥabtar für Abu Bekr) verwendete Geheimschrift ist vom Herausgeber auf den letzten Seiten des arabischen Textes (372—6) aufgeschlüsselt worden. Es handelt sich um eine reine Konsonantenschrift, und zwar (einschließlich des Zeichens für die Ligatur لا) mit 28, nicht 29 Zeichen, da für die beiden arabischen Buchstaben ض und ظ, die nachträglich im Lautwert zusammengefallen sind, ein gemeinsames Zeichen verwendet wird. Einzelne Buchstabenformen der Geheimschrift scheinen gewissen Buchstaben des südarabischen Alphabets, vielleicht auch arabischen Stammesmarken nachgebildet zu sein.

Im Kommentar zu Sure 16, 1 (übersetzt Einleitung S. 8) wird auf „die bekannten Kämpfe, z. B. am Graben, bei Chaibar, am Oḥod, bei Tabūk und Ḥonein" hingewiesen, in denen ʿAlī viele Heiden erschlagen habe, sowie auf dessen Kampf gegen die Geister in Bi'r ḏāt al-ʿalam (dem „Brunnen mit dem Zeichen"). Auf die letzte Begebenheit wird auch sonst noch einige Male hingewiesen (s. Index, S. 38). Hierbei handelt es sich zweifellos um dieselben Geschichten, über die ich in „Die legendäre Maghāzi-Literatur" (Tübingen 1930) berichtet habe. Ich glaubte seinerzeit feststellen zu können (und halte das auch jetzt noch aufrecht), daß bei der Entstehung dieser Geschichten schiitische Tendenzen am Werk waren, daß aber der Gesamtcharakter der Dichtungen nicht als schiitisch zu bezeichnen ist (S. 206—8). Es ist nun interessant, daß in dem hier vorliegenden ismailitischen Korankommentar eben diese Dichtungen als bekannt vorausgesetzt und, in eine extrem schiitische Tradition eingebettet, in eindeutig schiitischem Sinn verstanden und ausgewertet werden.

Der Kuriosität halber sei bemerkt, daß im ganzen Werk an Iraniern nur der Urmensch Gayomarṯ genannt wird, an Griechen nur Aristoteles, dieser mit der Kunya Abū Muḥammad (Einl. S. 23f.).

Tāmir, ʿĀrif: La Qaṣīda Ṣūrīya de Muḥammad b. ʿAlī b. Ḥassan aṣ-Ṣūrī. (Missionnaire ismaélien mort en Syrie vers 487/1094). Texte arabe édité et présenté. Damas: Institut Français 1955. 74 S. arab. Text. 8°. — Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Über die Geschichte und die Lehre der Ismaʿīlīya ist in den letzten Jahren manches neue Material bekannt geworden, über das auch ʿĀrif Tāmir mehrere Aufsätze in den Zeitschriften al-ʿIrfān, al-Adīb und al-Ḥikma beigesteuert hat (sie sind am Schluß der vorliegenden Veröffentlichung aufgeführt). Er kann daher in der Einleitung auf Grund eigener Forschungen über die Literatur der Fatimiden berichten, wobei die besondere Bedeutung des berühmten Kadi an-Nuʿmān (st. 974) klar hervortritt. Das hier veröffentlichte Lehrgedicht al-Qaṣīda aṣ-Ṣūrīya wird als eine der ältesten und wichtigsten Quellen beschrieben, die früher vielfach auswendiggelernt wurde und bei der Propaganda eine Rolle spielte. Der Verfasser stammte aus Ṣūr, lebte in Kairo unter al-Mustanṣir und dürfte bald nach dessen Tode am 10. 1. 1094 gestorben sein. Die wenigen Nachrichten über ihn stammen aus einer ismaʿilitischen Quelle Fuṣūl wa-aḫbār im Besitz des Hrsg., über die nichts Näheres gesagt ist. Der Text des Lehrgedichts ist

in zahlreichen Handschriften erhalten, über die man auch gern Näheres erfahren hätte. Die beste ist recht jung, nämlich vom Jahre 1246/1830, sie ist hier zugrunde gelegt, aber ein kritischer Apparat fehlt, nur einige Verbesserungen sind notiert. Der Inhalt ist trotz aller Kürze, die ja für solche Lehrgedichte bezeichnend ist, in vieler Hinsicht von Interesse. In 33 Abschnitten sind, zum Teil in Polemik gegen andere Richtungen, die Hauptpunkte der Lehre behandelt, darunter so typische Dinge wie Dualität (*ṭanawīya*), Widerlegung der Trinität (*ar-radd ʿala ṯ-ṯālūṯīya*), die obere und die untere Welt (*al-ʿālam al-ʿulwī, as-suflī*); manches wiederholt sich, z. B. die Abschnitte über die Seele, die Pflanzen (*an-nafs, an-nabāt*). Das Ganze ist wertvoll, eine Kostbarkeit (*tuḥfa nādira*), wie der Hrsg. sich stolz ausdrückt, und der volle Wert dürfte sich noch klarer zeigen, wenn erst weitere Texte dieser Art bekannt werden. Der Hrsg. plant mehrere Editionen und will zunächst das Werk *Asās at-taʾwīl* des Kadi an-Nuʿmān herausgeben. Er hofft offenbar auf weitere Unterstützung durch das Französische Institut in Damaskus, das sich schon durch die Veröffentlichung dieses Textes ein Verdienst erworben hat.

Mayer, L. A.: Islamic Architects and their Works. Genève: Kündig 1956. 183 S. 8°. — Bespr. von Kurt Erdmann, Istanbul.

Mit diesem Band, der offenbar der erste Teil einer größeren Arbeit über islamische Künstler ist, hat uns der Verfasser ein Nachschlagewerk geschenkt, dessen Wert um so größer ist, als es eine immer als bitter empfundene Lücke schließt. Seine Einleitung (S. 15—29) grenzt zunächst das Thema räumlich, zeitlich und sachlich ab. Die anschließenden Betrachtungen über Rolle, Aufgabe und soziale Stellung des Architekten in der islamischen Welt wird jeder mit Interesse und Gewinn lesen. Der Hauptteil (S. 31—135), die „Roll of Architects", enthält in alphabetischer Anordnung die Namen von mehr als 300 Architekten mit Nennung der von ihnen bekannten Bauten (auf die aus begreiflichen Gründen bei ʿAlâʾ ad-dîn Konyalï und Sinân verzichtet wird) und eingehenden, in erster Linie die Bauten betreffenden Literaturangaben (die bei Sinân mehr als zwei Seiten umfassen). Ein topographischer Index (S. 137—147) erleichtert die Orientierung in glücklicher Form. Die Bibliographie der für die Arbeit benutzten Bücher umfaßt die Seiten 149—183 und beweist noch einmal eindrucksvoll, welche Fülle an Material dieses Buch enthält.

Zu einer kritischen Stellungnahme im einzelnen bin ich als Nicht-Epigraphiker unbefugt. Wenn ich trotzdem, nicht als Kritik, sondern als Dank, für Anatolien einige Korrekturen und Zusätze bringen möchte, fühle ich mich dazu nur durch die Tatsache berechtigt, daß ich in den letzten Jahren Gelegenheit hatte, die betreffenden Bauten zu besuchen.

S. 40 Aḥmad: Das Datum 626 (1228/9) befindet sich am Nord- und Westportal der Moschee. Das Ostportal ist nicht datiert und wohl später. Von seiner Inschrift ist nur Aḥmad lesbar. Nach dem Stil der Ornamente kann er, wie schon Gabriel vermutet hat, sehr wohl identisch sein mit Aḥmad b. Ibrâhîm aus Tiflis, der 638 (1240/1) den Minber der Moschee fertigte. Auch die alten Holztüren, die wir bei unserem letzten Besuch unter Gerümpel entdeckten und die ich demnächst zu publizieren hoffe, gehen eng mit dem Minber überein. Dieser Künstler wäre, was, wie der Verf. S. 27 ausführt, ja häufiger vorkommt, auch als Steinmetz tätig gewesen, also u. U. dem Katalog einzufügen.

S. 41 Aḥmad b. abî Bakr al-Marandî: Die Signatur befindet sich auf zwei Fliesen an der Türbe, kann also auch, worauf schon Gabriel hinwies, nur für die keramische Ausstattung gelten. In Niksar dagegen scheint sie sich auf die ganze Türbe zu beziehen. Damit bliebe die Möglichkeit, daß A. in Sivas die Ziegelteile der Shifâ'iyya ausführte. Daß der ganze Bau, zu dem ursprünglich noch eine Medrese gehörte (dazu S. Çetintaş, ‚Sivas Darüşşifasi. Istanbul 1953), von ihm stammt, läßt sich nicht erweisen.

S. 57 Balabân: Der Baubefund der Yivli Minare Jami in Antalya beweist, daß diese 1373 trotz der Angabe der Inschrift „erbaute und erneuerte" nur ausgebessert wurde, indem man in die stehenden Außenmauern einer ursprünglichen Kirche sechs Kuppeln einbaute. (Dazu K. Erdmann in Istanbuler Mitteilungen Heft 8.)

S. 77 Kalûk: Die Nalinji Türbe ist heute verschwunden, doch haben sich Reste ihrer reichen Bauornamentik im Museum erhalten.

S. 78 Kâlûyân: Der Han in Ilgin existiert nicht mehr, das Warmbad ist durch spätere Umbauten verändert.

S. 83 Köpek: Der Palast von Qubadâbâd ist inzwischen gefunden worden. Bibl.: Zeki Oral, Kubâd-Abâd nasil bulundu: Ilâhiyat Fakültesi Dergisi, Ankara 1953, S. 171ff. — Der Han ist der Sasadin (auch Zazadin, Sarsatin, Sarsat, Zazdin) Han nordöstlich Konya. Bibl.: R. Hartmann, Im neuen Anatolien, Leipzig 1928, S. 110, Taf. 25a; K. Bittel, Kleinasiatische Studien, Istanbul 1942, S. 43, 22; F. Soyman-I. Tongur, Konya eski eserleri Kilavuzu, Konya 1944, S. 115ff. mit Plan und Abb.; Osman Turan, Selçuk Kervansaraylari: Türk Tarih Kurumu Belleten 1946, S. 195; K. Erdmann, Notizen zum inneranatolischen Karavansaray: Die Kunst des Orients II., 1955, S. 17; Cl. und G. Holzmeister-R. Fahrner, Bilder aus Anatolien. Höhlen und Hane in Kappadokien, Wien 1955, Taf. 99—104; E. Diez-O. Aslanapa, Türk Sanati, Istanbul 1955, S. 91, Abb. 175/6.

S. 85 Maḥmûd und S. 89 Muḥammad: Bei der „Mosque of Manisa" handelt es sich um die Moschee Sultan Murads III. Bibl.: Riefstahl, Turkish Architecture in Southwestern Anatolia, Cambridge 1931, S. 17—22, Abb. 21—22i.

S. 88 Mufaḍḍal: Das Datum 644 (1246/7) für die Mâmâ Khâtûn Türbe in Terçan ist nicht gesichert. Es soll sich auf einem Kenotaph befunden haben, der nicht mehr vorhanden ist. Die Inschrift enthält kein Datum. Sie befindet sich am Portal und bezieht sich mindestens auf dieses, wahrscheinlich auf die ganze Anlage. Bibl.: siehe noch S. K. Yetkin, The Mausoleum of Mama Hatun, Burlington Magazine, XCIX, 1957, S. 146f.; K. Erdmann, Bemerkungen zur Bronzeschüssel mit dem Feuerheiligtum in Berlin in der im Druck befindlichen Festschrift für F. Oelmann.

S. 98 Muḥammad b. Maḥmûd al-Arrânî: Die Inschrift ist aus einer auberginefarben glasierten, rechteckigen Fliese ausgekratzt, die über dem Mihrab eingemauert ist. Mit dem Bau der Moschee hat sie bestimmt nichts zu tun, ich glaube nicht einmal, daß man sie auf den Mihrab, der eine kümmerliche osmanische Arbeit ist, beziehen darf.

S. 127 Ughulbak: Die Tâsh Madrasa liegt nicht in Bolvadin, sondern in Çay. Wahrscheinlich ist der Han neben ihr vom gleichen Architekten.

S. 130 'Uthmân: F. Soyman-I. Tongur, Konya eski eserler Kilavuzu, Konya 1944, S. 123 lesen: b. 'Abd ar-Rahmân. Nach einer Notiz P. Witteks (im Riefstahl-Archiv der Columbia University, New York) ist der genannte Ḥâjjî Ibrâhîm nicht Vezier. Zur Bibl. noch: F. Sarre, Reise in Kleinasien. Sommer 1895, Berlin 1896, S. 26; E. Naumann, Seldschukische Baudenkmale in Kleinasien in Süddeutsche Bauzeitung 1896; F. Soyman-I. Tongur s. o. mit Abb. der Inschrift; K. Erdmann, Notizen ... S. 19; E. Diez-O.Aslanapa, S. 95.

Endlich noch zwei Nachträge:

Gülerbaş b. 'Abdallâh baute 646 (1248/9) das Karavansaray in Duragan zwischen Boyabat und Vezirköprü. Bibl.: Ahmet Gökoğlu, Paphlagonia, Kastamonu 1952, S. 357.

Ibrâhîm b. Aḥmad baute zwischen 1523 und 1533 die Verstärkung am Sockel des Minars der Ulu Cami in Divriği. Bibl.: A. Gabriel, Monuments Turcs d'Anatolie, Paris 1934, II. S. 175, Anm. 4.

Siggel, Alfred: Katalog der arabischen alchemistischen Handschriften Deutschlands. Handschriften der öffentlichen Bibliotheken zu Dresden, Göttingen, Leipzig und München. Im Auftr. d. Deutschen Akademie der Wiss. zu Berlin bearb. Berlin: Akademie-Verlag 1956. 60 S. 4° = Union Académique Internationale. Veröff. d. Inst. f. Orientforschung d. Deutschen Akademie der Wiss. zu Berlin. DM 19.—. Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Nach den Katalogen der alchemistischen Handschriften in Berlin (1949) und in Gotha (1950) bildet dieser dritte Band den Abschluß. Hier sind acht neue Handschriften beschrieben, die aber zum Teil dieselben Werke enthalten wie die Berliner und Gothaer Handschriften, so daß hier die Beschreibung kürzer gehalten werden konnte. Sonst aber hat der Verfasser die Anlage des Bandes und die Art der Bearbeitung beibehalten, obwohl von manchen Seiten eine Änderung gewünscht worden war. Wenn man jetzt die Gründe dafür und dagegen abwägt, wird man es doch wohl richtig finden, daß er nicht jetzt im Schlußband eine stärkere Änderung gegenüber den früheren Bänden durchgeführt hat. Der Hauptgrund der Schwierigkeiten ist ja doch, daß gerade in den alchemistischen Handschriften oft ein so ungepflegtes und verwildertes Arabisch zu lesen ist wie selten auf anderen Gebieten. Wie sollte da der Verfasser eines Katalogs, der doch sozusagen die erste Pionierarbeit zu leisten hat, mit einem Schlage die vielen Fragen lösen, die nun einmal mit der Herstellung eines einwandfreien Textes verbunden sind? Oder sollte er Texte, deren fehlerhaftes Arabisch er natürlich auch erkannt hatte, mit einer Fülle von (so!) versehen? Mir scheint, er hat mit Recht davon abgesehen, und er erklärt nun dazu im Vorwort: „Meiner Meinung nach ist es eine Aufgabe des Herausgebers einer Handschrift oder Bearbeiters des Inhalts, den Text zu emendieren."

Auch abgesehen von der Form der Texte gibt es Fragen genug, die zunächst nicht zu lösen sind, z. B. die Fragen der eigentlichen Verfasser und der zitierten Autoren, oder der genauen Bedeutung bestimmter Fachausdrücke usw. Der Verfasser verschweigt es nicht, daß er sich in vielen Fällen mit Vermutungen begnügen mußte, so etwa bei der Feststellung der Person des Ali Bek el-Izniki und seiner Lehrer (S. 12). Aber was er hierüber und in ähnlichen Fällen gesammelt hat, wird sicher für spätere Forschungen von Wert sein. So wollen wir überhaupt den ganzen Katalog als eine verdienstvolle Vorarbeit für ein schwieriges Gebiet anerkennen, eine Vorarbeit, die bei künftigen Forschungen ständig zu berücksichtigen sein wird. Hoffentlich trägt sie sogar dazu bei, in Zukunft etwas mehr als bisher Interesse für dieses interessante Gebiet zu wecken.

Die beigefügten Indices sind natürlich unbedingt erforderlich. Sie bestehen aus vier Teilen: Verzeichnis der Autoren, Titel mit unbekannten Verfassern, Verzeichnis der zitierten Autoren, unbekannte Autoren in arabischer Schrift. Die bekannten Schwierigkeiten bei arabischen Personennamen sind überall zu spüren, so ist die Frage, ob ein Verfasser unter seinem Namen oder seiner Nisbe zu nennen ist, m. E. nicht einheitlich gelöst, und unter den unbekannten Autoren gibt es eine Menge Rätsel, deren Lösung wohl noch lange ausstehen wird. Aber warum fehlt hier ein vollständiges alphabetisches Verzeichnis aller Werktitel, wie es sonst in Katalogen üblich und auch hier kaum zu entbehren ist? Das kurze Verzeichnis der Titel mit unbekannten Verfassern genügt doch offenbar nicht.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Kreutel, Richard F.: Kara Mustafa vor Wien. Das türkische Tagebuch der Belagerung Wiens 1683, verfaßt vom Zeremonienmeister der Hohen Pforte übers., eingeleitet u. erklärt. Graz: Verlag Styria [1955]. 194 S. 8° = Osmanische Geschichtsschreiber, hrsg. v. R. F. Kreutel. Bd. 1. Kart. DM 6.—. Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Es ist ein bekannter und oft empfundener Übelstand, daß die osmanischen Quellen erst verhältnismäßig wenig durch zuverlässige Übersetzungen erschlossen worden sind. Wie wenig hier seit Hammer geschehen ist, ist eigentlich erstaunlich und entspricht keineswegs den Fortschritten der Forschung. Die neue Reihe „Osmanische Geschichtsschreiber" soll dem abhelfen, und der Herausgeber hofft, wie er im Vorwort dieses ersten Bandes näher ausführt, nicht nur den Historikern zu helfen, sondern auch weiteren Kreisen neue Einblicke in den Geist und das Wesen der islamischen Kultur zu ermöglichen. Zweifellos ist ein solches Unternehmen sehr zu begrüßen, und über Materialmangel ist nicht zu klagen, eher über den Mangel an guten wissenschaftlichen Textausgaben. K. ist sich dieser Schwierigkeiten wohl bewußt, er weiß, daß vor dem Beginn einer Übersetzung meist eine Menge textkritische Kleinarbeit zu leisten ist. Er will aber seine Übersetzungen nicht mit solchen textkritischen Erörterungen belasten, die doch nur dem Fachmann nützen würden. Ganz ohne An-

merkungen können die Übersetzungen natürlich nicht bleiben, doch sind nur solche vorgesehen, die den Inhalt verständlich machen und dem Nichtfachmann fremde Begriffe erklären. Biographische Angaben sind dagegen aus praktischen Gründen in die Register verwiesen.

Diese Grundsätze, die man sämtlich billigen kann, sind nun in dem vorliegenden ersten Band der Reihe angewandt, und es ergibt sich im ganzen eine recht brauchbare Übersetzung. Für die umfangreiche Literatur über die beiden Belagerungen Wiens durch die Türken und ihre Bedeutung für ganz Europa konnte auf die neue reiche Bibliographie von Walter Sturminger verwiesen werden. Das wichtige Tagebuch des Teşrifati Ahmed, das in einer erweiterten Bearbeitung im Silihdar Tarihi erhalten ist, war bisher noch nicht übersetzt worden. Das Original des Tagebuchs ist zwar nicht erhalten, aber eine andere Fassung, die nach K. dem Original nahesteht, liegt in je einer Istanbuler und Londoner Handschrift vor. Nach ihnen ist die Übersetzung gemacht, und im 2. Teil (S. 133ff.) sind dann die wichtigeren Zusätze, die der Silihdar aus anderen Quellen gewonnen hat, für sich zusammengestellt. Aber nur ein Drittel des Tagebuches, nämlich der wichtigste Teil über die Belagerung selbst und die Entsatzschlacht, also die Zeit vom 10. Juli bis zum 14. September 1683, ist hier übersetzt, während die Notizen über den Anmarsch und den Rückzug weggeblieben sind.

Die Übersetzung liest sich gut und macht durchweg einen zuverlässigen Eindruck, und K. hat sicher recht, wenn er diese Quelle als authentisch und den anderen bekannten Berichten überlegen bezeichnet. Sie ist zweifellos eine bedeutsame Bereicherung des Materials für die Historiker. Weitere historische Quellen sind nach K. kaum zu erwarten, wohl aber sind noch wertvolle Urkunden in Istanbul vorhanden, und mit ihrer Feststellung ist K. gegenwärtig beschäftigt.

Ritter, Hellmut, Prof.: **Das Meer der Seele. Mensch, Welt und Gott in der Geschichte des Farīdaddīn ʿAṭṭār.** Leiden: Brill 1955. IX, 777 S., 4 Taf. gr. 8°. Lw. hfl. 49.—. Bespr. von J. Rypka, Prag.

In diesem Werke liegt wohl die Frucht einer jahrzehntelangen Beschäftigung des Verfassers mit Farīd'ad-dīn ʿAṭṭār vor. Ritters auf viele Jahre sich erstreckender steter Aufenthalt in Istanbul und seine dank diesem Umstand gewonnene ganz außergewöhnliche Vertrautheit mit den dortigen Handschriftenschätzen schufen dafür die geeignetsten Voraussetzungen. Natürlich ist dies bei weitem nicht alles, ja, es trifft gar nicht das Wichtigste, ich meine seine Erfahrung auf dem Gebiet des Islams und dessen Kulturlebens, darunter insbesondere dessen Literaturen, Religion, religiöse, philosophische und theosophische (mystische) Strömungen, und nicht zuletzt — ohne Fleiß, Geduld, Feingefühl und Scharfsinn ginge es nicht. Erst die Summe all dieser Umstände und Eigenschaften ermöglichten es dem Autor, ein so tiefgründiges und breitangelegtes Werk zustandezubringen. Schon das Thema allein verrät die Größe des Verfassers, wenn er sich inmitten von vielen anderen Themen gerade für dieses entschieden hat. Seine früheren ʿA.-Arbeiten[1] mögen diese Wahl bereits angedeutet haben, noch mehr aber seine eigene vor langen Jahren mir gegenüber einmal gemachte Äußerung, derzufolge er den einzig dastehenden Geschichtenreichtum ʿA.s als einen in jeder Richtung bedeutungsvollen Gegenstand der Untersuchung hinstellte. Nie hätte ich freilich gedacht, daß sein Vorhaben sich in einer so beispiellosen Fülle, Breite und Tiefe herauskristallisieren werde, wie es die nun zu besprechende Publikation erweist.

Dem erstaunlich fruchtbaren Gesamtschaffen ʿA.s entnimmt R. vier stilistisch und inhaltlich zusammengehörende Epen mystisch-didaktischen Inhalts, deren Echtheit — im Gegensatz zu ganz manchen anderen Dichtungen ʿA.s — niemals angezweifelt worden ist und die obendrein „zu den schönsten Blüten der neupersischen Poesie" (S. 1) gehören. Es sind dies die Werke Asrār-nāme (AN), Ilāhī-nāme (IN), Mantiqu'ṭ-ṭair (MT) und Muṣībat-nāme (MN). Diese vier Grundpfeiler tragen das Gebäude, das R. vor uns errichtet. Man darf aber meine Worte keineswegs im Sinne der Ausschließlichkeit auffassen. Erstens zieht er gelegentlich auch ʿA.s andere Werke, wie Uštur-nāme, Bī-sar-nāme, Ğauharu'd-dāt, Tadkiratu 'l-Auliyā, Muḫtār-nāme und den Dīwān zurate, vor allem aber leitet er seine eigenen Gedankengänge ein oder ergänzt, stützt und parallelisiert ʿA. durch Heranziehung einer schier unglaublichen Fülle von Nachweisen aus arabischen und persischen Theologen, Theoretikern der Mystik und Dichtern: zugleich der beredteste Beweis zur These über die Einheit des neupersischen und arabischen Schrifttums. Hinzu treten zahllose Belegstellen, die R. aus der wissenschaftlichen Literatur des Abendlandes beibringt, und zwar nicht allein auf dem Gebiet der Orientalistik: auch Klassik, Religionswissenschaft und Folklore kommen reichlichst zu Worte.

Die eigentliche Darstellung (S. 1—637) besteht aus einer Einführung und dreißig Kapiteln. Die Einführung macht uns zunächst mit der Architektonik der vier zugrundegelegten Maṯnawīs bekannt, von denen das AN sowohl durch seinen bescheideneren Umfang als durch die lose Form ohne erkennbare Systematik gegen die übrigen drei Rahmenerzählungen und deren straffe Gliederung erheblich absticht. Den Hauptteil der Einführung (S. 4—31) bildet eine Inhaltsanalyse dieser vier

[1]) Nicht recht vermag ich einzusehen, warum der Verfasser seine in der Islâm Anciklopedisi gegebenen Ausführungen (1949) nunmehr für überholt erachtet. Vielleicht auf Grund von Saʿīd Nafīsīs (mir leider unzugänglichen) ʿAṭṭār-Studie (1320/1942)? Wäre im übrigen nicht vorteilhafter, letztere in der Bibliographie unter „*Nafīsī*, Saʿīd" anzuführen?

Dichtungen, natürlich ohne Einbeziehung der illustrierenden Einzelgeschichten, die mit Ausnahme des AN eigentlich den größten Raum in den besagten Dichtungen einnehmen. Über diese Einzelerzählungen und ihre Erscheinungsformen bei ʿA., ihre Betrachtungsmöglichkeiten und schließlich die von R. verfolgte systematische Ordnung unterrichten die beiden letzten Seiten desselben Abschnitts.

R. sieht seine vornehmste Aufgabe in einer Erfassung der Einzelgeschichten ʿA.s, soweit sie in den genannten vier Dichtungen vorkommen (in zweiter Linie auch in anderen). Es ist aber durchaus nicht nur ein Aneinanderreihen des zusammengebrachten Materials, ein Katalog, in den die einzelnen Geschichten einfach aufgenommen wurden, wie es — sicherlich dankenswerterweise — Muḥ. Niẓāmu'd-dīn in seiner Introduction zu ʿAufīs Ǧawāmiʿu 'l-ḥikāyāt getan hat, um so das dort aufbewahrte kostbare Anekdotengut dem vergleichenden Literaturhistoriker und dem Folkloreforscher zugänglich zu machen. Nur liegt bei ʿA. der Fall anders. Es sind keine losen, mehr oder weniger zusammengewürfelten Anekdoten, sondern Geschichten, die alle einem Ziel zu dienen haben: ʿA. gebraucht sie, um seine jeweiligen Thesen und überhaupt seine Weltanschauung zu illustrieren und dem Verständnis näherzubringen. An derselben Stelle (S. 31—2) legt R. eine allgemeine Charakteristik dieser Erzählungen sowie die Methodik seiner Bearbeitung dar; wenn er auf „eine diachronische, den historischen Wurzeln jedes einzelnen Motivs nachgehende Untersuchung" oder „eine ideengeschichtliche Einordnung der Ideenwelt ʿAṭṭārs" (S. 31f.) verzichtet, so geschieht es, weil dies sonst ins Uferlose führen würde (ʿA. hat seine Geschichten den verschiedensten, uns nur selten bekannten Quellen entnommen), zumal die Weite der Aufgabe in der Auffassung R.s bereits rein äußerlich betrachtet (777 S.!) alle Achtung gebietet. Da der Verfasser die Geschichten bald wörtlich, bald mehr oder weniger erschöpfend wiedergibt, geht keiner der daran interessierten Forscher leer aus, wobei der äußerst detailreiche „analytische Index" (S. 672—777) jeden Benutzer des Buches auf das wirksamste unterstützen wird. R. führt „die Erzählungen ʿA.s nach den gedanklichen Motiven, die sie darstellen, geordnet" vor. Er selbst betont aber, daß der Gedanke, den er einer Geschichte entnimmt, nicht immer mit dem Motiv identisch ist, das ʿA. veranlaßt hat, sie zu erzählen (S. 32), zumal ʿA.s eigene Interpretation oft gewaltsam ist. Indessen holt R. diese entferntere Sinndeutung vielfach nach, wenngleich, wie er selbst — wohl zu stark — hervorhebt, „erst in zweiter Linie" (z. B. die Erzählung von ʿAbdu'llāh ibn Masʿūd und seiner Sklavin, S. 270 u. S. 363). Die Geschichten, und nicht nur diese, sondern auch die Varianten, Amplifikationen einzelner Details, Sinngedanken, Paränesen, ausgeführte Bilder und Vergleiche werden nun als Zeugen für die „Ideenwelt der islamischen Mystik und der praktischen Frömmigkeit" vorgeführt, „in einer systematischen Ordnung, die sich bei dem Versuch, die überreiche Fülle zu sichten und zu ordnen, mehr oder weniger von selbst ergab" (S. 31). R. geht diesem Plan durchaus folgerichtig nach, und zwar mit einer Selbstverständlichkeit (einer Art *sahl-i mumtaniʿ*!!), daß der aufmerksame Leser sozusagen von selbst darauf verfallen muß, lange bevor er die zusammenfassenden Ausführungen von den vier Schichten der islamischen Frömmigkeit, die sich in den betrachteten Epen ʿA.s widerspiegeln, zu lesen bekommt (S. 656). Diese logische Verknüpfung merkt man schon der Aufeinanderfolge der Kapitelüberschriften an. Vom „Tod und Vergänglichkeit" des ersten Kapitels an bis zum letzten Kapitel, das „die Wanderung in sich selbst. Metaphysisches Selbstbewußtsein. Letzte Entwerdung" zum Gegenstande hat — welch eine Stufenleiter! Ohne mich auf eine systematische Wiedergabe des Inhalts einlassen zu können (dies würde ja den Rahmen einer einfachen Besprechung sprengen), will ich hier zumindest die gemeinsame Anlage einzelner Kapitel streifen, sodann aber einige der am meisten bemerkenswerten Gedanken hervorholen. Ich gebe mich der Zuversicht hin, daß selbst aus dieser knappesten Darstellung die geradezu unermeßliche Fülle von Gedanken, Beobachtungen, Problemstellungen usw., von denen das Buch strotzt, hervorleuchten wird.

In den Einleitungen, die jedem Kapitel vorangehen, verfolgt R. durch Jahrhunderte hindurch die geschichtliche Entwicklung oder einfach den Stand der zu behandelnden Frage, um nachher die Betrachtung auf ʿA. selbst zu konzentrieren. Um nun ein Beispiel von den dreißig sich bietenden zu bringen: Das Kapitel 27, das „der reinen Gottesliebe" gewidmet ist, wird mit Ibn al-Dabbāġs Einteilung der „Wanderer zu den Standorten der Liebe" eröffnet. In den darauffolgenden Abschnitten gelangen nun die verschiedensten Aspekte des Themas zur Erörterung: 1. Gott allein ist der Liebe würdig (S. 505), 2. nicht alle sind von Anfang an zum Zug zu Gott berufen (S. 507), 3. Urbeziehung zu Gott (S. 509), 4. ungestillte Sehnsucht nach Gott (S. 512), 5. Sehnsucht der mythischen und kosmischen Wesenheiten nach Gott (S. 514), 6. Wirkungen der Gottesliebe (S. 515), 7. Sklavengefühl und Liebe fließen bei den Mystikern in eins zusammen (S. 517), 8. Totalanspruch der Gottesliebe (S. 518), 9. Gottes Eifersucht (S. 525), 10. die Eifersucht des Gottesminners (S. 526), 11. Leid und Schmerz mit der Liebe untrennbar verbunden (S. 527), 12. der Gottesminner schickt sich in das Verhängnis (S. 529), 13. Genuß und Anästhesie des Martyriums (S. 530), 14. Überwindung der Schrecken des Todes (S. 531), 15. der Satan, das mythische Vorbild für den Gottesminner (S. 536), 16. Gottes Nichtbedürfen (S. 550), 17. Gott liebt sich selbst (S. 554), 18. die Liebe Gottes zum Menschen (S. 559), 19. Gott

straft nicht seine Lieblinge im Jenseits (S. 562), 20. die Freunde Gottes (S. 564), 21. die Vertraulichkeit mit Gott (S. 568), 22. das Schauen Gottes im Jenseits (S. 570), 23. überall Gott schauen (S. 573).

Jeder dieser Punkte wird nicht nur eingehend erörtert, sondern aus ʿA., evtl. auch aus anderen Schriftstellern und Dichtern dokumentiert. R.s Nachweise aus arabischen und persischen Quellenwerken und der orientalistischen oder irgendwie damit zusammenhängenden Fachliteratur verdienen Lob und Bewunderung. Dies können nur ganz ungeheuere Belesenheit, aufmerksames Sammeln, ausgezeichnetes Gedächtnis und tiefgründiges Verständnis zuwege gebracht haben. Die Abschnitte über die religiöse Liebe zum schönen Menschen (S. 434 ff.) gehen sogar über ʿA. hinaus und stellen eine Art Literaturgeschichte auf dem Gebiete eines überaus wichtigen Einzelproblems der arabisch-persischen Literatur dar. Ähnlich das Kap. 15 „Deutung des Leides. Geduld. Dankbarkeit. Zufriedenheit", wo vor allem Gedankenmotive der islamischen Frömmigkeit in den Vordergrund treten, während ʿA. selbst hier lediglich einen Nachhall bieten kann. Es war im übrigen wohl nicht immer leicht, den Kern der jeweiligen Geschichte herauszuschälen, zumal es außer dem IN keine brauchbaren Textunterlagen gibt. Recht mühsam dürfte die Darlegung so vieler abstrakter und verwickelter Probleme gewesen sein. R. versteht ihnen nicht minder eine religiös-metaphysische als psychologische Deutung abzugewinnen, so z. B. im hybriden Ausspruch *ana'l-ḥaqq* u. ä. (S. 629). Freilich muß sich der Leser mit ihm in immer abgründigere Gedankentiefen begeben, so z. B. beim Begriff des *fanā'* (S. 413 u. 578). Indessen geht R. seinem Leser stets an die Hand, teils durch seine meisterhafte Darstellung, teils durch die zahlreichen Hinweise auf das vorher oder nachher im Buche Gesagte. Im Kap. 24 über „die irdische Liebe mit sozialen und rechtlichen Bindungen" geht R. so vor, daß er die weltlichen Liebesgeschichten zunächst nach ihrem Eigengehalt gruppiert und vorführt und ihre lehrhafte oder symbolische Bedeutung erst in zweiter Linie zur Geltung bringt. Wir wollen jedoch beachten, daß dies schon in den nächsten Kapiteln reichlichst wettgemacht wird. R.s Meisterschaft erreicht in den Schlußkapiteln, die der Metaphysik der Liebe und der letzten Entwerdung geweiht sind, den Höhepunkt der Vollendung. Der irdischen Liebe (Kap. 24 u. ff.), die dem Mystiker zu Hilfe kommt, „um sein Ziel, Gottes Nähe, zu erreichen und zur Vereinigung mit ihm zu gelangen", gilt der prächtige Eingang auf S. 346.

Aus der unübersehbaren Fülle der Tatsachen und Beobachtungen kann ich hier leider nicht mehr als lediglich ein paar Brocken herausgreifen, solche allerdings, die selbst einem auf dem Gebiete der persischen Poesie Wohlerfahrenen nicht ganz geläufig sein dürften. So z. B. Šams-i Tabrīzīs negative Haltung zum Šāhid-Kult (S. 508 und 474) im merkwürdigen Gegensatz dazu, daß er selbst „in den glühenden Liebesliedern Ǧalālu'd-dīn Rūmīs auf ihn als Repräsentant der göttlichen Schönheit, als ein halb göttliches Wesen" erscheint (S. 476). Geradezu verblüffend wird auf gar manchen Leser die Gestalt Satans wirken, „der bei den Mystikern in so seltsamer Weise zum Vorbild für den reinen Monotheismus und reine Gottesliebe geworden ist" (S. 550). Das Grübeln der Ṣūfīs verstieg sich häufig in die äußersten Schlußfolgen, ohne vor grellen Antinomien zurückzuschrecken. Der Aufmerksamkeit R.s entgeht keineswegs, daß die Tugend der Genügsamkeit und das Ideal der Armut, die schon Elemente der antiken Lebensphilosophie bilden, bei ʿA. durch Geschichten illustriert werden, in denen „öfters antike Weise als Hauptpersonen auftreten" (S. 218). Recht fesselnd sind die Bemerkungen über die aufs engste miteinander verknüpften Tugenden des Wohlstands und der Demut, „durch welche die islamische Frömmigkeit das theoretisch nicht befriedigend lösbare Problem von Prädestination und Verantwortung praktisch aufhebt" (S. 302). Feinsinnig gewählt sind die aus Ḥāfiẓ und anderen Dichtern herangezogenen Belegverse (vgl. den analytischen Index s. v. Ḥāfiẓ). Überhaupt wird man aus R. umfassende Belehrung schöpfen in Fragen um die Härte und Grausamkeit des Geliebten, Knabenliebe, das Hadern mit Gott, Narrentum, Qalandarī- und Rindītum, um das häufige Gegensatzpaar „Fürst und Bettler" und die verschiedensten Antinomien, die uns auf Schritt und Tritt in den persischen klassischen Dichtern begegnen, ohne daß man sich stets die tieferen Gründe dieser Erscheinungen vergegenwärtigt.

Nun zu ʿA. selbst, dessen richtiges Porträt, wahre Größe (sie geht über die tradierte Vorstellung hinaus!) und gedankengeschichtliche Einstellung erst in vorliegender Arbeit absolut verläßlich gezeichnet werden auf Grund des Verhörs, dem R. den Dichter an der Hand von dessen Werken unablässig unterzieht. Wir beachten da zunächst das 9. Kapitel „Der Dichter über sich selbst" (S. 146—158). Der Verfasser bemerkt, ihm sei kein persischer Dichter bekannt, „der uns einen so tiefen Einblick in die seelischen Hintergründe seines Schaffens gewährte wie ʿA." (S. 156). „Insbesondere trägt die Figur des Weltenwanderers [im MN], der verzweifelt den Kosmos durchwandert, um Ruhe und die Lösung des großen Rätsels zu finden, deutliche Züge, die mit dem Selbstporträt des Dichters übereinstimmen" (S. 151). Seine Grundstimmung ist vorwiegend traurig, schmerzlich, pessimistisch. Gerade dieser Seelenzustand aber, der Zustand „des Kummers, der Verwirrung und Ratlosigkeit, die Einsamkeit, das Fehlen eines verständnisvollen Vertrauten, dem er sein Herz ausschütten könnte, zusammen mit dem unzähmbaren Drange zu reden, ist, wie uns ʿA. sagt, der Grund, der ihn zum Dichten veranlaßt hat" (S. 151). Der Lobpreis des Schmerzes tritt bei ihm so auffällig

in den Vordergrund, daß sich darin „eine Eigentümlichkeit seines persönlichen Temperaments und Charakters" aussprechen dürfte, in dieser Intensität wohl nicht ganz im Einklang mit den Dichtern der gleichen Epoche und Einstellung (S. 248). Dessenungeachtet liebt er es, gelegentlich ernste Dinge mit komischen Geschichten zu illustrieren (S. 260). Gilt es die Welt und ihre Güter, so kann er sich in recht absonderlichen Bildern nicht genug überbieten (S. 49). Auch hat er „eine gewisse Vorliebe für solche Erzählungen, in denen Ungläubige, Sünder und Angehörige verachteter Berufe als Muster und Vorbild für den Gläubigen erscheinen" (S. 534).

ʿA. ist ein Dichter allerersten Ranges, er empfindet Freude am Fabulieren und Erzählen, zugleich aber befreit er sich durch seine Dichtungen von inneren Spannungen, in deren Abgrund ihn seine trübseligen Betrachtungen stürzen. Das Motiv der ungestillt quälenden Erkenntnissehnsucht ist bei ʿA. besonders eindrucksvoll entwickelt. Er sucht und fragt, „bis er gefunden hat, was er sucht: an der Quelle, in der eigenen Seele" (S. 77). Ein solcher Mann muß natürlich der panegyrischen Qaṣīde und den Hofpoeten durchaus abhold sein (S. 156). Um so nachdrücklicher wollen wir mit R. seine Sozialethik unterstreichen. Es ist zwar richtig, daß erst die Mystik in der islamischen Welt eine religiöse Ethisierung des Verhältnisses zum Mitmenschen und der Mitkreatur ausgebildet oder doch recht vertieft hat (S. 329); R. bemerkt aber dazu, ihm sei keine andere islamische Schrift bekannt, in der die soziale Kritik mit solcher Schärfe zum Ausdruck käme wie in ʿA.s MN (S. 119). Er unterscheidet verschiedene typische Menschengruppen (S. 89), die Machthaber erscheinen ihm vorwiegend in ungünstigem Licht (S. 103ff.). Seine Sympathien liegen auf der Seite des armen Volkes (S. 151). Sehr lehrreich ist da das Kap. 3 „Not, Leid und Bedrückung, Theodizee". ʿA.s Stellungsnahme zu den Religionsgesetzen behindert ihn nicht, deren häufige Aporien zu empfinden und nicht selten zu ganz unmuslimischen Schlüssen zu gelangen, so z. B. wenn ein Narr sich lästerlich über Gottes Lebendigmachen und Töten ausspricht (S. 42—3).

ʿA.s Weltanschauung ist in Einzelheiten nicht widerspruchslos, wie es ja jede Dichternatur mit sich bringt. „Neben den negativen Urteilen über die Welt, über Leben und Tod, stehen, wenn auch geringer an Zahl, positivere Äußerungen" (S. 181). ʿA. spendet einmal den theologischen Wissenschaften Lob (S. 284), ein anderes Mal aber verwirft er sie (S. 101ff.). Recht bunte Auffassungen nebeneinander zeigt seine Satanalogie, wie sie eben in den Kreisen der Mystik entwickelt waren (S. 542). Eine systematische Behandlung der Standorte, Wegstationen und Zustände würden wir bei ʿA. vergeblich suchen. Er behauptet sogar, er gehöre nicht zu den Ṣūfīs (S. 330).

Grandios sind ʿA.s Seelenschilderungen, in deren manchen er von keinem persischen Dichter erreicht wird (S. 141), wobei wir uns bewußt sein müssen, daß die Mystiker „nun einmal die großen Virtuosen des Gefühls, der Seelenzustände, der inneren Haltungen und zugleich deren berufene Erforscher und Interpreten sind" (S. 370). Ebenso unerreicht ist er „in der Kunst, mythische und kosmische Wesenheiten und die stumme Natur mit der ‚Sprache des Zustandes' zum Reden zu bringen" und durch phantastische Ätiologien sie an der unendlichen Sehnsucht nach Gott teilhaben zu lassen, so namentlich im MN (S. 514). Den vorzüglichen Erzähler pflegt die sprudelnde Begabung zur assoziativen Verknüpfung zu verleiten, die bei seinem Nachahmer Ǧalālu'd-dīn Rūmī „zum allein beherrschenden Anordnungsprinzip" wird (S. 4). Oder die folgende, scheinbar einfache, in Wirklichkeit aber eine souveräne Meisterhand bekundende Beobachtung: „Der Dīwān des ʿA. hat inhaltlich viel Gemeinsames mit dem des ʿIrāqī. Auch in ihm findet sich jenes eigentümliche Schwanken zwischen der Liebe zu einem Knaben (*tarsābača*) und der Sehnsucht nach Gott. Doch fallen die beiden Vorstellungen nicht so deutlich zusammen wie bei ʿIrāqī" (S. 503).

Ich glaube, daß es ungemein schwierig wäre, an einem solchen Meisterwerk wie dem vorliegenden etwas auszusetzen. Meine Randbemerkungen würden nur einige formale Nichtigkeiten zutage fördern (AN st. des in der Bibliographie irreführenden AS; *Dāniškade* st. *°gada* S. 34; *haq-i* st. *haqq-i* 83; *sarxwaš v-az* — so R. — oder ... *u az* S. 500). Zu der Erzählung von dem Ṣūfī und den zwei Schwestern S. 376 bzw. S. 544 vgl. die mildere Variante bei Ǧāmī, Tuḥfatu'l-aḥrār: Hoséyne Âzad, L'aube de l'Espérance, Leyde 1909, S. 137 ss. Ad S. 47: auch Ḥāfiẓ nennt die Welt *ʿarūs-i hazār dāmād*, vgl. ed. Qazwīnī-Ghanī, S. 94, Z. 9.

Von einem so erfahrenen Kenner wie R. wird der Leser gerne Anregungen empfangen, so zur Analyse des Dīwāns Maulawīs (S. 476), wozu freilich eine kritische Ausgabe das allererste Erfordernis wäre; oder zur eingehenderen Untersuchung der Abhängigkeit Ǧāmīs von Ibn ʿArabī (S. 477); zur Sammlung der in der Literatur verstreuten Einzelnotizen über die Samāʿgesellschaften, die bisher niemand gesammelt hat (S. 493) usw.

Ganz außerordentlich fruchtbringend ist der von Dr. Rud. Sellheim mit sachkundiger Hand angelegte umfangreiche analytische Index, der nicht nur jedermann, der sich eingehender mit der persischen Dichtung befaßt, sondern darüber hinaus den Folkloristen und vergleichenden Literaturforschern die ersprießlichsten Dienste erweisen wird. Meine wiederholten Stichproben hätten nichts Wesentliches nachzutragen.

Woher nun der Titel des Buches? Der Ausdruck ist den Versen ʿA.s selbst entnommen (s. den Index) und bedeutet die eigentliche Einstellung des Dichters, den Angelpunkt all seiner Betrachtungen: die Seele ist alles. Er spricht vom Meere der Ewigkeit, „aus dem alle Dinge entstehen und

in das sie alle zurückkehren, ohne daß es sich verändert". „Durch seine Seele ist der Mensch mit diesem Urgrund verbunden, durch sie, und durch sie allein, hat er Zugang zu ihm. Durch das ‚Meer der Seele' allein kann der Weltenwanderer das finden, was er gesucht hat" (S. 614). Wanderung in sich selbst ist die Losung!

Die einfach vornehme Ausstattung gereicht dem Buche zur schönsten äußeren Zierde.

R.s „Meer der Seele" ist das großartigste Werk, das ich in den letzten Jahrzehnten auf dem Gebiete der Geschichte des neupersischen Schrifttums kennengelernt habe. Meine Besprechung kann nur einen matten Abglanz all des Gedanken- und Tatsachenreichtums vermitteln.

Der geniale Verfasser verdient, daß ihm für diese seine Leistung eine Staatsehrung zuerkannt werde. Nur ein wirkliches „Meer des Geistes" vermochte dieses „Meer der Seele" der Wissenschaft zu schenken.

Südasien

Singer, Erik: Das Antlitz Indiens. Deutsch von Št. Kompertová. Farbfotos von J. Uxa, Fotos von E. Singer. Prag: Artia o. J. 40 S., 215 (?) Taf., teils farb. 4°. Bespr. von Ludwig Alsdorf, Hamburg.

Als Frucht einer Indienreise im Jahre 1948 veröffentlichte der Tscheche Erik Singer einen Bilderband, von dem der Prager Artia-Verlag eine deutsche Ausgabe vorlegt. Ihre Benutzung und Besprechung wird dadurch ernstlich erschwert, daß sie keinerlei Inhaltsverzeichnis, Vorwort, Register enthält und daß darüber hinaus nicht nur ein Verzeichnis der (unnumerierten!) Abbildungen fehlt, sondern die 5/6 des Bandes ausmachenden Tafelseiten nicht einmal Seitenzahlen haben, womit also Zitierungen und Verweise unmöglich werden[1]. Dazu erscheinen (jedenfalls im Rezensionsexemplar) vier Blätter (= 8 Bilder) dreimal: erst jedes Blatt zweimal hintereinander, viel später alle vier noch einmal. Dies alles legt die Vermutung nahe, daß das unbeschreibliche, der Wirkung des Bandes höchst abträgliche und seine Beurteilung sehr erschwerende sachliche Durcheinander der Abbildungen vielleicht teilweise erst auf den (durch keine Seitenzahl oder Tafelnummer angeleiteten) Buchbinder zurückgeht. Der Stoff ist nämlich zwar theoretisch geordnet in die (jeweils mit einem Tagore-Gedicht oder indischen Volkslied eingeleiteten) Abschnitte „Die strenge und liebevolle Mutter Indien", „Das steinerne Lied der Jahrhunderte", „Das Dorf und die Landstraße" und „Der Mensch, die Leute, das Volk"; aber es ist so oft klar Zusammengehöriges auseinandergerissen, und in jedem Abschnitt steht so viel, was ersichtlich in einen andern gehörte, daß man zögert, die Schuld für dieses Chaos allein beim Autor zu suchen. Leider muß hinzugefügt werden, daß die Abbildungen mindestens teilweise nicht den Anforderungen entsprechen, die wir heute an die Reproduktionstechnik zu stellen gewohnt sind; die acht farbigen sind besonders unbefriedigend.

Um nach diesen leidigen technischen Dingen auch noch etwas vom Inhalt zu sagen, so versuchen die 36 Seiten der Einleitung, ausgehend von der verwirrenden Gegensätzlichkeit im Bilde des heutigen Indien, dem Leser einen Überlbick über das Wesentlichste aus Indiens Kultur- und Kunstgeschichte zu geben, wobei (wie in so vielen Indienbüchern) neben viel Richtigem und Klugem so manches Falsche und Schiefe steht — als Frucht durch Lektüre unterstützter Eindrücke einer Indienreise eines Laien eine achtbare Leistung, die freilich dem Indologen kaum etwas sagt. Unter der großen Fülle der Bilder begrüßt man neben vielem Bekannten (wobei gewisse Schwerpunkte wie Tadsch Mahal, Benares-Ghats, Darjiling gar zu breiten Raum einnehmen) dankbar auch zahlreiche eigenwillige Motive, etwa aus dem Volksleben und dem indischen Alltag überhaupt, oder Zeugnisse für Kunstverfall und modernen Kitsch wie Bilder aus Lakhnau, vom Goldenen Tempel in Benares und dem Mylapore-Tempel in Madras, von mythologischen Filmszenen. Was (wie manches andere, das man erwartet) völlig fehlt, ist das „moderne" Indien der Technik und Industrie, der Stauwerke und Fabriken; der Gesamteindruck — soweit er sich aus dem Durcheinander der Bilder gewinnen läßt — ist doch eher der der gewiß reichen Ausbeute einer Touristenreise als der des in planmäßiger Studienfahrt gewonnenen gerundeten Gesamtbildes von Indiens Land und Leuten, Kultur und Problemen. Die Bildunterschriften werden dem unkundigen Leser nicht immer genügen (das *burning ghat* in Benares ist übrigens nicht ein *„brennendes"*, sondern ein *„Verbrennungs-Ghat"*!). Man legt das Buch mit dem Bedauern aus der Hand, daß der löbliche Eifer und Fleiß des photographisch nicht unbegabten Autors durch so viele technische Mängel um ein gut Teil seines Erfolges gebracht wird.

[1]) Die Tafelseiten gegenüber dem Titelblatt und zu Anfang der gleich zu nennenden vier Abschnitte haben auch keinerlei Unterschrift und werden auch an keiner andern Stelle des Buches irgendwie erklärt!

Wackernagel, Jakob: Altindische Grammatik. Introduction générale, nouvelle édition du texte paru en 1896, au tome I, par Louis Renou, V, 125 S.; Band I: Lautlehre. 2., unveränd. Aufl. (ohne die Einleitung) VIII, 343 S.; Nachträge zu Band I, von Albert Debrunner. IV, 194 S. gr. 8°. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1957. Gesamtbd. I DM 84.—; Lw. 88.—. Bespr. von Manfred Mayrhofer, Würzburg.

Nach den Intervallen von jeweils einer Generation, die zwischen den zuletzt erschienenen Bänden der „Altindischen Grammatik" liegen — II 1 (1905), III (1930) und II 2 (1954) — scheint die Erneuerung und Vollendung dieses Werkes nun rasch voranzugehen: Erst 3 Jahre nach der monumentalen Leistung des Bandes über die Nominalbildung[1] liegt jetzt die Neuauflage des 1. Bandes vor; schon wird für das gleiche Jahr 1957 der erneuerte Band II 1 angekündigt; und auch der von A. Debrunner vorbereitete Schlußband (IV) scheint in greifbare Zukunft gerückt. Jeder, dem die sprachwissenschaftliche Erfassung des Altindischen am Herzen liegt, kann nur mit größter Freude der Fertigstellung des Werkes entgegensehen, das dann, mit dem so wünschenswerten Register versehen, in seiner Tiefe und Wissensfülle nur mehr ganz wenigen Spitzenleistungen verwandter Gebiete vergleichbar sein wird.

Die Neuauflage des 1896 erschienenen, längst vergriffenen ersten Bandes geschah in der Weise, daß die Einleitung — buchtechnisch dem 1. Band vorangestellt, inhaltlich natürlich zum Gesamtwerk gehörig — von Louis Renou in französischer Sprache neu bearbeitet wurde, während die alte Darstellung der Lautlehre als unveränderter Nachdruck vorliegt; doch sind den 343 Seiten dieses Textes 194 Seiten „Nachträge" A. Debrunners

[1]) Vgl. OLZ LI (1956) 5—15.

beigegeben, die sich nahezu auf jede Seite des alten Textes beziehen, auf die meisten Seiten sogar viele Male. Der Benützer des Werkes kann also weiterhin die meisterhaft klare Darstellung Wackernagels — etwa, um ein willkürliches Beispiel zu nennen, zur *r/l*-Frage S. 209ff. — unverändert auf sich wirken lassen, hat aber die Möglichkeit, bei jedem Einzelproblem Debrunners Nachtragsband einzusehen, wo er fast immer neuere Literatur oder weiteres Sprachmaterial vorfinden wird.

Auch in Renous „Introduction générale" ist der Wackernagelsche Text mit Pietät behandelt worden, wie ein Vergleich der beiden Fassungen lehrt; der Zuwachs betrifft v. a. den wissenschaftlichen Apparat in den Anmerkungen (S. 43—125, gegen 42 Seiten Text!), wo eine gewaltige Fülle von Angaben ausgeschüttet wird, die teils dem weiten Überblick Renous, teils langjährigen Sammlungen Wackernagels und Debrunners zu danken sind. Der Text selbst ist selten erweitert worden — meist, um gesicherte nach 1896 begründete Forschungsergebnisse unterzubringen[1] — und auch die sprachlichen Beispiele sind zumeist die gleichen geblieben. Dadurch sind freilich in Einzelfällen Auffassungen übernommen worden, die von der neueren Literatur — und manchmal auch ausdrücklich von dem Debrunnerschen Nachtragsband — nicht mehr allgemein geteilt werden: so die Verbindung von aśok. *meñati* mit got. *meinjan*, oder von prākr. *tārisa-* mit gr. τηλίκος (S. 9); vgl. zuletzt Studia Indologica (Festschrift Kirfel, 1955) S. 220ff. Auch die Beurteilung von hindī *āṭā* (S. 9) ist heute komplizierter geworden[2], und die von Renou (noch nicht von Wackernagel) in die Einleitung aufgenommene Bewertung von pāli *niḍḍa-* als direkten Fortsetzer von idg. **nizdo-s* (S. 8) ist praktisch unbeweisbar, s. Debrunners Nachträge S. 28 (mit Lit.) und v. a. S. 152[3]. Wackernagels prinzipielle Feststellungen (zu idg. Elementen im Mittelindischen, die dem Altindischen fehlen) hätten dabei natürlich stehenbleiben können und wären durch wirklich sichere Beispiele wie apabhr. *tūra-* = gr. τῡρός[4] wirkungsvoller illustriert worden als etwa durch das gewiß aus ai. *tādṛśa-* — und gewiß nicht aus idg. **tāliko-s* — stammende mi. *tārisa-*.

Solche Einwände können aber der Bewunderung keinen Eintrag tun, die Renous Meisterung eines schier erdrückenden Materials hervorruft. Hier ist Entlegenstes verzeichnet, Vielschichtiges sinnvoll geordnet worden. Nur selten begegnet man einem Fehler[5], einer unrichtigen Angabe[1], einer irrigen Einordnung[2], kaum einmal fehlt eine wirklich wesentliche Literatur-Angabe[3]. Auch wer Renous Beispielschatz um signifikante Fälle bereichern will, muß meist auf Unpubliziertes zurückgreifen: so glaube ich seinem einzigen iranischen Lehnwortbeispiel der post-ṛgved. Literaturschicht, *bársva-* (S. 66), noch *nagnáhu-* „Hefe" (VS, u. a.) beifügen zu können, das iran. **naγna-* „Brot" (neup. *nān*, usw.) enthalten dürfte; Näheres demnächst in meinem etymologischen Wörterbuch, s. v.

Eine Fülle von Material aus verschiedensten Gebieten ist auch in den fast 200 Seiten des Debrunnerschen Nachtragsbandes ausgebreitet. Wir finden gleichermaßen minutiöse Angaben über den Sandhi in einzelnen Brāhmaṇas wie über die Geschichte der Sprachwissenschaft[4], über die heutige Paṇḍit-Aussprache wie über Laryngaltheorie und Hethitisch[5]. Obgleich nur angelegt, Wackernagels klassisches Werk Schritt für Schritt zu ergänzen, sind diese Nachträge doch auch selbständig über viele Seiten eine anregende Lektüre, und nicht nur dort, wo Debrunner (wie z. B. S. 156—160 über Assimilation und Dissimilation) ganze neue Paragraphen eingeschoben hat.

Ein paar Korrekturen oder Ergänzungen: S. 17 (ad 27, 23) lies **tṛ*: *tha-*. — S. 43 (ad 74, 20) wird *nind-* als „Reduplikation" aufgefaßt — schwerlich richtig, da aw. *nadant-* doch äußerst unsicher ist; dagegen ist *nid-* seit dem RV geläufig und wird auch etymologisch gestützt (aw. *naēd-*); so wird *nind-* wohl besser Nasalpräsens zu diesem sein. — S. 60 (ad 111, 21): *pt* > *tt* findet sich in Vorderasien auch im Namen *Sausatti*, vgl. Dumont, JAOS 67, 251ff. — S. 66 (ad 119, 42): kl. *khola-* ist doch wohl LW, s. mein etym. Wb. I 312f. — S. 73 (ad 135, 4): Aw. **ḫšīra-* sucht Bartholomae im Landesnamen *Apaḫšīrā*. — S. 85 (ad 161, 5): die Gleichung *jáhakā*: lit. *šẽškas* ist mit Vorsicht aufzunehmen; das ai. Wort bedeutet doch wohl „Igel" (so die neueren Wb.), das baltische Wort könnte auch finn.-ugrischen Ursprungs sein, s. Vasmer, Russ. etym. Wb. III 395. — S. 125 (ad 225, 20) ist neben ai. *śaśá-* nicht nur heth. *šaša-*, sondern auch toch. B *ṣaṣe* beachtenswert, s. Schwentner, IF 63 (1957) 95. — Ein Fehler ist S. 175 (ad 308, 21) *balasya* für *bālaº* „Knabe", sowie der Verweis auf die alte Einleitung (S. 153 [ad 274, 9]) statt auf Renou, Introd. S. 2.

---

[1]) Z. B. S. 1: „. . affinités de vocabulaire avec l'italo-celtique", eine Feststellung, die auf Vendryes' klassischer Studie MSL 20, 265ff. beruht.

[2]) Vgl. mein ai. etym. Wb. I 546.

[3]) Debrunner verweist a. a. O. auf Dhammapada 148 *niḍḍham* (richtig *-ṁ*), dessen *-ḍḍh-* für die sprachgeschichtliche Beurteilung wichtig sein könnte, s. Festschrift Kirfel S. 234; doch betont Geiger, Pāli S. 43 § 6 für Dhammap. 148 ausdrücklich die Form *niḍḍa-*.

[4]) Lit. in Festschrift Kirfel S. 227; vgl. auch mein etym. Wb. I 516.

[5]) S. 48, Zl. 2 v. o. lies 1955 für 1895.

[1]) Kuiper betrachtet ai. *suruṅgā* nicht als dravidisch (S. 108), sondern als austroasiatisch.

[2]) K. Hoffmanns *Kaṇva*-Deutung gehört nicht zu den Fällen fremden (S. 58 A. 123), sondern mittelindischen Einflusses.

[3]) Zu *śṛṅgavera-* (S. 106) fehlt A. S. C. Ross' „Ginger"-Monographie (1952); bei der semitischen Deutung von *manā* (S. 9, mit Anm.) sind Sommers wichtige Einwände übersehen (Zum Zahlwort [SbAk München 1950: 7] S. 73 Anm. 2).

[4]) Z. B. S. 69 (ad 125, 16) über „Grassmanns Gesetz" vor Grassmann, und ähnl.

[5]) Bes. S. 46f.; hier wird natürlich v. a. danach gefragt, wie weit die Laryngaltheorie für das Altindische bedeutungsvoll sei. Allerdings fehlt jenes Beispiel, das mir mehr als die angeführten die Laryngaltheorie vom Standpunkt des Indischen zu empfehlen scheint: die Erklärung von ved. *rayiḥ*, Gen. *rāyáḥ*, das, mit herkömmlichen Mitteln nicht befriedigend deutbar, als **re-H-is* **reH-ī-és* in eine völlige Parallele zu ved. *a-r-iḥ ar-y-áḥ* zu bringen ist.

Mit freudigem Dank nimmt die indische Linguistik eines ihrer schönsten Bücher aus der Hand zweier Meister neugeschenkt entgegen; mögen ihm recht bald die restlichen Bände folgen[1].

Goetz, Hermann: **The Art and Architecture of Bikaner State.** Published by the Government of Bikaner State and The Royal India and Pakistan Society. Oxford: Bruno Cassirer [1950]. 180 S. mit 95 Abb., 10 Farbtaf., 1 Kte. 4°. — Bespr. von Ernst Waldschmidt, Göttingen.

Die politischen Verhältnisse nach 1933 und andere Umstände haben bewirkt, daß einige deutschsprachige Kenner indischer Kunst, darunter Ludwig Bachhofer und Hermann Goetz, zwei Schüler Lucian Schermans in München, ebenso wie Stella Kramrisch aus der Wiener Schule, in das Ausland abgewandert sind. Goetz arbeitete, nachdem er bis 1931 in Berlin gewirkt hatte, zunächst in Leiden am Kern-Institut, ging dann 1936 nach Indien, wo er, nach zeitweiliger Tätigkeit für den Archaeological Survey, viele Jahre das staatliche Museum in Baroda leitete. Er ist in der Zeit seines Indienaufenthalts mit einer Fülle von Publikationen hervorgetreten, die zum großen Teil zwischen 1944 und 1954 in den Bänden des von ihm herausgegebenen „Bulletin of the Baroda State Museum and Picture Gallery" erschienen sind. Zu den umfangreicheren Arbeiten, die damals entstanden, gehört das zur Besprechung stehende, 1950 erschienene Buch, auf das hier etwas verspätet hingewiesen sein soll, da es in Deutschland bisher kaum angezeigt sein dürfte. Es behandelt die Kunst eines Randgebietes des heutigen Indien, nämlich des im unwirtlichsten Teil der Wüste Thar gelegenen früheren Staates Bīkānēr[2] mit der gleichnamigen Hauptstadt, eines Staates, der inzwischen in einer neu gebildeten größeren staatlichen Einheit, in Rājasthān, aufgegangen ist. Während andere rājputische Residenzen und Palaststädte wie Udaipur und Jaipur alljährlich durch Scharen von Reisenden aus aller Welt besucht werden, lag Bīkānēr bis vor kurzem abgeschlossen vom großen Verkehr weit in der Wüste, doch mag der seit einiger Zeit bestehende Anschluß an das Luftverkehrsnetz nun eine allmähliche Änderung bewirken. Das Buch von Goetz ist also auch darum sehr erwünscht, gibt es doch eine so umfassende Übersicht über die allgemeinen geschichtlichen und kunsthistorischen Gegebenheiten dieser Landschaft, wie sie für die übrigen Teilstaaten von Rājasthān, von denen Udaipur (Mewār), Jodhpur (Mārwār), Jaipur (Amber) und Būndī die bedeutendsten sind, m. W. noch nicht vorliegt. Zu verdanken ist dies erfreuliche Resultat der Anregung des inzwischen als Politiker und Historiker bekannt gewordenen K. M. Panikkar, ehemals Prime Minister of Bīkānēr, der H. Goetz zur Abfassung der Monographie veranlaßte und ihm alle staatlichen Hilfsmittel zur Verfügung stellte.

Bīkānēr gehört mit Jaisalmer und Jodhpur (= Mārwār) zu den am weitesten westlich gelegenen alten Rājputenreichen und ist, wenn man so sagen darf, ein Ableger von Jodhpur, denn die früher regierende Familie von Bīkānēr gehört dem gleichen Geschlecht an, wie die von Mārwār, nämlich den Rāthors, dem aus Kanauj (Kanyakubjā) vertriebenen nördlichen Zweig der berühmten Rāshtrakūtas des Deccan. Rāo Jodha von Mārwār, der die nach ihm benannte Hauptstadt Jodhpur gründete und der Ahn einer ganzen Anzahl ehemaliger rājputischer Herrscherhäuser ist, soll seinem Sohne Bīkā (Vikrama) im Scherze empfohlen haben, sich auf eigene Faust ein Reich zu gewinnen. Dieser folgte dem Rat, zog mit einigen hundert Gefolgsleuten in die Wüste hinaus und erbaute im Jahre 1488 bei der nach ihm ihren Namen tragenden heutigen Stadt Bīkānēr ein erstes Fort (Bīkājī-kī-Tekrī, Abb. 32)[1].

Nach dem Tode Rāo Jodhas ergaben sich wechselvolle Kämpfe zwischen den Rāthor-Familien von Jodhpur und Bīkānēr. 1539 nahm der machtgierige Rāo Māldeo von Jodhpur das Fort von Bīkānēr ein, und die Fürsten von Bīkānēr suchten von da an bei den muhammedanischen Herrschern von Delhi, bei Sher Shāh ebenso wie bei den Mughal-Kaisern, Rückhalt und Hilfe, um sich gegen das mächtigere Jodhpur zu behaupten. Rāi Singh, der bedeutendste Herrscher von Bīkānēr (reg. 1570—1611) stand in den Diensten der Mughal-Kaiser Akbar und Jahāngīr und war einer ihrer hervorragendsten Feldherrn. Seine Regierung brachte einen gewaltigen Aufschwung für das vor Haus aus schwach besiedelte und ärmliche Land, denn er verwaltete im Auftrage der Mughal verschiedene Teile ihres Großreiches, nämlich nacheinander Jodhpur, Gujarāt und Khandesh, was ihm große Reichtümer eintrug. So kommt es, daß sich unter den Miniaturen, welche auf den 10 bunten Tafeln des Goetz'schen Werkes hervorragend reproduziert wurden, eine sogenannte Deccanī-Miniatur aus Ahmadnagar (etwa 1565—69) befindet, die Rāi Singh als Gouverneur in Burhānpur (Khandesh) erbeutet haben soll. Etwa

---

[1]) [Korrektur-Note: Am 2. Februar 1958 ist Albert Debrunner in Bern gestorben. Mit der Trauer um den Verlust des großen Gelehrten und vornehmen, gütigen Menschen verbindet sich für alle Verehrer seines Werkes die Sorge um die Vollendung der Altindischen Grammatik, die ihn bis in die letzten Tage seines Lebens beschäftigt hat.]

[2]) Orts-, Baulichkeits- und Personennamen gebe ich in der von Goetz angewandten Schreibweise.

[1]) Als Erinnerungsstück an die Rāshtrakūtas von Kanauj zeigt man noch heut in den Privaträumen des Herrschers (Rāi Nivās) im alten Fort den sogenannten „Kanauj-Thron" (Abb. 60). Er soll 1193 durch Rāo Sīhājī aus Kanauj gerettet worden sein und wurde durch Rāo Bīkā aus Jodhpur nach Bīkānēr gebracht. Er sieht aus wie ein breites Ruhebett aus Holz mit Rücken- und Seitenlehnen, die — wie auch der kastenartige Rahmen — mit geometrischen Durchbruchmustern (aus Elfenbein??) verziert sind.

50 Jahre währte die enge Verbindung der Rāthors von Bīkānēr mit dem Mughal-Hofe, wodurch manches von dem Reichtum, der Kunst und Kultur des Mughal-Reiches in den abgelegenen Wüstenstaat gelangte. Der zweite bedeutende Beherrscher Bīkānērs neben Rāi Singh war Mahārāja Anūp Singh (1674—1698), einer der einflußreichsten Rājputischen Generale des Mughal-Kaisers Aurangzēb.

Der reiche Inhalt des zur Besprechung stehenden Buches ist leider nicht leicht zugänglich, da Goetz es versäumt, sich in die Lage eines Benutzers zu versetzen, der nicht von vornherein mit geistvollen Überblicken und Einzelheiten aller Art überschüttet werden möchte, sondern sachlich an den Stoff herangeführt sein will. So wären dem Leser zu dem in Kapitel III gegebenen Überblick über die politische und kulturelle Geschichte Bīkānērs sicherlich eine oder zwei Skizzen zur Vorangenführung des Machtbereiches der einander befehdenden Staaten und Fürsten willkommen gewesen. Auch hätte die beigegebene Karte des Staates von Bīkānēr übersichtlicher gestaltet werden müssen und nicht mit einer derartigen Fülle von Namen überlastet, daß man das Wesentliche kaum herauszufinden vermag. Im Hauptteil der Darstellung, den Kapiteln V—VII (S. 58—129), werden nacheinander die Architektur, die Skulptur, die Malerei und das Kunstgewerbe behandelt. In dem Kapitel über die Architektur folgen auf die Tempelarchitektur die Mausoleen, die Befestigungsanlagen, die Paläste, die Wasserbecken und Gärten, und endlich die Privathäuser. Diese systematische Anlage der Kapitel erschwert das Verständnis der historischen Aufeinanderfolge, und es ist erstaunlich, daß überhaupt nicht der Versuch gemacht ist, Grundrisse der einzelnen Bauten aufzunehmen, die Lage der Paläste usw. zueinander wiederzugeben und die zeitliche Abfolge ihres Entstehens durch Skizzen vor Augen zu führen, wie das in den älteren Werken von Reuther[1] und La Roche[2] für andere Plätze schon geschehen ist. Dabei sagt Goetz über die Paläste (S. 70): „The first impression of the palaces (Fig. 28, 31) in Bīkānēr Fort is bewildering. Storeys rise over storeys, courts open within courts, temples, halls, galleries, living rooms, offices, kitchens follow each other in many styles". Der vielgestaltige, aus den verschiedensten Perioden stammende Gebäudekomplex, wie ihn Goetz beschreibt und die Photographien ihn veranschaulichen, hat eine Wasser- und eine Straßenfront. Die Wasserfront wendet sich dem lieblichen See Sūr Sāgar (Fig. 33) zu. Aufgelockert liegen hier hinter den mächtigen Mauern des Forts repräsentative Paläste (Fig. 28), jedem kühlenden Luftzug ausgesetzt, während die mehr geschlossene Nordfront (Fig. 31) der Straße zugekehrt ist. Man betritt den Palastkomplex durch das hochgewölbte Sonnentor (Sūraj Parol, erbaut 1593, Fig. 27), und kommt in einen großen Außenhof, an dessen dem Eingang gegenüberliegenden Ende sich das Tor Devīdwāra und sieben kleine Heiligtümer der „Mütter" finden. Durch ein weiteres Tor, einen ersten Empfangshof, wo die Palastwache stationiert war, und über eine Rampe gelangt man in die verschiedenen Militär-, Handwerker- und Beamtenbezirke. Den „Mīna Deodhi Chowk" umgeben einige Amtsgebäude wie das Rechnungsamt (Daftar Khāna) und Tempel. Da befanden sich einst auch die königlichen Werkstätten, in denen Waffen geschmiedet, Decken gewebt, Teppiche hergestellt und Malereien angefertigt wurden. An einem anderen Hof (Karan Mahal Chowk), der von Chaubārā (Galerien) umgeben ist, sind die Bibliothek und die öffentliche Audienzhalle (Karan Mahal = Durbār-Hall, erb. etwa 1690, renov. etwa 1755, Fig. 35) untergebracht. Durch seine schmale Pforte erreicht man schließlich den Hof, um den sich die Wohn- und Privatpaläste der Fürsten von Bīkānēr gruppieren, den Anūp Mahal Chowk. Seine bauliche Anlage geht auf Anūp Singh (um 1690) zurück, jedoch wurde die Ausstattung einiger Bauten vom Ende des 18. bis in den Anfang des 19. Jh.s erneuert. Der Hauptanziehungspunkt ist hier die überaus prächtige Privataudienzhalle (Fig. 45—46), daneben finden sich hier die königlichen Wohnräume (Rāi Nivās) und Festräume, wie z. B. die wegen ihres reichen Blumendekors Phūl Mahal (Fig. 43 bis 44) genannten Gebäudeteile oder die mit Spiegelglasmosaik ausgelegten Säle (Shīsh Mahal, Fig. 41). Da gibt es Türen, deren Panele im Stile der zeitgenössischen Miniaturen bemalt sind (Fig. 37 und 38; 1730—36), und eine Pforte aus Sandelholz mit Elfenbeinbelag (Fig. 40; 1825—28). Gegenüber diesen Räumen beginnt dann der Lebensbereich der Frauen (Zenāna), Gebäudekomplexe, die sich auf zwei Innenhöfe zu öffnen. Von diesen ist der nächstgelegene den Frauen und Konkubinen des Herrschers vorbehalten; der zweite nimmt die weibliche Dienerschaft auf (ohne Abb.). — Die Beigabe einer entsprechenden Lageskizze und von Grundrissen hätte das Verständnis erleichtert; denn die im Bildteil enthaltenen schönen Photographien sind längst nicht zahlreich genug, um die komplizierte Anlage so zu verdeutlichen, daß die bei Goetz gegebene Entstehungsgeschichte der Bauten in allen Einzelheiten gewürdigt werden könnte.

Wesentlich ist, daß die älteste Anlage von Fort und Palast zu Bikānēr dem Muster der Mughal-Forts in Delhi, Lahore und Agra folgt und auf Rāi Singh zurückgeht, der den Sandstein für die Bauten aus Jaisalmer herbeischaffen ließ. Die Mughal-Vorbilder sind aber keineswegs ausschließlich maßgeblich gewesen, vielmehr zeigt sich eine starke Abhängigkeit von der durch den Stil von Gujarāt beeinflußten Baukunst von Mārwār. Unter

[1]) Reuther, Oscar, Indische Paläste und Wohnhäuser, Berlin (1924).

[2]) La Roche, Emanuel, Indische Baukunst, 6 Bde., München 1921—22.

Rāi Singhs Nachfolgern wurde der Stil der Abkar-Bauten in Fathpur-Sikrī und des Jahāngīr-Palastes im Fort von Agra (Material: roter Sandstein) für den großen Empfangsbau (Durbār court) des Palastes in strengerer Anlehnung angewandt und für die noch zu erwähnenden Gedenkpavillons in Devīkund bis in den Anfang des 19. Jahrhunderts beibehalten. Schließlich übernahm Mahārāja Anūp Singh den unter Shāhjahān und Aurangzēb üblich werdenden Mughal-Stil, der mit weißem Marmor als Baumaterial arbeitete. Karan Mahal, die öffentliche Audienzhalle, und Anūp Mahal, die private Beratungshalle um 1690 gebaut, aber zwischen 1787 und 1828 mit neuen Dekorationen versehen, sind dafür Beispiele.

Dem Besucher mancher rājputischen Lande werden die Gedenkpavillons oder Chattrī-„Schirme" unvergeßlich sein. Es sind aus Stein erbaute Pavillons mit säulengetragenen Kuppeln, die man an den Verbrennungsplätzen von Königen und Großen des Landes zu errichten pflegte. Manchmal liegen, wie in Ārh bei Udaipur, Dutzende solcher mehr oder weniger stattlicher Bauten in Gruppen zusammen. Auch Bīkānēr hat einen Verbrennungsplatz dieser Art, 5 engl. Meilen östlich der Residenz, an den Wasserbecken von Devīkund. Dort gibt es außer einem etwas vernachlässigten Palais für die Trauergäste und mehreren Tempeln eine größere Zahl von Chattrī, Gedenkpavillons, nicht nur für die Rājas sondern auch für Prinzen, Prinzessinnen, Frauen, Konkubinen usw., die bis in den Anfang des 16. Jh. zurückreichen. Goetz spricht davon als den „Mausoleen". Da Indien — von dem alten buddhistischen Reliquienkult abgesehen — keine Erinnerungsstätten an Verstorbene kennt, hat man in dem Aufkommen der Chattrī eine Nachahmung der muhammedanischen Sitte der Errichtung von Kuppelbauten über den Gräbern von Königen und Heiligen vermutet. Vielleicht sind diese Bauten aber nicht bloße Nachahmung islamischer Vorbilder, sondern in den Sitten gewisser Naturvölker im Süden von Rājasthān verwurzelt. Goetz drückt sich darüber S. 64 wie folgt aus: „The Muslim model may have encouraged the development of the Rājput Chhattrī (samādh) and has certainly influenced it in minor details. Much stronger was the formal influenxe of Hindu temple architecture. But as a type of funeral monument the chhattrī is neither Muslim, nor Hindu . . . Its origins must probably be sought in the wooden sheds which the primitive tribes of Rājputānā and Central India, the Bhīls, Mīnas, Meos etc. used to erect over the memorial tablets and posts to their dead. The chhattrī is a stone canopy resting on four, twelve or more columns built over the actual funeral stone, under which the ashes of the deceased may or may not have been buried, on or near the spot of the actual cremation. It is probably no accident that the chhattrī appears after the Muslim Invasion first in the Southern Rājput states, especially Mewār, and that it was never introduced among the Rājputs of the Himālayas".

Es ist nicht möglich, auf den gesamten Inhalt des Bandes einzugehen. Goetz hat von seinen frühesten Arbeiten an eine besondere Vorliebe für die stilistische Klassifizierung und kostümgeschichtliche Auswertung der indischen Miniaturmalerei gezeigt. Kein Wunder, daß das Kapitel über Malerei sich insbesondere mit den Miniaturen befaßt — von sonstiger Malerei ist auch wenig erhalten — und daß diese reizvollen und aufschlußreichen Kulturerzeugnisse im Bildteil im Vordergrund stehen. Er hat außer der rājputischen Periode aber auch in die älteren Zeiten hineinzuleuchten versucht, obwohl dazu das Material nicht allzu reichhaltig ist. Es sollen sich immerhin drei Perioden erkennen lassen, die der Begründung des eigentlichen Staates Bīkānēr durch den Rāthor Bīkā voraufgegangen sind: 1. In frühgeschichtlicher Zeit lagen an den Ufern der später versiegten Sarasvatī die Siedelungen von Halbnomaden, die eine sehr späte Phase der Harappa-Kulturen repräsentieren sollen. Dann klafft eine weite Lücke. 2. In klassischer Zeit (Gupta-Periode) war das Tal der Sarasvatī sodann das Zentrum des Stammes der Yaudheyas, welche vor und nach den Kushan das östliche Panjāb beherrschten und die westlichen Grenzwächter des Guptareiches waren, bis sie von den aus dem Nordwesten hereinbrechenden Hunnen, Gurjaras und Rājputen überrannt wurden. In diese Zeit des 3.—5. Jh. gehört eine Reihe von Terracotta-Reliefs im Museum zu Bīkānēr, die Goetz abbildet. 3. Es folgt wieder eine ziemlich dunkle Periode, doch scheint klar, daß im Mittelalter bedeutende Handelsstraßen durch die Wüste verliefen, die den Warenverkehr zwischen dem Reiche der Chauhān (Cāhamāna) in Ajmer und den muslimischen Provinzen von Sind, Mūltān und des Panjāb vermittelten. Zu ihrem Schutz waren in den Oasen aus Lehm befestigte Forts errichtet. Für das 5.—10. Jh. scheinen Monumente überhaupt zu fehlen, doch sind einige Tempelreste und ein vollständiger Tempel (in Morkhāna, 20 engl. Meilen von Bīkānēr, Abb. 11) aus dem 11. bis 13. Jh. vorhanden. Neben Skulpturen in einem etwas schweren Chauhān-Stil bewahrt das Museum von Bīkānēr zwei herrliche Steinbilder der Göttin Sarasvatī aus weißem Marmor auf, die ihre nächsten stilistischen Entsprechungen in der Kunst von Gujarāt haben und vielleicht von dort importiert sind.

Bīkānēr, das zeigt sich im ganzen, war infolge seiner Wüstenlage immer Grenzland zwischen dem östlich der Wüste gelegenen eigentlichen Indien und dem Industal, das oft unter fremder Herrschaft stand. Es war darum entweder a) Außenposten der Handels- und Militärmächte Indiens und als solcher ein Staat zweiten Ranges oder b) Grenzprovinz einer fremden Macht, durch welche ursprünglich feindliche Stämme Eingang nach Indien fanden, um dort allmählich indisiert

u werden. Die Invasion der Hunnen, Gurjaras nd anderer Stämme gegen Ende der klassischen eit hat einen starken Kulturbruch bewirkt, leichzeitig aber das Fundament für die sich später erausbildende nationale Räjputen-Kunst abgeeben. Darum scheinen gewisse Ausdrucksformen iner alten volkstümlichen Räjputen-Kunst beonders beachtenswert, in der Goetz eine zentralsiatische und eine iranische (sasanidische) Komponente unterscheiden möchte. Als sasanidisch sieht er Geschmeidearten und verschiedene Dekorationsmotive wie Pfauen und wappenartige Löwen an. Auf Zentralasien sollen Stickereien der Jat und Gujar, Gewand- und Möbelformen zurückweisen. Auch die so charakteristischen, mit Reiterbildern geschmückten Heldenerinnerungssteine (*devālī*) — es sind Beispiele aus dem 15. und 16. Jahrhundert abgebildet — weist er diesem Substrat zu.

Alles in allem ein verdienstvolles Werk, dessen reicher Stoff von einem der besten Kenner der Materie dargeboten wird. Durch die Beigabe von Registern, Übersichtskarten, Grundrissen, einer Zeittafel und einer Genealogie des Herrscherhauses hätte es allerdings an Verwendbarkeit noch erheblich gewinnen können.

Ruben, Walter: **Der Sinn des Dramas „Das Siegel und Rākshasa"** (Mudrārākshasa). Berlin: Akademie-Verlag 1956. 211 S. 4° = Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Institut für Orientforschung. Veröffentlichung Nr. 31. DM 27.—. Bespr. von **Vittore Pisani**, Milano †.

Viśākhadattas Mudrārākṣasa ist bekanntlich kein gewöhnliches Drama. Nicht daß sein Gegenstand, die Listen und Intrigen, durch die Cāṇakya den Gegner Rākṣasa zum Aufgeben seines Herrn Malayaketu zwingt, damit er Cāṇakyas Stelle als Minister des Candragupta übernehme, ein an sich undramatischer Gegenstand wäre: es ist eher die Behandlung dieses Gegenstands durch Viśākhadatta, die den Leser stutzig macht und ihm wenig Genuß bereitet. Doch war das Mudrārākṣasa bei den Indern immer sehr hoch geschätzt, und demgemäß wird ihm im Abendland eine ehrende Stelle in den Literaturgeschichten gewährt: welche Werte liegen also darin, die, trotz der Abwesenheit jeglicher ästhetischen Wirkung, diesem Drama eine solche Hochschätzung verschafft haben? Das dürfte die Hauptfrage sein, die Ruben zu seiner Erforschung des Sinnes von Viśākhadattas Mudrārākṣasa bewogen hat.

Im Vers 89 (von Hillebrandts Ausgabe) gibt Viśākhadatta einen Wink darüber, wie er seine Kunst beurteilt sehen möchte. Dieser, von Rākṣasa rezitierte Vers lautet in Rubens Übersetzung (S. 79):

„Im Anfang entwirft er einen Plan im kleinen, wünscht dann, daß er wächst, läßt die geheime Frucht der ausgetragenen Samen sprießen, überlegt im Geiste und vollendet die Handlung. — Das ist die mühsame Arbeit des Dichters" [genauer: des Verfassers von Dramen, *kartā nāṭakānām*] „oder meinesgleichen."

„Der Dichter", bemerkt dazu Ruben, „wird dem Politiker und beide werden dem Gärtner verglichen. Viśākhadatta preist in dieser Weise seine aufgewandte Mühe durch den Mund des Ministers, er war stolz auf den ausgeklügelten Aufbau der Handlung seines Dramas." Richtig hat daher Ruben seine Aufgabe damit zu lösen versucht, daß er den Hauptteil dieser Abhandlung einer ausführlichen, auf den indischen Kommentaren, besonders dem des Ḍhuṇḍhirāja, und auf Mahādevas Prosaerzählung gestützten Analyse des Dramas in seinem Ablauf widmet, darin die versteckten Feinheiten des Aufbaus in Taten oder Worten der betreffenden Personen, in der symmetrischen Gegenüberstellung einzelner Szenen, im Vorwegnehmen durch scheinbar unerhebliche Ausdrücke von viel später sich ereignenden Begebenheiten usw. aufzeigend. So gelingt ihm, die Kunst oder, wenn man will, die Künsteleien des Dichters aufzudecken, das nämlich, worauf dieser den größten Wert legte. Das andere Element, das für Viśākhadatta ausschlaggebend war, besteht darin, seine Vertrautheit mit der politischen Wissenschaft zur Schau zu stellen: daß er das Kauṭalīya-Arthaśāstra zu diesem Zweck genau durchstudiert hat, geht aus Rubens Darstellung klar hervor. Was aus diesen Bestandteilen erwachsen ist, ist doch keine Poesie. Wo er die Möglichkeit erwägt, daß Bhāsas Pratijñāyaugandharāyaṇa z. T. auf dem Mudrārākṣasa fußt, doch mit der Zutat eines Liebesdramas, das dem Udayana eine den indischen Zuschauern annehmbarere Gestalt verlieh, sagt Ruben (S. 185): „Viśākhadattas Schilderung aber paßte nur für einen kleinen, vermutlich hochgestellten Kreis der indischen Gesellschaft, der in den Ministern die treibende Kraft in der Politik und Geschichte sehen wollte und sollte". Ich möchte hinzufügen, daß das ganze Drama für einen kleinen Kreis von Feinschmeckern berechnet ist, die darin nur die scharf kalkulierten Entsprechungen und Künsteleien und die Kenntnis der politischen Handbücher zu schätzen vermochten; daß aber in alledem ein Hauch von wahrer Poesie vorhanden ist, daß, um mich des aristotelischen Ausdrucks zu bedienen, eine Katharsis der Zuschauer erzielt oder wenigstens erstrebt ist, möchte ich entschieden verneinen.

Das ist der „Sinn" des Dramas, wie er aus Rubens genauer und tiefschürfender Analyse hervorgeht. Möge Vf. S. 205 als „feinsinnig" S. Lévis Urteil bezeichnen, wonach „Viśākhadatta trotz allem [d. h., „daß die Politik, wie der Dichter sie darstellt, einen wirklichen Staatsmann nur lächeln läßt"] ein Dichter war, den er [näml. Lévi] mit keinem geringeren als Corneille vergleicht, insofern er es verstanden hat, die undramatische Politik der Handlung dadurch zu beleben, daß er dem Zuschauer in den beiden Ministern Männer mit rührenden und interessierenden Charakteren und Ge-

fühlen zeigt", so bleibt doch sein Schluß wahrer, S. 149: „Man kann also die Gestalten des Dramas nur als Typen, als bewußt konstruiert auffassen. Der Dichter war eine Art Gelehrter, ein Dramatiker, der sich den Aufbau jedes Aktes sehr genau überlegte, der den Dichter, Politiker und Logiker in Parallele stellte. Er hat nicht als Realist lebendige Menschen, nicht als Historiker überlieferte Gestalten der Geschichte dramatisch verwendet, sondern er wollte im Interesse seines ererbten Politikerstandes das Ideal eines allseitig vollendeten Ministers, des Rākṣasa, dem einseitig praktischen und unfrommen Typ des Cāṇakya gegenüberstellen und seinem idealen Minister den idealen ergebenen König an die Seite geben. Die Gestalten des Dramas sind also so kunstvoll und systematisch geschaffen wie die einzelnen Akte.

Die Politik, die der Dramatiker darstellt, ist eine aus dem Lehrbuch erlernte Intrigenpolitik ‚Großer Männer'; sie ist nicht aus dem Leben, aus der altindischen Geschichte oder aus der feudalistischen Gegenwart des Dichters entnommen". Dieses Urteil kann man nur unterschreiben.

Dem Hauptteil, der sich mit dem Mudrārākṣasa eigentlich befaßt, läßt Ruben einen zweiten folgen, der allerlei Beiwerk enthält: über den geschichtlichen Hintergrund, über die Legenden vom Sturz der Nanda und die Stellung Viśākhadattas in dieser Hinsicht zu seinen Vorgängern, über die indische und die westliche Exegese, Wertung und Benützung des Dramas. Unter anderem glaubt er, wohl mit Recht, daß Viśākhadatta eine Überlieferung benützte, die mit der in der Bṛhatkathā enthaltenen wenigstens eng verwandt war, sie jedoch mit eigenen Erfindungen bereichert hat; insbesondere (S. 175): „Cāṇakya fand er vor, Rākshasa aber hat er anscheinend selbständig eingeführt." Durch Śūdrakas Mṛcchakaṭika läßt Ruben, wie vor ihm S. Lévi, Viśākhadatta vielfach beeinflußt worden sein. Dagegen soll Bhāsa in seinem Pratijñāyaugandharāyaṇa Viśākhadatta nachgeahmt haben, nicht umgekehrt: der üblichen Datierung von Viśākhadatta in die Zeit des Candragupta II., um 400, tritt Ruben bei.

Daß das Mudrārākṣasa als geschichtliche Quelle benützt werden könne, wie es vielfach geschehen ist, glaubt Ruben nicht. Gewiß sind darin die geschichtlichen Tatsachen mit den Erfindungen des Dichters so unlöslich verquickt, daß eine solche Verwendung des Dramas fast aussichtslos erscheint. Es können doch Einzelheiten daraus entnommen werden. Zum Beispiel werden im Vers 19 die fünf mit Malayaketu verbündeten Barbarenkönige genannt, darunter *Meghākṣaḥ ... pṛthuturagabalaḥ pārasīkādhirājaḥ*, d. h. der Perserkönig Meghākṣa mit einer ausgedehnten Pferdemacht. Ruben bemerkt S. 24: „Ein König Meghāksha (‚Wolkenäugig') von Persien ist freilich einstweilen schwer vorstellbar." Ich kann mich des Verdachts nicht erwehren, daß *Meghākṣa* — ein mir sonst aus Indien unbekannter Name — die sanskritische Verbalhornung eines iranischen Namens ist, der sich aus *māh-* oder *meh-* und *xšaya-* zusammensetzte. Ist dem so, dann könnte gerade wegen dieses Namens eines persischen (d. h. iranischen) Königs die Nachricht des Viśākhadatta auf Wahrscheinlichkeit Anspruch erheben[1].

Zentral- und Ostasien

Poucha, Pavel: Institutiones Linguae Tocharicae. I. Thesaurus Linguae Tocharicae Dialecti A. II.: Chrestomathia Tocharica. Prag: Státní Pedagogické Nakladatelství 1955/56. XV, 466 S. u. 44 S. gr. 8° = Československý Ústav Orientální v Praze. Monografie Archivu Orientálního. Studies, Texts and Translations ed. by J. Rypka, Vol. XV. Kčs 276.— u. 30.80. — Bespr. von W. Thomas, Göttingen.

Nach A. J. van Windekens, der mit seinem 1941 erschienenen „Lexique étymologique des dialectes Tokhariens" der Tocharologie einen schlechten Dienst erwiesen hat, denn seine Etymologien sind vielfach sehr gewagt und stehen auf einem überaus schwachen Untergrund, hat nun H. Poucha in dem ersten Teil seiner „Institutiones linguae Tocharicae" erneut den Versuch der Herausgabe eines toch. Wörterbuches unternommen. Im Gegensatz zu van Windekens geht es P. nach Ausweis des Titels „Thesaurus linguae Tocharicae dialecti A" weniger um die Etymologie als viel mehr um eine vollständige Materialsammlung, und zwar nur des Dialektes A, wobei man unter den einzelnen Lemmata jeweils am Ende Hinweise auf die B-Entsprechung sowie auf etymologische Zusammenhänge finden kann. Wie damals van Windekens fehlen auch P. die gründlichen Kenntnisse über diese idg. Einzelsprache und damit das Rüstzeug, das die notwendige Voraussetzung zur Abfassung eines solchen Wörterbuches ist. Daß unter diesen Umständen P.s Werk mit großen Mängeln behaftet erscheint und Fehler elementarster Art enthält, ist bedauerlich, muß aber an dieser Stelle deutlich gesagt werden, um den sehr weit gespannten Kreis der Interessenten vor allzu sorgloser Benutzung dieses Werkes zu warnen. Und dabei hätte mit der Publikation eines toch. Wörterbuches gerade eine bisher so schmerzlich empfundene Lücke geschlossen werden können!

Nach einem kurzen Vorwort (p. VIIf.) und Angaben über die Anordnung der toch. Vokale und Konsonanten — es ist die aind. Buchstabenfolge beibehalten — und deren Aussprache (p. XI) sowie einem Abkürzungsverzeichnis (p. XIIff.) beginnt der eigentliche, als Thesaurus linguae Tocharicae dialecti A bezeichnete Hauptteil, die Seiten 1—398 umfassend. Den Beschluß bildet eine Reihe von

[1]) S. 151 lesen wir hinsichtlich der historischen Quellen über die Dynastien der Nanda und Maurya: „Im 3. Jahrhundert u. Z. erzählte Justinus ..." Man soll aber die Erzählung nicht als erst im 3. Jahrhundert entstanden hinnehmen: bekanntlich ist das Werk des Justinus ein Auszug aus den *Historiae Philippicae*, die Pompeius Trogus nach 20 v. Chr. verfaßte.

Indices, die sicherlich von vielen Benutzern des Buches begrüßt werden dürften, wobei am Anfang ein Lexicon Latinum-Tocharicum (p. 399—416) steht. Danach kommt, wohl als wertvollster Teil, ein rückläufiges Wörterverzeichnis, das aus a) Nomina declinabilia (p. 419—440), b) Radices verborum (p. 440—442) und c) Indeclinabilia (p. 443 bis 445) besteht, und diesem folgt eine Zusammenstellung der in den A-Texten auftretenden Metrumsnamen (p. 445f.), und zwar unter Angabe der Silbenzahl, aber Auslassung des Rhythmus. Neben einem Verzeichnis aus dem Indischen entlehnter Wörter sowie von Eigennamen (p. 446—455) bringt P. noch einen Index radicum Indoeuropaearum (p. 455—461) und schließlich einen Index vocabulorum dialecti B: A (p. 461—466).

Während ich davon absehen will, in dieser Besprechung auf den Wert der einzelnen Indices näher einzugehen — es ließen sich berechtigte Einwände vorbringen —, erlaube ich mir einige ausführlichere Bemerkungen zu dem Hauptteil, dem Thesaurus linguae Tocharicae dialecti A:

P. bringt hier nach dem jeweiligen Stichwort zunächst die Übersetzung, wobei er sich der lat. Sprache bedient, „quia", wie P. einleitend bemerkt, „omnes, qui hoc Thesauro utentur, linguam Latinam novisse puto" und „quod lingua Latina ad formas linguae describendas optimum instrumentum est". Es folgt dann der Nachweis der belegten Stellen, oft unter Zitierung des Kontextes, während die B-Entsprechung und etymologische Erklärungen am Ende stehen. Bei der Anführung der Belege, die ziemlich vollständig sind, hat P. größte Sorgfalt darauf verwandt, ein jedes Zeugnis mit den verschiedenen orthographischen Varianten wiederzugeben, so daß man beispielsweise neben *akāṃtsune* auch noch *akāntsūne* und *akātsune* oder neben einem Gen. *arthis* ein *arthisä* — in letztem Fall ist dann lediglich die Virāmabezeichnung unterlassen worden — und für die 3. Pl. Präs. der Wz. *mäsk-*„sein" *mäskantär*, *mäskanträ* und *mäskaṃtär* bzw. *mäskaṃträ* als Schreibvarianten besonders aufgeführt findet.

Gegenüber dieser Akribie hinsichtlich der Schreibung der einzelnen Wörter erscheint manches andere, worüber man sich gerade in einem Wörterbuch Auskunft erwünscht hätte, doch mehr oder weniger stark vernachlässigt. Ich denke dabei z. B. an eine genauere Bedeutungsdifferenzierung, in der Art, wie sie Grassmann in seinem „Wörterbuch zum Rig-Veda", das ja auch P. Vorbild gewesen ist (vgl. p. VII unten), versucht hat. So ließen sich beispielsweise für *pältsäk*, für das P. nur „*cogitatio*" als Übersetzung gibt, die Bedeutungen 1. „Denken", „Gedanke", 2. „Herz", 3. „Geist", 4. „Verstand", 5. „Meinung" und 6. Pl. „Sinne" herauskristallisieren. Noch größer ist die Variierungsmöglichkeit bei Verben wie *i-*, das in der Geltung von „gehen", „kommen", aber auch „sich lösen", „steigen" usw. bezeugt ist, wogegen P. sich mit der Angabe „*ire*" begnügt. Bei den Nomina propria — bisweilen sind sie nicht richtig erkannt worden (*sumanā* ist nur in 257b4 Name einer Blume, in 253b1 hingegen N. pr. von Maitreyas Gemahlin) — findet man meist nur den Hinweis, daß es sich hier um einen Eigennamen handelt, vermißt aber jede nähere Angabe über den betreffenden Namen (vgl. *Ajātaśatru*, *Jñānaprabhe*, *Mālikā*, *Somā* usw.). Wie wichtig derartige Zusätze sind, geht daraus hervor, daß z. B. unter *Kāśyap* einmal der Buddha K., an einigen Stellen aber ein Schüler Śākyamunis zu verstehen ist. Eine solche Bedeutungsdifferenzierung hätte den Vorteil, demjenigen, der sich eingehender mit dem Toch. zu beschäftigen wünscht, ein vorzügliches Hilfsmittel zum besseren Verständnis der meist unübersetzt gebliebenen toch. A-Fragmente an die Hand zu geben.

Sonst wäre zu bemängeln, daß hinsichtlich der Genusangabe mehr als großzügig verfahren worden ist, denn wie läßt sich z. B. aus dem allein bezeugten ////(*a*)*kṣobhä*(*ntu*) — so ist zu erg. — *tākeñcä* //// auf mask. Genus für toch. *akṣobh* schließen, da das Genus des Skt.-Wortes nicht ohne weiteres auf das toch. übertragen werden kann?[1] Dabei wäre an Stelle von „Neutrum" ein Ausdruck wie „genus alternans" empfehlenswerter gewesen, denn eine neutrale Form im eigentlichen Sinn existiert im Toch. bekanntlich nur beim Demonstrativpronomen.

Wenn schon bei Substantiven mit formal vom Nom. nicht geschiedenem Obl. die auf diese beiden Kasus entfallenden Belege in der Regel ohne jegliche Differenzierung angeführt werden (vgl. jedoch z. B. *pältwā* (: Sg. *pält*), wo zwischen Nom. Pl.- und Obl. Pl.-Belegen geschieden ist), dann hätte die Bezeichnung Nom./Obl. wenigstens konsequent beibehalten werden sollen, wenn es auch merkwürdig aussieht, bei Vorhandensein eines einzigen und dazu noch eindeutig bestimmbaren Falles den Vermerk Nom./Obl. zu finden (vgl. z. B. *plākäm* 439 a6, *wark* 61b3 und *dhātuntu* 103a3, die an den genannten Stellen einwandfreie Obl. sind). Irreführend ist es jedenfalls auch, wenn P. bisweilen die Bezeichnung Nom. gebraucht und es sich bei dem einzigen darunterfallenden Beleg um einen Obl. handelt (vgl. z. B. *lake*) bzw. wenn unter den Zeugnissen neben Nom. auch Obl.-Formen vorhanden sind (z. B. bei *ptāñkät*, *plyaskeṃ* oder Pl. *puklā* usw.).

Dieselben Schwierigkeiten stellen sich bei den Adjektiven (und Partizipien) ein, bei denen Nom. und Obl. Pl. f. (vgl. *āstraṃ*, *naslaṃ* usw.) und verschiedentlich sogar Nom./Obl. Pl. f. und Obl. Sg. m. (z. B. *tālont*, *yāmunt*) identisch sind. Hier verfährt P. so, daß er selbst in den Fällen, wo alle drei Kasus gleiche Endung aufweisen, im allgemeinen nicht einmal eine Scheidung zwischen Obl. Sg. m. einer- und Nom./Obl. Pl. f. andererseits versucht (vgl. z. B. Obl. Sg. m.; Nom. Obl. Pl. f. *ārkyant*, *parnont*, *lukśanunt* usw.), bisweilen sogar nur von Nom./Obl. Pl. f. spricht, obwohl eindeutige Zeugnisse für einen Obl. Sg. m. darunter sind (vgl. Obl. Sg. m. *tālont* 72b2, *yāmunt* 49b4.5, 270b8 usw.). In solchen Dingen — das betrifft auch den Typus *ñäkci* und die Bildungen mittels Suffix *-ṣi*, wo sich Nom./Obl. Sg. m. und f. überschneiden können — hätte der Benutzer des Wörterbuches sicher gern klarere Auskünfte gehabt.

Bedauerlicherweise sind P. in bezug auf Textinterpretation manche, z. T. sogar recht krasse Fehler unterlaufen. So ist das in 144a2 und 260b3 vorliegende *yatsyo* Instr. Sg. von *yats* „Haut" und hat nichts mit dem Inf. *yatsi* (: Wz. *ya-*, *ypa-*, *yām-* „machen") zu tun. In dem in 72a3 und b5 bezeugten *yäl* sieht P. ein Verbaladjektiv der Wz. *i-* „gehen", während in Wirklichkeit das Wort „Gazelle" bedeutet. *ñu* in 150a2 gehört zum Zahlwort „neun", nicht zum Adjektiv *ñu* „neu". Bei dem Verbaladjektiv *waṣlaṃ* in 2a4 handelt es sich um keinen Lok. Sg., sondern einen Nom. (formal = Obl.) Pl. f. Entsprechend ist *märtāraṃ* (: Nom. Sg. m. *märtār* „kurz") in 148a3 zu beurteilen. Häufige Verwechslungen ergeben sich bei der Nom. Pl. m.-Endung *-mäṣ* (z. B. *cämplumäṣ*), die P. meist als Abl. Sg. ansieht, und mit Obl. Pl. hat man es bei *knānmānāñcäs* und *knānmāṃnāṃñces* (sic!) zu tun, während diese beiden Formen im Wörterbuch als Abl. bzw. Gen. Pl. erscheinen. Nach Ausweis der Endung *-āp* ist *tālontāp* ein eindeutiger Gen. Sg. m., nicht Gen. Pl. f., und *naṣūntaśśäl* ein Komitativ des Sg.s, nicht aber des Pl. s. Das auf dem Blatt Nr. 4 mehrmals überlieferte *kroś* hat nichts mit dem Adjektiv *kuraś* „kalt" zu tun, sondern ist Name eines Längenmaßes (= Skt. *krośa*). *kus* ist Nom. des Interrogativpronomens für alle Geschlechter und Numeri; der dazugehörige Obl. lautet *kuc*. Ebenso ist das Verteilungsverhältnis bei dem Relativpronomen: Nom. *kusne*, Obl. *kucne*. Falsch ist die Bedeutung „inopia" für

[1]) Vgl. etwa das von W. Krause, „Tocharisch" (Handbuch der Orientalistik, Bd. 4, Abschn. 3, Leiden 1955, p. 14f.), über toch. B *samudtär* = Skt. *samudra* Gesagte.

kārāś, das vielmehr „Wald" (= Skt. *vana*) bedeutet, wozu die toch. B-Entsprechung *karāś*, nicht *karāś(ya)*, heißt. Die Aufzählung solcher und ähnlicher Fälle ließe sich beliebig fortsetzen, wobei selbst bei Skt.-Lehnwörtern Mißverständnisse nicht ausgeblieben sind. So bedeutet *mahāpadūm* in 222b4 nicht „magnus lotosus", sondern ist Name einer Hölle, und, um noch ein Beispiel herauszugreifen, dem mehrmals bezeugten *hār* kommt die Geltung „Perlenschmuck", „Perlenkette" zu, ist aber keineswegs durch „ademptio" wiederzugeben.

Für vieles, was von P. unsicher gelassen und teilweise mit einem Fragezeichen versehen worden ist, läßt sich eine Erklärung geben. So bedeutet das nur im Pl. belegte *arkaś* (Nom. Pl. m.; Obl. *arkañcäs*) „schwarze", „dunkle" = Skt. *kṛṣṇāḥ*, wozu man aus toch. B Obl. Sg. m. *erkent* und Gen. Sg. m. *erkeñcepi* vergleiche. *ātsäts*, dem in toch. B *ātstse* entspricht, ist nicht mit P. eine Partikel, sondern ein indeklinables Adjektiv, das auch in adverbiellem und substantivischem Gebrauch erscheint, in der Geltung „dicht", „voll". Die Bedeutung „Schiff" kommt *koläm* (vgl. toch. B Obl. Sg. *kolmai*) zu, während *sim* das Substantiv „Grenze" wiedergibt. *yäm* in 218a3 ist 1. Sg. Präs. akt. der Wz. *i-* „gehen" und *rise* in 58a4 eine 1. Sg. Prät. med. der Wz. *ri-* „aufgeben", „verlassen", wie man bereits in dem Verbalverzeichnis der A-Grammatik lesen kann. Aber auch viele Verbalwurzeln, die P. unbekannt sind, lassen sich deuten. So heißt *kutk-*, das ebenfalls in toch. B wiederkehrt (vgl. Part. Präs. med. *kutäṅkmane* und Prät. *śutkām*) „verkörpern", *klāṅk-* (= toch. B) „reiten", *tpuk-* (= toch. B *tuk-*) „verbergen", „geborgen sein", *trūs-* (toch. B *trus-*) „zerfleischen", *twāṅk-* (= toch. B) „einzwängen" oder *yärt-* (= toch. B) „zerren", während Wz. *kälts-* nach Ausweis von toch. B *käl(t)s-* die Geltung „bedrohen" und nicht „schlafen" zukommt.

Manche Stichwörter wieder beruhen auf falscher Worttrennung. An Stelle von *ātāk* in 81b5 z. B. ist *pärkñäm mā tāk* „ist kein Fragender gewesen" zu lesen. Ein Ansatz *klotak* ist völlig falsch, denn in 249 b1 dürfte zu *(pu)k (l)otkasyo* „durch alle Arten" zu ergänzen sein. Die unter einem Lemma *trik-*, das neben einer Wz. *trik-* einhergehen soll, zusammengestellten Belege sind anders zu beurteilen. Bei *trik* in 56a4 und 77b2 handelt es sich um die 3. Sg. Prät. der Wz. *trik-*, wogegen man es bei dem in 313b8 und 436b2 nach einer Lücke bezeugten *trikāñ* mit dem Pl. *(āpṣā)trikāñ* zu tun hat. *śäkrant* steht selbstverständlich für *śäk krant*, und für *wrāyimäs* in 340b1 muß es nicht *wrāṣimäs* heißen, sondern dieses *wrāyimäs* bedeutet *wr* (= *wär*) *āyimäs* „wir könnten Wasser geben".

Was nun die am Ende eines Stichwortes angeführten B-Belege anbetrifft — auf die etymologischen Hinweise, die mir keineswegs die von van Windekens zu übertreffen scheinen, näher einzugehen, will ich mir ersparen —, so bliebe auch hier manches hinzuzufügen und zu verbessern. In vielen Fällen scheint P. die B-Entsprechung gänzlich unbekannt gewesen zu sein (A *āṣāṃ* = B *aṣāṃ*, A *krāso* = B, A *ñäkteññā* = B *ñäkteñña*, A *nākäm* = B *nāki*, A *parno* = B *perneu*, A *wac* = B *weta*, A *wles* = B *lāṃs* usw.), während andererseits sich falsche oder ungenaue B-Formen finden (vgl. A *atär* = B *etre* (nicht *etär*), A *āknats* = B *aknātsa* (nicht *āknatsa*), A *erkāt* = B *erkatte* (nicht *erkāt*), A *kuraś* = B *krośce*, *krośśe* (nicht *krost-*, *krośc-*, *krośś-*, *krauś-*), A *pratsak* = B *pratsāko* (nicht *pratsāk*), A *lu* = B *luwo* (nicht *lu*), A *wäṣpā* = B *auspa* (nicht *oṃṣap*), A *śäṃ* = B *śana* (nicht *śno*; *śano* = Obl. Sg.), A *ṣāmaṃ* = B *ṣamāne* (nicht *ṣamāññe*, das „mönchisch" bzw. „Mönchstum" bedeutet) usw.

Wenn zusammenfassend ein Werturteil über den Thesaurus abgegeben werden soll, so besteht der Vorzug dieses Wörterbuches allein darin, in demselben nahezu das vollständige A-Material verzeichnet zu finden, wobei man sich auf die Stellenangaben im allgemeinen verlassen kann. Demgegenüber ist aber — als Beweis dürfte die oben gegebene kurze Probe ausreichen — in bezug auf Bedeutung, Wort-, Textinterpretation usw. das Buch mit der allergrößten Vorsicht zu benutzen und es wäre sogar zu empfehlen, in einem besonderen Bändchen alle in P.s Werk enthaltenen Fehler aufzuzeigen, um diejenigen Benutzer, die mit dem Tocharischen nicht so vertraut sind, vor Irrtümern zu bewahren[1]. Dabei hätte von P. bei Berücksichtigung der vorhandenen A-Übersetzungen[2] mancher Fehler vermieden werden können. Gewiß sind P.s Fleiß und Wollen anzuerkennen; ihm fehlt aber fürs Tocharische die gediegene Grundlage, ohne die eben ein Wörterbuch nicht geschrieben werden kann. So hätte P. sich mit der Abfassung eines bloßen Index verborum begnügen sollen.

Der zweite, Chrestomathia Tocharica betitelte Teil der Institutiones linguae Tocharicae will dem Leser an Hand einiger ausgewählter Texte einen Eindruck vom Inhalt der toch. A-Fragmente vermitteln, wobei evtl. vorhandene Parallelen mit angeführt werden. Solche finden sich, vom B-Dialekt abgesehen, vor allem im Sanskrit und Pāli, während bisweilen auch auf das Tibetische, Chinesische und auf Newārī-Texte verwiesen werden kann.

In den Nr. 1—4 — Näheres über die einzelnen Texte erfährt man aus der „Bibliographie des textes" (p. 9f.) — werden Proben aus Bilinguen (Skt.-Toch.) gegeben, während unter Nr. 5 ein Blatt abgedruckt ist, das von der Beichtfeier mit anschließender Pravāraṇā-Zeremonie in einer Nonnengemeinde handelt. Hier stehen lediglich die Anweisungen in toch. Sprache. Der unter Nr. 6 angeführte Skt.-Kommentar mit toch. Übersetzung und Kommentierung bezieht sich zwar nicht auf den Abhidharmakośa des Vasubandhu, zeigt aber viele Übereinstimmungen mit ihm. Es folgen dann noch Auszüge aus einem Buddhastotra (Nr. 7), ein mit der Unterschrift *ārṣ krānt ār* „der Ārṣagrantha ist zu Ende" schließendes Blatt (Nr. 8), ferner Erzählungen, in deren Mittelpunkt Priyadatta (Nr. 9) und Nanda (Nr. 10) stehen, während man die Geschichte von Kotikarṇa in den Fragmenten 340 und 341 (vgl. Nr. 11) behandelt findet. Nach einem Beichtformular (Nr. 12) bringt P. Bruchstücke (Nr. 13), die sich als zum Prātimokṣasūtra gehörig erweisen, dann je zwei zum Sonnenaufgangswunder des Buddha (Nr. 14) und zum Maitreyasamiti-Nāṭaka (Nr. 15) gehörige Blätter, wogegen das bekannte Puṇyavanta-Jātaka, das Prachtstück der A-Texte, den Beschluß bildet (Nr. 16).

[1]) Hingewiesen sei in diesem Zusammenhang auf die von W. Couvreur angekündigte ausführliche Besprechung dieses Thesaurus' in La Nouvelle Clio, Bd. VII, 2, pp. 67 bis 98, die mir jedoch nicht zugänglich war.

[2]) Vgl. vor allem E. Sieg, „Übersetzungen aus dem Tocharischen I", Abh. d. Preuss. Ak. d. Wissenschaften 1943, phil.-hist. Kl. Nr. 16, und „II", Abh. d. Deutschen Ak. d. Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jahrg. 1951, Nr. 1.

Zur Auswahl der Texte möchte ich nur kurz bemerken, daß man den Leser neben einer Probe aus der Bṛhaddyuti-Geschichte auch mit einem zum Ṣaḍdanta- oder auch Mūgapakkha-Jātaka gehörigen Fragment hätte vertraut machen sollen, denn von diesen Jātakas handelt eine stattliche Anzahl toch. Blätter, unter denen sich immerhin einige befinden, die mir eines Abdruckes wert erscheinen. Die zwischen den beiden toch. Dialekten A und B bestehenden Eigentümlichkeiten hätte man gut an den Nrn. toch. A 342 und toch. B 79 demonstrieren können, die beide zum Araṇemi-Jātaka gehören und auffallende Übereinstimmungen zeigen. Als Zeugnis für Buddhastotras wären auch die Nrn. 243 und 244 in Frage gekommen, denn die auf diesen Blättern fehlenden Akṣaras lassen sich ziemlich sicher ergänzen. Die von P. unter Nr. 15 gegebenen zwei Fragmente sind falsch angeordnet. Nach Ausweis der Blattzahlen ist Nr. 255 das auf Nr. 256 folgende Blatt. Ob schließlich dem Benutzer des Buches Stellen aus Bilinguen wie die unter IV, 4 angeführte von irgendeinem Wert sind, möchte ich bezweifeln.

Dem Verständnis der Texte förderlich gewesen wäre sicherlich der Versuch, den jeweiligen Text möglichst lückenlos zu gestalten. Vieles, was nämlich offen geblieben ist, läßt sich leicht ergänzen, wobei ich an dieser Stelle auf Einzelheiten nicht näher eingehen will, den Leser aber vor allem auf die bereits erwähnten „Übersetzungen aus dem Tocharischen I und II" von E. Sieg[1] aufmerksam machen möchte, wo man das eine oder andere von P. angeführte Fragment ins Deutsche übertragen finden kann.

Sollte sich P. weiter auf dem Gebiete des Tocharischen zu betätigen die Absicht haben, erscheint mir eine Vertiefung seiner tocharischen Kenntnisse dringend erforderlich.

Dubs, Homer H.: **A Roman City in Ancient China.** London: The China Society 1957. III, 48 S., 1 Kte. 8° = China Society Sinological Series, ed. by S. H. Hansford, Nr. 5. 15 s. — Bespr. von A. F. P. Hulsewé, Leiden.

The contents of this booklet are based on a lecture delivered before the China Society on 23rd November 1955; they incorporate in the main the substance of the author's articles in T'oung Pao XXXVI (Leiden 1942), pp. 64—80, the American Journal of Philology, vol. 62, No. 247 (Baltimore 1941), pp. 322—330, and Classical Philology, vol. 38, No. 1 (Chicago 1943), pp. 13—19.

Starting out from the mention of a "fish-scale formation" adopted by some of the warriors who defended a town in Central Asia against a Chinese attack in 36 B. C., and from the mention of a double palisade outside its earthen wall, the author deduces the presence of Roman legionaries at this distant place. He argues that they must have been survivors of the Roman prisoners made by the Parthians at Carrhae in 54 B. C., who according to Pliny were moved to Margiana, i. e. present-day Merv (Pliny, H N VI, 47; cf. Horace, Odes III, 5, 5). In the second place, the name which the author transcribes as "Li-jien" and which he equates with Alexandria in Egypt, a name which to the Chinese of the third century A. D. was a vague designation for Rome, occurs as the name of a city and county (situated in present-day Kansu province) in the geographical chapter of the history of the Former Han dynasty[1] (206 B. C. — 23 A. D.) which is based on the censusreport of 5 A. D. From these two facts Professor Dubs draws the further conclusion that the hypothetical Roman legionaries were given an opportunity to settle on the border of the Chinese empire of those days.

I have the highest admiration for the ingenious way in which Professor Dubs has imaginatively linked these odd pieces of information. But in the end the construction he has built remains hypothetical and the relationship is anything but certain. In his enthusiasm the learned author has overlooked the objections raised by the late Duyvendak, who after serious consideration of all suggestions concerning the identification of "Li-jien" felt obliged to conclude with a non-liquet[2].

The men observed in 36 B. C. adopting a "fish-scale formation" against the shots of the Chinese crossbows may have been Roman legionaries raising their square shields to form a testudo; the apparently typically Roman double palisade may have been built by them, but still, what do we know at present about Chinese tactics and their possible adoption by their adversaries? On the other hand, the town on the Western border of China may quite well have been (partly) settled by people from "Li-jien", but as long as there is no proof that "Li-jien" refers to Alexandria and in a loose way to the Roman empire at this early date, one can hardly say that it was a settlement of Romans. Perhaps further archeological discoveries will enable us to speak with more certainty.

This publication gives us at the same time a sample of the "alphabetic Chinese script" devised by Professor Dubs. I regret to say that I am not convinced of its utility; it deserves even more the strictures applied by Duyvendak to Karlgren's less fantastic extravagancies[3].

Hung, William: **Tu Fu. China's Greatest Poet.** Cambridge/Mass.: Harvard University Press 1952. X, 300 S. gr. 8°. Lw. $ 5.00.

— **A supplementary volume of notes for Tu Fu: China's Greatest Poet.** Cambridge/Mass.: Harvard Univ. Press 1952. 133 S. 8°. $ 4.00 — Bespr. von L. Lanciotti, Rom.

Tu Fu, il grande poeta della dinastia T'ang, il cui nome è, per il sinologo occidentale, indissolubilmente legato alla traduzione della sua opera fatta da Erwin von Zach, è stato nell'ultimo ventennio uno dei poeti maggiormente studiati. Nel 1940 l'Università di Harvard pubblica i tre grossi volumi di „A Concordance to the Poems of Tu Fu"

[1]) S. Sp. 388 Anm. 2.

[1]) Han-shu 28 B I. 16a.

[2]) J. J. L. Duyvendak, China's Discovery of Africa (London 1949), pp. 7—8.

[3]) T'oung Pao XLI (1952), pp. 245—247, a review of B. Karlgren, „The Transcription of literary Chinese" in Bulletin of the Museum of Far Eastern Antiquities XXIII (1951), pp. 81—91.

(Harvard-Yenching Institute, Sinological Index Series, Supplement No. 14); nel 1952 la stessa Università cura la ristampa della traduzione in lingua tedesca dell'opera poetica di Tu Fu (Gedichte von Tu Fu) nella versione di von Zach, riveduta da J. R. Hightower. Nello stesso anno per completare il quadro escono i due volumi di William Hung, il primo contenente una biografia del poeta cinese e dedicato al lettore colto anche non specialista, il secondo contenente note tecniche e rivolto quindi essenzialmente al sinologo.

Una biografia di così ampio respiro di Tu Fu mancava finora in lingue occidentali ed il lavoro fatto da William Hung resterà a lungo fondamentale e di primaria importanza per chiunque si occupi di poesia cinese. L'autore, che iniziò sin dalla età di 13 anni lo studio del poeta, mette in risalto come la maggior parte delle notizie biografiche di Tu Fu che correvano in occidente ed erano ripetute di libro in libro non andassero oltre il sommario cenno biografico di H. A. Giles (in „A Chinese Biographical Dictionary", No. 2058). Non è stato semplice problema ricostruire la vita del poeta; William Hung è riuscito a datare o a ridatare molte delle poesie di Tu Fu, giungendo ad una soluzione il più delle volte verosimile di quello che si presentava spesso come un autentico rompicapo. Non riassumeremo qui la vita di Tu Fu che il lettore potrà gustare nel primo volume nel quale è presentata, intercalata alla biografia, la traduzione di 374 tra le più belle poesie tradotte in versi liberi. William Hung traduttore non poteva non dedicare alcune pagine del suo libro al metodo da seguire nella traduzione. Ciò che ha sempre diviso i traduttori è stato il propendere per una versione strettamente letterale e fedelissima al testo o invece cercare di fare una libera reinterpretazione poetica. William Hung afferma che „In matter of translation, my principle is to tell what I think the poet is trying to communicate in the light of the text and the context which generally extends far beyond one individual poem" (p. 12), soggiungendo subito dopo che „literal translation of literary Chinese is not only difficult but also misleading" (p. 12). Le poesie di Tu Fu hanno avuto, oltre alla traduzione completa di von Zach, fin troppe versioni parziali in tutte le principali lingue europee; nel secondo volume tali versioni son quasi tutte enumerate e nella bibliografia ragionata (una bibliografia ha valore solo quando è ragionata!) molte di esse sono criticamente discusse e valutate nella giusta misura. Il secondo volume, dedicato allo specialista, è una lettura consigliabile a chiunque intraprenda lo studio della letteratura cinese per la lezione metodologica che si può ricavare dalla sua lettura.

Dai due volumi dell'Hung la figura dell'uomo Tu Fu e dell'artista Tu Fu appare come un tutto unico ben delineato sullo sfondo della decadenza dei T'ang. Accurati indici, compreso uno di caratteri cinesi, rendono più utilizzabile la pregevole opera.

Fairbank, John King and Masataka Banno: Japanese Studies of Modern China. A Bibliographical Guide to Historical and Social-Science Research on the 19th and 20th Centuries. Tokio: Charles E. Tuttle Company 1955. XVIII, 331 S. 4°. $ 6.00. — Bespr. von I. Kluge, Berlin.

Bereits 1950 haben J. K. Fairbank und K. C. Liu mit ihrem Werk: Modern China. A Bibliographical Guide to Chinese Works 1898—1937 (Havard University Press 1950) den abendländischen Sinologen einen Weg zu den chinesischen Forschungen über die moderne Entwicklung im eigenen Land geöffnet. Jetzt legt J. K. Fairbank in Zusammenarbeit mit dem japanischen Historiker M. Banno ein Nachschlagewerk für die japanischen Arbeiten über die politischen und soziologischen Wandlungen in China während der letzten hundert Jahre vor. Damit machen die Verfasser demjenigen, der sich über diese Fragen informieren will, die Forschungen eines Landes zugänglich, dessen Beziehungen zu China durch die geographische Nähe und die geschichtliche Tradition eine besonders intensive Beschäftigung mit dem benachbarten Festlandsstaat bedingt haben. Sie tragen damit auch einer Umwertung der japanischen Studien Rechnung, die sich seit 1945 in der wissenschaftlichen Welt angebahnt hat. Auf klassischem Gebiet war die führende Stellung der japanischen Sinologie zwar nie umstritten, jedoch wurden die japanischen Untersuchungen über das moderne China von der abendländischen, besonders von der amerikanischen Sinologie bis dahin kaum beachtet, da sie mit dem Odium behaftet waren, den politischen Bestrebungen Japans in jener Zeit Vorschub zu leisten. Die politischen Ereignisse nach 1945 haben nun die japanische moderne Sinologie in eine Schlüsselposition gerückt und dem japanischen Chinabild eine gewisse Rechtfertigung gewährt. Daher bietet das vorliegende Werk in seinen mehr als 1000 Titeln nicht nur eine Bild des modernen China, sondern es spiegelt auch einen wichtigen Sektor der modernen japanischen Geisteswissenschaft wieder. Denn es gibt kaum ein Gebiet in der Chinakunde, auf dem nicht die Japaner bedeutende und grundlegende Arbeiten geliefert haben.

Eine intensive und systematische Beschäftigung mit dem modernen China begann in Japan am Ende des 19. Jahrhunderts. Angeregt und gefördert durch offizielle und halboffizielle Stellen wurden nicht nur die amtlichen Chroniken der Ch'ing-Dynastie ausgewertet, sondern es ergoß sich auch ein Strom von japanischen Studenten „mit dem Notizbuch in der Hand" über das Land, um in breit angelegter Feldforschung Material zu sammeln. Diese Untersuchungen bieten noch heute ein reicheres und moderneres Material als die gleichzeitigen offiziellen chinesischen Quellen und die Arbeiten der chinesischen Verfasser. Als Stützpunkte für diese japanische Forschungstätigkeit wurden 1901 das Tōa-Dōbun-Shoin (T'ung-wen College) in Shanghai und nach dem russisch-japanischen Krieg das Forschungsinstitut der Süd-

mandschurischen Eisenbahngesellschaft in Dairen gegründet. Die Vorstellungen, die in Japan auf Grund dieser Studien von dem modernen China gewonnen wurden, unterschieden sich wesentlich von denen der westlichen Historiker. Im Gegensatz zu einem gewissen Optimismus der letzteren hinsichtlich der Entwicklung Chinas zu einem modernen Staat ist das japanische Bild, wie es besonders von den beiden Gelehrten Naitō Torajiro und Hattori Unokichi geformt wurde, bestimmt durch die Enttäuschung über den sich offenbarenden schwächlichen Zustand des vorrevolutionären China und seine Unfähigkeit, die Zeitprobleme zu meistern[1].

Ende der 20iger Jahre war die Periode des Sammelns von Material zu einem gewissen Abschluß gekommen, und die japanische Chinaforschung stand vor der Aufgabe, das Phänomen China geistig zu verarbeiten und einzuordnen. Die Vorstellungen des wissenschaftlichen Marxismus, die in den 20iger Jahren in den Kreisen der japanischen Intellektuellen tiefe Wurzeln geschlagen hatten, bestimmten weitgehend die Deutung der vielschichtigen Entwicklung in China. Dabei reicht die Skala der von den japanischen Wissenschaftlern vertretenen Interpretationen vom doktrinären Marxismus, wie er von kommunistischen Historikern nach dem Vorbild der UdSSR vertreten wird, bis zu kaum noch an den Marxismus anklingenden soziologischen Vorstellungen, die seit dem Ende des 19. Jahrh. in die wissenschaftlichen Untersuchungen der Historiker Eingang gefunden haben. Auf diesem Wege gelangte die japanische Forschung früher als die westliche zu einer richtigen Einschätzung der in der großen Umwälzung in China wirkenden Kräfte und wurde von der jüngsten Entwicklung weniger überrascht.

Der Schwerpunkt der japanischen Chinaforschung in den 30iger Jahren lag bei amtlichen und halbamtlichen Institutionen, von denen die Institute der Südmandschurischen Eisenbahn in Dairen, Tokio, Harbin, Tientsin und Shanghai, des japanischen Auswärtigen Amtes und des Tōa-Kenkyūsho die bedeutendsten waren. Es ist ein besonderes Verdienst des vorliegenden Werkes, daß auch die zum Teil ungedruckten Veröffentlichungen dieser Stellen, soweit sie wertvoll und erreichbar waren, bibliographisch erfaßt worden sind.

Das gesamte Material ist in 9 Hauptabschnitte, die in mehrere — bis zu 19 Unterabschnitte (z. B. Abschnitt 7: Economic History and Institutions) zerfallen, eingeteilt. Innerhalb der Unterabschnitte sind die einzelnen Titel durchnummeriert, so daß jede Arbeit durch drei Ziffern gekennzeichnet ist. Unter 6. 2. 3, das heißt im 6. Hauptabschnitt: Intellectual and Cultural History, 2. Unterabschnitt: Traditional Thought, an 3. Stelle, findet man die Arbeit von Naitō Torajirō über die Geschichte der chinesischen Historiographie. Die 9 Hauptabschnitte sind folgende: 1. General Works, 2. Late Ch'ing Political History: Domestic Rebellion and Foreign Aggression (Nairan gaikan) to 1900, 3. Political Institutions, 4. Power Politics: Japanese and Russian Expansion, 5. Republican China, 6. Intellectual and Cultural History, 7. Economic History and Institutions, 8. Chinese Society, 9. Reference Works. Die Haupt- und Unterabschnitte werden durch kurze einführende Bemerkungen eingeleitet, die bereits wichtige Hinweise auf die Bedeutung der folgenden Werke enthalten. Jedem Titel folgt in gedrängter Form ein Überblick über Inhalt und Art der Arbeit. Dabei werden Zeitschriftenaufsätze verhältnismäßig ausführlicher beschrieben als die Bücher. Sehr nützlich für den Benutzer sind die angemerkten Besprechungen der einzelnen Arbeiten. An den Schluß sind 3 Indizes gesetzt. Der allgemeine Index ist alphabetisch geordnet und enthält die Namen der Autoren und Herausgeber, die Titel der Bücher und Stichwörter. Ihm folgt ein Zeichenindex der Namen der japanischen Autoren, nach Klassenzeichen eingerichtet und mit Lateinumschrift versehen. Den Abschluß bildet eine Liste von häufig benutzten Namen und Abkürzungen, denen die chinesischen Zeichen beigefügt sind.

Jeder, der sich mit der modernen Entwicklung in China beschäftigt, wird den Verfassern dafür dankbar sein, daß sie mit dieser wohldurchdachten und übersichtlich geordneten Bibliographie die Fülle des japanischen Materials, ohne dessen Berücksichtigung eine gründliche Forschung nicht mehr möglich ist, erschlossen haben.

[1]) Vgl. auch die von Inaba Iwakichi für den Gebrauch in der Armee verfaßte Geschichte Chinas 2. 1. 4.

Serruys, Henry: Sino-Jürčed Relations during the Yung-Lo Period (1403—1424). Wiesbaden: Harrassowitz 1955. VIII, 118 S. gr. 8° = Göttinger Asiat. Forschungen. Monographienreihe z. Geschichte, Sprache u. Literatur d. Völker Süd-, Ost- u. Zentralasiens, hrsg. v. W. Heissig, S. Lienhard, O. Pritsak, Bd. 4. — Bespr. von Wolfgang Franke, Hamburg.

Die Beziehungen zu den im Nordwesten, Norden und Nordosten angrenzenden Steppenvölkern haben oftmals die historische Entwicklung Chinas entscheidend beeinflußt. So haben dann auch in der wissenschaftlichen Literatur diese Beziehungen seit langem besondere Beachtung gefunden. Vor allem hat man sich dabei mit den Perioden befaßt, in denen Teile Chinas oder auch das ganze Reich von solchen nichtchinesischen Völkern beherrscht wurden. Die Beziehungen der Völker des Nordostens zu China in Zeiten, während derer sie keine große politische Bedeutung hatten, sind weniger bearbeitet worden. So ist die vorliegende Studie über Chinas Verhältnis zu den Nü-chen (Jürčed) in der Manchurei am Anfang des 15. Jahrhunderts sehr zu begrüßen, zumal zweihundert Jahre später dieses Volk ganz China eroberte und es als Ch'ing-Dynastie bis 1911 beherrschte. Der Verfasser hat gerade die Yunglo-Zeit (1403—1424) zum Gegen-

stand seiner Untersuchung gemacht, weil hier mit der äußeren Konsolidierung des Ming-Reiches durch Errichtung einer großen Anzahl von Kommandanturen, *commanderies* (*wei* 衛), im Nordosten die Beziehungen Chinas zu den Nü-chen ihre institutionelle Form fanden und daher in den Quellen am ehesten faßbar sind. Von 185 Kommandanturen im Nü-chen-Gebiet wurden nur fünf nicht zur Yunglo-Zeit errichtet. Dieses System der Kommandaturen in den manchurischen wie auch in den mongolischen Grenzgebieten, die in den einleitenden Kapiteln kurz behandelt sind, unterschied sich nach Meinung des Verfassers (p. 14) nicht grundsätzlich von dem der Eingeborenen-Beamten (*t'u-ssu* 土司) in Süd- und Südwestchina. Hier wie dort wurden einheimische Häuptlinge oder Fürsten von der chinesischen Regierung in ihrer Herrschaft bestätigt, und sie erhielten Rang und Insignien chinesischer Beamter. Darüber hinaus kümmerte sich die chinesische Regierung nicht um die inneren Angelegenheiten des betreffenden Stammes. So ist es wohl nicht ganz zutreffend, wenn der Verfasser diese Häuptlinge als chinesische Marionetten (*puppets*) bezeichnet. Denn dem Sprachgebrauch entsprechend ist ein Marionetten-Regime auch innenpolitisch nicht frei, sondern nur von dem tatsächlichen Machthaber vorgeschoben, um dessen Anordnungen im Innern durchzuführen, während von den einheimischen Beamten der Kommandanturen lediglich nach außen hin Loyalität zur chinesischen Regierung verlangt wurde. Allerdings gehörte es zu den Pflichten der Kommandanturen, die ein Bestandteil der chinesischen Militärorganisation waren, Truppen zu stellen. Es ist bekannt, daß sich viele mongolische Kontingente im chinesischen Heere der Ming-Zeit befanden. Über Kontingente aus Nüchen ist weniger bekannt. Der Verfasser meint, daß abgesehen vom nordöstlichen Grenzgebiet, im eigentlichen China die Nü-chen keine Rolle im Heere spielten. Nur aus der Hungwu-Zeit ist eine Revolte von Nü-chen-Truppen in Hunan bekannt. Ein Dokument dazu hatte E. Haenisch in seinen Sino-Mongolischen Dokumenten vom Ende des 14. Jahrhunderts (Berlin 1952) veröffentlicht (p. 16/17), das der Verfasser hier an Hand anderer Quellen mit den entsprechenden Geschehnissen in Zusammenhang bringt (p. 68—70).

Die institutionelle Seite der Beziehungen zwischen China und den Nü-chen kommt aber nur nebenbei zur Sprache. Der Verfasser behandelt vor allem die chinesische Politik gegenüber den Nüchen im Zusammenhang mit der gegenüber den Mongolen und gegenüber Korea, die Zahl, geographische Lage und Bevölkerung der Kommandanturen und Tausendschaftssitze (*ch'ien-hu so* 千戶所) mit einer genauen, quellenmäßig belegten Liste ihrer Gründung, die Wanderungen der Bevölkerung der Kommandanturen sowie die Gründe, die die Nü-chen zur Unterwerfung unter die chinesische Oberhoheit bewogen. Aber auch zahlreiche andere wichtige Gesichtspunkte kommen zur Sprache, teilweise in seitenlangen Anmerkungen, wie z. B. Wirtschafts- und Lebensverhältnisse (p. 33—36). Als Quellen dienten dem Verfasser in erster Linie die *Ming Shih-lu* sowie die koreanischen *Li-ch'ao shih-lu*. Zahlreiche andere ming-zeitliche und spätere chinesische Quellen sind zusätzlich herangezogen.

Wenn der Verfasser eingangs (p. 1) bemerkt, daß nur sehr wenig über Chinas Nordosten zur frühen Ming-Zeit bekannt sei, so kann sich diese Feststellung nur auf Literatur in westlichen Sprachen beziehen. Es gibt aber eine Anzahl chinesischer und japanischer Veröffentlichungen, die dem Verfasser wohl nicht zugänglich waren — jedenfalls erwähnt er sie nicht —, ihm seine Arbeit aber teilweise hätten erleichtern können. Er war lediglich in der Lage, die schon 1916—1920 erschienene umfangreiche Studie von Ikeuchi Hiroshi über die nordöstliche Grenze des frühen koreanischen Reiches und dessen Beziehungen zu den Nü-chen (*Sensho no tôhokukyô to Joshin to no kankei*) zu benutzen. Danach sind weitere wichtige Beiträge erschienen, insbesondere z. B. von Wada Sei über die Unterwerfung der Manchurei zur frühen Ming-Zeit (*Minsho no Manshū keiryaku*)[1], von Sonoda Kazuki über die Nü-chen von Chien-chou (*Mindai Kenshū Joshin-shi kenkyū*)[2] und auch von HSÜ Chung-shu über die Wanderungen der Nü-chen von Chien-chou zur frühen Ming-Zeit (*Ming ch'u Chien-chou Nü-chen chü-ti ch'ien-hsi k'ao* 明初建州女眞居地遷徙考)[3]. Die Titel weiterer japanischer Arbeiten zum Thema siehe in der Übersicht von Honda-Ceadel (Asia Major N. S. 5, 1955, p. 78—80).

Die vorliegende Studie bietet einen wertvollen Beitrag zur Geschichte der auswärtigen Beziehungen und der Kolonialpolitik Chinas während der Ming-Zeit. Wir sind dem Verfasser für seine sorgfältige und gewissenhafte Arbeit allen Dank schuldig.

Benzing, Johannes, Dr.: **Die tungusischen Sprachen.** Versuch einer vergleichenden Grammatik. Mainz: Akademie der Wissenschaften u. d. Literatur; in Komm. Fr. Steiner, Wiesbaden [1956]. 151 S. gr. 8° = Akademie d. Wiss. u. d. Literatur. Abhandl. d. Geistes- u. Sozialwiss. Kl. Jg. 1955, 11. DM 11.20. — Bespr. von K. Bouda, Erlangen.

Der bekannte Turkologe, der der Wissenschaft mit seiner im vergangenen Jahre erschienenen deskriptiven lamutischen Grammatik eine umfassende Darstellung dieser nordtungusischen

---

[1]) Mansen chiri rekishi kenkyū hōkoku 14, 1934, p. 177—298 und 15, 1937, p. 71—353; jetzt neu gedruckt in den Gesammelten Aufsätzen Wada's über die Manchurei: *Tōa-shi kenkyū* (*Manshū-hen*), Tōkyō 1955, p. 260 bis 477.

[2]) Bd. 1, Tōkyō 1948.

[3]) Li-shih yü-yen yen-chiu-so chi-k'an VI, 2, 1936, p. 163—192.

Sprache geschenkt hat, legt in seinem neuen Werke eine von der Sprachwissenschaft und insbesondere von der Altaistik dankbar begrüßte Untersuchung vor, in der zum erstenmal die grammatischen Tatsachen sämtlicher tungusischen Sprachen vergleichend dargestellt werden. Bei jedem Abschnitt und oft auch im Text selbst wird die einschlägige Literatur in dankenswerter Weise angegeben.

Den einleitenden Betrachtungen über die tungusischen Sprachen und Stämme und ihre Gruppierung folgt eine genaue Darstellung der Lautlehre, in der der Verfasser den Vokalismus und Konsonantismus an Hand zahlreicher Wortgleichungen im einzelnen durchnimmt, die tungusischen Werte erschließt und ihre Lautvertretungen in den Einzelsprachen auch tabellarisch übersichtlich ordnet. Den Abschluß dieses zweiten Teiles bildet eine kurze Bemerkung über die Betonung. Im dritten Teil wird die Wortbildung und Morphologie vergleichend zusammen behandelt: denominale, deverbale Endungen, Klassen-, Kollektiv- und Flexionssuffixe, die Adverbia, Zahlwörter und Pronomina. Obwohl es oft nicht leicht ist, die Bedeutung der Suffixe festzustellen, hat der Verfasser sich vorsichtig und sorgfältig bemüht, die Dinge zu interpretieren und zu klären, man sehe sich z. B. an, wie er die verbalen Aspektbildungen vergleichend behandelt und rekonstruiert, S. 115—123, oder seine Darlegungen über die 3 Klassen der Verbalstämme mit verschiedenen Suffixen im Aorist, S. 123ff. Das abschließende Kapitel IV bringt ein paar Bemerkungen zur Syntax. In einem dieser sechs Abschnitte, § 157 mit dem Titel „Die Kongruenz", wird meine Arbeit „Die Kongruenz im Tungusischen" zitiert und am Schluß nach der Bemerkung, ich hätte wohl an russischen Einfluß gedacht, gesagt: „Die Art der Beispiele und die Verbreitung der Kongruenz schließen meines Erachtens diese Auffassung aus". Man ist betroffen und erstaunt über diese Äußerung des Verfassers, der sonst, soviel ich sehe, sorgfältig und vorsichtig gearbeitet und geurteilt hat. In meiner zitierten Abhandlung ist keine Rede von russischem Einfluß in dieser Hinsicht: daran habe ich niemals gedacht, habe es niemals für möglich gehalten, im Gegenteil, dort ist gesagt, daß selbst die bekannte Kongruenz von Attribut und Nomen im Finnischen meines Erachtens nicht auf germanischem Einfluß beruht, was lange Zeit communis opinio war — es ist mir unbekannt, ob sie es gegenwärtig noch ist. Entweder hat der Verfasser jene Abhandlung nicht genau gelesen oder hat er sie nicht richtig verstanden. Begreifen kann man jedenfalls eine solche Behauptung ebensowenig wie die gleichfalls völlig aus der Luft gegriffene, ganz unberechtigte Behauptung Hans Vogts, Bulletin de la Société de Linguistique de Paris, Tome 51, Fascicule 1, p. 143, ich hätte das Tungusische mit kaukasischen u. a. Sprachgruppen verglichen, was niemals, an keiner Stelle geschehen ist. Man muß gegen ein solches Vorgehen, das mit einem billigen Errare humanum est nicht entschuldigt werden kann, energisch protestieren.

Grønbech, Kaare, u. John R. **Krueger: An Introduction to Classical (Literary) Mongolian.** Introduction, Grammar, Reader, Glossary. Wiesbaden: Harrassowitz 1955. 108 S., 4 Taf. 8°. — Bespr. von G. Doerfer, Mainz.

Es gibt Grammatiken zum Nachschlagen und es gibt Grammatiken zum Lernen. Das hier besprochene Werk ist eine „Grammatik zum Lernen", und nur von diesem Gesichtspunkt aus sollte es beurteilt werden.

Im einzelnen zeigen sich zwar manche Widersprüche[1] und Fehler[2]. Jedoch sind diese Mängel nicht entscheidend, da die Frage in diesem Falle nicht lautet „Ist diese Arbeit mit größter wissenschaftlicher Strenge geschrieben?", sondern „Ist sie so geschrieben, daß sie — als bloßes Mittel zum Zweck — eine klare und einfache Einführung in das Schriftmongolische bietet, die es dem Anfänger ermöglicht, in kurzer Zeit zu einem Verständnis literarischer Texte zu gelangen?" Dies nun kann durchaus bejaht werden.

Nach einer knappen, aber ausreichenden Einleitung folgt der Hauptteil, der den gesamten wichtigeren grammatischen Stoff in systematischer und methodisch klarer Weise darstellt; ein Lesestück mit Glossar ist jeweils beigefügt. Der 3. Teil („Reader") bietet sehr charakteristische Lesestücke, zunächst in Transkription, dann in Originalschrift, worauf ein kurzer Abriß des Khalkha-Mongolischen unter Heraushebung der wichtigsten Unterschiede zur Schriftsprache folgt. Ein Glossar, ein sehr nützlicher Beitrag „Mongolian Chronology" sowie eine kurze, aber gerade das Wesentliche herausgreifende Bibliographie beschließen das Werk.

Ich zweifle nicht, daß diese Arbeit für das praktische Studium des Mongolischen dieselbe Stelle einnehmen wird wie etwa der „Kleine Harder"[3] auf dem Gebiete der Arabistik.

[1]) Z. B. S. 36 (§ 33b): Das „verb in *čuqui* . . . may not occur with the first person", dazu als Beispiel gegeben: *ireged üjeged deileǰüküi* ‚veni vidi vici' (also doch mit der ersten Person?).

[2]) Z. B. S. 20 (§ 10) die alte Legende, die Partikel *ber* sei etymologisch gleich dem Suffix des Instrumentals. Sie läßt sich leicht durch drei Punkte widerlegen: 1. Das Instrumentalsuffix hat je nach der lautlichen Umgebung verschiedene Formen (*bar, ber, iyar, iyer*), dagegen ist die Partikel *ber* unveränderlich, z. B. *ked ber* ‚welche (Leute) auch immer' (nicht *ked-iyer*), 2. bei gewissen Pronomina tritt der Instrumental (wie auch andere Kasus) nach einer bestimmten Obliquusform auf, z. B. in der Geheimen Geschichte der Mongolen (GG) *nama'ar* ‚durch mich', dagegen bleibt das Pronomen vor der Partikel *ber* in der Nominativform, z. B. *bi ber ene eyetür oroldula'a gü* ‚auch ich war dieser Verschwörung beigetreten', 3. *ber* tritt in der GG etwa doppelt so häufig nach anderen Satzteilen auf als nach dem Subjekt, z. B. auch nach primären Converba, die ja nie dekliniert werden können: *aǰu ber üküǰü ber* ‚sowohl lebend als auch sterbend'.

[3]) Neueste Auflage: Ernst Harder, Kleine Arabische Sprachlehre. 6. Aufl. Neubearb. v. Rudi Paret. Heidelberg: Groß 1956.

Afrikanistik

Adam, J., Mgr., C. S. SP.: Grammaire Composée Mbede, Ndumu, Duma. Brazzaville: Institut d'Études Centrafricaines 1954. 173 S. 4° = Mémoires de l'Institut d'Études Centrafricaines No. 6. — Bespr. von J. Lukas, Hamburg.

Die drei im Titel genannten Dialekte gehören zu derselben Gruppe von Bantusprachen, zu der auch die Sprache der bekannten Bateke im Congo gehört. Aus der Bibliographie geht hervor, daß nur zwei veröffentlichte Arbeiten, die eine 1895, die zweite 1907, Grammatik und Vokabular des Duma bzw. Ndumu behandelt haben. In der Orthographie fällt der Gebrauch von c für die stimmlose palatoalveolare Frikativa (deutsch sch) auf. Offenbar ist der Ausgangspunkt franz. ch. Die Lauttabelle (S. 9) ist klar, aber wenn h wirklich wie „ch" in „suchen" zu sprechen ist (S. 11), dann gehört es nicht unter die Laryngalen, sondern unter die Velaren. Die S. 11—19 geben einen Überblick über die wichtigsten Erscheinungen des Lautwandels. Die gegebenen Akzentregeln (S. 19f.) sind klar, die Existenz von Tonhöhen ist angedeutet (S. 20), doch werden sie nicht notiert.

Die S. 23—41 sind der Darstellung der Morphologie des Nomens gewidmet. Die Darlegung des Konkordanzsystems ist faßlich und reich mit Beispielen belegt. Auch in das Studium des Verbs bietet die Arbeit eine ebenso ausführliche wie sachkundige Einführung, wenn auch, wie überhaupt allgemein, ein Anspruch auf eine modernere Terminologie nicht erhoben zu werden scheint. Den Abschluß der Morphologie bildet ein Kapitel über die Wortbildung, in dem auch eine Tabelle der den drei Dialekten gemeinsamen Wurzeln gebracht wird.

Einen großen Teil der Arbeit nehmen syntaktische Erörterungen ein (S. 109—157). Aus diesem Teil wird besonders ersichtlich, in welchem Maße der Autor die Analyse der drei Dialekte vertieft hat. Ohne Zweifel wird jeder Bantuist, aber auch der Grammatiker afrikanischer Sprachen im allgemeinen aus vielen Einzelbeobachtungen Anregung und Aufschluß gewinnen können. Ist doch gerade die syntaktische Seite afrikanischer Sprachen bisher oft genug vernachlässigt worden. Am Schluß der Arbeit findet der Leser drei Fabeln, die in alle drei Dialekte übersetzt wurden, mit französischer Übersetzung. Die leichte Vergleichsmöglichkeit zwischen den einzelnen Dialekten gibt einen vorzüglichen Einblick in die Hauptpunkte der dialektischen Divergenzen.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

* = Besprechung: der Besprecher steht in ( )

Le Muséon 69 1956:

1/2 5—10 L. Th. Lefort, Les constitutions ascétiques de [S. Basile] (Nachweis von Bruchstücken einer saidischen Übersetzung). — 11—33 Gérard Garitte, Rufus évêque de Šôtep et ses commentaires des évangiles (es handelt sich um einen oberägyptischen Bischof der Zeit um 600; von seinen saidischen Werken sind 39 Blätter erhalten, aus einer Erklärung des Matthäus und einer solchen des Lukas, über deren Wert man heute noch nicht urteilen kann; Garitte plant eine Ausgabe). — 35—52 Arn. van Lantschoot, Une collection sahidique de „sortes sanctorum", Pap. Vatic. copte 1 (man entnimmt der Bibel Weissagungen, indem man sie beliebig aufschlägt und aus der zufällig gefundenen Stelle Weiteres erschließt; zu demselben Zwecke werden Bücher mit Weisungen hergestellt; von einem solchen gibt Vf. Bruchstücke; vgl. Leipoldt-Morenz, Heilige Schriften 1953, 120/121). — 53—72 C. Detlef G. Müller, Koptische Redekunst und griechische Rhetorik (Untersuchungen vor allem an drei von mir herausgegebenen Predigten des Schenûte; ich würde heute griechischen Einfluß stärker betonen). — 73—90 Cyril Toumanoff, Chronology of the kings of Abasgia and other problems (zur Zeitrechnung der georgischen Geschichte im Mittelalter). — 91—8 Jacques Ryckmans, Himyaritica I: l. Nami 74.2. RES 4646 et les „protocoles *wtf*" (zu südarabischen Inschriften). — 99—108 Albert Jamme, L'inscription Hadramoutique Ingrams I et la chasse rituelle sud-arabe (kritische Beurteilung des letzteren Begriffes; vgl. Beeston, Le Muséon LXI 1948 S. 183). — 109—37 Albert van den Branden, Les textes thamoudéens de Huber et d'Euting (auf Grund unbenutzten Materials wird eine kritische Übersicht über die Ergebnisse der Reise Hubers und Eutings gegeben). — 139—63 Gonzague Ryckmans, Inscriptions sud-arabes, treizième série (Text, Übersetzung und Erklärung einer umfangreichen Inschrift aus Marit, Yemen). — 165—81 Jacqueline Pirenne, L'inscription Ryckmans 535 et la chronologie sud-arabe (die S. 139ff. mitgeteilte Inschrift wird um 300 n. Chr. angesetzt, die vorausgesetzte geschichtliche Lage mit Vorsicht geklärt). — 183—6 Werner Vycichl, Jonas und der Walfisch (setzt voraus, daß Jonas von einem griechischen Schiffe aufgefischt wurde, das die Phoiniker NWN ναῦν nannten; die Hebräer verwechselten das Wort mit *nûn* „Fisch"). — 187—95 Albert Carnoy, Les nymphes des sources en Grèce (lehrreiche sprachvergleichende Zusammenstellungen). — 200—01 *I. J. Kratchkovsky, Izbrannie Sotchineiya I (G. Ryckmans). — 205—08 *H. Ingholt, Parthian Sculptures from Hatra, Orient and Hellas in Art and Religion (Jacqueline Pirenne). — 210—2 *W. C. Till, Koptische Grammatik (L. Th. Lefort). — 214—16 *M. A. van de Oudenrijn, Eine alte armenische Übersetzung der Tertia Pars der theologischen Summa des hl. Thomas von Aquin (J. Muyldermans). — 218—21 *M. Eliade, Le Yoga (E. Lamotte). — 221—3 *F. Kern, Aśoka Kaiser und Missionar (E. Lamotte). — 225—8 *L. Renou, Histoire de la langue sanskrite (E. Lamotte). — 229—31 *R. Shafer, Ethnography of Ancient India (E. Lamotte).

3/4 233—41 L. Th. Lefort, Athanasiana Coptica (Übersicht über die betr. Turiner Papyri; eine Gesamtausgabe wäre um so erwünschter, als es sich teilweise um Athanasiostexte handelt, die in der Ursprache verloren gingen). — 244—312 G. Garitte und André de Halleux OFM, Le sermon géorgien du moine Martyrius et son modèle syriaque (georgischer Text wohl des 6. Jh., also aus der Frühzeit des georgischen Mönchtums, über Fragen des Askese, mit lat. Übersetzung und Übersetzung der syrischen Vorlage). — 313—40 C. Detlef G. Müller, Benjamin I., 38. Patriarch von Alexandrien (über die wechselvolle Geschichte Ägyptens zu Anfang des 7. Jh. und die Rolle, die Benjamin dabei spielte, besonders auf Grund arabischer Quellen). — 341—6 W. Vycichl, Der Teufel in der Staubwolke (behandelt, vom Berberischen ausgehend, die Vorstellung, daß Geister im Wirbelwinde wohnen; vgl. den Ausdruck „Windsbraut"). — 347—68 M. Tarchnišvili, A propos de la plus ancienne version géorgienne des actes des apôtres (über die neuere Geschichte der georgischen Bibel, über Garittes Ausgabe der georgischen Apostelgeschichte 1955, über das Alter dieser

Übersetzung). — 369—89 G. Ryckmans, Inscriptions sud-arabes 14. série: XLI.: inscriptions relevées à Mârib (Yemen) par le professeur F. Geukens, suite (umfangreiche, inhaltreiche Weihinschriften, wohl von den amerikanischen Grabungen). — 302—4 *L. H. Vincent, Jérusalem de l'Ancien Testament (G. Ryckmans). — 395—6 H. H. Rowley, Prophecy and Religion in Ancient China and Israel (G. Ryckmans). — 399—400 *Ibn Sīnā (Avicenne), Psychologie, d'après son œuvre Aš-Šifā', éditée et traduite (G. Ryckmans). — 400—1 *Ch. Pellat, Introduction à l'arabe moderne (G. Ryckmans). — 400—2 *Les mardis de Dar El-Salam, MCMLIII (G. Ryckmans). — 403—4 *J. Doresse, Au pays de la reine de Saba: L'Ethiopie (G. Ryckmans). — 405—6 *D. M. Lang, Lives and legends of the Georgians saints (G. Gaïtte). — 406—8 *A. Colombo, Le Origini della Gerarchia della Chiesa Copta Cattolica nel Secolo XVIII (A. de Halleux OFM). — 408—9 *W. de Vries, Der Kirchenbegriff der von Rom getrennten Syrer (A. de Halleux OFM). J. Leipoldt

Nouvelle Revue Théologique 87 (Band 77) 1955:

1 34—40 H. Rondet, Le travail dans la Bible. L'Ancien Testament (Teilstück einer größeren Arbeit über „Elements pour une théologie du travail 27—48 123—143. Sammlung der Aussagen des AT über die Arbeit. Hochschätzung der manuellen Arbeit. Beispiele bei Amos, Saul, David. Salomos Tempelbau als Ausdruck der Freude gegenüber der Arbeit. Gen 11, zeitlich nach der Reichsteilung eingeordnet, spricht zwar von der Verdammung heidnischer Arbeitsunternehmungen, verrät aber auch den geheimen Neid auf die erzielten Erfolge. Stellen aus Qoh und Jes Sir heben Schätzung und Ziel menschlicher Arbeit heraus, doch ist der Weise als der von der Handarbeit Unabhängige der eigentlich Beneidenswerte. Theologisch erscheint die Tätigkeit Gottes als eine ununterbrochene. Menschliche Arbeit ist nicht primär Sünde, sondern vielmehr Teilhabe an Gottes grundlegenden Plan für das Menschengeschlecht. „Die schwer und schmerzensreich gewordene Arbeit nimmt oft den Charakter einer Züchtigung an, aber die fortschreitende göttliche Offenbarung enthüllt auch den anderen Aspekt", daß durch die Gnade des Erlösers die Arbeit zum Erlösungsfaktor und zur geistlichen Tilgung wird). — 49—60 R. Janin, L'empereur dans l'Eglise byzantine (In drei Abschnitten wird das Problem erörtert an den römischen Traditionen, Krönung, Ölung, Basileustitel, Zeremonien, an dem Verhältnis des Herrschers zum Dogma und zur „discipline ecclésiastique).

2 113—22 J. Cambier, Les images de L'Ancien Testament dans l'Apocalypse de Saint Jean (Diese stärker auf das NT gerichtete Untersuchung zeigt die Anpassung alttestamentlicher Bilder an verschiedene Epochen und Botschaften. Dabei werden verschiedene alttestamentliche Traditionen verwendet, um eine neue Situation darzustellen. Für Johannes haben diese Bilder des AT eine prophetische Bedeutung für das Ende der Zeiten).

4 372—99 M. Delcor, La guerre des fils de lumière contre les fils de ténèbres ou le „Manuel du parfait combattant" de Qumrân (Nach einführenden Abschnitten über Zustand und literarische Eigenart der Handschrift nebst Erörterung ihrer historischen Hinweise und der daraus resultierenden zeitlichen Fixierung wird eine vollständige Übersetzung mit Anmerkungen gegeben. Fünf Exkurse nehmen Stellung zu sich ergebenden Einzelfragen).

5 478—90 A. Solignac, Le Saint-Esprit et la présence du Christ auprès de ses fidèles (Die Arbeit geht vom AT aus und stellt die wesentlichen Stellen über Geist Jahwes zusammen und hebt das Fehlen der Personvorstellung beim Geist hervor, betont aber im Zusammenhang mit dem NT, daß dieser Geist von Gott kommt und seine Wirkung ausübt).

6 581—601 (und 693—724 in Nr. 7) G. Lambert, Il n'y aura plus jamais de déluge (Genèse IX, 11) (Die Arbeit übersetzt zunächst getrennt beide Berichte auf Grund der literarkritischen Scheidung, bietet dazu eine sehr dankenswerte Sammlung der sumero-akkadischen Erzählungen in Übersetzung und Beurteilung, fügt dazu eine eingehende Übersicht über die Ergebnisse der archäologischen Grabungen und Untersuchungen von Ur und Kisch. Als vermittelndes Glied zwischen beiden Traditionsgebieten — Zweistromland und Israel — wird Abraham angesehen, der diese Erzählungen den Israeliten vermittelte. Gut und eingehend werden die theologischen Unterschiede zwischen der babylonischen und alttestamentlichen Fassung herausgearbeitet und der ethische Monotheismus Israels als Ursache der Unterschiede klargestellt). — 614—30 M. Delcor, L'immortalité de l'âme dans le livre de la Sagesse et dans les documents de Qumrân (In zwei großen Abschnitten werden die beiden zu vergleichenden literarischen Größen bezüglich der Unsterblichkeit der Seele dargestellt und ihr Zusammenhang erörtert mit dem Ergebnis, daß eine Kenntnis der Qumrânschriften von seiten der Sapientia Salomonis für möglich gehalten wird und die Unsterblichkeitsauffassung der letzteren nicht aus einem philosophischen, sondern tief religiösen Hintergrund verstanden werden muß).

7 737—48 J. Carmignac, Les Kittim dans la „Guerre des fils de lumière contre les fils de ténèbres" (Stellt mit dankenswerter Gründlichkeit fest, daß der Sprachgebrauch in den Qumrânschriften die Kittim allgemein als Parallelwort zu den Begriffen Heiden, Völker erscheinen läßt, während in 1 Macc 1,1 8,8 und möglicherweise Jub 37,9—10 die europäischen Griechen-Mazedonier unter Kittim zu verstehen sind).

8 785—99 S. Pinckaers, L'espérance de l'Ancien Testament est-elle la même que la nôtre? (Die biblisch-theologische Studie beschäftigt sich mit der Hoffnung Abrahams, die genau dargelegt und analysiert wird, auch in ihren Unterschieden zur christlichen Hoffnung herausgestellt wird. Dennoch bleibt ein Zusammenhang zwischen beiden deutlich wahrnehmbar als Entwicklung der einen auf die andere hin durch den Prozeß der Spiritualisierung).

9 963—9 G. Lambert, „Mon joug est aisé et mon fardeau léger" (entwickelt sehr geschickt und eingehend die Bedeutungsgeschichte der Wendung *nasa massa*, nämlich 1. ein Orakel verkündigen 2 Kg 9,25, 2. in einer Lehre unterweisen Apc 2,24, 3. Vorschriften auferlegen Acta 15,28, 4. eine Lehre annehmen Jes Sir 51,26 Mt 11,29. „Das Joch auf sich nehmen" bedeutet also „sich in die Lehre eines anderen zu begeben").

88 (Band 78) 1956:

1 33—49 G. Dejaifve, Bible et tradition dans le luthéranisme contemporain (setzt sich mit den beiden Schriften von Gloege, Offenbarung und Überlieferung. Ein dogmatischer Entwurf 1954, und Ebeling, Die Geschichtlichkeit der Kirche und ihrer Verkündigung als theologisches Problem 1954, auseinander, hebt die Annäherung an das Problem überhaupt von evangelischer Seite heraus und sieht die Schwierigkeit der Gegensätze zwischen ihrer und der katholischen Auffassung in einem verschiedenen Verständnis der Incarnation und der Rolle, die man ihr zuschreibt).

2 135—51 G. Dejaifve, Bible, Tradition, Magistère dans la théologie catholique (Eingehende Begründung der katholischen Position in diesen Fragen gegenüber den Schriften von Ebeling, W. Schweitzer, Schrift und Dogma in der Oekumene 1953 und W. von Lowenich, Der moderne Katholizismus 1955. Besonders wichtig ist die Stellungnahme zur Eschatologie in katholischer Auffassung). — 152—6 J. Levie, In Memoriam Le Père François Taymans d'Eypernon S. J. 1898—1956 (Würdigung des Verstorbenen unter Hinweis auf seine Arbeiten über den modernen Buddhismus). — 157—76 F. Taymans, Deux tentations actuelles: Bouddhisme et Existentialisme (Klare und eindrückliche Behandlung beider Größen in der

Gegenüberstellung der wesentlichen Gedanken ohne den Versuch einer Widerlegung bzw. Auseinandersetzung).

5 473—86 R. Marlé, Bultmann et l'Ancien Testament (Referiert eingehend Bultmanns verschiedene Äußerungen über das AT, lehnt aber die Bedeutung des AT nur für das Verständnis der menschlichen Existenz ab. „Unser Glaube sieht in ihm indessen mehr als einen menschlichen, zwar kostbaren, aber unwesentlichen Schatz". Das traditionelle „argument des prophéties" hat nichts verloren von seinem apologetischen und theologischen Wert).

6 561—92 J. Levie, L'Ecriture Sainte, parole de Dieu, parole d'homme (bespricht in großer Offenheit die Schwierigkeit, die heilige Schrift als Gotteswort und als Menschenwort zu begreifen im Anschluß an die durch die Encyklika *Divino afflante spiritu* angeregte historische Erforschung der Bibel, speziell des AT. Die menschlichen Modalitäten des inspirierten Wortes werden an alttestamentlichen Beispielen entfaltet, z. B. redaktionelle Prozesse, literarische Gattungen, Probleme des Hiobbuches, der Bücher Tobias und Esther, des 2. Petrusbriefes, des Danielbuches, ferner moralische Schwierigkeiten alttestamentlicher Geschichten, sexuelle Moral u. a. Verfasser glaubt die Schwierigkeiten für den katholischen Exegeten damit zu überwinden, daß er den Charakter der vorschreitenden Offenbarung [révélation progressive] betont und damit den Gedanken der Erziehung Israels verbindet. Darin sieht er den Fortschritt in der alttestamentlichen Forschung, daß man das Fortschreiten der Ideen Israels, die Entwicklung seiner messianischen Hoffnung und den im AT realisierten Plan Gottes besser zu verstehen sich bemüht).

7 706—29 J. Levie, L'Ecriture Sainte, parole de Dieu, parole d'homme (wendet sich vor allem dem Problem des göttlichen Wortes in der Bibel zu, unterscheidet sensus literalis, sensus typicus und sensus plenior. Die Kirche ist die authentische Interpretin der Schrift. Wesentlich erscheinen mir in diesen Ausführungen die Bemerkungen zur typologischen Exegese S. 720 ff.). — 730—3 M. Allard, L'Annonce à Marie et les annonces de naissances miraculeuses de l'Ancien Testament (Zum Vergleich werden herangezogen Gen 18,1—15; 17,15—22; Richt 13,1—25. Das Ergebnis der Untersuchung stellt die Fortdauer der Initiative Gottes fest, die immer die Erwartung seiner Kreatur übersteigt, sowie die Ausnahmestellung der Maria. Die Frauen des AT litten an der Schmach der Sterilität, Maria wählte die Schmach oder vielmehr Gott trotz der Schmach).

8 834—52 A. Huart, Hindouisme et tolérance religieuse (Behandelt die verschiedenen Aspekte dieser religiösen Toleranz, die keine Lehre, sondern ein Instinkt sein soll, und stellt sie der christlichen Exklusivität gegenüber. Die unüberwindbar scheinenden Gegensätze werden in den Begriffen „Surnaturel" und „Incarnation" zum Ausdruck gebracht. Verf. glaubt aber bei dem nicht in einem System verhärteten Hinduismus aus mancherlei Anzeichen schließen zu können, daß die „Gnade" und die „Erlösung" schon am Werk sind).

9 10 897—914 1027—1041 L. Malevez, Exégèse biblique et Philosophie. Deux conceptions opposées de leurs rapports: R. Bultmann et K. Barth (Eingehende Darstellung und Würdigungen der protestantischen Lehrmeinungen vom kath. Standpunkt aus mit scharfer Verwerfung vor allem der Bultmannschen Anthropologie). — 1071—3 J. Masson, Formation religieuse en Afrique Noire (Bericht über einen katholischen Kongreß in Léopoldville vom 22.—27. August 1955, dessen Bedeutung für die christkatholische Bevölkerung Afrikas hervorgehoben wird auf Grund des gleichnamigen Kongreßbandes).

Hans Bardtke

Orientalia N. S. 25 1956:

1 1—23 E. A. Speiser, Nuzi Marginalia: 1. The Hurrian Equivalent of *sikiltu(m)* (nach HSS V 66,29 *ša nuwaššiwe*). 2. OB *ḫ/kiššātum*: Nuzi *ḫi/eššumaku* (zu HSS V 29). 3. The Hurrian Element *-maku* (etwa „wirklich" in Nuz texten). 4. Ceremonial Payment (über Tiere als Zahlun bei besonderen Anlässen). 5. The Terminology of th Oath by the Gods (u. a. zu *našû* im Eid). — 24—3 M. San Nicolò †, Materialien zur Viehwirtschaft in de neubabylonischen Tempeln. V: 25. Beeidetes Erfüllung versprechen dreier Viehzüchter über Opferlämmer (z YOS VII 160). 26. Bürgschaftsübernahme für drei säu mige Viehzüchter, die ein beeidetes Erfüllungsversprech leisten (zu ebd. 43). 27. Übernahme eines Teiles ein fremden Restschuld von Kleinvieh (zu GCCI I 113 28. Gestellungsbürgschaft für zwei säumige Viehzücht (zu YOS VII 103). 29. Übernahme einer fremden Res schuld von Rindern in Verbindung mit der Gestellung d Schuldners (zu AnOr. 8, 10). 30. Übernahme einer fremde Restschuld von Gänsen in Verbindung mit der Gestellun des Schuldners (zu Camb. 407/8). — 39—41 E. Dougla Van Buren, A Ritual Sequence (dazu Taf. I/II. Reko struiert aus einigen Uruk III-Siegeln eine Opferhandlung — 42—73 E. Beck, Die Ausnahmepartikel *'illā* bei a Farrā' und Sībawaih (gibt aus dem Korankommenta des al-Farrā' 20 Abschnitte im arabischen Text mit Ana lyse und danach eine Inhaltsangabe der Kapitel 185—9 von Sībawaih's *kitāb*. Die z. T. verschiedenen Auffa sungen beider Grammatiker erweisen, daß sie keine Ver bindung miteinander hatten. Die Schule von Basra wa formalistisch-logizistisch eingestellt, die von Kufa ve allem an der scharfen Erfassung der Funktionen inte essiert). — 74—80 H. Stock, Bericht über die erst Kampagne am Sonnenheiligtum des Userkaf bei Abus (Winter 1954—55) (dazu Taf. III—X. Die Grabung be stätigte die Zuweisung des Tempels). — 80—9 B. Alkim Archäologischer Bericht aus Anatolien (1953—1954) (da zu Taf. XI—XVI. Überblick über Forschungsreisen un Grabungen, besonders Kültepe). — 90—9 R. North 'Qumran ‚Serek a' and Related Fragments (Bemerkunge u. a. zum Messiasbegriff zu D. Barthélemy and J. Milik, Discoveries in the Judaean Desert I). — 99—10 A. Pohl, Personalnachrichten. Neue Bücher. Kongress und Institute. Forschungen und Funde. — 110— *J. Aistleitner, Untersuchungen zur Grammatik de Ugaritischen (C. H. Gordon).

2 113—40 H. G. Güterbock, Notes on Luwian Studie (A propos B. Rosenkranz' Book Beiträge zur Erforschun des Luvischen) (zugleich Auseinandersetzung mit H. O tens Studien zum Luwischen. G. erklärt das *Luili* und di ‚Glossenkeilwörter'-Sprache als im wesentlichen identisc und das jüngere Hieroglyphenhethitisch als eine For bildung des Luwischen. Er gibt 4 Listen: A. Luwia Forms in Hittite context. B. Adjectives in *-aššiš*. C. Word with marker . . . either Hittite or Luwian. D. Words wit the marker . . . Hittite). — 141—8 W. von Soden, Ein altassyrische Beschwörung gegen die Dämonin Lamaštu (Bearbeitung von BIN IV 126 nach Photographien m Übersetzung in rhythmischer Gliederung). — 149—5 M.-L. und H. Erlenmeyer, Cerviden-Darstellungen auf al orientalischen und ägäischen Siegeln. I (dazu Taf. XVI bis XXXII mit 95 Abb. meist unveröffentlichter Siegel — 153—61 A. Pohl, Personalnachrichten. Kongresse un Institute. Forschungen und Funde. — 162—7 Ders Assyriologische Rundschau. 6 (zu 6 neuen Werken). — 167—72 *H. Otten, Keilschrifttexte aus Boghazköi (R. Werner). — 172—7 *R. Naumann, Architektur Klein asiens von ihren Anfängen bis zum Ende der hethitische Zeit (R. North). — 178—80 *L. Woolley, Carchemish II (R. North). — 180f. *W. von Soden, Herrscher im alte Orient (C. H. Gordon). — 182—6 *H. Ranke, Die ägyp tischen Personennamen II (A. Massart). — 188—9 *W. C. Hayes, A Papyrus of the Late Middle Kingdo in the Brooklyn Museum (A. Massart). — 192—4 *St. W Wangstedt, Ausgewählte demotische Ostraka aus Upp sala und Berlin (C. De Wit). — 197—200 *J. Vercoutte Essai sur les relations entre Égyptiens et Préhellène (O. Masson). — 200—2 *J. Leipoldt und S. Morenz, Heilig Schriften (R. North). — 206f. *J. Kraemer, Th. Nöldeke Belegwörterbuch 1/2 (R. Köbert).

209—40 E. von Schuler, Die Würdenträgereide des Arnuwanda (I. Die Amtsträger: eingehende Behandlung von heth. ^{lú}DUGUD, das vor allem ein militärischer Rang ist („Kommandant" o. ä.). II. Die Texte: bearbeitet sind KUB XXXI 44 und 42; XXVI 24. III. Das Datierungsproblem: die Texte handeln wahrscheinlich von Arnuwanda I. IV. Der Dialekt des Textes B: er zeigt Eigentümlichkeiten des Gašga-Grenzbezirks). — 241—50 W. von Soden, Zum akkadischen Wörterbuch. 81—87 [illegible]. *l* statt *n* in altassyrischen Wortformen. 82. *bišimtu/ šittu*. 83. *ginû* III. 84. *makûm*. 85. *makāku*. 86. *nērubātu*. 87. *ušurtum*). — 251—68 J. Leclant, Fouilles et travaux en Égypte, 1954—1955 (dazu Taf. XXXIII—LV. Behandelt eingehender Memphis und nennt auch die außerhalb Ägyptens gefundenen ägyptischen Altertümer). — 269—76 A. Pohl, Personalnachrichten. Kongresse und Institute. Forschungen und Funde. — 277—82 *O. Neugebauer, Astronomical Cuneiform Texts (J. de Kort). — 292—302 *W. Caskel, Entdeckungen in Arabien (A. F. Beeston). — 302—4 *A. Dietrich, Arabische Briefe aus der Papyrussammlung der Hamburger Bibliothek (Fr. Rosenthal). — 305—7 *G. E. von Grunebaum, Kritik und Dichtkunst: Studien zur arabischen Literaturgeschichte (R. Köbert). — 310—4 *E. R. Goodenough, Jewish Symbols in the Greco-Roman Period I—IV (R. North).

317—23 E. A. Speiser, Word Plays on the Creation Epic's Version of the founding of Babylon (sieht in En. el. VI 62 ein literarisches Vorbild für die Erzählung vom Turm zu Babel in Gen. 11 und verweist auf eine weitere Parallele in einer Inschrift Asarhaddons). — 324—52 H. Lewy, The Historical Background of the Correspondence of Baḥdi-Lim (zu Archives Royales de Mari VI. Bemerkungen zu den in den Briefen erwähnten Ereignissen und deren zeitlicher Einordnung). — 353—83 E. Beck, Die b. Mas'ūdvarianten bei 'al-Farrā'. I (ordnet die im Korankommentar des al-Farrā' nach der Lesung des Ibn Mas'ūd gegebenen Varianten zum kanonischen Text nach den Gesichtspunkten: I. Plus und Minus an Text; II. Andere Wörter; III. Andere Formen. Jede Variante wird eingehend besprochen. Teil I enthält nur die Varianten der Gruppe I, geordnet nach Wortklassen. Größere Zusätze oder Auslassungen sind nur vereinzelt bezeugt). — 384—403 W. C. Till, Zu den koptischen Texten aus Bala'izah (zu P. E. Kahle, Bala'izah. Eingehende Würdigung mit Einzelbemerkungen zum grammatischen Kapitel VIII und zu Lesung und Deutung der Texte). — 404—9 R. Köbert, Das nur in arabischer Überlieferung erhaltene Urteil Galens über die Christen (eingehende Neubehandlung des Textes, den Abu 'l-Fidā' nach Ibn al-Aṯīr mitteilt, mit Hinweisen auf Parallelüberlieferungen bei syrischen und arabischen Schriftstellern). — 410—9 A. Pohl, Personalnachrichten. Kongresse und Institute. Forschungen und Funde (besonders Ugarit). — 420—33 Ders., Assyriologische Rundschau. 7 (zu 14 neuen Büchern nicht nur assyriologischen Inhalts).

1*—48* A. Pohl, Keilschriftbibliographie. 17 (1. VIII. 1954—1. VIII. 1955) (verzeichnet mit Namens- und Sachregistern 531 Bücher und Aufsätze sowie Besprechungen von 153 Büchern). — 49*—73* J. Simon, Bibliographie copte. 8 (1955) (verzeichnet mit Namensregister 257 Titel).

W. von Soden

Palestine Exploration Quarterly 88 1956:

1—4 Notes and News (Feststellung des midraschartigen Charakters der bisher fälschlich als eine Apokalypse betrachteten „Lamech-Rolle" von Qumrān usw.). — 5—13 Taf. I—IV Emmanuel Anati, Rock Engravings from the Jebel Ideid (Southern Negev) (Als Mitglied einer im Februar 1955 vom Israel Department of Antiquities nach dem etwa 60 km nördlich von Akaba gelegenen Jebel Ideid entsandten Expedition hat A. hier eine große Menge von Felszeichnungen aufgenommen, die zumeist Jagdszenen [Bogenschützen und Hunde gegen Antilopen] darstellen, mit spanisch-nordafrikanischen Felszeichnungen einer-, den safatenischen Basaltzeichnungen anderseits manche Ähnlichkeiten aufweisen, sehr verschiedenen Zeiten angehören und sich einstweilen mit Sicherheit nur in den Fällen ansetzen lassen, wo sie mit Schriftzeichen, etwa thamudischen, verbunden sind). — 14—21 Sir Leonard Wolley, Stories of the Creation and the Flood („Die Schöpfungs- und die Flut-Erzählung stammen beide aus Südmesopotamien. Wir besitzen von ihnen Texte, die älter sind als die Zeit Abrahams. Die Vorlage der Schöpfungserzählung ist ein Stück heidnischer Mythologie, die der Fluterzählung eine Sage vom Ergehen menschlicher Wesen, die als geschichtlich galt. Die erste ist notwendigerweise reine Erfindung. Die zweite beruht auf einem wirklichen Geschehen, dessen Tatsächlichkeit sich feststellen läßt, wenn das natürlich nicht auch von allen einzelnen Zügen der Sage gilt. Beide Erzählungen müssen Abraham, wenn er — was sicherlich der Fall war — in Ur gelebt hat, bekannt gewesen sein, und jedenfalls eine von ihnen, wahrscheinlich aber beide sind zur Patriarchenzeit in Haran in Umlauf gewesen. Beide wurden von der Familie der Patriarchen übernommen und in mündlicher Überlieferung von Generation zu Generation weitergegeben und wurden so zum volkstümlichen Besitz des hebräischen Volkes"). — 22—37 J. du Plat Taylor, Late Cypriot III in the light of recent excavations (Vergleichende Untersuchung der Ergebnisse der Ausgrabungen von Enkomi, Sinda, Bamboula, Ay Irini, Pigadhes, Apliki daraufhin, was sie zur genaueren Ansetzung von „Spät-Zyprisch III", der Periode des Übergangs von der Bronze- zur Eisenzeit, beizutragen haben). — 38—48 G. M. FitzGerald, Palestine in the Roman Period, 63 B. C.—A. D. 324 (Überblick über die Geschichte Palästinas von 63 v.—324 n. Chr., der sowohl die hier in Betracht kommenden literarischen Quellen als auch die diese ergänzenden archäologischen Erkenntnisse in gebührender Weise auswertet). — 49—56 Taf. V. Julius Jotham-Rothschild, Antiquities in the Mountains of Judah. I. The Khirbet Māsi (Die bisher kaum beachteten 17 Häuser-Ruinen der etwa 1 km südlich von Bāb el-Wād gelegenen Khirbet Māsi weisen mit ihrem Grundriß auffallende Ähnlichkeit auf mit den runden oder quadratischen Steinhütten (*nawāmis*), die E. H. Palmer, The Desert of the Exodus, 1871, an verschiedenen Stellen der Sinai-Halbinsel beobachtet und einem alten Nomadenvolk zugeschrieben hat. „Wer hat diese Hütten gebaut und wann? ... E. H. Palmer fand diese Hütten, die *nawāmis*, den ganzen Weg entlang, den er von der Sinai-Halbinsel in den Negeb gezogen ist. In Transjordan mag es mehr davon geben ... Aber jedenfalls tauchen sie am Fuße des judäischen Gebirges wieder auf. Sind sie von den Israeliten während ihres Auszuges aus Ägypten gebaut worden? In der Tat ähneln sie den *succoth*, die Ex 16 und Lev 23 42 erwähnt werden, und waren wahrscheinlich mit Zweigen von Wüstenbäumen gedeckt.").

2 61—4 Notes and News (Ausgrabungen von Jericho, Mari, Beycesultan etc.). — 65—6 Obituary (Col. S. F. Newcombe, Professor J. Garstang). — 67—82. 1 Falttaf. Taf. VI—XVI Kathleen M. Kenyon, Excavations at Jericho 1956 (Die Ende Januar bis Mitte April 1956 an der Stätte des biblischen Jericho vorgenommenen Ausgrabungsarbeiten haben für die vorkeramisch-neolithische, für die Frühbronze-, für die Zeit zwischen Frühbronze und Mittelbronze, für die Mittelbronze-, für die römische und für die byzantinisch-omayyadische Zeit wichtige Ergebnisse gezeitigt. Weitaus am bedeutsamsten sind dabei aber die für die vorkeramisch-neolithische Periode gewonnenen Erkenntnisse, die darin gipfeln, daß die Stätte von Jericho bereits im 8. Jahrtausend v. Chr. eine stark befestigte städtische Siedlung getragen hat). — 83—91 G. Henton Davies, An Approach to the Problem of Old Testament Mythology (Der üblichen Meinung, Mythus sei nur in polytheistischen Religionen möglich und die von Haus aus monotheistisch oder doch monolatrisch ausgerichtete israelitische Religion habe von sich aus keine Mythen erzeugen, sondern sie nur von auswärts übernehmen können, wird hier die These gegenüber-

gestellt, daß Mythus keineswegs eine Vielheit von Göttern voraussetze, sondern eine zur Religion überhaupt gehörende Art des Denkens von Gott und vom Göttlichen sei und als solche auch in Israels Religion von Haus aus ihre Stätte gehabt habe, wobei vor allem die israelitischen Vorstellungen von der Gegenwart Jahwes in seinem Namen [שֵׁם], seiner Herrlichkeit [כָּבוֹד] usw. in Betracht kämen). — 92—109 H. H. Rowley, The Kittim and the Sea Srolls (In Auseinandersetzung mit Allegro, der den im Nahum-Kommentar von Qumrān erwähnten seleukidischen König [Deme]tros auf Demetrius III [zwischen 95 und 83 v. Chr.] beziehen will, und mit Dupont-Sommer, der die im Habakuk-Kommentar von Qumrān vorkommenden Kittim auf die Römer deutet, sieht Rowley in jenem [Deme]tros vielmehr Demetrius I [162—150 v. Chr.] und in den Kittim die Seleukiden, und bezieht im Zusammenhang damit den „Lehrer der Gerechtigkeit" des Habakuk-Kommentars auf den 171 v. Chr. ermordeten Hohenpriester Onias I.). — 110—24 Taf. XVII bis XXIV I. W. Cornwall, The Pre-Pottery Neolithic Burials, Jericho (Beschreibung der Fundstätten und des Erhaltungszustandes von Skeletten und Skeletteilen der Menschen des neolithischen Jericho und Erörterung der Gründe für die vielfach zu beobachtende Sonderbehandlung ihrer Schädel). — 125—40. Taf. XXIII—XXVI R. de Vaux, The Excavations at Tell el-Far'ah and the Site of Ancient Tirzah (Die Ausgrabung von Tell el-Far'ah läßt, obwohl sie noch nicht abgeschlossen ist, doch schon diese Feststellungen zu: 1. Die Stätte ist von der chalkolithischen Zeit, also vom 4. Jahrtausend v. Chr. an mit einer zwischen der Mitte der Frühbronzezeit und dem Anfang der Spätbronzezeit liegenden und mehrere Jahrhunderte umfassenden Unterbrechung bis 600 v. Chr. besiedelt gewesen; 2. Die Zivilisation der Stätte, wie sie an der zutage gekommenen Keramik und an anderen Fundgegenständen abgelesen werden kann, ist im übrigen mit den Zivilisationen des nördlichen Palästina näher verwandt als mit denen des Südens, weist aber in der älteren Zeit auch zu diesen bedeutsame Beziehungen auf; 3. Aller Wahrscheinlichkeit nach ist Tell el-Far'ah die Stätte von Tirzah, der zweiten Hauptstadt des israelitischen Nordstaates). — 141—4 B. S. J. Isserlin, Hurrian and Old Anatolian Place Names in the Semitic World: Some Tentative Suggestions (Einige für Alalach und für Phönizien bezeugte Namen weisen Ähnlichkeit auf mit Namen aus der Gegend von Kirkuk, die ja eine besonders dichte hurritische Besiedelung erfahren hat, und dürfen daher vielleicht als hurritisch in Anspruch genommen werden. Dahin gehören etwa *bi/e-ra-še-na* aus Alalach und das in Posener's Ächtungstexten vorkommende *i3iy* = hurritisch *a-ri-a*. Was anatolische Einflüsse angeht, so erinnern die auf Alalach-Tafeln vorkommenden Namen *ku-wa-an-ni* und *ku-la-an-te* an Kyana und Kyllandos. Weiter lassen sich die beiden Namen *mpsin* und *ḫtytn*, die durch die 1943 von Badawi veröffentlichte neue Stele Amenophis' II für das mittlere Palästina bezeugt sind, mit Mopsos, Mopsou-estia einerseits und mit *ḫt*, *ḫty*, der üblichen Transkription für „Hethiter" im Ägyptischen, anderseits in Zusammenhang bringen).

89 1957:

1 1—4 Notes and News (Dank an Prof. S. H. Hooke für seine ein Vierteljahrhundert lang dem PEQ geleisteten Herausgeber-Dienste und Würdigung seines 1956 in London erschienenen Buches „The Siege Perilous". — Ergebnisse der Juli bis Oktober 1956 an der Stätte des biblischen Hazor geleisteten Ausgrabungsarbeit. — Qumrān-Texte und „Schapira-Fälschungen"). — 5—16 Taf. I bis XV Peter J. Parr, Recent Discoveries at Petra (Die Juli bis Dezember 1954 von der Altertümer-Verwaltung des Staates Jordanien in Petra vorgenommenen Ausgrabungen haben mannigfache Skulptur-Reste und Architektur-Fragmente aus dem 2.—3. Jh. n. Chr. zutage gebracht und damit die nabatäische Kunstgeschichte in neue Beleuchtung gerückt). — 17—54 F. E. Zeuner with the Co-operation of D. Kirkbride and Barry C. Park, Stone Age Exploration in Jordan, I (Mit zahlreichen Abbildungen ausgestatteter Bericht über eine im April 1955 vorgenommene Untersuchung bestimmter östlich des Jordans gelegener Teile Jordaniens auf die hier vorhandenen steinzeitlichen Siedlungen hin. So wird zu Siedelung 7 Dscherasch, Hadriansbogen auf S. 23 vermerkt: „Auf dem Abhang des Hügels nahe bei dem Hadriansbogen südlich von dem Eingang in die römische Stadt hat Mr. Harding vier Handäxte des Mittel-Acheuléen-Typus aufgelesen ... Weiteres Material, einschließlich Kalkstein-Artefakte, ist an dieser Stelle aufgelesen worden. Es wird von Miss Kirkbride in einem Artikel über die im Bezirk von Dscherasch gemachten vorrömischen Funde beschrieben werden"). — 55—67 (to be Continued) Ev. Danelius, The Boundary of Ephraim and Manasseh in the Western Plain (Nach Ausweis von 1 Chron 7,20ff. hat Ephraim die Saron-Ebene in Besitz genommen. Die in MT und in LXX von Jos 16,6 als nordwestliche Endpunkte der Südgrenze Ephraims genannten Orte Mikmetat und Ikasmon entsprechen den etwa 8 km auseinanderliegenden Stätten von Makmisch am Wādi el-Gharbi und Tell Qasīle am Yarkon-Fluß, und es ist anzunehmen, daß die Weiterführung der hier erst begonnenen Ausgrabungstätigkeit eindeutige Beweise für die frühe Besiedelung dieser Gegend durch Israeliten, also durch Ephraim, liefern wird). — 68f. Taf. XVI P. C. Hammond, A Note on Two Seal Impressions from Tell Es-Sulṭan (Bei der Ausgrabung des biblischen Jericho sind 1955 zutage gekommen 1. ein dem 7. oder 6. Jh. v. Chr. angehörender Knopfsiegel-Abdruck auf einer Tonscherbe, der in den oberen seiner beiden durch eine horizontale Linie von einander getrennten Zeilen צגנר [oder צגור?], in der unteren אוררו aufweist. Während אוררו der im AT öfter vorkommende Name Uria ist, hat das צגנר der oberen Zeile noch keine Erklärung gefunden; 2. Fragmentarischer Rollsiegelabdruck auf Tonscherbe aus achämenidischer Zeit mit Darstellung eines von der Flügelsonne beschützten und mit der linken Hand einen herabhängenden Löwen am Schwanz haltenden Mannes). — 70—81 J. M. Plumley, Early Christianity in Egypt (Übersicht über die — gewiß schon gegen Ende des 1. Jh. beginnende — Geschichte des Christentums in Ägypten bis zum Konzil von Chalzedon 451, mit dem die von der übrigen Christenheit gesonderte Entwicklung der koptischen Kirche begann). — 82—84 N. Tzori, An Ancient Site in Swamp Soil in the Emek (Valley of Jezreel) (In dem spitzen Winkel, der von dem Nahr Dschālūd und dem in ihn einmündenden Wādi es-Sidr gebildet wird, ist eine Siedelung festgestellt, die in der Hyksos-Zeit begründet ist, während der Spätbronze- und der Früheisenzeit verlassen war, in der israelitischen Königszeit geblüht hat, in der Perserzeit neu erbaut, aber dann für die Dauer aufgegeben worden ist, woran wohl die Versumpfung der Gegend die Schuld trägt). — 85—88 Reviews and Notices. — 89 Olga Tufnell, Obituary Lady Petrie. — 90f. Annual General Meeting, 1956. O. Eißfeldt

Przegląd Orientalistyczny 1956:

1 (17) 3—12 M. N. Iwanowa, Z dziejów ruchu narodowo-wyzwoleńczego w północnych prowincjach Iranu (1918—1921) (Geschichte der nationalistischen Bewegung in den nordiranischen Provinzen in 1918—21 gegen die englische Okkupation Irans). — 13—24 A. Dębnicki, Periodyzacja dziejów Chin starożytnych (unterscheidet vier Stufen der Entwicklung der altchinesischen Gesellschaft: a) cca 24. Jh.—1391 mit patriarchaler Sklaverei, b) 1391—1049 mit Entstehung von feudalen Beziehungen, c) 1049—770 mit Urfeudalismus, d) 770 Zerfall des Feudalismus). — 25—39 W. Jabłoński, Chińska rewolucja literacka (über die große kulturelle und politische Bewegung in China nach 1911, bes. über neue Schriftsteller). — 41—8 Z bajek z Tysiąca i jednej nocy: Cyrulik z Bagdadu (Wł. Tubielewiczs Übersetzung aus Tausend und eine Nacht: Der Barbier von Bagdad). — 49 Maṇindra Rāy, Pieśń nowia (Alx. Dębnickis Übersetzung aus dem Bengalischen). — 51—5 *Ferit Celâl Güven*, Winne gron

. Abrahamowiczs Übersetzung aus dem Türkischen *Bir lkım üzüm* „Weintraube"). — 57 T. Masuoka, Cześć łodości (Pieśń młodzieży japońskiej) (W. Kotańskis bersetzung eines japanischen Gedichtes zum V. Jugendstival „Ehre der Jugend"). — Materialien und Anmerungen. — 59—66 Pierwszy orientalny przekład sonetu ickiewicza (B. Majewska über Topči Bašis persische bersetzung von Mickiewiczs Sonett *Widok gór ze stepów ozłowa*). — 66—8 Oświata w Wietnamskiej republice emokratycznej (J. Śliziński über die Kultur in Vietnam). - 68—9 Tureckie czasopismi językoznawcze (St. Płaskoicka-Rymkiewiczowa über die seit 1951 hsg. sprachwiss. s. *Türk dili*). — *An. Zajączkowski—J. Reychman, Zarys yplomatyki osmańsko-tureckiej (J. Abrahamowicz). — B. Spuler—L. Forrer, Der Vordere Orient in islamischer eit (Wł. Zajączkowski). — *E. Reiner, Vorderindien, eylon, Tibet, Nepal (B. Winid). — *G. I. Michajłow, czerk istorii sowriemiennoj mongolskoj litieratury St. Kałużyński). — 84—8 Bibliographische Noten. — 8—93 Zeitschriftenschau. — 94—109 Nachrichten aus em Orient.

(18) 117—30 W. Kotański, Mistrz sprzed 450 lat über den japanischen Maler Sesshū 1420—1506). — 31—9 An. Zajączkowski, Na uroczystościach mickieiczowskich w Turcji (Sprawozdanie z podróży do Turcji 5. XI.—13. XII. 1955) (über die Jahrhundertfeier des odes Mickiewiczs in der Türkei). — 141—50 J. Bielawski, Ibn Ṭufajl i jego powieść filozoficzna Ḥajj ibn Jakẓān über das Leben und Werk des originellen mittelalterlichen arab. Philosophen Ibn Ṭufail). — 151—60 H. Natorf, Rola czasopisma „Aṭ-Ṭarīḳ" w walce wyzwoleńczej Syrii i Libanu (über die Rolle der Zs. Aṭ-Ṭarīk im nationalen Befreiungskriege Syriens und Libanons 1941—55). — 161—8 J. Reychman, Przekłady z literatury orientalnej w planach wydawniczych (über neugeplante polnische Übersetzungen aus Orientsprachen). — 169 Šifra Širer, Pieśń nad pieśniami (Wł. Tubielewiczs Übersetzung aus dem Hebräischen eines Gedichtes von 1942). — 171—98 Pańczatantra (Eug. und Ed. Słuszkiewiczs Übersetzung aus dem Sanskrit, Pañcatantra I 1—2). — 199—202 Z księgi pieśni (M. Szlenks Übersetzung aus dem Chinesischen, Shi-king 218, 219, 166, 171). — 203—6 Z księgi Tysiące i jednej nocy: Opowiadanie balwierza o jeho szóstym bracie (Wł. Tubielewiczs Übersetzung aus Tausend und eine Nacht: Erzählung des Barbiers von seinem sechsten Bruder). — 207—13 S. Daszdendeb, Smok (St. Kałużyńskis Übersetzung aus dem Khalkha-Mongolischen, Erzählung *Lüü* aus Ünen No 285). — Materialien und Anmerkungen. — 215—8 Na marginesie konferencji w sprawie normalizacji współczesnego języka chińskiego (Ref. J. Chmielewskis über die Normalisationskonferenz der chinesischen Gemeinsprache). — 218—20 Uczeni radzieccy o konferencji orientalistów w Nieborowie (Alx. Dubińskis Ref. über die Ansichten sowjetruss. Wissenschaftler über die polnische Orientalistentagung in Nieborow). — 220—21 O przekładach literatury polskiej na język ormiański (K. Roszko über armenische Übersetzungen aus dem Polnischen). — 221—5 Nagrobki muzułmańskie w Warszawie (J. Reychman über moslimische Grabdenkmäler in Warschau). — *Klasycy literatury tadżyckiej i irańskiej (An. Zajączkowski über tadschikische Ausgaben tadschikischer und iranischer Klassiker). — *Bozorg Alawi, Kämpfendes Iran (L. Hirszowicz). — 239—50 Zeitschriftenschau. — 250—67 Chronik.

3 (19) 271—89 H. Willman-Grabowska, Kālidāsa (über sein Leben und Werke). — 291—8 An. Zajączkowski, Wspomnienie o Marianie Lewickim (Gedenknisrede zur Ehrung Prof. M. Lewickis 23. II. 1956). — 298—312 St. Kałużyński, Marian Lewicki (15. VIII. 1908—13. XI. 1955) (Nachruf). — 313—38 St. Strelcyn, Uwagi krytyczne o situacji orientalistyki polskiej i perspektywach jej rozwoju (über die Situation polnischer Orientalistik und ihre Perspektiven). — 339—52 Oko słoneczne (T. Andrzejewskis Übersetzung des „Sonnenauges" aus dem Leidener Papyrus I, 384, 9,27—19,10 aus dem Altägyptischen). — 353—4 Pantuny malajskie (R. Stillers Übersetzung von fünf malaischen Pantuns). — 355—63 Lu Sün, Rozwód (T. Żbikowskis Übersetzung der Novelle „Scheidung" von Lu Hsün). — 365—8 Bajki ludu Hausa (N. Pilszczikowas Übersetzung von fünf haussanischen Fabeln). — Materialien und Anmerkungen. — 369—78 Orientalistika bułgarska (J. Kabrda über die bulgarische Orientalistik). — 379—80 Przekład ormiański wiersza Mickiewicza „Sen" (K. Roszko über die ostarmenische Übersetzung des Gedichtes „Traum" von Mickiewicz durch J. Hovhanissian). — *T. Lewicki, Źródla arabskie do dziejów slowiańszczyzny I. (An. Zajączkowski). — 407—19 Chronik.

4 (20) 427—42 H. Willman-Grabowska, Kālidāsa (II część) (Fortsetzung und Schluß zu 3). — 443—60 J. Bielawski, Ḥajj ibn Jakẓān, opowieść filozoficzna ibn Ṭufajla (Fortsetzung und Schluß zu 2). — 461—9 St. Małachowski, Buddyzm-lamaizm (kurze Darstellung des Buddhismus und Lamaismus). — 471—82 An. Zajączkowski, Otwarcie XIV zjazdu orientalistów polskich (über den XIV. polnischen Orientalistenkongreß). — 483—91 Legendy koreańskie. Mit o założeniu państwa Kymkwan. Mit o założeniu państwa Kogurio (H. Ogareks Übersetzung der koreanischen Erzählung von der Gründung der Reiche Kymkwanguk und Kogurio aus *Samguk sagi* und *Samguk jusa*). — 493—4 Poezji współczesnego Iranu (Fr. Machałskis Übersetzungen zweier neupersischer Gedichte von Ḥabīb Jaġmā'ī und Lotf 'Alī Ḥān „Ṣūratgar"). — 495—6 Kirewo (R. Ohly's Übersetzung aus dem Suaheli). — Materialien und Anmerkungen. 497—503 Mickiewicz w Chinach (W. Jabłoński über Mickiewiczs Kenntnis in China). — 503—5 U Tatarów polskich (J. Reychman über tatarische Siedlungen in Polen). — *H. Kees, Göttinger Totenbuchstudien — Totenbuch Kapitel 69 und 70 (T. Andrzejewski). — *O najnowszich słownikach współczesnego języka tureckiego (An. Zajączkowski über vier neutürkische Wörterbücher). — 523—9 Zeitschriftenschau. — 535—46 Chronik. P. Poucha

Revue d'Assyriologie et d'Archéologie Orientale 50 1956:

1 1—10 I. J. Gelb, On the Recently Published Texts from Mari (zeigt, daß die von R. Jestin 46 185—202 veröffentlichten Urkunden nach Orthographie und Sprache eng mit den von M. Rutten 35 36—70 veröffentlichten Lebermodellen aus Mari zusammengehören und vermutlich aus der Zeit Išbi-Erras von Isin stammen. G. gibt viele Verbesserungen zu diesen Textbearbeitungen). — 11—21 M. Leibovici, Un Texte astrologique akkadien de Boghazköi (bearbeitet KUB IV 63 und die Duplikate KUB XXX 9 + ABoT 42 und KUB XXXVII 151/61). — 22—33 E. Ebeling, Beiträge zur Kenntnis der Beschwörungsserie Namburbi (Schluß 2 86—94. Bearbeitet in Fortführung der Artikel in 48 und 49 die Texte Phot. Ass. 4126 d; LKA 108, 117, 111/2, 114; KAR 64 mit 221). — 34—6 E. Dhorme, Nécrologie (Ch.-F. Jean; E. Ebeling). — 37—9 M. Lambert, Une énigme du roi d'Uruk, Enmerkar (neue Deutung von Z. 383/6 des sumerischen Enmerkar-Mythus). — 40—3 *J. Bottéro, Le Problème des Ḫabiru; *M. Greenberg, The *Ḫab/piru* (M. Lambert). — 44—9 *A. Parrot, Glyptique mésopotamienne (G. Offner). — 51—6 Notes Bibliographiques (zu Sumer X; Comptes rendus de l'Ac. des Inscr. 1954; Or. NS 23, 3/4; Manch. Cun. Studies 4/5).

2 57—72 M. Birot, Textes économiques de Mari (IV) (Veröffentlicht in Kopie und z. T. Umschrift mit erläutertem Namenverzeichnis eine etwa halb erhaltene große Verpflegungsliste aus der Zeit Zimrilim's). — 73—84 E. Cavaignac, Sur deux dates d'Antiochus le Grand (bespricht die Ereignisse im Seleukidenreich in den Jahren 195/2 v. Chr. und zeigt nach Bearbeitung der Urkunden BRM II 32 und VS XV 32, daß der Kronprinz Antiochos wohl erst im März 192 starb). — 85 M. Lambert, L'Inthronisation de Lugalanda (Lugalanda wurde im Akzessionsjahr nu-ḫun-gá „nicht inthronisiert" genannt). — 86—94 †E. Ebeling, Beiträge zur Kenntnis der Beschwörungsserie Namburbi (Schluß zu 1 22—33. s. d.). —

95—100 M. Lambert, Épigrahie présargonique (X) (Bemerkungen zu I. J. Gelb, Old Akkadian Inscriptions in Chicago Natural History Museum). — 101—3 E. Douglas Van Buren, The Sceptre, its Origin and Significance (das Szepter war in Babylonien ursprünglich ein belaubter Zweig, also ein Symbol der Fruchtbarkeit). — 105—6 *E. Sollberger, Corpus des inscriptions „royales" présargoniques de Lagaš (M. Lambert). — 107—8 *V. E. Crawford, Sumerian Economic Texts from the First Dynasty of Isin (M. Lambert). — 109—12 Notes Bibliographiques (zu JCS IX 1/2; JNES XIV; Or. NS 24, 1/2; Anatolian Studies IV).

3 113—26 P. Amiet, Le symbolisme cosmique du répertoire animalier en Mésopotamie (mit 10 Abb., bespricht Siegelbilder vor allem des 3. Jht., auf denen der Skorpion, der Stier und der Adler bzw. Skorpion- und Stiermensch und nackte Heroen als Stützen des Kosmos ähnlich dem Atlas dargestellt sind, mehrfach viel größer als die Gottheit neben ihnen). — 127—33 C. H. Gordon, Observations on the Akkadian Tablets from Ugarit (zu J. Nougayrol, Le Palais royal d'Ugarit III mit vielen Einzelbemerkungen). — 134—9 L. Le Breton, A propos de cachets archaïques susiens (I) (mit 13 Abb. Bespricht vor allem an Hand einiger Stempelsiegel aus Susa mit kreuzartigen Darstellungen nach Art mancher Motive der Susa I-Keramik mögliche Einflüsse der Glyptik von Susa auf die Babyloniens). — 139f. M.-Th. Barrelet, Récentes acquisitions du Département des Antiquités orientales. — 140 M. Lambert, La lecture de PA-TE-si (neben ensi auch ninsi?). — 141—6 Ders., Une Histoire du conflit entre Lagash et Umma (Neubearbeitung der Kegelinschrift des Entemena von Lagaš). — 147—9 *R. T. Hallock, B. Landsberger usw., Materialien zum sumerischen Lexikon III (R. R. Jestin). — 152f. *K. Balkan, Kassitenstudien I (M. Leibovici). — 153/8 *A. Haller, Die Gräber und Grüfte von Assur (M. Lambert). — 158—60 *W. F. Leemans, Legal and Economic Records from the Kingdom of Larsa (M. Lambert). — 162—8 Notes Bibliographiques (zu JCS IX 3/4; Or. NS 24, 3/4; Anatolian Studies V; Iraq XVII; Manchester Cun. Studies 6, 1/2; Sumer XI 1; Journal of Sem. Studies I).

4 169—84 M. Lambert, Les „réformes" d'Urukagina (Neubearbeitung der von früheren Mißständen und deren Abstellung handelnden Berichte in den Inschriften Urukaginas von Lagaš mit Anführung der Parallelstellen, Bemerkungen und einem Wortindex). — 185—90 J.-G. Février, L'Inscription punique „Tripolitaine 37" (Neubearbeitung mit Kommentar der Inschrift Nr. 37 des Corpus des inscriptions tripolitaines von G. Levi della Vida). — 191—9 J. Koenig, Aperçus nouveaux sur les Hyksôs (kritische Erörterungen zu A. Alt, Die Herkunft der Hyksôs in neuer Sicht, und R. Weill, XII^e dynastie, royauté de Haute-Égypte et domination hyksôs dans le Nord). — 200—4 R. de Mecquenem, Notes protoélamites (mit 3 Abb. Veröffentlicht mit Zeichenliste einige neue Täfelchen aus Susa). — 204—9 M. Lambert, Épigraphie présargonique (XI) (zu CT V 4, einigen Stellen der Geierstele, zum Verbalpräfix a und azlag „Wäscher". Ein Wortindex zu allen 11 Teilen [46—50] ist beigefügt). — 210—3 *C. Preusser, Die Wohnhäuser in Assur (M. Lambert). — 213—6 *M. Çığ, H. Kızılyay, A. Salonen, Die Puzriš-Dagan-Texte der Istanbuler Museen (M. Lambert), — 222f. Notes Bibliographiques (zu Archiv Orientálni XXI). W. von Soden

Revue Biblique 63 1956:

1 5—44 Pierre Benoit, O. P., Corps tête et le plérôme dans les épitres de la captivité (die Benennung der Gemeinde als „Leib Christi", die Vorstellung Christi als Haupt der kosmischen Mächte und als Haupt der als sein Leib gedachten Gemeinde sowie der Begriff des Pleroma werden nach ihren Zusammenhängen mit der außerchristlichen Welt, nach ihrem Vorkommen in den älteren Paulus-Briefen und vorab nach ihrer Bedeutung im Epheser- und im Kolosserbrief untersucht). — 45—8 Frank M. Cross, Jr., La lettre de Simon ben Kosba (Erklärung und Übersetzung des 1951 im Wadi Murabba'ât zu Tage gekommenen, 1953 von Milik RB 60, 1953, S. 276—29 Taf. XIV veröffentlichten hebräischen Barkochba-Briefes, die von Miliks Auffassung namentlich beim Anfang von Zeile 4 abweichen. Während Milik hier [ק]יכסף las und dies als „Und hör auf (zu schützen)" verstand, liest Cross [ד]יכסף und erklärt es als „(Wenn einer) Schwierigkeiten verursacht". — 49—67 Le Travail d'édition des Fragments manuscrits de Qumrân (die mit Ordnung, Entzifferung und Herausgabe der in den Qumrān-Höhlen 2—6 z Tage gekommenen Textfragmente betrauten Gelehrten - Baillet, Milik, Cross, Skehan, Allegro, Strugnell, Starcky und Hunzinger — geben hier einen sehr anschaulichen und aufschlußreichen Bericht über ihre Arbeit, dem unter anderem zu entnehmen ist, daß dem 1955 erschienenen stattlichen I. Band von „Discoveries in the Judaean Desert", „Qumran Cave I by Barthélemy and Milik", noch etwa 10 Bände dieser Art folgen werden. Band II wird die Funde von Murabba'ât behandeln. Weitere Bände werden den Funden von einer noch geheimgehaltenen Stätte denen aus den „kleinen" Höhlen 2, 3, 5, 6 und den Ergebnissen der Untersuchung der Qumrān-Ruine selbst gewidmet sein, während für die Schätze aus Höhle 6 gar drei oder vier Bände in Aussicht genommen sind). — 68—10 Chronique archéologique (mit Übersichtskarte ausgestatteter Fortsetzung des RB 61, 1954, S. 560—82; 1955 63 S. 82—91 erstatteten Berichts über die neuesten Ergebnisse der archäologischen Arbeit in Jordanien und Israel der sich auf Mitteilungen der unmittelbar an diesen Arbeiten Beteiligten stützt). — 101—14 Recensions. — 115—6 Bulletin.

2 161—81 R. Tournay, O. P., En marge d'une traduction des psaumes (à suivre) (Als Nebenfrucht der von T zur „Bible de Jérusalem" beigesteuerten Übersetzung der Psalmen werden hier textkritisch-exegetische Bemerkungen zu Ps 10 2—8 18 36 58 10 45 14 29 3.9 dargeboten Als Beispiel für ihre Art mag hier das mitgeteilt werden was nach dem Hinweis auf mannigfache zwischen Ps 2 und Sach 9—14 bestehende Ähnlichkeiten über die Art setzung von Ps 29 auf S. 179f. gesagt wird: „Der historische Hintergrund von Ps 29 muß derselbe sein wie der von Sach 9f.; diese beiden Schriften scheinen demselben literarischen Kreis zu entstammen und können zeitlich nicht viel voneinander entfernt sein. Nun wiederholt Ps 96 unter leichter Abwandlung das Präludium von Ps 2 und behandelt das Thema von der Königsherrschaft Jahwes wie die anderen „Königsherrschaft-Psalmen" mit denen er aufs engste verwandt ist. Es scheint also logisch, diese Gruppe einer etwas nach Ps 29 und Sach 9 liegenden Zeit zuzuweisen. Gegen Ende des 4. Jh. habe die literarischen Zirkel Jerusalems offenbar das eschatologische Thema vom Anbruch der Königsherrschaft entwickelt, die als Folge des Auftretens Alexanders und des Abzuges der persischen Besatzer mit neuem Optimismus und neuem Glauben an die Verheißungen von ihnen erhofft wurde). — 182—208 M.-E. Boismard, O. P., Une Liturgie baptismale dans la *Prima Petri* (à suivre) („Kol 3 1—4 6 bietet eine bestimmte Zahl von Themen genau in derselben Folge wie 1 Petr 1 3—3 16 dar: das eschatologische Heil, das jetzt verborgen ist, sich aber eines Tages offenbaren wird — daher die Notwendigkeit, die frühere Art des Lebens aufzugeben, nun „nach dem Bilde" Gottes zu leben — Vorschrift der Bruderliebe — Gegenwärtigkeit des Wortes in der Seele des Gläubigen — der liturgische Kult — die sozialen und familiären Pflichten der Christen — die Verfolgungen (?) — Fähigkeit, den Nichtchristen zu antworten. Wenn Kol mit 1 Petr wenig wirklich literarische Berührungen aufweist, so bieten statt dessen manche Parallelstellen in Eph, Röm, Gal ein dem des 1 Petr verwandtes Vokabular. Läßt sich diese Folge ähnlicher Themen aus der mündlichen Katechese erklären? Das scheint schwierig. Da, wie wir oben gezeigt haben, 1 Petr 1 3—5 1 13—2 10 eine Tauf-Liturgie wiedergibt, liegt die Annahme am nächsten, daß Paulus seit der Zeit, da er Gal schrieb, diese Tauf-Liturgie gekannt und sich in seinen Büchern von ihr hat beeinflussen lassen"

8). — 209—19 B. Couroyer, O. P., Quelques égyptianis-es dans l'Exode (Der vor etwa drei Jahrzehnten von S. Yahuda, Die Sprache des Pentateuch in ihren Be-hungen zum Ägyptischen unternommene Versuch, Pentateuch eine Fülle von Ägyptianismen nachzu-eisen und diese aus der Zeit des Aufenthaltes der Nach-mmen Jakobs in Ägypten herzuleiten, ist damals mit echt abgelehnt worden. Aber die Wendungen „ge-hrieben mit dem Finger Gottes" Ex 31 18 und „Schrift ottes" Ex 32 18 stellen in der Tat Ägyptianismen dar). 220—233 Hans Bardtke, Considérations sur les canti-ues de Qumrân (Die Qumrān-Psalmen stellen in Form es Gebetes gekleidete didaktisch-erbauliche Bekennt-isse eines einzelnen dar, die nicht eigentlich dem Kultus, ndern der seelsorgerlichen Unterweisung dienen sollten. as in ihnen redende „Ich" ist wohl tatsächlich ein ein-elner, ein großer Geist, der auf Grund reicher Erfahrung ethodisch und zielbewußt die geistliche Ausrichtung er Mitglieder seiner Gemeinschaft leitet. Man kann dabei n den „Lehrer der Gerechtigkeit" denken, aber ebenso erechtigt ist es, die Lieder einer anderen überragenden ersönlichkeit der Gemeinschaft zuzuschreiben). — 34—60 J. Carmignac, Les citations de l'Ancien Testa-ent dans „La Guerre des Fils de la lumière contre les ils de ténèbres" (à suivre) (Daß das „Kriegsbuch" von umrān eine Fülle von Anspielungen an das AT enthält, egt auf der Hand. Hier wird der Versuch systematischer rdnung dieser Anspielungen unternommen und daher zwi-chen wirklichen Zitaten, „Citations explicites" S. 235, und reieren Anspielungen, „Citations implicites" S. 239—60, eschieden. Zu Kol. XII, 18, wo, wie S. 260 gezeigt wird, ine Anspielung auf Ps 57 12 vorliegt, ist beachtenswert, laß hier statt des sekundären אֱלֹהִים in 𝔐 das ältere אדוני [יהוה] erhalten ist).

321—45 A.-M. Dubarle, O. P., La condition humaine ans l'Ancien Testament (I. L'état misérable de l'homme: La mort et la misère de l'homme, La tendance au mal, L'universalité du péché, L'incompatibilité de Dieu et de l'homme; II. La contagion du péché: La solidarité entre générations successives, Les péchés collectifs, La con-tagion de la souillure). — 346—74 Jean-Paul Audet, O. P., L'annonce à Marie (Analyse von Luk 1,26—38 unter vergleichender Heranziehung von Richterbuch 6,11—24). — 375—90 Jean Carmignac, Les citations de l'Ancien Testament dans „La Guerre des Fils de Lumière contre les Fils de Ténèbres" (Als Fortsetzung und Abschluß der S. 234—60 gegebenen Aufzählung von Zitierungen alttestamentlicher Stellen in der Kriegsrolle Kol. X, 1—2 bis XII, 18 werden hier die in XIII, 2—XIX, 1—7 vorkommenden vorgeführt. Es folgt eine nach den biblischen Büchern geordnete Zusammenstellung dieser Zitate und ein Nachtrag mit 17 Zitierungen aus I, 5—6 bis XVIII, 8). — 391—406 P. Grelot, Notes sur le Testament Araméen de Lévi (Fragment de la Bodleian Library, colonne a) (Die Auffindung von Fragmenten des aramäischen Testamentum Levi in den Qumrān-Höhlen 1 und 4 gibt Veranlassung zu erneuter Untersuchung von Kol. a des aus der Kairoer Geniza stammenden Fragments dieses Testamentum Levi; ihr Ergebnis ist dies: „Das aramäische Testament erweist sich an zahlreichen Stellen als sekundär einer Quelle gegenüber, deren Wortlaut das Jubiläenbuch oft besser bewahrt hat ... Es bestehen unwiderlegliche Anzeichen, die es nahelegen, in den aramäischen Fragmenten der Geniza die Umgestaltung eines hebräischen Originals zu sehen"). — 407—15 J.-T. Milik, „Prière de Nabonide" et autres écrits d'un cycle de Daniel. Fragments araméens de Qumrân 4 (Reste einer „Die Worte des Gebetes, das gebetet hat Nabunaj, der König von Assyrien und Babylonien, der Großkönig, als er befallen war von einer bösen Entzündung auf Befehl des höchsten Gottes, in der Stadt Teima" überschriebenen Schrift, die an Daniel 3, 31—4, 34 erinnert, wohl älter als unser Danielbuch ist und diesem möglicherweise als Quelle gedient hat. Vier andere zum Daniel-Zyklus gehörende aramäische Fragmente stellen Bruchstücke einer von der Sintflut bis zur Endzeit reichenden Übersicht dar, die am längsten bei der hellenistischen Zeit verweilt). — 416—22 P. Benoit, O. P., Note complémentaire sur l'Inspiration (Erwiderung auf die Anzeige von Benoit's Beitrag „Inspiration" zu der 1954 erschienenen und von Robert und Tricot herausgegebenen 3. Auflage der „Initiation Biblique" [S. 6—45] durch J. Coppens, Ephemerides Theologicae Lovanienses XXXI, 1955, S. 671—73). — 423—42 Recensions. — 443—80 Bulletin.

Otto Eißfeldt

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Ludwig Alsdorf, Hamburg 36, Alsterglacis 3
Prof. D. Dr. H. Bardtke, Leipzig O 27, Störmthalerstr. 16
Prof. Dr. W. Björkman, Tuna Caddesi 28/3, Ankara-Yenişehir/Türkei
Prof. Dr. Dr. Alexander Böhlig, Halle/S., Hoher Weg 31
Prof. Dr. Karl Bouda, Erlangen, Jaminstr. 17
Prof. Dr. Hellmut Brunner, Tübingen, Zeppelinstr. 8
Prof. Dr. Philippe Derchain, 7, rue de la Maison Communale, Heusy-Verviers/Belgien
Dr. Gerhard Doerfer, Wiesbaden-Kostheim, Hauptstr. 142
Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt DD., Halle/S., Fischer-von-Erlach-Str. 77
Prof. Dr. Kurt Erdmann, Mumhane Sok 15, Istanbul-Arnavutköy/Türkei
Prof. Dr. W. Franke, Hambg-Nienstedten, Jürgensallee 11
Prof. Dr. J. W. Fück, Halle/S., Karl-Liebknecht-Str. 23
Dr. R. Hachmann, Hamburg-Blankenese, Bockhorst 48
Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8
Dr. phil. Dr. theol. S. Herrmann, Leipzig N 22, Stollestr. 4
Doz. Dr. theol. Franz Hesse, Marburg/L., Schückingstr. 15
Prof. Dr. A. F. P. Hulsewé, Sinologisch Instituut, 1e Binnenvestgracht, Leiden/Niederlande
Prof. Dr. Hermann Junker, Trier, Josefstift, Franz-Ludwig-Str. 7—9
Prof. Dr. Hermann Kees, Göttingen, Düst. Eichenweg 44
Dr. Ingelore Kluge, Berlin-Steglitz, Wuthenowstr. 3
Prof. Dr. Lionello Lanciotti, via Benaco 7, Rom
Prof. D. Dr. Johannes Leipoldt, Großpösna/Leipzig C 2, Mühlweg 4
Prof. Dr. Johannes Lukas, Hamburg 21, Karlstr. 7
Prof. Dr. Lubor Matouš, Stalinova 158, Praha XII/ČSR
Prof. Dr. Manfred Mayrhofer, Würzburg, Annastr. 15
Prof. Dr. Rudolf Naumann, Deutsches Archäol. Institut, Via Sardegna 79, Rom
Prof. Dr. Heinrich Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27
Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3
Prof. Dr. Vittore Pisani †
Prof. Dr. Pavel Poucha, Československá Akademie Věd, Orientální Ústav, Lázeňská 4, Praha 1/ČSR
Prof. Dr. Günther Roeder, Hildesheim, Brehmestr. 49
Prof. Dr. Jan Rypka, Holečkova 17, Praha XVI/ČSR
Dr. Stanislav Segert, Československá Akademie Věd, Orientální Ústav, Lázeňská 4, Praha 1/ČSR
Prof. Dr. Wolfram Freiherr v. Soden, Wien III, Arsenal, Objekt 12/87
Priv.-Doz. Dr. phil. Edmond Sollberger, 24, route du Camp, Plan-les Quates, Genève/Schweiz
Priv.-Doz. Dr. W. Thomas, Göttingen, Beethovenstr. 23
Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer ZLN 5374 des Ministeriums für Kultur, Hauptverwaltung Verlagswesen. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin W 8, Unter den Linden 8. Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/53/7-8

ANNEMARIE VON GABAIN / WERNER WINTER

Türkische Turfantexte IX

Ein Hymnus an den Vater Mani auf „Tocharisch" B
mit alttürkischer Übersetzung

(Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin,
Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst)

1958. 45 Seiten — 2 Lichtdrucktafeln — 4° — DM 12,50

Unter den zentralasiatischen Handschriften, die im Besitz der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin sind, befindet sich ein fragmentarisches Manuskript in Manichäischer Schrift. Es handelt sich um einen alttürkischen Text, der von Wörtern in einer nichttürkischen Sprache unterbrochen wird. Schon vor 20 Jahren hatte W. Siegling die fremde Sprache als Tocharisch B erkannt. W. Winter konnte nun feststellen, daß das ‚Tocharische' nicht nur aus einzelnen Wörtern besteht, sondern daß es ein vollständiger Text, ja sogar ein metrischer Hymnus ist, ein Hymnus an Mani. Überraschend an dieser Handschrift ist die Feststellung, daß der Manichäismus auch unter den Tocharern verbreitet war. Das Türkische, das in kleinen Wortgruppen jeweils auf das ‚tocharische' Vorbild folgt, ist dessen wortgetreue Übersetzung. Die Tocharer haben also für den Buddhismus, aber auch zeitweilig für den Manichäismus die Mission unter den Türken getrieben. Der Manichäismus, der sich in diesem Text dokumentiert, ist formal vom Buddhismus stark beeinflußt gewesen, der Text ist also östlichen und nicht besonders frühen Ursprungs, etwa aus dem 10. Jahrhundert n. Chr.

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN